

Opinión pública y publicidad

(SIGLO XVII)

**Nacimiento de los espacios de comunicación pública en torno a
las bodas reales de 1615 entre Borbones y Habsburgo.**

Tomo II

(Redes de comunicación: fiesta, ceremonia, espacio)

Autor: José María Perceval

Dirigida por la Dra. Amparo Moreno Sardà

Departamento de Periodismo y

Ciencias de la Comunicación

Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)

II Parte

Redes de comunicación (fiesta, ceremonia, espacio)

Introducción

Vamos a estudiar en esta parte del trabajo las redes que estructuran y ordenan el acontecimiento, lo describen y lo rememoran, y, finalmente, lo articulan en sus estrategias de control.

El gobierno del reino se organiza en dos espacios (la corte-palacio, residencia del monarca, y la corte-ciudad donde residen las otras instituciones administrativas, habitan los letrados y los publicistas). La corte-palacio, enfrentada a la corte-ciudad, que desea convertirse en capital del reino, es la transversal que une los tres capítulos que dedicamos a la fiesta, la ceremonia y la organización del espacio.

Se trata, sin embargo, de una red desigual, una enorme tela de araña con un centro emisor de señales, depredador fiscal y consumidor de excedentes agrícolas, que – durante este periodo de la edad moderna - estructura el reino en su beneficio. Este centro, donde conviven los gestores del poder con los publicistas de sus acciones, regula la fiesta (orientándola en razón de la publicidad monárquica), organiza el proceso de las ceremonias monárquicas (tanto disponiendo su orden y cumplimiento como difundiendo su desarrollo a través de la imprenta a los otros núcleos provinciales), ordena el territorio (cartografiando el país desde la visión del centro).

La corte – una estructura dinámica, mecanismo regulador de las jerarquías internas al poder y laboratorio de costumbres, es el punto clave de unión del conjunto de redes de comunicación internas y externas al reino. La nobleza que representa a todo el país – por sus propiedades -, se concentra progresivamente en la corte-palacio durante este periodo, convirtiéndose en curial y dependiente de la monarquía. En la corte-ciudad, las instituciones administrativas del poder monárquico crean la idea de capital del reino, centro asimismo de distribución de poder y eliminación de franquicias provinciales.

Estudiaremos, en primer lugar, las redes que organizan la fiesta y la reestructuran en beneficio del príncipe, pasando de las fiestas del ciclo agrario a la celebración

de los momentos vitales del monarca; en segundo lugar, analizaremos la organización de las ceremonias de acuerdo con esta nueva organización del estado y la transformación de estas ceremonias en noticias, lo que Fogel llama *ceremonias de la información*; y, en tercer lugar, examinaremos la distribución espacial que permite un dominio creciente del territorio, lo que significaron las bodas reales para un replanteamiento cartográfico de la frontera – concretamente de los Pirineos -, y el desplazamiento de la corte-palacio – tanto la francesa como la española-, acompañadas de publicistas reales, oficiales de la administración y fuerzas militares, hasta la frontera de los respectivos reinos durante el transcurso de las ceremonias y fiestas de los matrimonios reales de 1615.

Comenzamos por la investigación de las fiestas que se celebraron en la Place Royale de París y en la corte de Madrid, entre 1612 y 1615, con el despliegue de torneos, quintanas, juegos de cañas, comedias y ballets.

Capítulo 4:
Fiesta
(Ciudad y Corte)

4.1 Introducción: Fiesta y propaganda real

La fiesta es la manera común de publicitar, de hacer pública¹, una importante decisión del monarca que afecta a la marcha del gobierno del estado. Este camino se adopta cuando es necesaria una adhesión más extensa que la del consejo real, ya que la medida es controvertida, ha sido combatida por ciertos clanes y facciones nobiliarias², o se duda de su legitimidad.

La fiesta pública de la monarquía puede adoptar múltiples formas: formularse en lenguajes ritualizados como las procesiones o los Tedeum; desarrollarse en ambientaciones lúdicas como el banquete o el baile, el juego o la competición; expresarse en formas burlescas como el carnaval o la mojiganga; o, incluso, manifestarse mediante representaciones trágicas como las ejecuciones públicas o las declaraciones ritualizadas de guerra. Pero siempre, la fiesta pública de la monarquía obliga y busca la adhesión, implicando a todos los actores sociales en un consenso y un espacio concreto, sea como partícipes de un Tedeum, entrelazados en el baile, o manchando sus manos en común al presenciar una ejecución pública³.

En la fiesta, el príncipe busca el mismo tipo de legitimación y propaganda que a través de un acto ceremonial⁴; es la elección del lenguaje o género discursivo lo que diversifica los actos de publicidad real. En la fiesta, el príncipe realiza una economía de energías guerreras, sustituyendo la violencia directa por la representación de la fuerza⁵ y el poder de la monarquía desplegados en manifestaciones estéticas de potencia y magnificencia, de atribución de poderes divinos y control de la naturaleza.

¹ Es necesario decir esta perogrullada (o *palissade*) ya que una gran parte de la historiografía considera hacer pública una decisión – en un mundo analfabeto - cuando se escribe o se imprime.

² Los clásicos bandos opuestos que señaló la historiografía francesa del XIX, divididos en buenos y malos, encuentran muchos más matices como señala RICHET (1982), « La polémique politique en France de 1612 à 1615 », p.152.

³ El carácter festivo de la ejecución pública, su lenguaje ritualizado, sus formas dramáticas y su carácter consensual y sacrificial, están muy poco estudiados.

⁴ “Legitimación y propaganda como criterios de valoración de una tipología ceremonial”, en NIETO SORIA (1993), *Ceremonias de la realeza. Propaganda y legitimación en la Castilla Trastámara*, p.23-26.

⁵ Sobre la sustitución de la violencia real por la simbólica a través de la mitificación de actos violentos estructurados en forma estética, GIRARD (1983), *La violencia y los sagrados*.

“La imagen realiza la sustitución de la manifestación exterior en la que una fuerza sólo aparece para aniquilar otra fuerza en una lucha a muerte, en signos de potencia o más bien en señales e indicios que sólo necesitan ser vistos, constatados, mostrados, después contados y narrados para que la fuerza de la que son los efectos sea creída como verdadera”⁶.

La fiesta pública se publicita, en principio, como un acto anunciado, en un primer momento por recursos orales (pregoneros, trompetas, predicadores) y, posteriormente, mediante impresos como los carteles (*affiches*)⁷ situados en las plazas públicas a partir del siglo XVII⁸.

Aunque sus orígenes son en su mayor parte campesinos y beben del ritual cíclico agrario, la fiesta pública de la monarquía es, por definición, un acto político en el sentido que afecta a la ciudad o ciudades, centros del poder real. El monarca se apropia, mediante la fiesta, del espacio ciudadano utilizándolo como escenario para aclamar su propia decisión. En todos los casos, la fiesta pública del monarca – es decir, aquella celebración que no queda encerrada en el marco estricto de la corte - sigue las reglas, aunque alterándolas, de la celebración ciudadana, aprovechando los excedentes agrícolas acumulados para consumirlos en las celebraciones y las expresiones y recursos del arte efímero producido por artesanos locales. En muchas ocasiones, además, la eclosión de la fiesta, su extensión, es inversa a la legitimidad monárquica. Cuanto más necesite de la adhesión ‘popular’ a una decisión controvertida, mayor será el despliegue de energías consumido en el festín⁹. La atención sobre el arte efímero, tan menospreciado por la historiografía, coloca en su sitio de nuevo toda una forma de vehicular mensajes por parte del poder monárquico, una manera determinada de publicitar sus acciones y decisiones¹⁰.

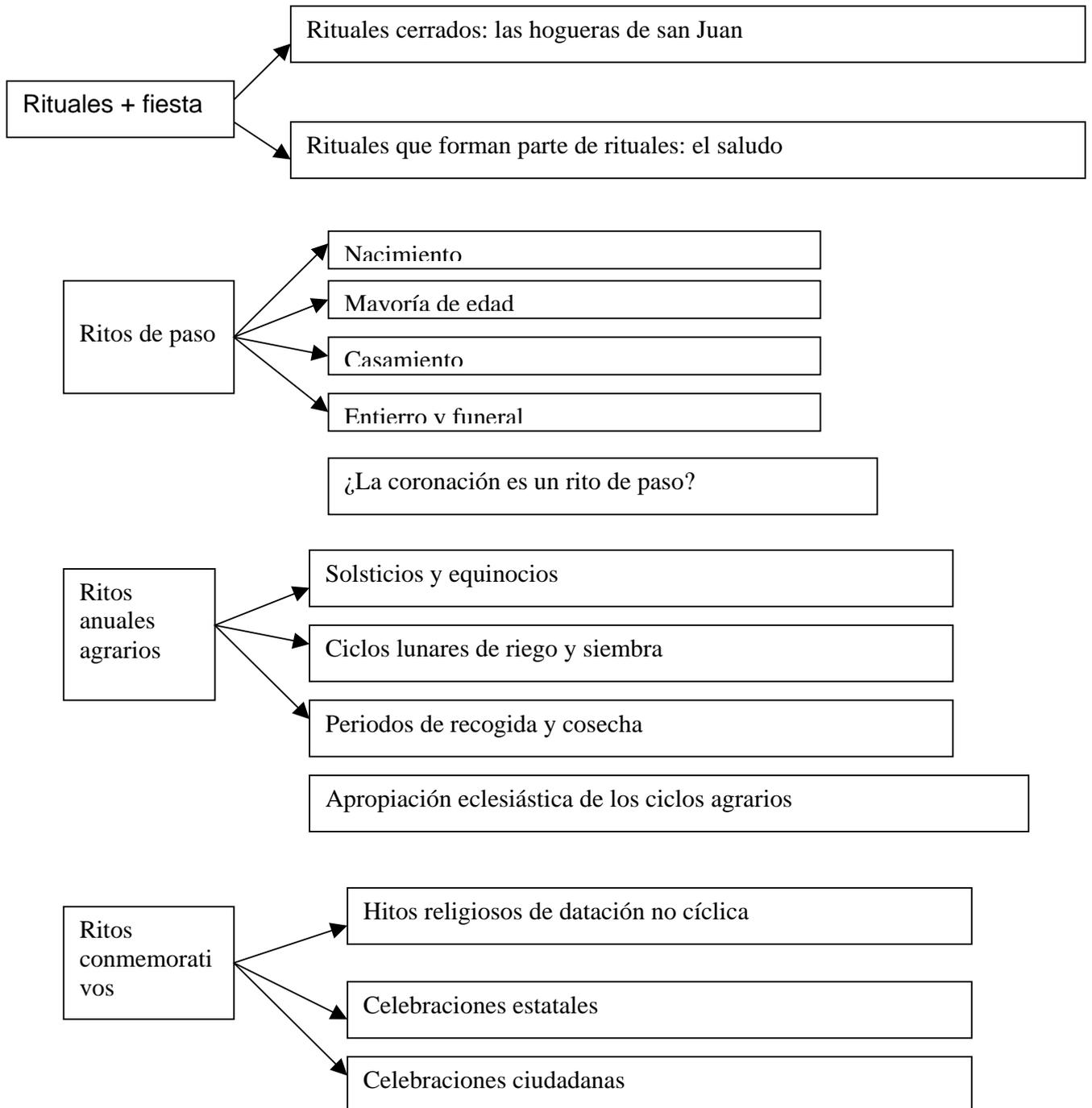
⁶ MARIN (1993), “L’être de l’image et son efficace” en *Des pouvoirs de l’image. Gloses*, p.14.

⁷ Sobre los carteles como marcas de la presencia real, FOGEL (1989), *Les cérémonies de l’information dans la France du XVI au XVIII siècle*, p.102.

⁸ LÓPEZ POZA, S., PENA SUEIRO, N., (1999), *La fiesta. Actas del II seminario de Relaciones de Sucesos*, p.95-105.

⁹ BAURY (2000), « Célébration de la paix de Vervins et propagande royale », p.347-372.

¹⁰ “El conocimiento de solemnidades, ceremonias, espectáculos y aparatos festivos de corte parece haber sido objeto de una atención mucho mayor que la que cabría suponer cuando la historiografía contemporánea las encierra en el brillante, aunque muy reducido, ámbito de lo efímero, de un mero disfrute visual que se agotaba en sí mismo”, BOUZA (2000), *Fiestas Carlos V*, p.167.



La esencia estética del arte efímero consiste en transmitir la sensación de asistir a un instante mágico, fuera del tiempo normal, en donde se consumen o dilapidan objetos producidos para ese momento festivo¹¹. Heredero del arte sacro que conmemora los ciclos agrarios anuales, el arte efímero rompe la normalidad de un transcurrir temporal cíclico anual abriendo una cesura, una puerta al infinito, un atisbo de inmortalidad¹². De este modo, en el ciclo agrario anual celebrado por las religiones monoteístas, la fiesta permite una conexión fuera del tiempo con la representación del mito creador fundador y legitimador y, al mismo tiempo, la presentación del mismo como algo permanente y presente¹³.

“Aunque su esencia misma sea lo efímero y su sustancia poco más que artificio, pocas cosas llegan a hablarnos con tanta claridad de su tiempo como puede hacerlo una fiesta de corte”¹⁴.

La esencia del arte efímero obliga a que los componentes especialmente preparados para ella deben desaparecer durante la celebración (o cambiar de estado como los propios participantes del festejo)¹⁵. Lo normal es que sean destruidos de forma sacrificial mediante la deglución de los mismos, si se trata de excedentes agrarios, o mediante el fuego en caso de materiales suntuarios¹⁶. Es la inmolación necesaria para que los participantes en la fiesta alcancen la sensación de un momento único vivido personalmente como experiencia transformadora, lo que psicológicamente es un estado de éxtasis¹⁷. La aportación de Uwe Schultz, inspirada por la visión de los grandes conciertos de rock de los años sesenta y no

¹¹ DUVIGNAUD (1977), *Le don du rien: essai d'anthropologie de la fête*.

¹² HUBERT (1909), "Etude sommaire de la représentation du temps dans la religion et la magie", p. 189-229.

¹³ El dogma de la transubstanciación es un ejemplo claro en este sentido: la Eucaristía es tanto una representación como una presentación real. La frontera espacio-temporal desaparece ya que el sacerdote no celebra sino que está repitiendo realmente el mito fundacional.

¹⁴ BOUZA, 1995, "Cortes festejantes. Fiesta y ocio en el cursus honorum cortesano", p.185.

¹⁵ DURKHEIM (1960) " Origine de ces croyances: genèse de la notion de principe ou *mana* totémique ". *Les formes élémentaires de la vie religieuse*, p. 293-342, y particularmente p. 307-320.

¹⁶ ISAMBERT (1982), *Le sens du sacré : fête et religion populaire*.

¹⁷ SCHULTZ (1994) *La fiesta. De las saturnales a Woodstock*; SCHULTZ (1998) *La fiesta. Una historia cultural desde la antigüedad hasta nuestros días*. Aparte los estudios de Uwe Schultz, que mostraron un camino inspirador, los análisis actuales son pocos, con un lenguaje antropológico muy especializado y algunos bastante deleznable. La mayoría son estudios de casos concretos, algunos muy interesantes y precisos, que señalamos en la bibliografía. Es de destacar el estudio de GOODY sobre las flores como metodología a seguir; ver MESNIL (1974), *Trois essais sur la fête : du folklore à l'ethno-sémiotique*.

seguida posteriormente con la profundidad que se hubiera requerido, fue señalar la profunda conexión entre las fiestas rituales clásicas y las grandes reuniones festivas actuales. La fiesta, el arte efímero que la acompaña y el juego¹⁸ que se desarrolla como espectáculo tienen el mismo origen sacro.

En toda fiesta, los participantes se transforman por unos momentos en otro ser¹⁹ o reviven su existencia – mediante el disfraz o el lujoso despliegue de vestidos, joyas y maquillajes – en la proyección hacia un arquetipo ideal – personal o social –, manifestando un deseo mítico de transformación²⁰. Los asistentes, los actores cómplices de una fiesta e incluso los espectadores de la misma, representan siempre un papel dentro del cortejo, aunque en muchos casos sólo se estén representando a sí mismos.

Las corporaciones ciudadanas y los gremios de artesanos heredaron el esquema cíclico-agrario de las religiones monoteístas a través de las cofradías religiosas. Agrupados en torno a una parroquia y bajo la advocación de un santo, transformaron la fiesta religiosa en un elemento de cohesión de toda la comunidad cívica al mismo tiempo que expresión de la misma, de su poder social y comercial²¹. La fiesta cíclica agraria adquiere así un nuevo valor económico, es expresión del motor mercantil de la ciudad.

En las fiestas realizadas dentro de los ritos cíclicos agrarios, la celebración gasta los excedentes agrícolas y produce los componentes efímeros que serán inmolados en la celebración²². La comunidad realiza un gran esfuerzo compartido en la realización de la fiesta que afirma su solidaridad y celebra sus ciclos vitales (sexualidad y matrimonio).

¹⁸ El juego marca un espacio que se aparta de lo normal, en este sentido prelude la corte como espacio cerrado dedicado al juego (regla y jerarquía), HUIZINGA (1968), *Homo ludens*, p.33.

¹⁹ CAILLOIS (1997), " Le sacré de transgression : théorie de la fête ". *L'homme et le sacré*, p. 127-168.

²⁰ Sobre los mitos y los relatos ceremoniales como vivencia de nuestra proyección en otras personas, HEUSCH (1987), *Ecrits sur la royauté sacrée*. p.53-54. « S'il en était autrement, pourquoi lirait-on avec tant de intérêt les récits imbéciles où sont narrés les menus des festins luxueux, les détails des cérémonies les plus élégantes », HEUSCH (1987), *Ecrits sur la royauté sacrée*. p.54. Los mitos, como los cuentos, sirven para desarrollar la capacidad de transformarse en héroe, de vivir con ilusión por y en otra persona », HEUSCH (1987), *Ecrits sur la royauté sacrée*. p.54.

²¹ « Une procession ne peut être considérée comme la représentation fidèle d'une société car elle exagère certains éléments et en néglige d'autres... Cependant, la procession n'est pas une réplique en miniature de la structure sociale : elle est l'expression de l'essence même de la société, de ses « qualités » et « dignités » les plus importants », DARNTON (1985), *Le grand massacre des chats*, p.115.

²² CARO BAROJA (1983), "Tres modelos de fiestas de invierno. Las fiestas populares y su significado esencial", en *El Carnaval*, p.293-298.

En las fiestas ciudadanas, son los gremios artesanos los que asumen este trabajo en común de las sociedades campesinas, gratuitamente para sus cofradías o pagados por las elites. Las instituciones municipales comienzan a destinar presupuestos ordinarios y extraordinarios para estas funciones comunes²³.

Dentro de estos contratos, van apareciendo los de artistas individuales encargados de trabajos concretos (piezas de teatro, textos de canciones y libretos de música, carteles, pinturas efímeras...): casi todos los artistas de la edad moderna participan de manera activa en estos trabajos municipales, aunque su intervención sea muy difícil de constatar y haya sido silenciada hasta la actualidad incluso en sus biografías²⁴. La corte se convierte en otra fuente de ingresos para artesanos y publicistas durante estas fiestas. Además, la corte, mediante el control de la opinión y el gusto²⁵, impone a sus favoritos en los puestos de control de las fiestas municipales determinando el guión de las mismas.

Las instituciones de gobierno, sea el entorno del monarca o el favorito, contratan directamente o a través de los nobles una serie de artistas que, como Malherbe, se convertirán en pensionados o, como Velázquez, accederán mediante concurso a puestos en la corte.

Estos artistas ejercen una doble función, ya que se convierten en árbitros del gusto al mismo tiempo que funcionarios de control de lo estético al servicio del poder. Su intervención en la fiesta pública determina la imposición, con mayor o menor éxito, de alteraciones en beneficio de la publicidad monárquica. Pero, sobre todo, su actuación es determinante en el control de la producción impresa posterior, alterando la realidad de la fiesta para convertirla en la imagen oficial de lo que se deseaba que fuera la fiesta. La fiesta impresa es un ritual sin presencia²⁶

²³ DESCIMON (1996), « Le corps de ville et le système cérémoniel parisien au début de l'Age Moderne ».

²⁴ LÓPEZ ESTRADA (1995), "La fiesta literaria en la época de los Austrias: contexto y poética" en José María Díez Borque (ed.), *Culturas en la Edad de Oro (Cursos de verano de El Escorial)*, p.181-196.

²⁵ ALLARD (1999), « Repas et manières de table à la cour d'Espagne au Siècle d'Or », en FLANDRIN, *Tables d'hier, tables d'ailleurs*, p.171-191.

²⁶ CHARTIER (1990), « La publicité de la Cour : le rituel sans la présence » en *Les origines culturelles de la Révolution Française*, p.156-158.

en donde no existen fallos ni alteraciones. Se crea una nueva noción de nobleza cultural que va a cambiar el marco de las fronteras sociales²⁷.

“El análisis de las entradas reales – de cuyo estudio se han ocupado Huon, Lageirse, Konigson, Massa y Petrioli, entre otros – es el que mejor responde a estos interrogantes (Centralización del poder que implica demandar ¿quiénes son los iniciadores de la fiesta? ¿quiénes establecen las directrices de la misma?) ya que en estas celebraciones se plasma con gran claridad la alianza entre la fiesta y el poder en el contexto del emergente Estado del Renacimiento. La realidad política, no obstante, no es la misma en todos los ámbitos y el ritual festivo lo pone de manifiesto. Mientras que en Italia prevalece la modalidad romana de entrada de los emperadores o caudillos victoriosos, en el norte de Europa predomina el ritual propio de las entradas medievales. Los *trionfi* de Italia y las *joyeuses entrées* del norte de Europa marcan la diferencia entre dos líneas evolutivas en el desarrollo del poder monárquico”²⁸.

La fiesta del príncipe se inserta en el espacio ciudadano como un elemento alógeno²⁹, continuidad de su conquista como depredador. La ciudad es escenificada como botín del príncipe, como un lugar que se rinde a su fuerza y abre sus silos (todos los excedentes acumulados³⁰) al servicio de la corte itinerante del nómada invasor³¹. La fiesta pública real escenifica siempre una rendición, aunque las corporaciones ciudadanas luchan por una interpretación bien diferente: el monarca, reconociendo los privilegios y libertades de la ciudad a través de la fiesta. Esta tensión y esta ambigüedad de interpretación se mantendrá

²⁷ « La définition de la noblesse culturelle est l'enjeu d'une lutte qui, du XVIIe siècle à nos jours, n'a cessé d'opposer, de manière plus ou moins déclarée, des groupes séparés dans leur idée de la culture, du rapport légitime à la culture et aux oeuvres d'art, donc dans les conditions d'acquisition dont ces dispositions sont le produit : la définition dominante de mode d'appropriation légitime de la culture et de l'œuvre d'art favorise, jusque sur le terrain scolaire, ceux qui ont eu accès à la culture légitime très tôt, dans une famille cultivée, hors des disciplines scolaires ; elle dévalue en effet le savoir et l'interprétation savante, marquée comme « scolaire », voire « pédante », au profit de l'expérience directe et de la simple délectation », BOURDIEU (1979), *La distinction*, p.II.

²⁸ MONTEAGUDO (1995), “Fiesta y poder”, p.182-183.

²⁹ MAMONE (1987), *Paris et Florence, deux capitales du spectacle pour une reine: Marie de Médicis*.

³⁰ Esta es una herencia de la corte itinerante medieval donde la gestión del territorio obligaba al desplazamiento de la corte consumiendo los excedentes ciudadanos.

³¹ JACQUOT (1973), “Joyeuse et Triomphante Entrée”, *Les Fêtes de la Renaissance*, p.9-20.

durante todo el tiempo que duren las entradas reales en la Europa de los siglos XVI al XVIII. La monarquía intentará salidas diferentes para escapar a esta interpretación ciudadana que recuerda una monarquía pactada:

- a) En Francia, se acudirá tempranamente al control estricto de las producciones artísticas del arte efímero, del ritual que se debía desarrollar y de la posición de las diferentes autoridades ciudadanas en el cortejo. Finalmente, ante las disputas con las corporaciones municipales, se procedió a la eliminación de la entrada real como recurso publicitario de la monarquía (la última entrada real de la monarquía francesa en París se realizó como celebración de las bodas reales de 1659 entre Luis XIV y la infanta María Teresa)
- b) En España, se eliminará el peligro de esta interpretación de “monarquía pactada” concediendo a la reina el honor de la entrada real y desviando hacia ella las peticiones y quejas de la ciudadanía. De esta manera, la entrega de las llaves de la ciudad convertía la reclamación en ruego.

En general, el poder real subsumirá todo el conjunto a un tema de consenso: la apología de la monarquía confundida con el reino.

“Uno de los temas principales de la propaganda oficial es la afirmación pura y simple de la excelencia de la monarquía, forma de gobierno superior a cualquier otra”³².

Nos encontramos, pues, a principios del siglo XVII con un marco cambiante, en plena evolución, con una reflexión sobre el poder y la tiranía, sobre los ideales de vida, sobre el propio papel del monarca. La fiesta va a expresar cambios sustanciales en la publicidad de la monarquía:

- a) En el plano político, la fiesta en honor del príncipe se utiliza para comunicar sus decisiones políticas, incluso para contrastarlas con la imagen de la tiranía³³, el reverso de la buena soberanía.

³² DUCCINI (1985), « La vision de l’Etat dans la littérature pamphlétaire au moment des Etats-Généraux de 1614 », p.150-151.

- b) En el plano ideológico, el monarca no explicita su buen gobierno con un discurso lógico – que ya están haciendo los letrados –, sino mediante el cuento, la mitología³⁴ y la fábula que evolucionan en esta época de expresión de recuerdo de un pasado feliz, la edad de oro, a demanda de un futuro mejor, la utopía³⁵. Para ello, se necesita una producción de objetos que van desde los vestuarios y ornamentaciones carnalescas, a las obras de teatro y poemas alegóricos. El monarca, o el valido en su nombre, se convierten en mecenas de un arte dedicado a magnificar la monarquía³⁶.
- c) En el plano moral, el monarca se manifiesta como miembro de una familia³⁷ (padre de ella y del reino) y de un gobierno familiar en evolución hacia un personaje único, el príncipe, que gobierna el reino con justicia, como un propietario burgués. El monarca confunde la idea de corte con la de su casa que es, al mismo tiempo, tanto la serie de criados que le atienden a él y su familia como las instituciones que lo rodean (evidente hasta en el propio nombre que da a la casa de la reina o de los príncipes cuando se casan – luego necesitan casa)³⁸.

Al mismo tiempo, la fiesta pública del monarca se convierte en este periodo en la prisión dorada de una nobleza que asiste a las celebraciones reales como protagonista partícipe y que debe gastar enormes sumas en asumir ese papel. La nobleza cortesana vive todo como una fiesta continua, formando parte de la expresión de la magnificencia real³⁹ y mostrando su escala de valores – su noción de lo que es nobleza -, en las manifestaciones de la fiesta⁴⁰. La fiesta es el lugar

³³ La tiranía como simulacro de la soberanía, como mala representación, MERLIN (1994), *Public et littérature en France au XVII siècle*, p.82

³⁴ GRELL; MICHEL (1988), *L'École des princes, ou Alexandre disgracié. Essai sur la mythologie monarchique de la France absolutiste*.

³⁵ MARAVALL (1982), “De la fábula a la utopía” en *Utopía y reformismo en la España de los Austrias*, p.132.

³⁶ TREVOR-ROPER (1976), *Princes and Artists: Patronage and Ideology at Four Habsburg Courts, 1517-1633*.

³⁷ La confusión entre gobierno administrativo y gobierno doméstico, el estado, según expresión de Chaunu como una superestructura mandarinal, DESCIMON, JOUHAUD (1996), *La France du premier XVIIe siècle 1594-1661*, p.17.

³⁸ Es la interpretación de Norbert Elias seguida por Elton para los Tudor o Asch para las cortes italianas, como dice Millán, “el dominio del monarca sobre los reinos no es más que una ampliación y anexión del dominio del príncipe sobre su casa y administración”, MARTINEZ MILLÁN (1994), *La corte de Felipe II*, p.15. Ver MARTÍNEZ MILLÁN (1992), *Instituciones y elites de poder en la monarquía hispana durante el siglo XVI*.

³⁹ Sobre la corte como modelo de sofisticación de costumbres, FEROS (2002), *El Duque de Lerma*, p.83.

⁴⁰ Sobre la diferencia de concepto de nobleza en Francia y España en torno a la noción de hidalgo, LAMBERT-GORGES (1989), *Introduction générale*, en *Hidalgos & Hidalguía dans l'Espagne des XVIe-XVIIe siècles*, p.5-10 y PÉREZ (1989),

donde el príncipe visibiliza su dominio sobre la nobleza, que pasa de guerrera a curial, con una tensión y un dramatismo que revelan las continuas revueltas nobiliarias de Francia hasta mediados del siglo XVII y que se manifiestan de una forma muy cruda en la oposición a las bodas reales de 1615.

La fiesta se convierte así en un sistema de repartición de favores, de señalización de jerarquías, que se manifiesta por la posición de la persona real y la distribución de los cortesanos en el espacio que lo rodea⁴¹. En este periodo, la complejidad de esta función organizadora de la corte y las facciones nobiliarias es delegada en el valido o el ministro-favorito.

“¿Qué significó la aparición del ministro-favorito? Situado en la estructura del estado moderno, el ministro-favorito gestionaba la creciente presión de los clientes sobre el sistema de patronazgo. Además, el favorito, como coleccionista y empresario de los espectáculos cortesanos, celebraba constante y eficazmente el poder del rey”⁴²

La nobleza es parte del espectáculo y, por ello, mantiene una tensión constante con la ciudad por problemas de jerarquía y etiqueta, por disputas suntuarias y de gastos⁴³. La fiesta pública en honor del príncipe la pagan en su mayor parte las instituciones locales. A las capitales donde se establece la corte – París o Madrid⁴⁴ – se le exigen pesadas contribuciones para estos gastos festivos extraordinarios que se acumulan a los que ya se dispensan para señalar los hitos habituales del ciclo anual sacro⁴⁵. Las protestas más o menos veladas en este sentido acompañan todas las fiestas reales públicas de las bodas reales, en donde el gobierno municipal intenta regatear gastos o, al menos, obtener ciertas ventajas en razón de lo que se dispensa en las celebraciones. Estas quejas no sólo

« réflexions sur l'hidalguia », p.11-22 ; SAEZ (1989), « Hidalguia : essai de définition. Des principes identificateurs aux variations historiques », p.23-46.

⁴¹ Fiesta como 'autorepresentación de la sociedad' y como consenso feliz de una sociedad que 'se veía a sí misma como una comunidad felizmente construida sobre valores tan positivos', BOUZA, 1995, p.188.

⁴² LEVY PECK (1999), "El monopolio del favor: estructuras de poder en la corte inglesa de comienzos del siglo XVII", en BROCKLISS y ELLIOTT, *El mundo de los validos*, p.95.

⁴³ REDONDO (1991), "Sociabilités et solidarités / ségrégations festives: Carnaval aristocratique et Carnaval populaire à Madrid, vers le milieu du XVIIIe siècle", p.63-76.

⁴⁴ MARAVALL (1972), "La constitución de la ciudad-capital", en *Estado moderno y mentalidad social (siglos XV a XVII)*, I, p.151-160.

⁴⁵ Segovia protestará cuando se le obligue a realizar gastos para recibir a la princesa Isabel de Borbón, debido a los gastos ya realizados en la ermita de la Fuensanta.

afectan a las capitales de la monarquía, Madrid o París, sino a las localidades que adoptan gastos extraordinarios para la ocasión, como será el caso de Burgos, Segovia o Burdeos en 1615.

En este periodo, el aumento de fiestas y del gasto que representan se multiplica por varias razones fundamentales: el número de personas que acompañan al monarca se ha multiplicado geométricamente, esta corte reclama una sofisticación mayor en los fastos que se celebran y, además, las fiestas monárquicas representan una novedad y se insertan junto a las tradicionales de los ritos religiosos que se resisten a desaparecer, cuando no son reestructuradas en beneficio de la propaganda monárquica.

El príncipe no sólo sanciona con su presencia todo acto religioso asistiendo a misas, procesiones y penitencias, sino que traslada su ciclo vital y sus celebraciones familiares (ritos de paso como el nacimiento, la mayoría de edad – cambio a un nuevo estado social⁴⁶ a través del juramente en cortes o la coronación -, el casamiento o el fallecimiento) dentro del ciclo sacro, sustituyéndolo o alterándolo.

En general, se inserta como el principal partícipe en todo tipo de celebración, sea cívica o religiosa, reestructurando el contenido y la función que tenían las anteriores festividades al servicio de la propaganda real⁴⁷. El monarca convierte los ritos de paso personales en un asunto de estado que afecta a todo el reino al mismo tiempo que les da una simbología ritual⁴⁸ inédita.

⁴⁶ MUIR, *Fiesta y rito en la Europa moderna*, p. XXI.

⁴⁷ La familia real es utilizada en una doble propaganda: festiva y religiosa, pero siempre monárquica. « On trouve dans cette ouvrage (COTON, Père, *Heures du roi*, 1615), destiné à un vaste public, un bon échantillon de ce qu'était la propagande de la contre-Réforme: dans la planche de la Trinité, Dieu le père est représenté habillé en Pape et dans celle du Saint-Esprit, la vierge emprunte les traits de Marie de Médicis; en tête de l'office de l'Ange gardien, on voit le roi enfant que son bon ange sépare du diable; en tête de l'office de Saint Louis, Louis XIII et Anne d'Autriche sont agenouillés au pied d'un Saint Louis géant (il est à noter que le culte de Saint Louis se développe alors); dans l'office de Saint Sacrement, enfin, le Christ tient naturellement le calice et l'hostie, à la manière du prêtre. On voit donc que l'Art de la Contre-Réforme tend à assimiler le pape à Dieu et le prêtre à Christ, dans un but de propagande anti-protestante évident. Mais surtout, il est frappant de constater que souvent, et pas seulement dans ces heures du roi, la famille royale est utilisée dans cette propagande: très fréquemment, le roi ou la reine est en prière aux pieds de la Vierge ou devant le Saint Sacrement. Et ainsi dans une société qui semble rechercher la hiérarchie jusque dans la piété, propagande catholique et propagande royale se répondent de pair », MARTIN, *Livres, pouvoirs et société...* I, p.163.

⁴⁸ Siguiendo a Frazer, ligazón del rey con la prosperidad del país, fuente de dones pero también un peligro en su enfermedad o envejecimiento, HEUSCH (1987), *Ecrits sur la royauté sacrée*, p.59. ADLER (2000), *Le pouvoir et l'interdit. Royauté et religion en Afrique noire*. Comme se passe-t-on d'un bon faiseur de pluie à un roi? « C'est parce que

“La celebración de nacimientos, bodas, proclamaciones, visitas o exequias trasladan el espectáculo de la vida íntima del monarca a las calles de las ciudades”⁴⁹.

La introducción del monarca para gestionar en su beneficio la fiesta no es accidental, y sus consecuencias tendrán efectos duraderos sobre todas las expresiones lúdicas, como la ordenación de las alegres comparsas carnavalescas en procesiones cívicas ordenadas en carrozas, la evolución del juego libre en deporte reglamentado (cuyas corporaciones se llamarán reales clubs) o del baile y el canto en espectáculo público (en teatros que también se llamarán reales). La fiesta del príncipe termina siendo un juego de cartas marcadas: el esparcimiento real regula la pretendida competición entre los participantes ya que, en definitiva, debe ganar el monarca, no hay azar en los juegos ritualizados de las fiestas reales⁵⁰. Por ello, el ballet es la expresión más depurada de la fiesta monárquica: una danza reglamentada⁵¹ estrictamente donde las parejas están elegidas de antemano y se ordenan en figuras, lo opuesto al “mercado libre que se encuentra encarnado en el baile”⁵².

Pero, la fiesta, como expresión de sentimientos, como desarrollo de un vértigo de felicidad comunitaria, puede transformarse en un instrumento peligroso, como lo fueron en su tiempo las saturnales y, posteriormente, los carnavales, un instante de mundo al revés donde se pone en cuestión la autoridad y el poder constituido, un momento aprovechado por grupos que desean imponer cambios y nuevas relaciones sociales. Las fiestas carnavalescas⁵³ se encuentran siempre entre la tensión de un control social por parte del poder y el aspecto transgresor que resulta inevitablemente del cambio de roles. La lucha del poder (sea el monárquico sobre la nobleza y las élites ciudadanas, o el de éstas sobre el pueblo) por controlar la fiesta será constante durante los siglos XVI y XVII. La decisión del

le roi est cause ou garant de la prospérité collective qu’il est promu à la dignité royale », La naturaleza se convierte, según Adler en parte integrante de la personalidad del rey, su salud y su enfermedad.

⁴⁹ MONTEAGUDO (1995), “Fiesta y poder”, p.192.

⁵⁰ HUIZINGA (1968), *Homo ludens*, p.84.

⁵¹ MONTADON (1998), *sociopoétique de la danse*.

⁵² BOURDIEU (1987), « De la règle aux stratégies » en *Choses dites*, p.88.

⁵³ PETZOLDT (1998), “Fiestas carnavalescas. Los carnavales en la cultura burguesa a comienzos de la edad moderna” en SCHULTZ, *La fiesta. Una historia cultural desde la antigüedad hasta nuestros días*, p.149-167.

mundo nórdico y protestante de eliminar los carnavales es una victoria definitiva del control de las elites ciudadanas sobre este terrible peligro anual. Se tenía una noción clara durante este periodo que la fiesta puede acompañar a la revuelta o la revuelta expresarse mediante la fiesta⁵⁴. Por ello, la temática elegida durante las fiestas que envolverán las celebraciones de las bodas de 1615 será el de una revuelta de las fuerzas del mal vencidas por el orden divino y la armonía representada por la monarquía⁵⁵.

Este proceso, por el cual se interviene en la fiesta local y se reorganiza el arte efímero, no es inconsciente. Se pretende, mediante la publicidad monárquica, sustituir la fuerza directa por la escenificación de la misma y, para esta representación, el poder busca unos artesanos de la narración que se van profesionalizando y especializando. En principio, encontramos los mismos nombres para el guión de la fiesta que para el panfleto político, del mismo modo, la fiesta y su descripción tiene esta doble utilización⁵⁶.

El rey puede utilizar un ballet incluso con fines estrictamente determinados por el guión donde se propugna una acción concreta: "El 29 enero de 1617 en la representación del ballet *La délivrance de Renaud* (La liberación de Ronaldo), episodio de la Jerusalén libertada de Tasso, el rey Luis XIII actúa bajo el papel de demonio del fuego que asume una función de purificador, manera de manifestar la oposición a su madre y su favorito Concini"⁵⁷.

La fiesta es utilizada para transmitir los más diversos mensajes sociales (es la representación de una sociedad y de su ideal) y concretos publicitarios que a

⁵⁴ BERCÉ, (1994), *Fête et révolte, des mentalités populaires du XVIe au XVIIIe siècle* ; Condorcet, Cochin y Hannah Arendt, consideran demasiado restrictiva la idea de que sólo se puede hablar de revolución a partir de la aparición de la idea de progreso, es decir, a finales del siglo XVIII. La necesidad de cambio se puede proyectar hacia el pasado y hacia el futuro, de modo que la idea de retorno al pasado o de restauración puede esconder, en realidad, la transformación del presente, como lo demuestran los numerosos mitos de la *edad de oro* de nuevo cuño", BENIGNO (2000), *Espejos de la revolución*, p.12.

⁵⁵ Nos encontramos con más productos impresos de los constatados por Hélène Duccini « Vingt-trois pamphlets traitent de l'événement, sept sont des panégyriques, onze relatent des cérémonies et cinq polémiquent sur l'alliance. Sur les dix-huit textes de propagande, quinze sont signés, ce qui témoigne de leur caractère courtois », DUCCINI, « Propagande et contestation en France au XVII siècle », en FRECHET y HERMANN (2000), *Question d'histoires. Les monarchies française et espagnole. Du milieu du XVIe siècle à 1714*, p.156.

⁵⁶ « Les mazarinades sont aussi bien des chansons que des remontrances, ou des arrêts de cours souverains, aussi bien des pamphlets que des récits de combat ou de fêtes », JOUHAUD (1985), *Mazarinades: la Fronde des mots*, p.21.

⁵⁷ CORNETTE, 2000, p.135 ; CHEVALIER (1979), « Le roi danseur et créateur de ballets », en *Louis XIII*, p.123-125.

comienzos del siglo XVII son claramente políticos. ¿Tiene una forma específica de comunicar la fiesta.

4.2 La comunicación en el arte efímero.

“Pocos temas, decía hace treinta años Roy Strong, han sufrido tanto a causa de la moderna compartimentación del conocimiento como los festivales. Se han dividido entre las manos de los historiadores del arte, de la literatura, de las ideas y de la historia política”⁵⁸.

La fiesta hay que estudiarla y recomponerla a través de las migajas que recogen las diversas disciplinas, desde la sociología a la antropología, desde la historia del arte a la musicología, para obtener una visión de conjunto útil al investigador en ciencias sociales y comunicación que supere, además, los tópicos sobre – y contra – la fiesta, heredados de la historiografía del siglo XIX⁵⁹. En este sentido, son alentadores los estudios sobre lo efímero en el arte, que provienen de profesionales en estudios sobre la arquitectura⁶⁰ y cultivados por especialistas del estilo barroco⁶¹.

La fiesta del periodo que estudiamos es una fiesta de la corte; pero ¿de qué estamos hablando cuando hablamos de corte entre 1598 y 1621?

Corte y ciudad-capital son dos espacios que se oponen y se complementan⁶² a comienzos del siglo XVII. La corte es una imposición espacial sobre una urbe que se convierte en capital del reino, o de los reinos en el caso español. Durante un largo periodo, el príncipe es un nómada que tiene residencias temporales en las ciudades que se encuentran en su territorio. Pero, en un momento, una ciudad

⁵⁸ STRONG (1988), *Arte y Poder*, p.172.

⁵⁹ Hay que añadir la poca fama que tiene la fiesta y el placer entre los estudiosos – que no encuentran gusto en estudiar lo que da gusto - si no es para encontrarle defectos y condenas.

⁶⁰ CHATENET (2002), *La cour de France au XVIe siècle: vie sociale et architecture* ; VICENS HUALDE, (1986), *Arquitectura efímera barroca*; MORENO CUADRADO (1997), *Arquitectura efímera del siglo XVII español* ; SANFELIU ARBOIX (1997), *Arquitectura efímera. Los componentes efímeros en la arquitectura*.

⁶¹ ZAPATA FERNÁNDEZ DE LA HOZ (1997), “La ciudad como escenario teatral” , p.322-337.

⁶² La frase ‘Madrid, villa y corte’ lo expresa claramente.

pasa de recibir este huésped ocasionalmente a ser la villa en que habita la corte⁶³ del monarca.

De ahí viene el múltiple contenido semántico de la palabra corte: la corte es, al mismo tiempo, una serie de instituciones en las que reside la soberanía del estado y el círculo reducido de personas que rodea al rey⁶⁴. Además, es la ciudad en donde reside la corte (fuera incluso del espacio físico del palacio real o las diversas residencias reales).

Corte	1. Instituciones en las que reside la soberanía del estado
	2. Círculo de personas que rodea al rey
	3. Espacio físico del palacio real o residencias donde habita el monarca
	4. Ciudad donde está situado el palacio real y donde habitan los cortesanos que rodean al monarca

En la época que estudiamos, no existe distinción entre los dos términos primeros para los nobles y el propio monarca (no hay distinción de lo público, el estado, y lo privado, la corte) y tampoco existen diferencias entre los tres siguientes para el público popular. Son los letrados, en cierto modo animados por las elites ciudadanas desplazadas espacialmente de las cercanías de la persona real, los que efectúan la distinción, ya que no participan en la segunda corte (el círculo reducido que rodea al monarca), y los que nos transmiten un rechazo implícito a este grupo (al que sin embargo proporcionan servicios o del que dependen para obtener cargos)⁶⁵.

⁶³ SOLNON (1987), *La cour de France*, « Fêtes et divertissements », p.109-135, sobre la corte itinerante, « Une cour nomade », p.51-75 , sobre la corte de Marie de Médicis, « les changements de la face de la cour », p.193-195, sobre la etiqueta, « la naissance de l'étiquette », p.138-143.

⁶⁴ LE ROUX (2001), « La Maison du roi en France : institution sociale et outil politique »

⁶⁵ Ver introducción a MARTINEZ MILLÁN (1994), *La corte de Felipe II*.

Al instalarse definitivamente en una ciudad concreta, la corte itinerante se inserta en la red ciudadana a la que demanda prestaciones que, en general, activan el desarrollo comercial de la misma. La corte demanda espacios donde residir, bienes que consumir y personas que la atiendan, provocando una especulación del suelo y una subida de precios y salarios. Los negocios inmobiliarios son controlados por los gestores del poder (tanto el ministro duque de Sully en París con respecto a la ordenación de la Place Royal, como el valido duque de Lerma en Madrid, obtienen pingües beneficios por este sistema de control de la edificación, aparte de las derramas y corruptelas inherentes a los permisos de construcción).

Además, la corte se convierte en un consumidor obsesivo de los productos para dos nuevos fenómenos que la conmueven y por los que se rige: la moda, con el cambio constante de objetos suntuarios, y el buen gusto que la determina. En los dos sentidos, la fiesta pública es el momento en que se modela el gusto y se publicita la moda, donde la corte⁶⁶ muestra en sus relaciones personales, pero sobre todo en la exposición espectacular – es decir, pública – de su comportamiento, los cambios operados en vestido, carruaje, ornamentos, trato o formas de relación personal⁶⁷.

La corte logra en mayor o menor medida vampirizar la ciudad o transformarla a su servicio (este fenómeno se produce tanto en París, capital desde el principio de la monarquía francesa, como en Madrid, capital oficial de la monarquía española desde 1563). La fiesta pública será el momento de fusión y conflicto de la corte y la ciudad. La fiesta cortesana pública tiene su momento cumbre en la época barroca (comienzos del siglo XVII) y en el dominio de los validos⁶⁸, que realizan estos gastos suntuarios como parte de su política de control de la persona del príncipe⁶⁹ y de las facciones nobiliarias de la corte⁷⁰.

⁶⁶ BAILBE (1968), « Le courtisan sous Henri III et Henri IV » p.675-677.

⁶⁷ Como señala Chartier “de todas las revoluciones culturales europeas entre fines de la Edad Media y los albores del siglo XIX, la más fundamental es la que modifica lenta pero profundamente las estructuras mismas de la personalidad de los individuos” (CHARTIER, Roger, “Prudencia, disimulación y sociedad de corte”, en *Entre poder y placer. Cultura escrita y literatura en la Edad Moderna*, Cátedra, Madrid, 2000, p.163.

⁶⁸ BENIGNO (1994), “El ascenso de Lerma: El control de la corte” *La sombra del rey*, p.43-49.

⁶⁹ “Enriquecióse (Lerma) con los despojos de los moriscos y otros arbitrios, a punto de poder gastar cuatrocientos mil ducados en las fiestas que se celebraron por el doble matrimonio del príncipe y de la infanta y de la infanta de España, y de dedicar más de un millón a obras pías”, CANOVAS, *Historia de la decadencia de España*, p.139.

“Lo más singular es que los gastos personales de los reyes no parecen haber aumentado en cantidad notable. El incremento se hizo en beneficio de la nobleza, que se desquitó de los desdenes de Felipe II precipitándose, bajo la conducta del duque de Lerma, al palacio de su débil sucesor para saquearlo literalmente extrayendo sueldos, raciones, dotes, ayudas de costa y otros beneficios, de los que aquellos que caían bajo la denominación de gastos de la Real Casa sólo representaban una parte pequeña en comparación con los oficios y mercedes dispensados con prodigalidad”⁷¹.

Luego, la fiesta cortesana decae a mediados del siglo XVII refugiándose progresivamente en el palacio del rey⁷².

La fiesta pública del príncipe es, pues, al mismo tiempo, un momento de acuerdo y de enfrentamiento entre la corte y la ciudad⁷³. Se ponen en contacto dos redes diferentes de comunicación: la cortesana, en torno al palacio del príncipe, y la de las instituciones que gestionan el espacio ciudadano, sean municipales o gremiales; dos centros espaciales y dos redes diferentes de estructuración jerárquica, que intentan adecuar sus rangos y categorías – la mayoría de las veces de forma dramática – a la distribución de lugares, posición y tratamiento de espacios y personas durante la celebración de los acontecimientos.

Progresivamente, se van formando dos bandos en la ciudad capital. Uno de ellos está formado por la corte como institución del monarca y los cortesanos⁷⁴, como comparsas, aliados ocasionalmente con los gremios que les proporcionan servicios y los publicistas a su servicio. Enfrente, se encuentra el grupo contrario a

⁷⁰ Los gastos de la Casa Real que no superaban los 400.000 ducados en tiempos de Felipe II, llegaron con Felipe III a superar el millón. Cabrera de Córdoba señala las protestas de los procuradores en cortes de 1607 (“Se les ha respondido que verán en lo que se pueden moderar, y se hace un tanto sobre ello, pero es más para darles satisfacción que no porque se haya de poner en ejecución”, p.312, año 1607). “En efecto, los gastos no fueron reducidos. En 1619, a fines del reinado, el Consejo de Castilla dijo que en los últimos veinte años los gastos de la corte habían aumentado en dos tercios”, DOMINGUEZ ORTIZ (1969), «Los gastos de la corte en la España del siglo XVII», p.79.

⁷¹ DOMINGUEZ ORTIZ (1969), «Los gastos de la corte en la España del siglo XVII», p.79.

⁷² “Efectivamente, el final de la crisis de la mitad del siglo coincide con el abandono gradual por parte de los soberanos de la práctica de la privanza. Cabe preguntarse, por tanto, si esta coincidencia no nos obliga a prestar mayor atención a la reiterada observación que hacen los coetáneos de que el sistema del valimiento estuvo en el origen de la crisis de la institución monárquica”, BENIGNO (2000), *Espejos de la revolución*, p.69.

⁷³ ESTEBAN LORENTE (1982), “La ciudad y la escenografía de la fiesta” p.589-597.

⁷⁴ BAILBE (1969), «Le courtisan sous Henri III et Henri IV », p.675-677.

la fiesta pública, partícipe de un clasicismo estoico y anti festivo propio de las nuevas capas burguesas comerciantes, nuevos publicistas defensores de medidas antisuntuarias ayudados en su argumentación por gran parte de los mismos especialistas de los espacios de opinión pública que trabajan para la corte. A comienzos del siglo XVII, los dos grupos no están exactamente constituidos y el panorama es bastante confuso, pero su estudio nos llevaría a clarificar las posiciones contradictorias que encontramos ante la fiesta pública del monarca y, quizás, a comprender su progresivo encierro que se produce a lo largo del siglo en el marco cortesano del palacio real.

La estrategia elegida por ambos colectivos, corte y ciudad, consiste en convertir al otro en un espectáculo del que son espectadores (la nobleza es el espectáculo para los cargos municipales del mismo modo que estos y el pueblo son el espectáculo para la corte)⁷⁵.

“Salió el monarca a caballo / porque fuese mejor visto, / que del favor hecho a Francia / hacer plato al vulgo quiso”⁷⁶

“Las arquitecturas efímeras (arcos, tablados, portadas, pirámides, altares, túmulos funerarios, soporte de la parte textual de la fiesta – jeroglíficos, lemas, emblemas⁷⁷, poesías, motes -) junto con el adorno de colgaduras, retratos, tapices, flores, paños, cartelas, etc, se constituyen en elementos estáticos de la fiesta. Se construye el decorado de la misma potenciando su significado con el lujo y la ostentación, manifiesta incluso en los vestidos tanto de los

⁷⁵ Lo que para unos es representación en el sentido de sustitución o expresión del poder, para otros es representación en el sentido de escenificación y teatralidad. Ver las memorias de Lestoile o de Sully. “Fue muy bien ir a los toros, porque esa es la filosofía”, Juan de Silva a un corresponsal amigo suyo, “Si el rey danzaba y holgaba, haber ido a los toros era la mejor filosofía para andar en la corte y triunfar en ella”, BOUZA, 1995, p.194. Comparar con el problema de Sully y los ballets de Condé.

⁷⁶ 1615. ADRADA, Pedro de, *Admirables prodigios y portentos que se manifestaron en Bayona... Lleva un romance de las grandezas de la corte y jornada del rey nuestro señor*.

⁷⁷ “En torno, pues, a la forma reina – el emblema -, que logra en la Edad Moderna articularse como género puente entre la literatura y el arte, la lengua y la forma, la palabra y la imagen, se destacan un conjunto de industrias conceptuales que determinan la creación de una *arquitectura (plástica) del imaginario*”, FLOR (1995), p.16; La emblemática como lenguaje específico del poder, FLOR (1995), p.17; MORENO CUADRADO (1986), « La visión emblemática del gobernante virtuoso », p.17-27.

participantes como de los espectadores. Suponen una alteración de la realidad que tiene en las luminarias y fuegos de artificio, elementos inexcusables en la fiesta barroca, su expresión más extrema al transformar la noche en día. Se trataba de crear un espacio ideal, distinto al habitual, ex profeso para el acontecimiento único y excepcional que en principio es la fiesta”⁷⁸.

La fiesta sufre, durante este periodo del barroco⁷⁹ a comienzos del siglo XVII, una alteración social y técnica profunda:

- a) Socialmente se realiza una alteración de los contenidos, provocada por los nuevos espacios de opinión pública, que se encuentran al servicio de la monarquía pero situados – espacial y humanamente – entre la ciudad y la corte⁸⁰. Los publicistas alteran la fiesta pública, la interpretan para dos auditorios (el cortesano al que sirven y el ciudadano al que pertenecen) lo que le da un sentido interclasista que permite diversas lecturas y apropiaciones. Los publicistas silencian aspectos que no comprenden o no les resultan adecuados de la sociedad nobiliaria y cortesana. Así, desaparecen personajes como los bufones – que estaban allí⁸¹, que incluso escriben e imprimen ocasionales humorísticos, pero que ya no son adecuados al nuevo discurso de la magnificencia real -, y transforman la participación de otros como la mujer⁸², incluso si ésta es la reina, ya que eliminan en gran parte el papel femenino de la fiesta y del que aun

⁷⁸ MONTEAGUDO (1995), “Fiesta y poder”, , p.192.

⁷⁹ Señala Maravall que la eficacia en afectar, esto es, en despertar y mover los afectos, es la gran razón del Barroco, MONTEAGUDO (1995), “Fiesta y poder”, p.191.

⁸⁰ La celebración pública como refuerzo de la unidad en Mª Eugenia Reis, Contribuição para o estudo da festa em Lisboa no Antigo Regime, Lisboa, 1985, temas de cultura portuguesa nº8, p.54-55.

⁸¹ La presencia de bufones reales como Guillaume, Mathurin que acompaña a los reyes en todo el viaje de Burdeos, no es descrita en los relatos de fiestas públicas y ballets. Sólo aparecerán en los panfletos críticos para sustituir su voz y hacerles partícipes de la crítica festiva en cierta manera. Guillaume, sin embargo, imprimía y vendía el mismo sus relatos jocosos. Sobre ellos hablaremos en el capítulo dedicado a los panfletos y libelos. Sobre el bufón, BREWER, “Libros de humor en prosa principalmente en la Inglaterra de los siglos XVI al XVIII”, en BURKE, GUREVICH y LE GOFF (1999), *Una historia cultural del humor*, p.109.

⁸² “Las páginas de los libros de Historia y de las restantes Ciencias Sociales, aunque presuntamente se habla de los colectivos humanos, sólo se tiene en cuenta no ya a todos los hombres (como sostienen ciertas feministas), sino tan sólo a los varones adultos que actúan en las cúspides de las instituciones sociales”, MORENO (1991), *Pensar la historia a ras de piel*, p.10.

mantiene la mujer en la nueva sociedad cortesana⁸³, dándole una interpretación que la sitúa como espectadora o receptora del homenaje, pero inmóvil o transparente⁸⁴, dispuesta en el papel de esposa o madre que se espera de estos matrimonios reales⁸⁵.

- b) Técnicamente la alteración es también profunda: la imprenta, y su sistema de producción y distribución, realizan una fundamental trasgresión del arte efímero al que desvirtúan y reinterpretan al servicio del príncipe, que sólo desea que la fiesta cumpla con su objetivo publicitario intrínseco: hacer saber y hacer admirar⁸⁶. La imprenta rompe la base del arte efímero festivo (su desaparición como parte de la fiesta) al convertirlo en permanente mediante la impresión de su desarrollo en relatos y grabados. Por una parte, la imprenta congela la dinámica de la fiesta en el producto impreso (imágenes y textos descriptivos). Por otra, la imprenta expande la fiesta, la amplifica, la multiplica geoméricamente. La imprenta convierte la fiesta, por esencia local, en la fiesta de todo el territorio de la monarquía, unificado a través de las redes de comunicación que distribuyen los productos impresos de forma radial y hacen visible la fiesta en todos los otros centros ciudadanos del reino.

La corte se estructura en tres campos contradictorios – espacial, comunicacional y social –, que fueron definidos por Gracián a finales del siglo XVII y que, según Elías, son opuestos punto por punto a una mentalidad burguesa industrial⁸⁷.

1. Distinción: la corte es un lugar donde la mayor separación social se manifiesta en la mayor proximidad espacial. El soberano afirma la absoluta distancia que le separa de su nobleza – y la nobleza entre

⁸³ « La société de l'époque de Louis XIII était déjà une société de Cour. Un des traits caractéristiques était le rôle important qu'y tenaient les femmes ; car sur le plan social, les hommes, dépouillés de la plupart de leurs attributs chevaleresques, n'étaient plus supérieurs aux femmes », « Formation et évolution de la société de cour », ELIAS (1985), *La société de Cour*, p.215.

⁸⁴ Sobre el poder de la mujer en la corte y su invisibilidad en los textos, ver MERTON, cit. BROCKLISS (1999), *El mundo de los validos*, p.61.

⁸⁵ Sobre las corrientes literarias de comienzos del XVII en relación al matrimonio, GAUDEMET (1993), « La nueva mentalidad », *El Matrimonio en Occidente*, p.378-383.

⁸⁶ « Faire savoir et faire admirer », FOGEL (1989), *Les cérémonies de l'information dans la France du XVI au XVIII siècle*, p.289.

⁸⁷ Interesantísimas reflexiones sobre la corte en BOUZA (1994), "Corte es decepción. Don Juan de Silva, conde de Portalegre", en MARTÍNEZ MILLÁN, *La corte de Felipe II*, p.451-502.

sí y con sus criados –, viviendo continuamente bajo la mirada de todos⁸⁸.

2. Representación: la sociedad cortesana identifica al ser social del individuo con la representación que escenifica. Sólo la representación de su poder es el poder de la persona en la corte. Se produce una regulación de la etiqueta para articular el movimiento espacial, y una lucha continua por obtener el reconocimiento de esta representación debida al favor real. “Pocos temas como el de la consecución del don real vertebran con tanta firmeza el pensamiento cortesano y su práctica desde el Renacimiento al Barroco”⁸⁹. Uno de los caminos es el control de las emociones que Gracián propicia bajo el término de Prudencia⁹⁰.
3. Dependencia: en la corte, la superioridad social sólo puede afirmarse en la sumisión política y simbólica, la distinción se obtiene a través de la dependencia⁹¹. La corte es un lugar donde se gana una batalla cada día, un espacio de bandos siempre enfrentados pero absolutamente débiles ya que dependen del capricho real. La corte da la impresión de un rápido carrusel festivo sometido al capricho de un niño rey que es mimado y desea ser mimado.

Todo ello en un paisaje que cambia, donde nace la noción de público – ese sector en el que nacen las opiniones y del que se respeta la opinión-, que está formado

⁸⁸ « Solidarités, clientèles et fidélités », en DURAND (2001), *L'Ordre du monde. Idéal politique et valeur sociales en France du XVIe au XVIII siècle*, p.163-204.

⁸⁹ HESPANHA, “Les autres raisons de la politique. L'économie de la grâce”, en SCHAUB (ed.), 1993, p.67-86.

⁹⁰ Sobre Saint Simon y su victoria contenida de 1718, CHARTIER (2000), “Prudencia, disimulación y sociedad de corte”, en *Entre poder y placer. Cultura escrita y literatura en la Edad Moderna*, p.172.

⁹¹ « Qu'on le pense à l'antagonisme, qui domine toute la première moitié du XVIIe siècle français, entre les *doctes*, les Chapelain, Balzac, La Mesnardière, Faret, Colletet, d'Aubignac, etc... qui vont chercher chez les théoriciens italiens et, à travers eux, chez Aristote, tout en s'efforçant de les fonder aussi en raison, les règles qu'ils entendent imposer à la conception des oeuvres littéraires et les *mondains* qui, refusant de s'embarrasser de préceptes, prennent pour juge leur plaisir et s'attachent aux mille nuances infimes qui font le « je sais quoi » et la délicate perfection du savoir-vivre : les grands débats sur le goût que les oeuvres littéraires suscitent ou qu'elles mettent en scène (comme la question des précieux qui, en codifiant et en rationalisant la délicatesse mondaine, cet art de vivre vécu et voulu comme indéfinissable, lui font subir un véritable changement de nature) ont pour enjeu, non seulement les vertus dans lesquelles se reconnaissent les différentes fractions de la classe dominante mais, comme le dit bien le Chevalier de Méré, « les manières de les pratiquer, qui sont elles-mêmes des sortes de vertus » et à travers lesquelles s'expriment ou se trahissent leur ancienneté dans la et leur manière d'y parvenir », BOURDIEU (1979), *La distinction*, p.75-77. Ver CHARTIER (2000), “Prudencia, disimulación y sociedad de corte”, en *Entre poder y placer. Cultura escrita y literatura en la Edad Moderna*, p.164-165.

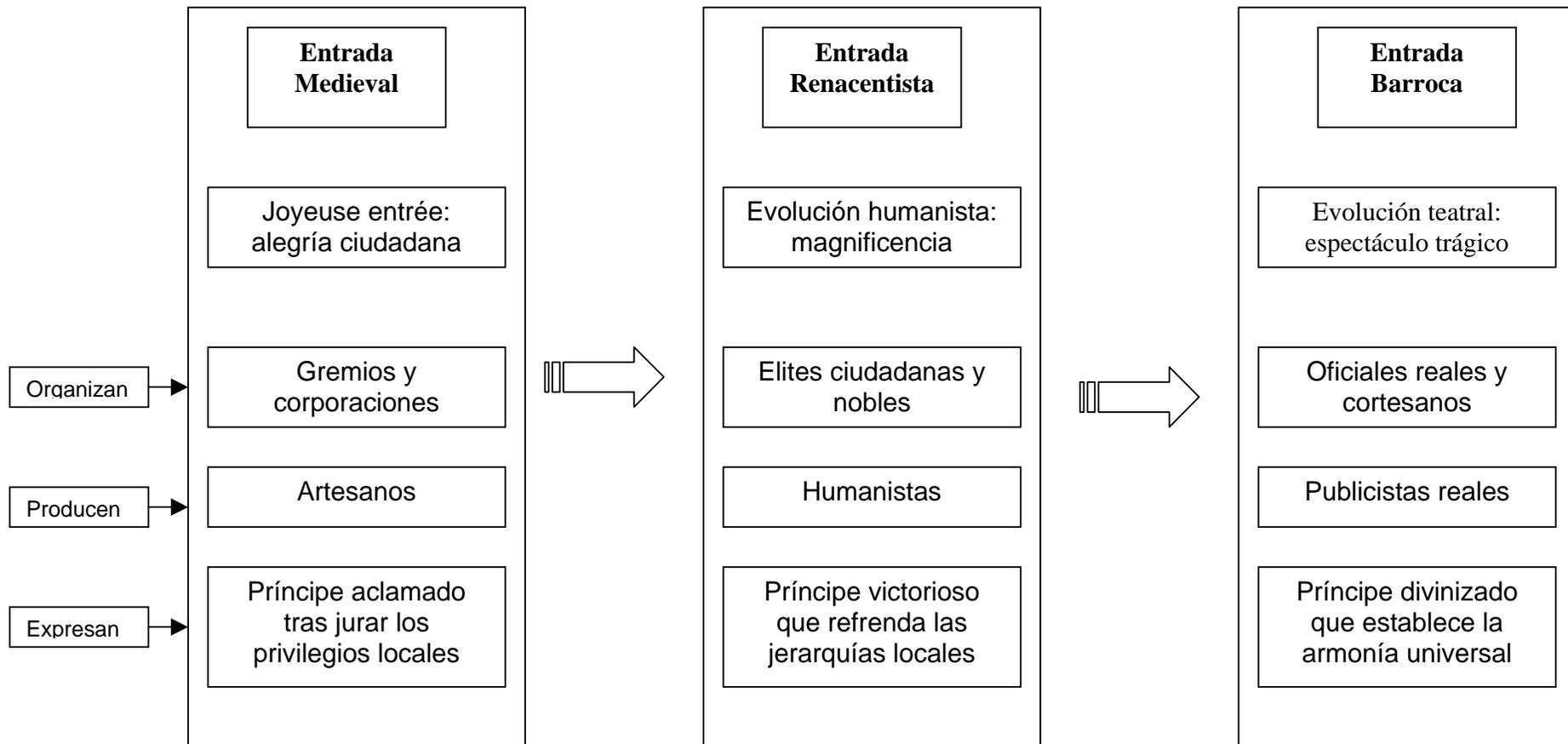
por diversos grupos de dos escenarios diferentes: la corte-palacio, donde se enfrentan las facciones del poder, y la corte-ciudad, que recoge estas luchas y las expande a través de la red de postas mediante la correspondencia epistolar y las publicaciones impresas que relatan los acontecimientos de la corte y se periodizan en esta época⁹².

⁹² « En France, au XVIIe siècle, le public dans lequel circulent ou naissent les avis et les opinions est relativement restreint : la Cour en premier lieu, où s'affrontent des tendances diverses, où se discutent, près du prince, les options qui seront prises par le Conseil ; plus loin du roi sa bonne ville de Paris où bruissent les discussions dans les allées du Palais, dans les rues commerçantes, dans les tavernes, sur les places publiques et sur les parvis des églises. Dans les provinces, enfin, les villes ont lieux de concentration humaine et de partage des « nouvelles », des idées et donc des opinions. Le monde rural, de loin le plus nombreux, reste à l'écart des rumeurs de la politique. Ne le touchent que les violences de la guerre ou des révoltes et la prédication des zéloteurs de l'une et l'autre religion », DUCCINI, (2000), « Propagande et contestation en France au XVII siècle », p.149.

Espectáculo y público en la fiesta monárquica



Entradas del monarca en las ciudades y su evolución con los cambios que se acumulan desde las entradas medievales a las barrocas (la cesura se establece en las entradas renacentistas). No se elimina del todo el paso anterior sino que se subsume en el siguiente con las contradicciones que eso conlleva.



4.3. Celebraciones de la magnificencia monárquica: de la fiesta cíclica al acontecimiento excepcional.

Un nuevo fenómeno aparece en la fiesta cortesana: la datación. Las fiestas de los ritos cíclicos agrarios tenían una situación concreta dentro del año pero se consumían con él. La imprenta irá fijando la fiesta cíclica en su forma anual a través de los calendarios (analizaremos los de 1614, 1615, 1616, y 1617), los almanaques y los anuarios que se convertirán en los primeros periódicos. La datación anual se irá imponiendo progresivamente desde las instancias oficiales a la vida privada⁹³. La construcción de la burocracia pública se basa en la reglamentación social del espacio y el tiempo.

La reforma protestante, al celebrar el día del nacimiento como oposición al día del santoral que marcaba al recién nacido, contribuirá a este proceso laicizador que, progresivamente, acaba con la conexión mágica que mantenían las fiestas del ciclo agrario.

En el marco de la individualidad renacentista, cobran nuevo sentido los ritos de paso – nacimiento, mayoría de edad – acceso a la vida adulta -, casamiento y fallecimiento – que tenían una gran importancia en las sociedades nómadas y relativa en las sociedades agrarias. Las ideas humanistas cristianas que sitúan al hombre por encima de la naturaleza – ciclo vital contra ciclo anual agrario – se despliegan en el vitalismo renacentista que prepara la individualidad moderna. La persona nace, se convierte en adulto, se casa y muere una sola vez en un proceso progresivo que le conduce de la in-fancia (un ser humano incompleto) a la plenitud⁹⁴.

La monarquía cambiará su inserción en el rito agrario en el que se representa la re-producción cíclica de la vida – propio de las sociedades imperiales tradicionales – por la celebración de su propio ciclo vital en que se define linealmente, como un camino que conduce de situaciones inferiores a otras superiores. La monarquía

⁹³ La mayoría de las personas no sabían el año en que habían nacido hasta el siglo XIX, en que la fiscalidad y la conscripción militar lo impongan como necesidad.

⁹⁴ No toda la humanidad llegará a este estadio pleno. Las categorías infantil y femenina funcionarán como fronteras del modelo (incluido el salvaje, el bárbaro y el esclavo). En la expansión europea interna y externa, habrá seres, y pueblos enteros, infantilizados o feminizados,

celebrará cada vez más los ritos de paso propios del monarca como hitos de la publicidad monárquica.

La diferencia entre ciclo vital, lineal (escritura), y ciclo agrario, de reproducción oral-icónica, dará lugar a dos estructuras de celebración diferente. En el ciclo vital se conmemoran momentos únicos, en el ciclo agrario se rememora una continuidad – re-producción constante, un volver a re-presentar el modelo originario -, que no debe ser interrumpida más que por la catástrofe.

El ciclo vital mantendrá un patos heroico más ventajoso para la publicidad monárquica que se refuerza con su renacimiento. Así, la primera persona del reino se convierte en el centro de construcción del nuevo individualismo. Este trabajo sobre el monarca sirve a los publicistas como marco de representación, de reflexión dramática sobre la existencia humana en general. El monarca impulsa este despliegue de atención a lo personal porque es, en definitiva, atención a su persona hasta llegar a la sacralización⁹⁵ del absolutismo. Ambos campos, la publicidad real interesada en la persona del monarca y la producción del humanismo letrado con su interés en la personalidad humana, encuentran un punto de unión.

Los publicistas trabajarán sobre los aspectos mágicos de estos cuatro momentos vitales (nacimiento, mayoría de edad - acceso a la vida adulta -, matrimonio y muerte) centrados en el monarca: el amor paternal y maternal desplegado ante el nacimiento de un hijo, la responsabilidad adquirida al llegar a la edad adulta, el amor y el erotismo que van ligados a la unión matrimonial, la tragedia de la muerte como momento final cumbre de una existencia. La organización cíclica se abre hacia la cronología lineal que apunta a un futuro superior a partir de estos cuatro hitos: nacimiento, acceso a la vida adulta, matrimonio y muerte que da paso a la mitificación. La diferencia con los escritos relacionados con la existencia humana en general es que, al referirse al monarca, los textos que estudiamos manifiestan una tensión añadida entre:

⁹⁵ « L'hostie royale, la médaille historique », MARIN (1981), *Le portrait du Roi*, p.147-168.

- a) relatar (notificar) un hecho único propio del ciclo vital del rey, por tanto una noticia.
- b) y describir (levantar acta) sobre el ceremonial imprescindible que se ha realizado, al tratarse de un rito de paso.

En el primer caso, la noticia, se trata de transmitir al público (oyente-espectador-lector) la sensación de un momento único actual⁹⁶. En el segundo caso, levantar acta, se trata de evidenciar el tabú heredado de los ritos de paso, donde el cumplimiento estricto de las normas rituales es necesario para evitar las desgracias posibles. El público debe saber que se ha cumplido con el ceremonial necesario que el protocolo exigía. Las dos estrategias de narración se reflejan en las bodas de 1615. Lo imposible se ha hecho realidad y, al mismo tiempo, se han cumplido todos los requisitos y normas para evitar los múltiples peligros que acompañan un rito de paso.

La fijación en los ritos de paso como base de la publicidad real a comienzos del siglo XVII lleva a la existencia de productos fugaces y perecederos. Se busca lo excepcional del acontecimiento para convertirlo en único, en noticia. Pero, al mismo tiempo, se termina situando cada evento en el lugar que le corresponde dentro del ceremonial. El proceso es frágil y provisional, su llama es intensa a nivel publicitario pero breve. Como un producto propio del arte efímero, la producción de las bodas reales se consume en sí misma. Una vez pasado el acontecimiento, los textos y su grandilocuencia quedan sin sentido.

Los textos de las bodas de 1615 mostrarán, a veces de forma dramática, la incomprensión de la sociedad estamental – la nobleza y el clero, los gremios y las corporaciones - ante las nuevas ideas expresadas por los publicistas. El monarca mismo no se comportará de acuerdo con la conducta que los textos le atribuyen ya que él mismo pertenece a la sociedad estamental y, en definitiva, es un ser humano como cualquier otro. Su incomprensión, unida a la de los eclesiásticos y los gremios e incluso las corporaciones ciudadanas – los campesinos no se

⁹⁶ FOGEL (1982), « Le système d'information ritualisée de l'absolutisme français », *Le Journalisme d'Ancien Régime. Questions et propositions*, p.141-149.

expresan en los textos –, será encubierta y disculpada. Los textos disimularán y ocultarán incluso⁹⁷ su comportamiento como miembro de una sociedad ordenada de acuerdo con un rito cíclico agrario⁹⁸.

“De todas maneras, este público urbano está compuesto de grupos diferentes y no todos tienen un acceso idéntico a los medios de comunicación de la época, principalmente la estampa y el panfleto. La imagen, como hoy día, es el soporte más accesible, mientras que el libro y el opúsculo impreso (incluso el popular pliego de cordel o el libro azul francés) no alcanza más que a aquellos que saben leer. Ciertamente, estos últimos pueden comunicar a su entorno el contenido de los textos pero esto supone calma e interés por ambas partes. La conversación es sin duda un medio mucho más expandido que no lo es hoy día. El rumor transmite la información con una enorme rapidez hasta los barrios más apartados, incluso en París, que cuenta cuatrocientos mil habitantes al final del reinado de Luis XIII”⁹⁹

Se construye el logos como explicación (cronología histórica) y como representación (burocracia).

4.4 De la fiesta renacentista a la barroca: la descomposición del armazón mitológico

La fiesta renacentista rompe con la tradición de los motivos de la fiesta gótica de los siglos XIII, XIV y XV que se centraba en los temas religiosos y los temas artúricos. La nueva retórica utiliza como arma de apoyo la referencia clásica mitológica o histórica (logos).

⁹⁷ Es muy significativo en el caso de las procesiones parisinas en honor de Santa Geneviève o de la curación de las escrófulas por el monarca Luis XIII.

⁹⁸ En Francia esta ocultación se une al consenso religioso que intenta evitar las disputas de la guerra civil entre católicos y reformados solucionada momentáneamente por el Edicto de Nantes.

⁹⁹ DUCCINI (2000), « Propagande et contestation en France au XVII siècle », p.149-150.

En el ballet¹⁰⁰ como en la pintura se reflejaban metáforas caras a los teóricos del poder real ya fueran bíblicas – David, Josias, pero sobre todo, Salomón el rey de la justicia - o mitológicas:

- a) Hércules había sido un héroe propio del siglo XVI que terminó identificado a Enrique IV¹⁰¹ como en su tiempo lo fue al emperador Carlos V y que forma parte de la mitificación de este rey francés¹⁰².
- b) Atlas, titán que sostiene el globo terrestre, había dado comienzo a metáforas imperiales¹⁰³.
- c) Perseo es un héroe también semidios que se acerca a las metáforas solares (se utilizará tanto para el rey como para el príncipe Condé en una absorción peligrosa pero permitida por pertenecer a la familia real).
- d) Aparece Apolo¹⁰⁴ con las connotaciones solares más precisas hasta que sea sustituido por un dios menor pero importante en este momento: Helios¹⁰⁵.

El humanismo introduce el tema universalista de la mitología clásica en competencia desde mediados del siglo XVI con la historia local nacional¹⁰⁶, por la que será vencido a mediados del XVII¹⁰⁷, aunque ya hay voces que se levantan en

¹⁰⁰ MC GOWAN (1963), *L'art du ballet de Cour en France (1581-1643)*.

¹⁰¹ VIVANTI (1967), "Henri IV, the Gallic Hercules" *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, XXX, p.176-197. En las bodas de Felipe II con Isabel de Valois (1559), cantado por François de Belleforest, *Chant pastoral sur les noces*, p.4. aparece la figura del Hércules Galois como señor del bosque francés.

¹⁰² MEYER (1986), « Mythes monarchiques : le cas Henri IV aux XVII et XVIII siècles », p.167-196.

¹⁰³ « Atlas », 1615. Lettre des Chevaliers de Malthe, envoyée a monseigneur le Prince de Condé, p.3.

¹⁰⁴ El símbolo de Apolo simboliza ya al nuevo rey en las fiestas de 1612 « La régence de Marie de Médicis », en DUCCINI, Hélène, « Propagande et contestation en France au XVII siècle », en FRECHET y HERMANN (2000), *Question d'histoires. Les monarchies française et espagnole. Du milieu du XVIe siècle à 1714*, p.155.

¹⁰⁵ Sobre el sol y su introducción en Italia a comienzos del siglo XVI, su relación con el neoplatonismo de Marsilio Ficino, y su aplicación a Carlos V (Nodum), a Felipe II (el rey planeta) y su cambio con la llegada de las teorías copernicanas, CORNETTE (2000), *La monarchie entre Renaissance et Révolution 1515-1792*, p. 138 (nota)

¹⁰⁶ ¿Qué son los franceses: galos o francos? La disputa historiográfica se concentra en dos tipos de interpretación del pasado que da lugar a imágenes diferentes que se reflejan en la fiesta. Se puede establecer una frontera que agruparía imágenes cercanas a la nobleza en el caso de los francos, considerados vencedores de romanos o galorromanos, y cercanas a la burguesía y nobleza de oficio en el caso de los galos, considerados los verdaderos habitantes del país. Ver capítulo dedicado a los libelos.

¹⁰⁷ A mediados del XVII, se ridiculiza el género mitológico y la comedia española a favor de la historia nacional francesa, GUICHEMERRE « le burlesque mythologique dans le Théâtre italien de Gherardi », en *Visages du Théâtre Français au XVII siècle*, p.91-100 ; GUICHEMERRE, "les nouvelles du Roman Comique de Scarron et la comédie à l'espagnole", p.263-274.

este sentido nacional desde los primeros textos del XVII¹⁰⁸. El poder del monarca es representado a comienzos del siglo XVI en una paráfrasis hercúlea para pasar posteriormente a una cosmología apolínea¹⁰⁹, es decir solar¹¹⁰, en conexión con las disputas astronómicas de comienzos del siglo XVII.

El cambio mental es el giro copernicano, “revolución que modificó los fundamentos y los esquemas básicos del pensamiento, y del que la ciencia moderna es a la vez la raíz y el fruto”¹¹¹. El cambio más fundamental que ejemplifica el paso del humanismo renacentista al absolutismo barroco es el paso del héroe (Hércules), que se hace sobrehumano, al dios solar, que se manifiesta a los humanos¹¹². La mitología, progresivamente, se cosmologiza¹¹³ por influencia de la disputa sobre la concepción heliocéntrica. El sol acaba convirtiéndose en el centro de la fiesta, del mismo modo que en la solución copernicana mediante las figuras de Perseo y Apolo. Al mismo tiempo, Hércules e incluso el dios Marte¹¹⁴ van paulatinamente desapareciendo de escena.

El conocimiento astrológico¹¹⁵ estaba muy difundido, y contaba con una audiencia notable en todas las clases sociales, aunque estuviera perseguido por la iglesia (que consideraba la alteración del futuro, de la salud o de la riqueza como elementos pecaminosos). Los libros sobre los matrimonios reales aluden

¹⁰⁸ Antoine de Laval recomienda para las pinturas de los palacios del rey que abandone la metáfora clásica – extranjera – para escoger los temas de sus ancestros, su propia genealogía – nacional francesa. LAVAL, Antoine, *Des peintures convenables aux basiliques et palais du Roy et mesme à sa gallerie du Louvre*, París, 1600.

¹⁰⁹ Sobre el paso de Hércules (Enrique IV) a Apolo (Luis XIII), GIESEY (1987), *Cérémonial et puissance souveraine (France, XV-XVII siècles)*, p.59.

¹¹⁰ Sobre el sol y la influencia astrológica en los ballets, « Le face-à-face du roi et du soleil », en DREVILLON (1996), *Lire et écrire l'avenir, L'astrologie dans la France du Grand siècle (1610-1715)*, p.94-113. FERRIER-CAVERIVIERE (1981), « Roi-soleil » *L'image de Louis XIV dans la littérature française de 1660 à 1715*, p.73-79. KANTOROWICZ, (1985) *Los dos cuerpos del rey. Un estudio de teología política medieval*, p.106.

¹¹¹ KOYRE, (1962) *Du monde clos à l'univers Infini*, p.13. « Lorsqu'à partir du milieu du XVIe siècle, avec la révolution copernicienne, la cosmologie médiévale s'effondra peu à peu, entraînant dans sa chute la sphère des anges, l'idée qu'il existait un lieu où résidait l'immortelle corporation du roi cessa elle aussi d'avoir cours », GIESEY, (1987), *Cérémonial et puissance souveraine (France, XV-XVII siècles)*, p.15.

¹¹² El paso de la mitología humanista del héroe (Hércules y Marte en Enrique IV) a la política del dios solar en Luis XIII (Perseo y luego Febo-Apolo), CHONÉ (2001), « La peinture et la notion de l'Etat » en *Les monarchies française et espagnole (milieu du XVIe siècle- début du XVIIIe siècle)*, p.150.

¹¹³ ROUX (1995), “Le roi cosmique” en *Le Roi. Mythes et Symboles*, p.136.

¹¹⁴ « Les tambours des gardes battants avec les collin tampon des Suisses, les trompettes du Roi entonnaient une Tataré Tantare, éveillaient les esprits engourdis & les incitaient à la guerre pour quêter las mignardises d'une Pacifique Minerve, embrasser les rudes attaques d'un Olympique Mars », 1615. *LES POMPES, MAGNIFICENCES ET CEREMONIES, faictes dans l'Eglise de S.André de la ville de Bordeaux, pour le mariage de Philippes Prince d'Espagne, avec Madame Elizabeth de France Soeur du Roy*, p.11.

¹¹⁵ MINOIS (1996), « L'astrologie, une nécessité socio-culturelle au XVIIe siècle » en *Histoire de l'avenir des prophètes à la prospective*, p.346-384.

frecuentemente a profecías¹¹⁶ y conjunciones astrales. En los ballets y en las alegorías, en los almanaques y en multitud de libelos, se observa la influencia astrológica – cuyo interés aumentó con las nuevas teorías heliocéntricas¹¹⁷ y los instrumentos de observación.

La ciencia astronómica no provocó en principio un descrédito de la astrología sino al contrario, ya que los astrónomos eran los primeros astrólogos. Las predicciones anuales de los diferentes magos y los calendarios con pronósticos son una pieza de imprenta muy solicitada a comienzos del siglo XVII¹¹⁸. Sin embargo, a veces, los astrólogos predecían determinadas cosas que no agradaban al poder, como la posible muerte de Luis XIII el año 1614 y su posible sucesión por el príncipe de Condé. Entonces, los astrólogos fueron acusados de crimen de lesa majestad y condenados a muerte¹¹⁹. Tanto en España como en Francia, « a Copérnico – cuya vinculación al sentimiento mágico de la existencia es bien conocida – se le estudiaba más en función de que había dado unas tablas astronómicas más perfectas, que facilitaban así las consideraciones astrológicas, que por su revolucionaria tesis heliocéntrica, que tardaría más de medio siglo en admitirse como seria y no como « divertimento » de un intelectual ocioso »¹²⁰

El tema clásico proporcionaba un hábeas de topos muy visible en la iconología real¹²¹, con una economía de sentido que permitía muchos matices, cambios y variaciones de sentido (con todas las consecuencias que ello conllevaba en el campo importante de la disputa sobre el sentido de las palabras). Pero, al mismo

¹¹⁶ 1612. D. S. A, *Discours sur ce qui s'est passé à l'arrivée de Monseigneur le duc de Pastrana, ambassadeur d'Espagne. Ensemble une resjouissance à la France sur le bonheur des alliances de France et d'Espagne, avec l'explication d'une prophétie de Nostradamus sur le mesme sujet.*

¹¹⁷ Sobre heliocentrismo, HILDESHEIMER (2000), « Hélicentrisme » en *Du Siècle d'Or au Grand Siècle. L'Etat en France et en Espagne (XVIIe-XVIIIe siècles)*, p.242-244.

¹¹⁸ 1600. MORGARD, *Prophéties de Maistre Noel Leon Morgard, professeur ès Mathématiques, présentées au Roy Henry le Grand,...* Contrevenant sur plusieurs prédictions sur l'Alliance d'Espagne. 1614. Pero, en el año 1614, el mismo Morgard fue condenado por sus profecías : MORGARD, *Centuries de Morgard pour l'année mil six cens quatorze*. s.l. (une autre édition parue la même année porte en chiffres: «Pour l'année 1614»). I. *L'Anti Norgard, sur les predictions de la présente année mil six cens quatorze*. A Paris, de la Imprimerie d'Anthoine du Brueil. 1614, 8°, 16 p. II. *L'Anti Mauregard ou le fantasma du bien public*, 1614, 12°, 8 p.

¹¹⁹ DREVILLON (1996), *Lire et écrire l'avenir, L'astrologie dans la France du Grand siècle (1610-1715)*, p.15 (sobre el escándalo de las predicciones de Morgard en 1614, ver DREVILLON, p.100-105.. En el contexto de la revuelta de los grandes, la predicción de Morgard de la llegada un nuevo rey, significaba la muerte o el regicidio de Luis XIII. Morgard fue encarcelado en la Bastilla.

¹²⁰ FERNÁNDEZ ÁLVAREZ (1989), *La sociedad española del siglo de oro*, p.15; MINOIS (1996), « Astrologie et science nouvelle » en *Histoire de l'avenir des prophètes à la prospective*, p.347-352.

¹²¹ BARDON (1974), *Le portrait mythologique à la cour de France sous Henri IV et Louis XIII*.

tiempo, la distinción del grupo de letrados les hacía buscar lo no evidente, lo erudito, para distinguirse y establecer su necesario filtro de especialistas. Las transformaciones de los mitos clásicos son de una extremada complicación por la búsqueda constante de historias menores para las fiestas y los ballets¹²².

En España y Francia los temas son los mismos y las metáforas se mueven en torno a Circe, Faetón, Dafne, Perseo, el vellocino de oro... El mito clásico ya no tenía el menor sentido religioso por lo tanto se utilizaba en un sentido de enseñanza moral – cada vez más laxa – y fundamentalmente de escuela estética y metáfora social o política. Pero, como todos los mitos, la explicación siempre era doble (el caso de Circe es evidente en la identificación de la regente) y la ambigüedad permitía el debate intelectual constante. La mitología se transformó en un lenguaje en clave esotérico que ocultaba un mensaje para entendidos, para distinguirse o con un contenido político concreto¹²³. Cuando la mitología no tuvo nada que ocultar, quedó en puro artificio y desapareció (hoy nos parece a simple vista eso, un entramado artificioso, pero los contemporáneos leían perfectamente el lenguaje de los signos).

4.5 Metáforas del poder

También se introducen nuevas metáforas sobre el monarca y su poder, extraídas de los cambios de la modernidad en el siglo XVI provocados por los viajes navales, el nuevo tratamiento del cuerpo y la enfermedad. Las tres metáforas más frecuentes en los libelistas favorables a la monarquía absoluta son para referirse al monarca¹²⁴ :

1. La naval del rey como piloto de la nave del estado, imagen muy extendida en el XVII a partir de los textos de Bodino – leídos en Francia y traducidos

¹²² ROMOJARO (1998), *Las funciones del mito clásico en el siglo de Oro. Garcilaso, Góngora, Lope de Vega, Quevedo*.

¹²³ Las estructuras funcionales de este proceso tanto la tópico-erudita, como la comparativa, la ejemplificativa o la metamítica recreativa, son explicadas por Rosa Rojomaro.

¹²⁴ Sobre el rey pastor, que gobierna el navío, ave Fénix, perfecto caballero o en metáforas mitológicas, CHONÉ (2001), « La peinture et la notion de l'Etat » en *Les monarchies française et espagnole (milieu du XVIe siècle- début du XVIIIe siècle)*, p.138.

al español - y que se refleja tanto en los textos españoles¹²⁵ como franceses¹²⁶

2. El médico que aplica los remedios ideales a los males del estado¹²⁷.
3. El sol, astro único que ilumina todo el reino. Esta última se convierte en absolutamente obsesiva coincidiendo con el giro copernicano¹²⁸.

Las dos batallas que llevan a cabo simbólicamente los príncipes europeos son :

- a) Entre ellos, por la conquista del imperio, el toisón de oro. Sólo parcialmente, el monarca tiene el poder por su nacimiento, simbólicamente debe conquistarlo (y con él la princesa)¹²⁹.
- b) Entre los príncipes y la iglesia, por la apropiación de la sacralidad frente al cristianismo igualador de todos los hombres frente a Dios¹³⁰.

¹²⁵ Correspondencia de Gondomar en 1623 a Olivares al tratar de España como un navío que se va a pique – ELLIOT (1977) “Self-perception an Decline in Early Seventeenth Century Spain”, p.41-61; Martín González de Cellorigo en la dedicatoria de su Memorial de la política necesaria y útil restauración a la república de España, Valladolid, 1600, se refiere a los peligros de un naufragio general. Para la imagen del barco del estado en este periodo, ver GORDON (1974), , “The science of politics in seventeenth-century Spanish Thought”, p.379-394 y GORDON (1973), “John Bodin and the English ship of state”, p.323-324.

¹²⁶ « De mettre main au timon du vaisseau », 1616. MATTHIEU, Pierre, *Eloge Historial sur la vie, les vertus, la fortune, les plus memorables actions, et l'heureuse Agence de la Royne mere du Roy*, p.9-10 ; « Henry savait bien conduire sa barque », 1615. REMONTRANCE faicte en Berry, a Monsieur le Prince de Condé, pour la deposition de ses armes. (escut royal) Paris, Iean Brunet, 1615, 13 p. (B.N.P. 8° Lb36 646). p.10 ; « Madame, votre prudence qui a servi jusqu'à ici comme d'un flambeau pour enseigner le chemin parmi tant de bourrasques qui se sont élevées contre ce grand vaisseau de la France », 1615. BERAULT, Charles, *Epithalame, chant royal sur les alliances de France et d'Espagne, contenant la déliberation des dieux, les Victoires d'amour, les presens d'Hymenée, et l'heureuse conduite de ce grand empire*, p.7 : « Madame, entre l'espoir, & la crainte comme un nautonier voit & le port, & la tourmente, les pauvres français vos sujets se trouvent maintenant », 1615. BERAULT, Charles, *Epithalame, chant royal sur les alliances de France et d'Espagne, contenant la déliberation des dieux, les Victoires d'amour, les presens d'Hymenée, et l'heureuse conduite de ce grand empire*, p.9 ; « En témoigne de l'extrême réjouissance qu'ils furent reçus, il se fait des fêtes si magnifiques que les nuits sont changées en jours, les ténèbres en lumières, les rues en amphithéâtres », *Mémoires de Richelieu*, 2^e série, VII, 1837, p.49 ; « Helas Français de nom, bannis de votre France / N'espère les Etats vous remettre à bon port, car le vent d'Italie et race de Florence / Renverse votre nef par un malheureux sort », *Le catholique christianisé*, 1615.

¹²⁷ Sobre las metáforas médicas aplicadas al estado, ver Sancho de Moncada en *Restauración política de España* (1619); Mateo de Lisón y Biedma en *Discursos y apuntamientos*, parte II, 21, noviembre 1622, folio 15 v, ELLIOT (1977), “Self-perception an Decline in Early Seventeenth Century Spain”, p.41-61. “Vuestra majestad es médico de esta república y sus vasallos están enfermos”, dice Cevallos en *Arte real*, folio 30.

¹²⁸ DUCCINI, Hélène, « La vision de l'Etat dans la littérature pamphlétaire au moment des États-Généraux de 1614 », en MÉCHOULAN, Henry, *L'Etat Baroque. Regards sur la pensée politique de la France du premier XVII siècle*, Vrin, París, 1985, p.153.

¹²⁹ Sobre la conquista de la princesa prohibida, HEUSCH, Luc de, *Ecrits sur la royauté sacrée*. Editions de l'Université de Bruxelles, 1987, p.225.

¹³⁰ « Les écrits prophétiques du XVII^e siècle prennent davantage d'importance qu'au siècle précédent dans la propagande impériale qui se constitue autour du roi de France. En particulier sous Henri IV et Louis XIII, de nombreux écrits à forte teneur eschatologique appuient les panégyriques des rois de France. Au début du siècle, le culte voué à l'Etat et au souverain, érigés tous deux en quasi-divinités, s'exprime dans les systèmes de représentation monarchique qui adoptent, consciemment ou non, les formes de propagande propres à la religion », en « La thématique impériale au XVII^e siècle », HARAN (2000), *Les Lys et le Globe. Messianisme dynastique et rêve imperial en France aux XVI^e et XVII^e siècles*, p.215.

En España, la historia nacional tendrá una especificidad propia en los temas islámico-caballerescos que la novela morisca – junto con la italianizante proveniente de Ariosto¹³¹ - introducirá en todas las cortes europeas la moda de la caballería (el Amadis)¹³² y los ambientes orientales, diseñando el primer gran movimiento de estética orientalista.

A comienzos del siglo XVII, son considerados arcaizantes los temas religioso-artúricos defendidos por los gremios y las corporaciones municipales, mientras los temas clásico-histórico nacionales son defendidos por los letrados humanistas. Junto a ellos, aparecen una nueva serie de motivos ya apuntados a lo largo del siglo XVI: las tipologías de los continentes¹³³ y los países exóticos vienen provocada por los viajes transoceánicos¹³⁴ emprendidos a lo largo del siglo XVI. Hay que registrar espacios y sociedades más extensas y dotarse de sistemas de clasificación que den cuenta de sociedades más variadas. También, en conexión estrecha con la nueva mitología nacional, se van concretando las tipologías de los otros países europeos en vestidos concretos¹³⁵.

Una innovación en el plano de imágenes religiosas son las nuevas figuras de la reforma religiosa católica¹³⁶, y el nuevo santoral¹³⁷, que se expandirá como motivo

¹³¹ STOLL

¹³² ROUGEMONT (1981), “Continuación de la caballería hasta Cervantes”, en *El amor y Occidente*, p.193-194.

¹³³ (grabado analizado sobre los cuatro continentes celebrando el matrimonio real y reflejados en los cuadros de Rubens sobre las bodas)

¹³⁴ BATAILLON (1960), « Plus Oultre. La Cour découvre le Nouveau Monde », en tomo II, *Fêtes et Cérémonies au temps de Charles Quint*, p.13-28,

¹³⁵ Antecedidos por los estudios realizados espacialmente por obras como el *Civitas Orbis Terrarum*, la cartografía ilustrada y los primeros almanaques.

¹³⁶ Daremos curioso remate a este período de 1615, con la noticia de dos obrillas de nuestro autor del género dramático popular, de rareza extremada, ligeramente citadas por Baena, y con puntualidad en mi *Catálogo del Teatro antiguo español*, página 723. Componen ocho hojas en 4.º y llevan los encabezamientos que siguen: «*Coloquio pastoral en alabanza de la limpia y pura Concepción de la Virgen Nuestra Señora, sin mancha de pecado original. Lleva al cabo un romance muy gracioso, en vizcaíno, de la misma materia. Compuesto por Lope de Vega Carpio. Impreso con licencia en Madrid por Miguel Serrano, y por su original en Málaga, por Juan René. Año de 1615.*» (Estampa en madera.» Los interlocutores de este primero son Danteo y Leriano. «*Segundo coloquio de Lope de Vega. Entre un portugués y un castellano, un viscaíno, un estudiante y un moço de mulas, en defensa y alabanza de la limpia Concepción de nuestra Señora, concebida sin mancha de pecado original. Con licencia en Málaga por Joan René. Año de 1615.*» Con estos coloquios va el denominado: «*Conceptos divinos al Santísimo Sacramento y a la Virgen nuestra señora, prosiguiendo los coloquios de Lope de Vega. Impresos con licencia en Sevilla este año 1615.*» Interlocutores: Pedro, vizcaíno, D. Vasco y el Estudiante. Poseía estos años pasados y me comunicó ejemplar de tan peregrinos papeles, el Sr. D. José Sancho Rayón. BARRERA, pp.170.

¹³⁷ Obras de Lope de Vega dedicadas a Santa Teresa que es beatificada en 1615, a San Francisco Javier y los mártires del Japón...

festivo a lo largo del XVII¹³⁸. Se trata de elementos que popularizan la mística y la nueva espiritualidad. La mística influye en la nueva tipología de elementos religiosos que abandonan lo mágico por un nuevo espiritualismo.

En general, la nueva fiesta que se organiza tanto por la acción real como por la propia dinámica del texto impreso, se ordena y se programa cambiando la estructura y el contenido de todas las figuras en este periodo de comienzos del siglo XVII. El cambio de los personajes, gradual, se combina con un cambio de contenido semántico y simbólico de los personajes que permanecen. Los espacios de opinión pública, que comparten la nobleza y los grupos ciudadanos de propietarios, articulan esta maniobra de forma gradual. Los textos impresos preceden y fijan definitivamente la evolución de contenidos y formas dentro de la expresividad barroca, en el caso de la corte de Madrid, y clasicista, en el caso de la corte parisina.

4.6 Madrid-París (1612): Escenarios de fiesta pública.

En 1612 se desarrollan las fiestas¹³⁹ desplegadas en el escenario de la Place Royale en París, así como una serie de festejos en diferentes lugares de Madrid¹⁴⁰, para celebrar el acuerdo de matrimonio que se ha firmado entre las cortes de Francia y España. Los embajadores respectivos, el duque de Pastrana¹⁴¹ y el duque de Mayenne (Umena según los textos españoles¹⁴²), acuden, en viaje oficial previamente pactado, a París y Madrid respectivamente. Los festejos representan un intento de proclamar una decisión controvertida

¹³⁸ De nuevo contamos con un disimulo u opacidad en los textos franceses por el consenso religioso oficial entre reformados y católicos.

¹³⁹ « Au XVIIe siècle, on ne parlait pas de la fête mais plutôt de réjouissances publiques. Il n'y avait encore la fête que de quelqu'un, un vivant, un mort, un saint », JOUHAUD (1985), *Mazarinades: la Fronde des mots*, p.127

¹⁴⁰ DELEITO Y PIÑUELA (1944), "Los juegos de cañas: sus armas y su técnica" en *También se divierte el pueblo: recuerdos de hace tres siglos: romerías, verbenas, bailes, carnaval, torneos, toros y cañas, academias poéticas, teatros*.

¹⁴¹ 1612. ENTRADA que hizo en París el Príncipe de Mérito (sic), Duque de Pastrana, y Francavila, Embaxador extraordinario de la Magestad Catholica de Filipo III para el efeto, y conciertos de los felicissimos casamientos y de su gran recibimiento, a los trece de agosto deste año de 1612.

¹⁴² 1612. ENTRADA Suntuosa en la Corte de Madrid del Duque de Umena, Embaxador, y Grande de Francia, por los Christianissimos Reyes della, para el efecto de los dichosos casamientos, cuyas capitulaciones se han de celebrar, y concluir assi en España, como en Francia, para nuestra Señora Santa María de Agosto, y hasta entonces duran los lutos por la Católica Magestad de la Reyna nuestra señora. Y del gran recibimiento que se le hizo por los señores, y títulos de la Corte, y de lo que passó en su yda, a Palacio a dar la Embaxada al Rey nuestro señor, y a la Reyna de Francia señora suya, y nuestra, y con la gran alegría que fue recibido.

logrando una enorme aclamación popular. Por ello, el gasto es inmenso y los recursos desplegados, fantásticos.

Para la conclusión de este acuerdo matrimonial – ya pactado previamente por conversaciones que comenzaron oficialmente en 1608¹⁴³ con la embajada de Pedro de Toledo a París¹⁴⁴ - pariente de la reina María de Médicis¹⁴⁵ -, continuada por la de Iñigo de Cárdenas¹⁴⁶. Un trío femenino (la reina española Margarita de Austria, la reina francesa María de Médicis y la infanta Isabel Clara Eugenia, gobernadora de los Países Bajos) , en sus cartas privadas y mensajes personales con las diferentes cortes europeas – pero sobre todo, a través de las italianas y la pontificia -, o en los diferentes regalos que se envían en los que es especialista la infanta gobernadora de los Países Bajos. Isabel Clara Eugenia es, además, madrina de la princesa Isabel de Borbón – que lleva por ello su nombre - a la que, las cortes francesa y española, piensan en determinados momentos educar en Bruselas, disponiéndola para un matrimonio que permitiera una co-soberanía sobre los Países Bajos, y la intervención de Enrique IV contra los rebeldes holandeses convertidos en súbditos de su propia hija. Los envíos de cartas y regalos de este periodo entre las tres soberanas no son en absoluto inocentes intercambios entre parientes.

Se realizan conversaciones previas de los embajadores españoles y franceses en Madrid y Roma, siguiendo un ritual que compromete a cortes neutrales, mediante la petición que parte oficialmente de Cosme de Médicis, quien lo propone al Papa

¹⁴³ Los primeros panfletos protestantes contra las bodas son de esta época con las descripciones de la embajada oficial de Pedro de Toledo. Sobre la embajada de don Pedro de Toledo en 1608, OCHOA BRUN (2002), *Embajadas y embajadores en la Historia de España*, p.239. 1608. VERDADERA RELACION traducida de lengua francesa en nuestro vulgar castellano, sacada de un original publicado en León, del recibimiento que se le hizo a don Pedro de Toledo, marqués de Villa franca, grande de Castilla y Embaxador de particular embaxada, por la Sacra Real Magestad del Rey nuestro Señor don Philipe Tercero a la Magestad del Rey de Francia Enrico Quarto, en el año de 1608.

¹⁴⁴ 1608. COPIE D'UNE LETTRE contenant la description de l'entrée triomphale de don Pedro de Tholedo faicte à Fontainebleau le 19 juillet 1608. 1608. DISCOURS sur l'ordre observé à l'arrivée de Don Pedre de Tolède, de la Maison d'Espagne, ambassadeur extraordinaire envoyé par le Roy d'Espagne à sa Majesté, lequel arriva au chasteau de FontaineBelleau, le samedy 16 juillet mil six cens huit. (L'ESTOILE, tome II, p.531)

¹⁴⁵ La reina María de Médicis, cuya abuela pertenecía a la familia Toledo, no agradeció la presencia de este pariente que la situaba en un rango inferior al que ahora poseía – simple nobleza de los grandes de España, en vez de los Habsburgo a los que pertenecía por su madre Juana de Austria, que era archiduquesa. El trato con su pariente fue frío y distante, aunque eso no obsta su interés por los matrimonios que se estaban gestando. La reina prefería considerarse una Habsburgo por su madre que era una archiduquesa austriaca, MENICUCCI (1999), “El sol de España y las mediceas estrellas, la política Toscana hacia la corona española”.

¹⁴⁶ Sobre la embajada de don Iñigo de Cárdenas, OCHOA BRUN (2002), *Embajadas y embajadores en la Historia de España*, p.240.

y éste a los nuncios, terminando en el acuerdo de intercambio de embajadores¹⁴⁷. Los parlamentos entre las diversas cortes se interrumpen cuando España logra una tregua con los rebeldes holandeses y el rey Enrique IV debe recurrir a las armas para continuar la presión sobre los casamientos.

Las conversaciones sobre los casamientos se reanudan a partir de 1610, año de la muerte del rey Enrique IV, en una atmósfera distinta a los enfrentamientos de 1608-1610 pero sin que hubiera cambios fundamentales en los planteamientos de ambas cortes¹⁴⁸. Es necesario superar la vieja división instaurada por Perrens en el siglo XIX de dos etapas, una en que la corte española suplica los matrimonios (1600-1610) – basada en la interpretación que el partido protestante obtiene de Enrique IV y que se refleja en ciertos panfletos de 1608 -, y otra, en que la regente traiciona al país obsesionada con ellos (1610-1615). La variante más notable es que a las relaciones personales entre las dos familias reales se suman cada vez más las relaciones diplomáticas que innovan este modelo convirtiéndolo en tema de estado¹⁴⁹.

La regencia¹⁵⁰ obligada, realiza un cambio de las estrategias publicitarias de la monarquía que se centran ahora en la defensa de los derechos reales encarnados en un rey-niño¹⁵¹ sacralizado y su madre, María de Médicis, cuyas virtudes se acercan a la virgen María cuyo nombre ostenta¹⁵². La corte española envía al duque de Feria, don Gómez Suárez de Figueroa, para sondear el cambio de las posiciones francesas con la nueva regencia¹⁵³.

¹⁴⁷ VIBANCO, *Historia de Felipe III*, CODOIN, p.467.

¹⁴⁸ 1608. *DEMANDES faites au Roy de France, par les ambassadeurs du Roy d'Espagne, touchant l'Alliance de mariage entre monseigneur le Dauphin, avec Madame l'Infante d'Espagne. Et de Madame Elisabeth fille aînée de France avec dom Philippes Dominique Victoria fils & premier Prince d'Espagne. Avec responses de sa Majesté aux susdits ambassadeurs, ensemble la description du tournoy & cours de la bague faite par les princes du sang à l'arsenal.*

¹⁴⁹ HILDESHEIMER (2000), « Naissance de la diplomatie » en *Du Siècle d'Or au Grand Siècle. L'Etat en France et en Espagne (XVIe-XVIIe siècles)*, p.133-138, sobre « les mariages princiers », p.134.

¹⁵⁰ Sobre la situación en la regencia, WALCH (2000), « les difficultés du règne de Louis XIII en *Les monarchies française et espagnole du siècle d'or au Grand Siècle*, p.25-26.

¹⁵¹ DESPLAT, « L'enfance du roi : le roi-enfant, l'enfant-roi en France » en WALCH (2000), *Politique et monarchies en France et en Espagne de 1555 à 1714*, p.13-20.

¹⁵² 1612. MENANTELL, *Prosopopée historique et alitographie du bonheur de la France, ou tableau sacrée des incomparables vertus de la reine regente, dedans lequel est traité de son depart de Florence, et de ce qui s'est passé en nostre royaume jusques à present.*

¹⁵³ 1610. *RELACION de la entrada del duque de Feria, embaxador extraordinario en Francia en 8 de Septiembre de 1610 años.* 1610. *VERISIMA RELACION de las Fiestas que se hizieron en la coronación de la Reyna de Francia en París, y orden con que todo se hizo, Assi mismo se da cuenta de la muerte del Rey de Francia, como sucedió, y en que forma.*

El juego de acuerdos y chantajes mutuos del contrato matrimonial¹⁵⁴, que se había desarrollado entre 1600 y 1610, había continuado aunque sin la presión militar que Enrique IV había pensado poner en la balanza. La corte española, que ha llegado a un acuerdo con los holandeses confirmado en la Tregua de los doce años, intenta ahora desplazar la opción del casamiento real a un matrimonio del rey con una segunda infanta. La regente defiende el matrimonio con la primogénita e intenta mantener aun la opción del tercer matrimonio que tendría Flandes como dote¹⁵⁵. Esta opción aun se baraja en la corte francesa durante el año 1611, como indica la correspondencia de Duplessis-Mornay¹⁵⁶, en la que se echa la culpa de los casamientos a una conspiración jesuítica¹⁵⁷. Sin embargo, el gobierno del duque de Lerma ha decidido no seccionar los estados de Flandes de la soberanía española, y no cree necesitar la ayuda francesa contra los rebeldes holandeses. Por ello, y ante la infertilidad evidente de los archiduques, obligará en 1616 a un testamento anticipado de retroacción de soberanía a favor de Felipe III.

El resultado del tira y afloja es satisfactorio para ambas cortes: ante la negativa de la reina a seguir avanzando en las conversaciones si el rey francés no se casa con la infanta primogénita, la corte española cede en ese punto pero el tema de Flandes queda obviado definitivamente. c

Desde ese momento, entre 1612 y 1615 se celebran una serie de fiestas en París y Madrid¹⁵⁸ destinadas a solemnizar el doble matrimonio real de 1615 entre los Habsburgo y los Borbones¹⁵⁹.

¹⁵⁴ Intrigas en Roma por los casamientos, OSSAT, Cardinal d', *Lettres de l'illustrissime et reverendissime Cardinal d'Ossat, evesque de Bayeux, contenant tout ce qui s'est passé à Rome en sa négociation comme Protecteur de la France durant le regne de Henry le Grand. Dernière édition à Rouen, Jacques Caillove, 1643, p.812-813 (lettre de février 1603).*

¹⁵⁵ Cesión de los Países Bajos por casamiento, GONZALEZ DAVILA, Gil, *Monarquía de España. Historia de la vida y hechos del ínclito monarca, amado y santo D. Felipe Tercero*, p.130

¹⁵⁶ Duplessis Mornay, echa la culpa a los jesuitas de la alianza española, carta a su médico Asselineau en 13 nov.1611 : « Le mariage de notre roi avec la fille d'Espagne est arrêté... On parle de celui du prince d'Espagne avec Madame et de la faire venir au Pays Bas. C'est un dessein de longtemps proposé par les jésuites qui veulent intéresser ces deux couronnes contre les Etats », *Mémoires de Duplessis-Mornay*, t.XI, p.344.

¹⁵⁷ Sobre la relación del P. Coton y los matrimonios reales, ver PRAT (1876), *Recherches historiques et critiques de la Compagnie de Jésus en France du temps du P.Coton 1564-1626*, p.199 y p.481 (un ataque a Perrens y su libro « Perrens a moins consulté ici sa conscience que ses préjugés », p.482-484).

¹⁵⁸ SANZ AYÁN « Toros, cañas y mascaradas », en ALCALÁ-ZAMORA (1989), *La vida cotidiana en la España de Velázquez*, p. 204-206.

¹⁵⁹ 1612. BREF DISCOURS sur la resjouissance publique de toute l'Espagne, pour, les accords du mariage de Madame, sœur de Louis XIII, roy de France et de Navarre, avec Philippes Dominique Victor d'Autriche, fils aîné de Philippe III,

En 1612, viajan a las respectivas cortes, como enviado de la corte francesa Enrique de Lorena y Guisa (1578-1621), duque de Maine o Mayenne, llamado en España 'duque de Umena'¹⁶⁰, hijo del jefe de la Liga católica y gran chambelán de Francia¹⁶¹, y, como enviado de la corte española, Diego de Silva y Mendoza (1564-1638), duque de Pastrana¹⁶² y conde de Salinas¹⁶³, hijo de la princesa de Eboli. La experiencia fallida de la embajada de 1608¹⁶⁴ y sus fallos permitiendo que la oposición a los casamientos se manifestara ruidosamente, hace que se preparen minuciosamente estos dos viajes y que se encarguen a dos cortesanos reconocidos¹⁶⁵ con importantes redes familiares en la corte¹⁶⁶ y que se beneficiarán de importantes favores por el éxito de este viaje.

La estrategia de las dos monarquías será diferente en ambos casos por razones de política interna: mientras Madrid convierte el viaje francés en una fiesta de recepción, primando el viaje del duque francés que celebra las bodas futuras y viene a rendir pleitesía a su futura reina; París ofrece un espectáculo en la remozada Place Royale, entre el torneo a la italiana y la quintana francesa¹⁶⁷, que

roy d'Espagne. Sobre los casamientos españoles de 1612, WALCH (2000), « Les mariages espagnols (1612) », *Les monarchies française et espagnole du siècle d'or au Grand Siècle*, p.115-116.

¹⁶⁰ Visita del duque de Umena, GONZALEZ DAVILA, Gil, *Monarquía de España. Historia de la vida y hechos del ínclito monarca, amado y santo D. Felipe Tercero*, p.162-164.

¹⁶¹ Moriría en 1621 luchando contra los protestantes en el sitio de Montauban. Su muerte provocaría una revuelta en París donde sería destruido el oratorio de Charenton.

¹⁶² Embajada de Pastrana, GONZALEZ DAVILA, Gil, *Monarquía de España. Historia de la vida y hechos del ínclito monarca, amado y santo D. Felipe Tercero*, p.164-168. 1612. BAUDOIN, Jean, *L'entrée de Monseigneur le duc de Pastrana, ambassadeur extraordinaire de Sa Majesté Catholique, faite à Paris, le 13 d'aoust, pour l'accomplissement de l'heureux mariage de Madame Elisabeth de France, soeur du roi, et de Philippe-Dominique-Victor, fils aîné d'Espagne; avec l'ordre que tenaient les seigneurs qui accompagnoient Son Excellence. Ensemble leurs devises, armoiries et titres.*

¹⁶³ Con este título publicaría diversas poesías que le darían bastante fama en el parnaso madrileño que fundaría y animaría.

¹⁶⁴ SIRI, *Mémoires secrets tirés des Archives des Souverains de l'Europe*, depuis le règne de Henri IV, septième partie, vol. IV, p.35-53 (congé de don Pèdre de Tolède, p.135-152). Ver 1608. *DISCOURS sur l'ordre observé à l'arrivée de Don Pedre de Tolède, de la Maison d'Espagne, ambassadeur extraordinaire envoyé par le Roy d'Espagne à sa Majesté, lequel arriva au chasteau de FontaineBelleau, le samedi 16 juillet mil six cens huit.* (L'ESTOILE, tome II, p.531).

¹⁶⁵ 1612. D. S. A., *Discours sur ce qui s'est passé à l'arrivée de Monseigneur le duc de Pastrana, ambassadeur d'Espagne. Ensemble une resjouissance à la France sur le bonheur des alliances de France et d'Espagne, avec l'explication d'une prophétie de Nostradamus sur le mesme sujet.* 1612. ENTRADA que hizo en París el Príncipe de Mérito, Duque de Pastrana, y Francavila, Embaxador extraordinario de la Magestad Catholica de Filipino III para el efeto, y conciertos de los felicissimos casamientos y de su gran recibimiento, a los trece de agosto deste año de 1612. *1612. ENTRADA Suntuosa en la Corte de Madrid del Duque de Umena, Embaxador, y Grande de Francia, por los Christianissimos Reyes della, para el efecto de los dichosos casamientos, cuyas capitulaciones se han de celebrar, y concluyr assi en España, como en Francia, para nuestra Señora Santa María de Agosto, y hasta entonces duran los lutos por la Católica Magestad de la Reyna nuestra señora. Y del gran recibimiento que se le hizo por los señores, y títulos de la Corte, y de lo que passó en su yda, a Palacio a dar la Embaxada al Rey nuestro señor, y a la Reyna de Francia señora suya, y nuestra, y con la gran alegría que fue recibido.*

¹⁶⁶ 1612. LINGENDES, Jean de, *Lettre du Sr. D. L. , escrite de L'Escorial à Mademoiselle de Mayenne sur le voyage de Monseigneur son frère. Avec tous les vers et romances que les Espagnols ont fait sur ce sujet.*

¹⁶⁷ CLARE (1983), *La quintaine, la course de bague et le jeu des têtes.*

celebra los futuros enlaces como una gran victoria de la monarquía, mientras procura ocultar el viaje del embajador español como un asunto interno de la corte que se celebra en palacio con recibimiento oficial en el Louvre¹⁶⁸, un festín y un baile organizado por la ex reina Margarita de Valois¹⁶⁹. La experiencia de 1608, con una considerable propaganda protestante contra la visita que se concretó en sátiras impresas¹⁷⁰, altercados ciudadanos y cortesanos que llegaron hasta las cámaras reales, recomendaba prudencia¹⁷¹.

En el primer caso, la corte de Madrid trata de demostrar que es Francia quien da el primer paso¹⁷². En el segundo caso, la corte de París trata de afirmar con rotundidad – y mediante un apoyo claro de los príncipes asistentes y el rechazo de los príncipes de la sangre –, que se acepta una decisión fundamental de la regente: no habrá casamiento interno a la familia¹⁷³ sino una gran alianza internacional¹⁷⁴, la mejor que hubiera podido escoger el rey como señalan los publicistas en libros bilingües (en francés y español) o en apologías serias o festivas¹⁷⁵ e incluso carnalescas¹⁷⁶ que se deshacen en alabanzas áulicas y profecías astrológicas sobre la inevitabilidad de este enlace¹⁷⁷.

¹⁶⁸ 1612. LA RECEPTION faite dans le Louvre à M. le duc de Pastrana, ambassadeur extraordinaire de Sa Majesté catholique, pour l'accomplissement des heureuses alliances de France et d'Espagne; ensemble l'ordre, les cérémonies et les réponses qui lui furent faites en l'audience qui lui fut donnée par Leurs Majestés.

¹⁶⁹ 1612. FASSARDI, François, *Le Grand bal de la reine Marguerite, fait devant le Roy, la Reine et Madame, le dimanche 26 Août, en faveur de duc de Pastrana, ambassadeur extraordinaire pour les alliances de France et d'Espagne*.

¹⁷⁰ 1608. FREVILLE, M. E., *Ambassade de Dom Pèdre de Tolède en France et satire sur l'entrée de ce seigneur à Fontainebleau*, Paris, Didot, 1845. Transcription de la satire: Extrait de la Bibliothèque de l'École de Chartes, 2e série, t.I. p.344.

¹⁷¹ El dinero repartido por la embajada española, asignado generosa y sabiamente entre todos los príncipes de la sangre, incluidos los reformados, permitió una recepción sin problemas mientras cada príncipe controlaba su clientela. Los excluidos, que comienzan a preparar la guerra civil, hicieron un mal negocio según destaca el propio Sully en sus memorias, *Oeconimies royales*, p.345.

¹⁷² 1612. GASCON DE TORQUEMADA, Geronimo, *Entrada que hizo en Madrid el Duque de Umena embajador extraordinario de Francia, quando vino de tratar y capitular las bodas entre la Serenísima Infanta Doña Ana, hija mayor de los Catholicos Reyes Don Phelipe III. y Doña Margarita, con el Christianissimo Rey de Francia Luis XIII, hijo del Rey Christianissimo Enrique IV y de Madama Margarita de Medicis. Y hacese relación de todo la que sucedió en la Corte de España el tiempo que en ella estuvo el Embajador*.

¹⁷³ El casamiento interno hubiera sido el enlace con la hija de Conde.

¹⁷⁴ Sobre los celos de los príncipes de la sangre, BEAUVAIS-NANGIS, *Mémoires de Beauvais-Nangis ou l'Histoire des favoris français depuis Henri II lusques à Louys XIII*, p.81-84

¹⁷⁵ 1612. M. A. D. R., *Satire des dames contre les chevaliers du 'carrousel. Avec la' responce des chevaliers aux dames*.

¹⁷⁶ 1612. GUERIN, La responce de Guerin a Maistre Guillaume; et les resjouissances des Dieux sur les heureuses alliances de France et d'Espagne. 1612. LA CONSOLATION du soldat français et l'assurance du crainitif sur l'alliance de France et d'Espagne à eux apportée par un judicieux leur amy, pour remède au deuil et à la peur qu'ils en avoient. Avec les pourtraits desdits soldats français, du crainitif et du Judicieux.

¹⁷⁷ 1612. GARNIER, Claude, trd. OUDIN, Cesar, *Portrait du tres-chrestien roy de France Louys XIII. A la Tres-Chrestienne reyne Anne d'Autriche, infante d'Espagne*.

En las sesiones del 25 y 26 de enero de 1612, el Consejo Real francés acepta los llamados “casamientos españoles”, después de la exposición realizada por Brulart de Sillery, con la oposición de los miembros de la familia real, los llamados ‘príncipes de la sangre’, el conde de Soissons y el príncipe de Condé.

“En el consejo del 26 de enero de 1612, la regente había informado de los resultados de las conferencias mantenidas con España y testimoniado a la vez su alegría y determinación. “La regente expone que Luis XIII ha quedado prometido para casarse con Ana de Austria, la mayor de las infantas, mientras que su hermana Isabel deberá casarse con el futuro Felipe IV. Esta promesa es paralela a la firma de un tratado de acuerdo defensivo por el que España y Francia prometen socorrerse mutuamente. Asimismo, se estipula que Ana de Austria renuncia a todas las pretensiones que ella y sus hijos pudieran tener sobre los estados de la monarquía de España”¹⁷⁸. Entre los príncipes, Condé y Soissons, los más ávidos, los más ambiciosos, los mas inclinados a sembrar el desorden habían manifestado en seguida su desaprobación y amenazado con dejar la corte”¹⁷⁹.

Desde ese momento se van a desarrollar tres guerras civiles con los príncipes y sus aliados protestantes en medio de una serie de acontecimientos y una enorme polémica impresa¹⁸⁰. Los acontecimientos se desencadenan con el anuncio de los casamientos españoles en París, cuyo tratado se hace público en enero de 1612, la primera salida de los príncipes¹⁸¹ de la corte, la concesión obligada a la regente de la celebración de los estados generales, las promesas realizadas en estos Estados, la aprobación por los estados de los casamientos, las reacciones suscitadas tras la clausura de los Estados Generales (23 febrero 1615), el reenvío de los diputados en marzo, el restablecimiento de la Paulette el 26 de mayo de

¹⁷⁸ CORNETTE, 2000, p.105.

¹⁷⁹ MAGNÉ, p.17. 1612. COQUEREL, *Stances sur les accords du mariage du Roy*.

¹⁸⁰ RICHET, « La polémique politique en France de 1612 à 1615 », CHARTIER, Roger, *Représentation et vouloir politiques. Autour les Etats Généraux de 1614*, sous la direction de Roger CHARTIER et Denis RICHET, Paris, Editions de l' E.H.E.S.S., 1982, p.151.

¹⁸¹ En la teoría orgánica, los príncipes encuentran su lugar como nervios del cuerpo del reino, « Les princes, nerfs du royaume », *Remontrance a la Reine sur les alliances d'Espagne*, 1614, p.18.

1615 y la preparación del viaje de Burdeos en el verano de 1615. Teniendo como marco estos acontecimientos se desarrolla todo un corpus de textos impresos que une el deseo en política interna de reforma del estado durante la minoría real, con la orientación de la política externa – y sus consecuencias en la interna - en razón de la elección de las alianzas matrimoniales.

El estudio de estos textos directamente polémicos amputa una importante parte de la realidad, oculta las diferentes formas en que la monarquía publicita los casamientos y a través de la cual obtiene un consenso por aclamación: las celebraciones públicas, la procesión y las rogativas, la fiesta, finalmente. Es necesario unir, a la propaganda impresa¹⁸², las celebraciones públicas para lograr una imagen coherente de la publicidad monárquica¹⁸³ y sus mecanismos de funcionamiento o, si no, el panorama resulta incomprensible. El triunfo real se puede argumentar en un tratado teórico, en un panegírico de la felicidad del gobierno monárquico¹⁸⁴, en un libelo polemista o en la descripción de una fiesta áulica¹⁸⁵.

Nos encontramos con dos tipos de fiestas en París y en Madrid que coinciden con los dos momentos cumbres de los casamientos: la firma del acuerdo en 1612 y el cumplimiento de esos acuerdos en 1615:

1. Las celebraciones públicas de 1612¹⁸⁶ de los esponsales (promesas de los matrimonios confirmadas por los respectivos embajadores) y firma de los

¹⁸² 1612. MENANTEL, *Congratulations au peuple François, sur l'heureuse alliance de France et d'Espagne. Dédié à la Reine*.

¹⁸³ Sobre la propaganda real en canciones, poemas, imágenes y sermones, WALCH (2000), « Le service de l'Etat : Images et textes », *Les monarchies française et espagnole du siècle d'or au Grand Siècle*, p.66 ; HENNEQUIN (1977), « La mort d'Henri IV et son orchestration littéraire » en *Henri IV dans ses oraisons funèbres ou la naissance d'une légende*, p.9-12.

¹⁸⁴ 1612. CAUVIGNY, *Action de grâces a Dieu pour les mariages du Roy et de Madame et pour tous les heureux succès de la régence de la Reine*.

¹⁸⁵ 1612. Le TRIOMPHE royal, contenant un bref discours de ce qui s'est passé au Parc Royal à Paris, au mois d'avril 1612, en faveur du mariage du roi avec l'infante d'Espagne. 1612. LES FEUX DE JOIE de la France, sur les pompes et magnificences faites à Paris pour l'heureuse alliance de son Roy avec l'infante d'Espagne.

¹⁸⁶ Acuerdos de 1612, MALINGRE, Claude, *Histoire du règne de Louys XIII. Roy de France et de Navarre. Prise du iour de sa Naissance iusques à sa mort; où se voient les victoires, triomphes, et les glorieux progrès des ses armes, tant aux guerres civiles de France, qu'en celles entreprises pour la deffence des Alliez de sa Couronne*. I, p.50 (le duc de Pastrana à Paris, p.77-80 ; discours des alliances en 1613, p.90-92) ; Publicación de los casamientos en 1612, SAINT LAZARE, *Remarques d'Histoire au description chronologique des choses plus mémorables passées, tant en France qu'ès pays Estrangers, depuis l'an 1610 iusques à présent*, p.15 ; Double alliance entre les couronnes d'Espagne et de France, BAZIN, *Histoire de France sous Louis XIII et sous le ministère du Cardinal Mazarino, 1610-1661*, t.1, p.188 (publication des mariages, p.190 ; place royale, p.192).

acuerdos de la alianza matrimonial con las capitulaciones matrimoniales¹⁸⁷, que dan publicidad al acuerdo. El poder busca el asentimiento de la 'opinión' mediante la fiesta ciudadana¹⁸⁸ que se escenifica en un carrusel público en la Plaza Real de París recreando un supuesto torneo (prohibido desde la muerte del rey Enrique II en 1532) y un juego de cañas en Madrid¹⁸⁹.

2. Las fiestas cortesanas de 1615, de ámbito cerrado en París (sala Borbón) y en Madrid (huertas del duque de Lerma) pero con proyección pública a través de los impresos. Estos actos preceden al viaje real de 1615 hasta Burgos y Burdeos, seguido del desplazamiento hasta la frontera para la consecución de las bodas y el intercambio de las princesas en noviembre, y cuya vuelta se celebrará con la entrada real en París y Madrid¹⁹⁰. En 1615, se trata de acontecimientos cortesanos¹⁹¹. En Madrid, una fiesta privada del valido con comedias encargadas a Lope de Vega, despide a la reina Ana de Austria. En París, un ballet¹⁹² encargado a Malherbe sirve de despedida a la princesa Isabel de Borbón.

Aunque se trata de géneros diferentes (carrusel¹⁹³, juego de cañas, justa poética, comedia, ballet), finalmente son los productos de la imprenta los que unifican el conjunto en un relato único, al mismo tiempo que proyectan y fijan la fiesta. Los productos de la imprenta se enfrentan a la fiesta, al arte efímero que, por una

¹⁸⁷ 1612. CAPITULACIONES entre España y Francia en razón de Casamientos y renunciaciones hechas para que los dos Reynos no se junten. 1612. *CONTRAT du mariage du roy Louis XIII avec la sérénissime Infante Done Anne d'Autriche, fille de Philippe III, roy d'Espagne, passé à Madrid le 22 Aoust.*

¹⁸⁸ Sobre las alianzas de 1612, GUADALAXARA Y XAVIER, Fray Marcos de, Quinta parte de la Historia Pontifical y Católica, p.207-209, embajadas en España y Francia, p.216-218.

¹⁸⁹ Mientras, por razones de competencia política, una justa poética ligada a las academias de comienzos del XVII, celebra los matrimonios en los virreinos de Sicilia y Nápoles, animados por Quevedo y el conde de Villamediana. 1612. *LE MAGNIFIQUE TOURNOI de Naples, pour la feste des alliances de France et d'Espagne, ou est faite la description des plus somptueux habits qui se puissent Imaginer, Ensemble les ambassades de MM. les ducs du Maine et de Pastrana.* 1612. OQUINA, Juan de, *RELACION de las fiestas que el Excelmo. Señor conde de Lemos Virrey, y Capitán General del Reyno de Napoles ordenó se hiziesen a los felices casamientos de los serenissimos Príncipes de España con el Rey e Infante de Francia, en treze de Mayo de mil y seiscientos y doze años. En las quales ayudó a mantener su excelencia el conde de Villamediana, como más adelante se dirá.*

¹⁹⁰ TOVAR MARTÍN (1985), *El barroco efímero y la fiesta popular. La entrada triunfal en Madrid.*

¹⁹¹ BENASSAR (1985), « La fiesta, la diversión, las apariencias » en *Los españoles*, p.141-164.

¹⁹² PRUNIÈRES (1914), *Le ballet de cour en France avant Benserade et Lully*; MAC GOWAN (1963), *L'art du ballet du cour en France, 1581-1643.*

¹⁹³ 1612. Le CARROUSSEL des pompes et magnificences faites en faveur du mariage du très-chrétien roi Louis XIII, avec Anne, Infante d'Espagne, le jeudi, vendredi, samedi, 5, 6, 7 d'avril 1612, en la Place Royale à Paris, par tous les princes et seigneurs de France, avec leurs noms.

parte, amplifican pero por otra, inmovilizan¹⁹⁴. Los artistas que trabajan en la realización de las diversas obras (textos y libretos) pertenecen al mismo grupo de publicistas y, en algunos casos, son las mismas personas.

La estrategia discursiva adoptada por los publicistas es transmitir la sensación de un acontecimiento que fue único, y comunicar este sentimiento imposible de relatar que es el hecho de encontrarse presente en ese acontecimiento irrepetible (aunque la imprenta lo que permite es, precisamente, repetirlo técnicamente). La maniobra descriptiva en todos los casos nos dirá que es 'inenarrable' lo que sucedió (contradicción total, pues se está narrando lo que es indescriptible) para mantener su carácter de acontecimiento único¹⁹⁵.

Los festejos parisinos se desarrollan en 1612, en la Place Royale que ha sido remodelada con un plan que ha sido aprobado por el gobierno de Enrique IV y que ha reportado un beneficio considerable a su impulsor, el ministro duque de Sully¹⁹⁶. Se encarga de las fiestas el árbitro de la elegancia parisina, el barón de Bassompierre¹⁹⁷.

Del 5 al 7 de abril se acota el terreno, se reservan espacios y balcones, se venden participaciones y sitios para asistir a las celebraciones de la Place Royale por el doble casamiento. Malherbe contribuye con los versos "Que Bellone et Mars"¹⁹⁸ y

¹⁹⁴ En el estudio de las ficciones que se derivan de lo visual (la representación ceremonial o festiva) y de la narración de la misma que actúa como filtro interpretador que aclara e incide en el sentido propagandístico, ver ZANGER (1997), *Scenes from the Marriage of Louis XIV. Nuptials Fictions and the Making of Absolutist Power*.

¹⁹⁵ Esta estrategia, aparentemente contradictoria, es la misma que practica un locutor al describirnos lo indescriptible de un concierto de rock o un partido de fútbol.

¹⁹⁶ BABELON (1966), « L'urbanisme d'Henri IV et de Sully à Paris », *L'urbanisme de Paris et de l'Europe*.

¹⁹⁷ BASSOMPIERRE, Barón de, Charles de Betstein, mariscal de Francia, se encarga de organizar los festejos de 1612. Escribe unas memorias sobre los acontecimientos de su vida. Bassompierre, *Mémoires*, Michaud et Poujoulat, 2e série, VI, 1837. 1579–1646, marshal of France. Under King Henry IV he distinguished himself in the army and as a courtier, and after Henry's death he remained loyal to the queen, Marie de' Medici, during her regency. Subsequently he was ambassador to Spain, to England, and to Switzerland, and he fought against the Huguenots in 1621–22 and 1627–28. Because of his opposition to Cardinal Richelieu and his alleged part in an intrigue he was imprisoned (1631) in the Bastille until after the cardinal's death (1643). During his captivity he wrote valuable memoirs. En 1599, le maréchal de Bassompierre rapporte d'Italie le premier carrosse à glaces ; jusqu'alors, ces véhicules étaient fermés par des rideaux de cuir. C'est à cette époque qu'apparaît en Angleterre et en Hollande le carrosse muni de ressorts d'acier et d'un train avant mobile et tournant. Cette innovation, qui se répand dans toute l'Europe, permet de construire des véhicules plus légers et plus fonctionnels. Dès lors, le carrosse se pare d'or, de boiseries, de riches tentures. Arborant les armoiries de son propriétaire, il devient un signe de reconnaissance de la noblesse.

¹⁹⁸ MALHERBE (1612), *Le Camp de le Place Royale*, (Que Bellone... y Donc après un si long séjour...).

con una celebración poética dedicada a los caballeros de la gloria (los nobles que se encuentran en la plaza)¹⁹⁹.

La elección del lugar es clave: la plaza aun está en construcción, es una plaza real de imitación italiana, que deja la herencia de la plaza de armas para convertirse en centro de la ciudad y de una importante especulación inmobiliaria dirigida por el gobierno, con la concesión de parterres para la construcción con venta posterior a precios muy elevados²⁰⁰. La regente vacía el tesoro del Arsenal para dos gastos: el de las bodas, y el pago de sobornos a los príncipes para que asistan a los agasajos oficiales²⁰¹, a lo que contribuye también la embajada española pensionando los nobles. La fiesta está organizada para destacar las ausencias y responder a ellas mediante el festejo²⁰².

El guión que sigue el festejo rememora acontecimientos de los libros de caballerías en una estrategia narrativa que describe un triunfo sobre el desorden nobiliario. Para ello, en la Place Royale se escenificará de nuevo un torneo²⁰³ (prohibido desde la muerte del rey), una gran victoria de la regente sin aparentes vencidos concretos pero claramente dirigida contra los 'bruits' – rumores - que se alzaban contra los casamientos reales. La fiesta se hace asimismo con un matiz simbólico en el lugar donde murió en accidente el rey Enrique II, ya que se pretende, con otro torneo, librar a la monarquía de este mito trágico de la historia de Francia.

El 5 de abril de 1612, un gran desfile atraviesa París con carrozas y máquinas, permitiendo ver el despliegue de la magnificencia real a todos los espectadores que no han conseguido puesto en balcones y tejados de la plaza, vendidos a altos precios por los propietarios. El espectáculo, dentro del recinto, se centra en el

¹⁹⁹ MALHERBE (1612), *Le Roman des Chevaliers de la gloire. Reeditado bajo el título de L'histoire du palais de la félicité* en 1616.

²⁰⁰ « La place Royale n'est-elle pas le premier ensemble de construction à programme, témoignage éloquent d'une « architecture spectacle » ?, CORNETTE (1985), « Fiction et réalité de l'Etat Baroque (1610-1652) », p.17.

²⁰¹ BONNEY (1981), *The King's debts : Finance and politics in France, 1598-1661*, sobre los gastos de los casamientos, p.X.

²⁰² Sobre la revuelta constante de los nobles y su necesidad, ver la introducción de BEGUIN (1999), *Les princes de Condé. Rebelles, courtisans et mécènes dans la France du Grand siècle*.

²⁰³ Falso torneo convertido en ballet lo que muestra el cambio de la fiesta renacentista. Del mismo modo en Mesina y Nápoles, la fiesta se llama Justa literaria donde la nobleza compite con poesías mediante intermediarios pagados que terminan sustituyéndola – caso de Quevedo y Villamediana, verdaderos reyes de ambas fiestas como destaca Cervantes en el Parnaso.

castillo de la felicidad (construido en cartón piedra) defendido por los caballeros de la gloria – los duques de Guisa, Nevers, Bassompierre, Joinville, La Chataîgneraie –, dispuestos a resistir frente a todos los que intenten penetrar en el recinto que representa el gobierno de la regencia. Los caballeros han puesto un cartel, al estilo de las novelas de caballerías españolas, en que desafían como *caballeros de la gloria*²⁰⁴, a todos los posibles asaltantes. Se desarrollan una serie de versos satíricos entre asaltantes y asaltados del castillo en una justa poética paralela al torneo público²⁰⁵ donde las bromas de género²⁰⁶ – enfrentamiento de mujeres y varones – se suceden como parte de la fiesta.

1612. *ORDONNANCES de la Jouxte Royale; Cartels de deffy des Chevaliers de la Gloire; response d'Armorat, le Grand et d'Aristie aux chevaliers de la Gloire; advis de M. Guillaume audit Armarat, ensemble les triumphes royaulx faicts à Paris au Parc royal, en faveur du mariage du Roy, et de l'infante d'Espagne.*

1612. *RECUEIL des Cartels publiez es présences de leurs Majestez en la Place Royale les 5, 6 et 7 d'avril 1612.* París, Micard, 1612, 12º.

Los versos de Malherbe interpretados por unas jovencitas disfrazadas de Sibilas cantan las alabanzas de María de Médicis. Por la tarde, trompetas, tambores y clarines anuncian que el *castillo de la felicidad* estalla en un espectáculo de fuego y luz²⁰⁷.

La metáfora es política y directamente comprensible a todas las escalas sociales. La regente y las damas de la corte se encuentran en el castillo, perfectamente visibles al 'pueblo' de París y constantemente descritas en los ocasionales y la selección de versos apologéticos posterior. El guión utiliza elementos de las novelas de caballerías unido a ciertas figuras de la mitología clásica en el desfile. El escenario es más propio del siglo XVI, dentro de la versión italianizante y

²⁰⁴ 1612. CARTEL pressé par les chevaliers de la gloire soutenant, contre tous assaillants, publié à Paris le 13 mars 1612, en réjouissance des mariages des plus grands rois de l'univers.

²⁰⁵ 1612. LA VALLEE, *Complainte du faquin du Parc-Royal, qui a soutenu tous les cavaliers du carrousel, tant defendans qu'assaillans.*

²⁰⁶ 1612. M. A. D. R., *Satire des dames contre les chevaliers du 'carrousel, par... Avec la' responce des chevaliers aux dames, par I.B.L.C.*

²⁰⁷ CORNETTE, 2000, p.105.

burguesa del torneo caballeresco, sin implantarse aún las nuevas modas literarias. Se desarrolla un paradójico lance de *dimes y diretes* entre las damas del castillo y los caballeros asaltantes, con bromas de género y en el que las damas terminan ganando la justa poética.

El 6 de abril se entra en un mundo fantástico de animales exóticos – correspondientes a una mezcla entre los monstruos góticos y la visión europea sobre el extrarradio donde se expansiona – que, después de atravesar la ciudad, se refugian en el bosque sagrado que ha convertido la plaza en un lugar encantado lleno de grutas y fuentes, con hadas y ninfas. De nuevo, el elemento femenino representa un paraíso a proteger. Después de la victoria sobre la barbarie de los guerreros, se sucede la frontera animalizadora.

El 7 de abril se organiza una carrera de anillos (course de bagues)²⁰⁸, en la que participa el rey Luis XIII (13 años) siguiendo los consejos de su maestro de equitación Antoine de Pluvinel que luego publicará todos los pasos de la enseñanza real en un libro acompañado de magníficas ilustraciones²⁰⁹. Se ha elegido este deporte mucho menos peligroso que el enfrentamiento con picas en que murió Enrique II. Por la noche, se organiza un gigantesco castillo de fuegos de artificio que acompaña las iluminaciones que decoran toda la ciudad de París. Desde el Arsenal y la Bastilla se lanzan doscientos cañonazos, mientras *el castillo de la Felicidad* es incendiado como fin de la fiesta, les '*rejouissances*' que señalan los libros de lujo editados para la ocasión²¹⁰ y que se extienden por todas las

²⁰⁸ 1612. LE MASSON, Nicolas. *Les courses de bagues faites en la Place Royale, en faveur des heureuses alliances de France et d'Espagne par les princes et seigneurs de France*. 1612. *LES COURSES DE BAGUES faites à la Place Royale, en faveur des heureuses alliances de France et d'Espagne, par les princes et seigneurs de France*. composé par N.L.M.D.P.

²⁰⁹ Se considera a Pluvinel como el creador de la escuela moderna de equitación en Francia y sus libros se siguen editando hoy día. Recientemente, en una exposición en el Real Alcázar de Sevilla (11 abril – 22 junio 2003) se expusieron estos grabados de Pluvinel, magníficamente coloreados, pero sin atribución. Ver EXPOSICIÓN (2003): *Teatro y fiesta del siglo de oro en tierras europeas de los Austrias*, p.188-189.

²¹⁰ LAUGIER DE PORCHERES, Honoré, *Le camp de la Place Royale, ou relation de qui s'y est passé les cinquième, sixième et septième jour d'avril, mil six cent douze, pour la publication des mariages du roi et du Madame, avec l'infante et le prince d'Espagne, le tout recueilli par le commandement de sa Majesté*. Paris, J.Laquehay, 1612, 4º, VIII-368-32 p., avec les portraits de Louis XIII et d'Anne d'Autriche. Múltiples versiones en francés, traducido al italiano y al español. Ver bibliografía.

cortes de Europa determinando las sucesivas fiestas monárquicas que se suceden en el siglo XVII²¹¹.

Los signos exteriores de riqueza son descritos con delectación y detalle en los relatos de las ceremonias y fiestas. La asistencia, los nombres de cada uno de los participantes repetidos sin cesar, la posición de los mismos y su jerarquía. Sobre todo se destacan los vestidos y las joyas tanto de hombres como mujeres asistentes, de los miembros del cortejo, y hasta los colores y armas, bordados y lemas de las libreas de los lacayos y pajes²¹².

María de Médicis sigue la herencia de Florencia²¹³ – una ciudad marcada por los ciclos de las celebraciones gremiales y de la aristocracia mercantil, que el gran duque Médicis ha ido apropiándose en su beneficio – para explicitar el mensaje y construir un consenso que sólo la fiesta puede ofrecer.

El gobierno de la regente, con la ayuda financiera de la embajada española, pagará los fastos – extorsionando al ayuntamiento en lo posible –, y desplegará una comanda artístico-literaria que se traducirá en una notable producción impresa que tendrá reflejo en los cronistas españoles²¹⁴.

La fiesta pública en todos los casos va destinada a convencer y lograr el asentimiento de la opinión. El problema es determinar quién forma esta ‘opinión’ y cómo se estructura la recepción de la fiesta. En las celebraciones de la Place Royale se encuentra:

- a) El público directo del pueblo de París, que disfruta de un espectáculo que se desarrolla ante sus ojos: comienza con la salida de los cortejos de los diferentes palacios de la nobleza y termina todas las noches con fuegos artificiales. El espectáculo que da la corte es directo, aunque al pueblo de París le cueste situarse en los primeros puestos reservados de las gradas y

²¹¹ 1612. LAUGIER DE PORCHERES, Honoré, IL THEATRO MARAVIGLIOSO delle magnificenze, trionfi e pompose festé celebrate nella gran città di Parigi, alli 5, 6 e 7 d'Aprile 1612, per la felice matrimoniale parentela fatta tra il Chr.Ludovica III (sic), re di Francia e la Ser.Principessa Anna, Infante di Spagne. Milano e Bologna.

²¹² DUCCINI (1985), « Discours et réalité sociale : le révélateur des pamphlets », p.379.

²¹³ MAMONE (1987), *Paris et Florence, deux capitales du spectacle pour une reine: Marie de Médicis*, p.23.

²¹⁴ GUADALAJARA Y XAVIER (1612), *Historia pontifical y católica*, p.207-209.

los balcones²¹⁵, incluso sufriendo accidentes graves algunos espectadores mal situados.

- b) Los burgueses, que pagan la fiesta a través de las corporaciones de la ciudad y deben ceder balcones y gradas para la corte.
- c) Los privilegiados, que asisten a la Place Royale invitados o pagando su correspondiente lugar.
- d) Los príncipes y la nobleza, que forman parte activa del espectáculo como caballeros y damas del torneo²¹⁶, como protagonistas de los libros editados sobre las fiestas y como compradores de estos ejemplares (los libros de las fiestas se encuentran posteriormente en las bibliotecas nobiliarias).
- e) Los lectores de los productos impresos (textos e imágenes), que gozan de unos libros según su poder adquisitivo, desde los libros ilustrados de lujo – los de mejor calidad de todo el periodo de las bodas –, hasta las baratas relaciones de ocasionales (el equivalente en octavo de los pliegos sueltos españoles que son en folio) repartidos por todo el reino.

Un complicado armazón de emblemas, lemas, figuras mitológicas, alusiones geográficas, heráldicas, genealógicas... Esta es la impresión que nos queda después de leer los libretos de las fiestas de la Place Royale²¹⁷. Realmente, ¿esto es lo que contempló el pueblo de París?

La fiesta cortesana que se manifiesta en la Place Royale se inserta en la fiesta pública de la ciudad de París. Sin embargo, el espectáculo es diferente para unos y para otros, la corte crea una red de complicidades para seguir disfrutando, y distinguiéndose, a través de un circuito de comunicación festivo independiente. Los cortesanos se recrean luciendo su poder ante el público, riéndose del *vulgo* (la

²¹⁵ WILHELM (1966), « Des balcones de la place (Royale). Le Roman des chevaliers de la gloire » en *La vie quotidienne au Marais au XVIIe siècle*, p.77-84.

²¹⁶ En el paso de la mentalidad feudal a la cortesana, se utilizan las figuras de la literatura caballerescas como puente (en realidad el contenido es cortesano aunque el mundo que rememoren sea aparentemente el feudal). Las fiestas de 1612 en la plaza Royale son un ejemplo.

²¹⁷ Un fondo mental común propio de la educación caballerescas que proviene de las lecturas mitológicas y las novelas de caballerías, de la historia clásica y de la historia de Francia contemplada aún más en su pasado franco que gálico.

populace) mediante la aplicación de normas de un mundo al revés²¹⁸, o mediante signos ocultos de un lenguaje ininteligible para el espectador.

Los entendidos disfrutan y se distinguen, se reconocen y se diferencian comprendiendo lo que no entiende el vulgo. Los libros impresos son los que realmente ofrecen la clave, la correcta interpretación de arcos, lemas y frases latinas. ¿Son los espectadores directos conscientes de esta riqueza simbólica?

Probablemente, no. Los grados de comprensión dependen de las capacidades de los espectadores y permiten el mantenimiento de la jerarquía dentro de una fiesta abierta, pública, ciudadana, sometida al vaivén de todas las interpretaciones. El lujo y la ostentación manifiesta del poder bastan en la demostración de fuerza. El secreto de los signos está reservado a quien de una forma u otra participa – o cree participar - del poder. Son letrados, con una educación latina clásica e histórica bíblica, no generalmente identificados con la nobleza – bastante de ella analfabeta. Se encuentran muy cerca de los publicistas que han planificado el decorado, creado los diálogos y diseñado la historia. En realidad, muy pocos llegan a entender lo que se describe totalmente y sólo los libros impresos aclaran todo el contenido y la coherencia de lo expuesto. El impreso sustituye a la realidad y demuestra que esta es engañosa o, como mínimo, oscura. Este grupo forma lo que se autodenomina la ‘opinión pública’.

Este juego de las cortes del barroco²¹⁹ provoca una distorsión radical del festejo. Finalmente, ni el resultado impreso tiene que ver con la fiesta original que se celebró, ni la misma fiesta, llena de símbolos enigmáticos y emblemas, muchos de ellos escritos en latín²²⁰, impenetrables para la mayoría de la población, resulta la misma que celebró la multitud ciudadana. La fiesta de los letrados – de la que participa la corte – es la muestra de distinción de ésta y articula las disputas de la república de las letras. Los gremios, las corporaciones y finalmente, el pueblo, que

²¹⁸ Sobre la corte de los ladrones como imagen invertida de la corte del rey, GEREMEK (1991), *La estirpe de Caín*, p.180-182.

²¹⁹ En el barroco es donde se experimentan las condiciones de la ilusión definidas por GOMBRICH, 1959, p.170-172.

²²⁰ Sobre el latín como signo de distinción y separación, WAQUET (1998), « Le pouvoir de dire et se cacher » en *Le latin ou l'empire d'un signe*, p.273-302.

se encuentra entre pueblo que aclama y público que asiste al espectáculo²²¹, adaptan su manera de celebrar la fiesta en un marco que, muchas veces o la mayoría, les resulta incomprensible.

Este lenguaje parte de un fondo mental común compartido²²² entre los nobles cultivados y los letrados cortesanos al que se adaptan, como normas del juego o escenario, las discusiones teóricas o ideológicas del grupo. Este fondo mental común debe ser comprendido en primer lugar por el público receptor en primera instancia, la nobleza cortesana y los cargos municipales, que pagan y aprueban la realización de la obra.

Frente a la libre interpretación del espectador directo, la imprenta diseña una nueva estrategia que permite un mayor control y que marcará el desarrollo de los espacios de comunicación y la publicidad monárquica durante el siglo XVII. Los productos impresos (textos e imágenes) reinterpretan la fiesta, eliminan accidentes o silencian detalles, destacan los aspectos más convenientes, adecuados a la interpretación que el poder pretende de sí mismo.

Lo que el público contempla o lee, en grabados y textos impresos, no es el desarrollo real de la fiesta, sino el libreto de la representación que se hizo previamente; los personajes que admira no son los reales que actuaron en los días de las celebraciones, sino maniquíes que cumplen un papel marcado (no importa si lo que está escrito es lo que hicieron realmente).

A cambio de contemplar esta escena de muñecos mecánicos, dirigidos por el publicista como en un teatro de marionetas, el público que adquiere los impresos entra en lugares cerrados e inaccesibles y se codea con el pequeño círculo cortesano que rodea al monarca, pasea por los salones de la corte o incluso penetra en las estancias reales para observar el semblante de las personas reales a una distancia que sus ojos no alcanzarán jamás.

²²¹ Sobre la identificación y la separación de público y pueblo, ver MERLIN (1994), p.44

²²² La convención es el mensaje, "Toda representación se basa en convenciones previas", GOMBRICH (1959) *Arte e ilusión. Estudio sobre la psicología de la representación pictórica*, p.221.

La proximidad de las personas reales deja de ser un privilegio de la corte y se monetariza²²³. Desde ese momento, la protección de la intimidad, distinción y diferenciación de la nobleza en su relación personal con el monarca, se convertirá en un objetivo de defensa hasta finales del siglo XVIII. La nobleza se refugia en el *parecer*, en la agudeza²²⁴, el distanciamiento irónico que hoy identificaríamos con el humor inglés, para protegerse del asalto de la indistinción que le proponen los letrados²²⁵. Quizás esto explique el desarrollo de una nueva frontera de distinción, el buen gusto²²⁶ que se desarrolla a partir del gusto para definir un saber nuevo y superior a lo popular²²⁷ que distingue en principio, por naturaleza, al noble²²⁸ y que derivará en su gusto por el arte, la buena comida y el coleccionismo en esta época.

“Contra los que se dejan llevar y corromper con el ejemplo, o mejor el aburrimiento los unos de los otros, por los falsos cebos de esta gloria, que ellos buscan en la corte, de hacerse entender por todo el mundo, y de afectar (buscar, affecter) la aprobación tanto de los ignorantes como de los hábiles, lo cual son dos cosas incompatibles, a causa de la desproporción que hay del alcance (capacidad de comprensión, portée) de estos con aquellos. Es como si Rubens haciendo un cuadro de importancia quisiera acomodarse al espíritu del zapatero más allá de quien mira la pantufla. Y la poesía no es una vianda para todo el mundo, de tal suerte que haya que cocinarla sosa, para condimentarla al gusto de los que no tienen el paladar bastante delicado para saborearla”,

²²³ Los nobles de provincias deben pagar el mismo precio que los burgueses por adquirir este palco en la fiesta real.

²²⁴ CHEVALIER (1992) “cortesanos y caballeros se divierten” en *Quevedo y su tiempo: la agudeza verbal*, p.11-24

²²⁵ FOGEL (1989), *Les cérémonies de l'information dans la France du XVI au XVIII siècle*, p.377-378.

²²⁶ FLANDRIN (1996), “Un concept nouveau: le bon goût”, p.699-702.

²²⁷ « L'invention de l'homme moderne fonde le discours des origines, en produisant à la fois une perception croissante de la différence entre l'élite et le vulgaire et un mécanisme puissant de lutte entre l'être humain contre lui-même, afin de refouler l'animalité derrière un code de civilité », MUCHEMBLED (1988), *L'invention de l'homme moderne*, p.11.

²²⁸ « Le goût, un des enjeux les plus vitaux des luttes dont le champ de la classe dominante et le champ de production culturelle sont le lieu. Pas seulement parce que le jugement de goût est la manifestation suprême du *discernement* qui, réconciliant l'entendement et la sensibilité, le pédant qui comprend sans ressentir et le mondain qui jouit sans comprendre, définit l'homme accompli », BOURDIEU (1979), *La distinction*, p.9.

1615. FAVEREAU, Jacques, *La France consolée, épithalame pour les noces du très-chrétien Louis XIII, roi de France et de Navarre, et d'Anne d'Autriche, Infante d'Espagne*, p.13-14.

En Madrid, los juegos de cañas culminan el recibimiento – luminarias, colgadas, decorados urbanos... – que acompaña a la embajada francesa²²⁹. La estrategia narrativa es destacar la presencia y el lujo de la embajada²³⁰ que reconoce a la infanta como reina de Francia²³¹, donde el espectáculo lo ofrece la comitiva francesa del que las *Relaciones* narran su recorrido hasta el Alcázar Mayor, las recepciones, los paseos por Madrid y los encuentros con las personas reales. En los historiadores oficiales se encuentra cierta crítica con los gastos desplegados por la corte²³², que coincide con la crítica a estas gacetas que sólo describen fiestas como algo sin interés para la historia seria, y por tanto eliminable²³³.

El interés de la corte madrileña estriba en que el monarca francés ratifique los acuerdos de casamiento con las renunciaciones consiguientes de la infanta a sus

²²⁹ 1612. RELACION de la embaxada del duque de Humena, y capitulaciones entre España y Francia. 1612. RELACION de la embaxada del duque de Umena, y capitulaciones entre España y Francia. 1612. RELACION de la entrada del Duque de Umena en la corte de España a capitular las Bodas de la Infanta D. Ana con el rey de Francia, y lo sucedido hasta su partición. Mss.2807 de la B.N.M. f. v.-210. 1612. RELACION de la jornada del Duque de Pastrana a Francia, a las Capitulaciones del casamiento del Príncipe nuestro señor con Madama Isabela, hermana del Rey de Francia. 1612. RELACION de la salida del Duque de Pastrana Ruy Gómez de Silva y Mendoza de Madrid por embaxador en Francia para tratar los casamientos y su entrada en París. 1612. RELACION de la solemnidad con que se firmaron las capitulaciones del Príncipe de España con Madama Ysabela. 1612. RELACION de las Capitulaciones que se hicieron para el casamiento de su mag^d. del Rey de Francia con la Sereníssima Infanta de Castilla, Doña Ana de Austria hija del Rey Phelipe 3º nro.señor y de la Reyna doña Margarita de Austria, en el Real Alcázar de la villa de Madrid, Corte de su Mag^d en 22 de agosto de 1612.

²³⁰ 1612. RELACION veríssima del efecto, y fin de los conciertos del felicíssimo casamiento de la serenissima Infanta de Castilla doña Ana Mauricia de Austria, con el muy Católico Ludovico Rey de Francia, dezimo tercio deste nombre cuyas condiciones se firmaron en Palacio, a veynte y dos de Agosto, por el duque de Umena, con poderes de su Rey, y por el duque de Lerma, con poderes del Rey nuestro señor. Y de las costosísimas libreas destes dos príncipes, y de los Grandes, y Títulos de Francia y España, y paseo general, hallándose al día siguiente en otro paseo su Magestad, y de todo lo mas sucedido en razón desto.

²³¹ Se le da el título de reina de Francia en el momento de firmarse las capitulaciones, VIBANCO, *Historia de Felipe III*, CODOIN, p.480. El tratamiento de reina a Ana de Austria desde el 30 de enero SIRI, *Memorias secretas*, p.222. Ana de Austria es tratada como reina desde ese momento como se ve en el Pliego de cordel publicado en 1614 con ocasión del nacimiento del conde del Cid del que fue madrina. (*Verdadera relación en que se da cuenta del nacimiento y bautismo del Conde del Cid, de quien su majestad... y reina de Francia fueron padrinos*, Sevilla, Bartolomé Gómez, 1614, folio, 2 hojas)

²³² Vibanco es un arbitrista , “con mucha ostentación y excesivos gastos” cuando aparentemente felicita la embajada del duque de Pastrana, VIBANCO, *Historia de Felipe III*, CODOIN, p.467.

²³³ “Aunque su aparato, y riqueza fue casi igual a la máscara de la Fuencisla; referiremos ésta sólo por mayor, por no gastar en relaciones de fiestas el tiempo, y la historia, que debe emplearse en gobierno de las acciones”. COLMENARES, Diego de, *Historia de la Insigne Ciudad de Segovia*, p.636 (refiriendo la entrada de la Princesa Isabel en Segovia, 5 diciembre 1615).

derechos al trono español²³⁴, cuya redacción es trascrita prácticamente íntegra por todos los cronistas oficiales españoles²³⁵ y, si tenemos en cuenta su extensión, ocupa más del treinta por ciento del relato de las bodas de 1615.

1612. CAPITULACIONES entre España y Francia en razón de Casamientos y renunciaciones hechas para que los dos Reynos no se junten, (1612 ?) Mss.2807 de la B.N.M. Colección de varios papeles, letra del XVII, ff.1-15 CAPITULACIONES.

1612. CAPITULACIONES. Capitulaciones hechas entre España y Francia sobre los casamientos de ambas coronas. Año de 1612. (GAYANGOS, I, p.454, Add.10.236-27; ALENDA, nº565).

1612. CAPITULACIONES. Copia de las Capitulaciones entre el Christianíssimo Rey Luis XIII de Francia y la Sereníssima Infanta de España Doña Ana, el 20 de agosto de 1612. (GAYANGOS, I, p.430, Eg.543-8; ALENDA, nº564).

1612. CAPITULACIONES. Relación de las capitulaciones que se hicieron para el casamiento de su Magd. del Rey de Francia con la Sereníssima Infanta de Castilla, Doña Ana de Austria hija del Rey don Phelipe 3º nro. Señor...

1612. CAPITULACIONES. Relación de las capitulaciones que se hizieron miércoles 22 de agosto, de 1612 años, el duque de Vmena por su rey y el de Lerma en poder de su Magd. y el de Vmena con poder de la Reyna de Francia. (Manuscrito citado por ALENDA, nº568 que reproduce algunos datos curiosos aunque no se ha encontrado su paradero).

1612. CAPITULACIONES. Relación de lo que hubo en la villa de Madrid, corte de su Magestad, el día que se celebraron las capitulaciones matrimoniales entre la Señora Infanta Doña Ana y el Rey de Francia Luis Decimotercio. (Manuscrito en folio citado por ALENDA, nº569 que remite a MUÑOZ Y ROMERO).

²³⁴ Par lettres patentes, 12 nov. 1612, Louis XIII ratifie les articles du traité du mariage. MIGNET, *Négociations*, p.28.

²³⁵ Transcripción de las capitulaciones en VIBANCO, *Historia de Felipe III*, CODOIN, p.468-480.

Paradójicamente, la corte española gasta en los fastos de París lo que no dispensa en Madrid. La producción editorial es pobre – la mayoría de los textos recogidos son manuscritos -, y sin grabados, ya que no es necesaria.

Los escasos textos impresos en el momento son de tipo ‘popular’, hojas sueltas²³⁶ para ser leídas en voz alta y escritas en verso, que recalcan, en todos los casos, el tratamiento de reina de Francia que se da a la infanta Ana de Austria – oficial en la corte española a partir de este momento pero negado de forma clara tanto por el embajador francés duque de Mayenne²³⁷ como por los textos impresos que reflejan el acontecimiento en Francia –, lo que crea un confuso problema de protocolo²³⁸.

En Francia, deben inventar este despliegue de alegrías cortesanas en Madrid para su propia publicidad de los casamientos:

1612. BREF DISCOURS sur la resjouissance publique de toute l'Espagne, pour, les accords du mariage de Madame, sœur de Louis XIII, roy de France et de Navarre, avec Philippes Dominique Victor d'Autriche, fils aîné de Philippe III, roy d'Espagne, París, Antoine Du Breuil, 1612, 8º (B.N.P.: 8º Lb36 169; CIORANESCU, N°526).

Ante el problema de la ausencia de grandes festejos en la corte de Madrid, los textos franceses unen la descripción del viaje del duque de Mayenne con la de las fiestas realmente ostentosas que se desarrollaron en los dominios españoles en Italia²³⁹ destacando en las traducciones el lujo desplegado en Nápoles²⁴⁰. La

²³⁶ 1612. RELACION veríssima del efecto, y fin de los conciertos del felicíssimo casamiento de la serenissima Infanta de Castilla dalla Ana Mauricia de Austria, con el muy Católico Ludovico Rey de Francia, dezimo tercio deste nombre cuyas condiciones se firmaron en Palacio, a veynte y dos de Agosto, por el duque de Umena, con poderes de su Rey, y por el duque de Lerma, con poderes del Rey nuestro señor. Y de las costosísimas libreas destos dos príncipes, y de los Grandes, y Títulos de Francia y España, y paseo general, hallándose al día siguiente en otro paseo su Magestad, y de todo lo mas sucedido en razón desto.

²³⁷ Sobre la entrada de Mayenne en Madrid, EZQUERRA ABADÍA (1985), Fiestas a personajes extranjeros en tiempo de Felipe IV. 1612. QUINCOSES, Hernando de, Relación de la despedida del duque de Humena, embajador de Francia, que vino a tratar de la boda de la Infanta doña Ana Mauricia con el Rey de Francia.

²³⁸ El problema es doble: por una parte político ante las presiones de la corte francesa, por otro de diferente cultura respecto al matrimonio. ¿Cuándo se considera una mujer casada según la ley? ¿En la promesa? ¿En los esponsales? ¿en la consumación del matrimonio? ¿Al nacer los primeros hijos? Ver BURGUIERE, FLANDRIN, ARIES, GOODY.

²³⁹ 1612. VOYAGE de Monseigneur le duc de Mayenne en Espagne. Voyage du duc de Pastrana en France. Le magnifique tournoi de Naples.

ciudad siciliana de Mesina²⁴¹ y la capital del virreinato de Nápoles²⁴² se convierten en centros de la monarquía por un momento al reflejar la alegría de la corte por la alianza.

En Nápoles, Juan de Tassis, conde de Villamediana, dirige un torneo poético, bajo el patrocinio del conde de Lemos²⁴³, y que Cervantes reflejará en su viaje al Parnaso donde alude a la Relación que realizó Juan de Oquina²⁴⁴. Colabora en

²⁴⁰ 1612. LE MAGNIFIQUE TOURNOI de Naples, pour la feste des alliances de France et d'Espagne, ou est faite la description des plus somptueux habits qui se puissent Imaginer, Ensemble les ambassades de MM. les ducs du Maine et de Pastrana. 1612. *LES MAGNIFICENCES faites au carrousel de la ville de Naples, en faveur du mariage du roi de France et de l'infante d'Espagne (13 mai)*.

²⁴¹ 1612. *RELACION verdadera de los grandes regocijos y fiestas que en mar y tierra se hicieron en la ciudad de Mesina, en Sicilia, en celebración de los felices casamientos entre los católicos reyes de España y Francia, que guarde, y prospere el cielo, largos, y dichosos años para la conservación, amparo, y defensa de, la santa Fe, y Religión Catholica. Cuentasse assi mismo de una piadosa hazaña que el Excelentissimo Duque de Osuna hizo por remate y conclusión de las dichas fiestas, con que el Rey del Cielo, y el de la tierra fueron mas bien servido que con ellas, y el grande aplauso con que todos los sicilianos, y particularmente los Mesinenses, y los de Palermo dizen a boca llena que tienen en el un Governador santo.*

²⁴² 1612. *RELACION de las fiestas que el Excelmo señor Conde de Lemos Virrey, y Capitán general del Reyno de Nápoles ordenó se hiziesen a los felices casamientos de los serenísimos príncipes de España, con el Rey e infanta de Francia, en treze de mayo de mil y seiscientos y doze años. En las quales ayudó a mantener su Excelencia el Conde de Villamediana, como adelante se dirá.* 1612. *RELACION de las fiestas que las Príncipes y nobleza de Francia por mandado de los Reyes Christianísimos han hecho a la alegría de los casamientos de España.*

²⁴³ Las fiestas de Nápoles (conde de Lemos) y Mesina (duque de Osuna) de 1612 (Osuna llama a Quevedo para la realización, JAURALDE, p.309).Tuvieron lugar en Nápoles el 13 de mayo de 1612, mantenedor el conde de Villamediana y se imprimió la relación de Juan de Oquina por Cosme Delgado, Madrid, 1612. Cervantes cita al autor y su relación en el Viaje del Parnaso, ALENDA, 585. Sobre Villamediana, COTARELO, III, p.35-36, Alonso CORTÉS, p.59-63, José SÁNCHEZ, *Academias literarias del siglo de Oro*, Madrid, Gredos, 1961, p.304-312. El cartel del torneo es publicado por CROCE, *Due Illustratione al viaje del Parnaso*, p.189 sacada de Descrittioni del sontuoso torneo fatto nella fidelissima città di Napoli l'anno MDCXII con la relazione di molte altre feste per allegrezza degli reggi Acassamenti seguiti fra la potentissime corone Spagna e Francia, raccolta dal dottor Francesco Valentini, Nápoles 1612. Sobre el conde de Lemos, O.H.GREEN, *Lyterary Court of Conde de Lemos, Hispanic Review*, I, 1933, p.290-308.

²⁴⁴ 1612. OQUINA, Juan de, *RELACION de las fiestas que el Excelmo. Señor conde de Lemos Virrey, y Capitán General del Reyno de Napoles ordenó se hiziesen a los felices casamientos de los serenissimos Príncipes de España con el Rey e Infante de Francia, en treze de Mayo de mil y seiscientos y doze años. En las quales ayudó a mantener su excelencia el conde de Villamediana, como más adelante se dirá.* Cervantes, *Viaje al Parnaso*, cap.VIII: Al despertar del sueño así oportuno, / ni vi monte ni monta, dios ni diosa, / ni de tanto poeta vide alguno. / Por cierto, extraña y nunca vista cosa: / despabilé la vista, y parecióme / verme en medio de una ciudad famosa. / Admiración y grima el caso diome; / torné a mirar, porque el temor o engaño / no de mi buen discurso el paso tome. / Y díjeme a mí mismo: «No me engaño; / esta ciudad es Nápoles la ilustre, / que yo pisé sus rúas más de un año; / de Italia gloria, y aun del mundo lustre, / pues de cuantas ciudades él encierra, / ninguna puede haber que así le ilustre: / apacible en la paz, dura en la guerra, / madre de la abundancia y la nobleza, / de elíseos campos y agradable sierra. / Si váguidos no tengo de cabeza, / paréceme que está mudada, en parte, / de sitio, aunque en aumento de belleza. / ¿Qué teatro es aquél, donde reparte / con él cuanto contiene de hermosura / la gala, la grandeza, industria y arte? / Sin duda, el sueño en mis palpebras dura, / porque éste es edificio imaginado, / que excede a toda humana compostura». / Llegóse en esto a mí disimulado / un mi amigo, llamado Promontorio, / mancebo en días, pero gran soldado. / Creció la admiración viendo notorio / y palpable que en Nápoles estaba, / espanto a los pasados acesorio. / Mi amigo tiernamente me abrazaba, / y, con tenerme entre sus brazos, dijo / que del estar yo allí mucho dudaba; / llamóme padre, y yo llaméle hijo; / quedó con esto la verdad en punto, / que aquí puede llamarse punto fijo. / Díjome Promontorio: «Yo barrunto, / padre, que algún gran caso a vuestras canas / las trae tan lejos, ya semidifunto». / «En mis horas más frescas y tempranas / esta tierra habité, hijo», le dije, / «con fuerzas más bríosas y lozanas. / Pero la Voluntad, que a todos rige, / digo el querer del cielo, me ha traído / a parte que me alegra más que aflige». / Dijera más, sino que un gran ruido / de pífaros, clarines y tambores / me azoró el alma y alegró el oído; / volví la vista al son, vi los mayores / aparatos de fiesta que vio Roma / en sus felices tiempos y mejores. / Dijo mi amigo: «Aquél que ves que asoma / por aquella montaña contrahecha, / cuyo brío al de Marte oprime y doma, / es un alto sujeto que deshecha / tiene a la Envidia en rabia, porque pisa / de la virtud la senda más derecha; / de gravedad y condición tan lisa, /

estas fiestas todo un elenco de artistas, entre los que destaca el autor del Pentamerón y padre de Cenicienta (Cinderella), Gian Battista Basile²⁴⁵.

En Messina, es Francisco de Quevedo quien participa y dirige el guión de las fiestas que se realizan, auspiciadas por el virrey duque de Osuna.

¿Qué razones había para esta explosión artística, mientras las otras capitales del imperio se conformaban con celebraciones religiosas y luminarias o con la promesa, a veces no cumplida, de realizar unos juegos de cañas cuando llegara la ocasión y pudieran cubrir los gastos? Estas celebraciones italianas formaban parte de un enfrentamiento de clanes nobiliarios, un problema interno al reparto de la corte, por la guerra provocada en torno a la sucesión del virreinato de Nápoles entre los Osuna y los Castro, entre el duque de Osuna y un pariente de la familia Sandoval (es decir, del duque de Lerma) que dan comienzo a las disputas por el poder entre el valido duque de Lerma y su hijo el duque de Uceda. Ambos, desde Madrid, intentan controlar la sucesión de ambos virreinos.

Los aspirantes realizan una costosa inversión simbólica para seducir a la corte de Madrid en su carrera hacia el poder. La imprenta es un medio más para la

que suspende y alegra a un mesmo instan[te], / y con su aviso al mismo aviso avisa. / Mas quiero, antes que pases adelante / en ver lo que verás, si estás atento, / darte del caso relación bastante. / Será Don JUAN DE TASIS de mi cuento / principio, por que sea memorable, / y lleguen mis palabras a mi intento. / Este varón, en liberal notable, / que una mediana villa le hace conde, / siendo rey en sus obras admirable; / éste, que sus haberes nunca esconde, / pues siempre las reparte o las derrama, / ya sepa adónde, o ya no sepa adónde; / éste, a quien tiene tan en fil la fama / puesta la alteza de su nombre claro, / que liberal y pródigo le llama, / quiso, pródigo aquí y allí no avaro, / primer mantenedor ser de un torneo / que a fiestas sobrehumanas le comparo. / Responden sus grandezas al deseo / que tiene de mostrarse alegre, viendo / de España y Francia el regio himineo; / y éste que escuchas, duro, alegre estruendo, / es señal que el torneo se comienza, / que admira por lo rico y estupendo. / Arquímedes el grande se averg[ü]enza / de ver que este teatro milagroso / su ingenio apoque y a sus trazas venza. / Digo, pues, que el mancebo generoso / que allí deciendo, de encarnado y plata, / sobre todo mortal curso brioso, / es el conde de Lemos, que dilata / su fama con sus obras por el mundo, / y que lleguen al cielo en tierra trata; / y, aunque sale el primero, es el segundo / mantenedor, y en buena cortesía / esta ventaja califico y fundo. / El duque de Nocera, luz y guía / del arte militar, es el tercero / mantenedor deste festivo día. / El cuarto, que pudiera ser primero, / es de Santelmo el fuerte castellano, / que al mesmo Marte en el valor prefiero. / El quinto es otro Eneas el troyano, / Arrociolo, que gana en ser valiente / al que fue verdadero, por la mano». / El gran concurso y número de gente / estorbó que adelante prosiguiese / la comenzada relación prudente; / por esto le pedí que me pusiese / adonde sin ningún impedimento / el gran progreso de las fiestas viesse; / porque luego me vino al pensamiento / de ponerlas en verso numeroso, / favorecido del febeo aliento. / Hízolo así, y yo vi lo que no oso / pensar, no que decir, que aquí se acorta / la lengua y el ingenio más curioso. / Que se pase en silencio es lo que importa, / y que la admiración supla esta falta, / el mesmo grandioso caso exhorta, / puesto que después supe que con alta / magnífica elegancia y milagrosa, / donde ni sobra punto ni le falta, / el curioso Don Juan de Oquina en prosa / la puso y dio a la estampa para gloria / de nuestra edad, por esto venturosa. / Ni en fabulosa o verdadera historia / se halla que otras fiestas hayan sido / ni puedan ser más dignas de memoria. / Desde allí, y no sé cómo, fui traído / adonde vi al gran duque de Pastrana / mil parabienes dar de bienvenido, / y que la fama, en la verdad ufana, / contaba que agradó con su presencia / y con su cortesía sobrehumana; / que fue nuevo Alejandro en la excelencia / del dar, que satisfizo a todo cuanto / puede mostrar real magnificencia”

²⁴⁵ 1612. BASILE, Giovanni Battista, *Fiestas en Nápoles, 1612*. (Academia de la Historia, nº 150, gr. 5²; ver PEREZ PASTOR, p.75).

publicidad de estos actos. Las fiestas de 1612 fueron utilizadas en Sicilia por el virrey duque de Osuna para su propia propaganda adoptando todos los medios que la “espectacular ceremonialidad barroca ponía a su disposición”²⁴⁶. El impreso editado en Granada une de forma intencionada las fiestas celebradas en razón de los casamientos y un hecho milagroso atribuido al propio duque de Osuna.

Las fiestas de Madrid serán satirizadas por el propio Quevedo que acusa a la comitiva francesa de mostrarse reacia a los matrimonios y de haber cogido la sífilis (*caballos y mal francés* en argot) a cambio de los diamantes falsos que llevaban gastados en las prostitutas de la mancebía (*trongas*) de Madrid.

“Vino el francés con botas de camino / Y sed de ver las glorias de Castilla; / Y la corte, del mundo maravilla, / Le salió a recibir como convino. // Anduvo el duque por extremo fino; / Más los monsures, juntos en cuadrilla, / Anduvieron vidriosos en la villa, / Aun más en lo galán que en lo mohino. // Esmeráronse grandes y señores, / Por servir al rey, en regalallos: / Joyas y potros de valor les dieron. // Y hasta las trongas de Madrid peores / Los llenaron a todos de caballos /Y mal francés al buen francés volvieron”²⁴⁷.

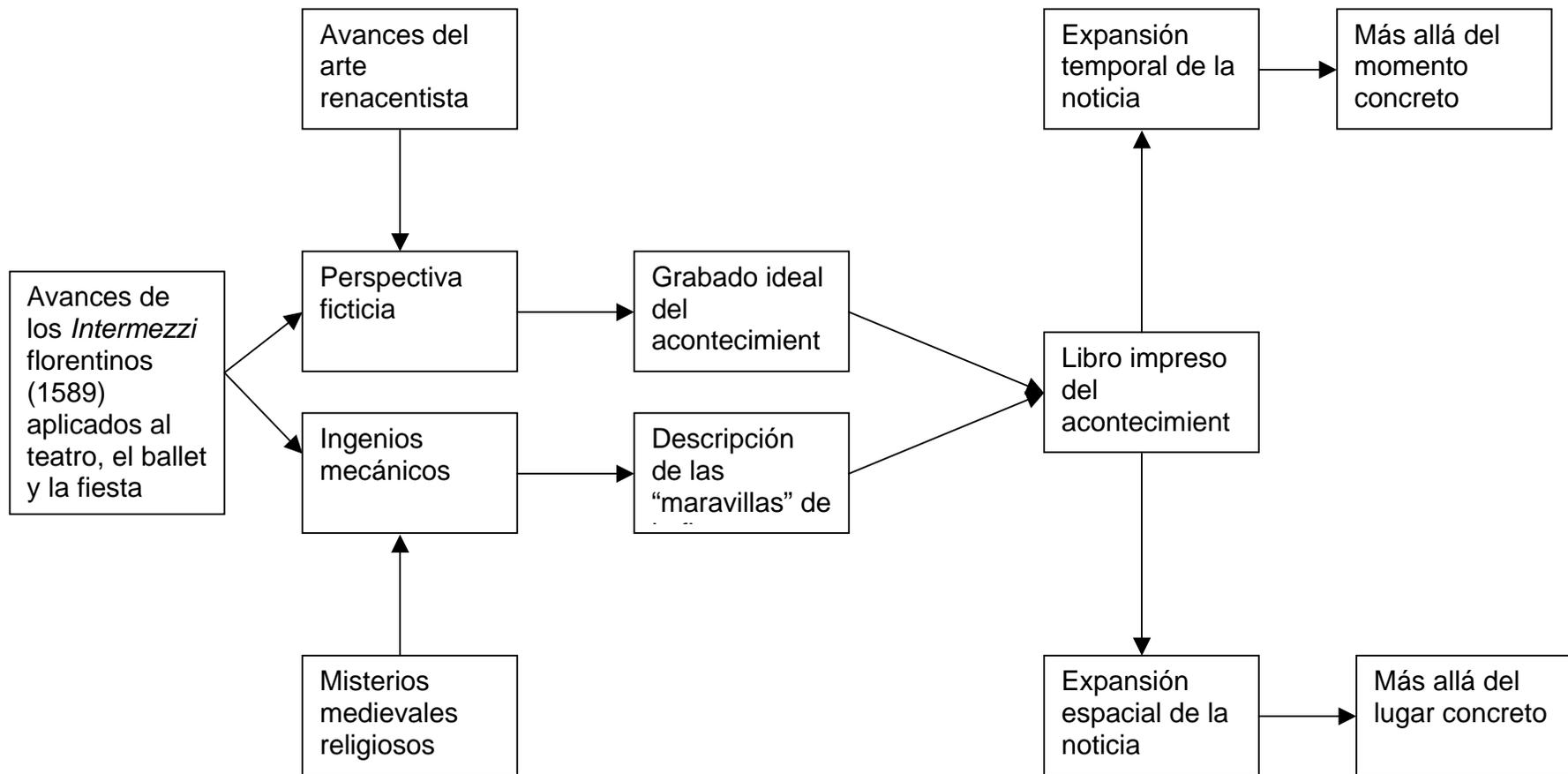
A la venida del duque de Humena, cuyos camaradas trajeron muchos diamantes falsos. Soneto, Francisco de Quevedo.

²⁴⁶ BENIGNO (1994), “El virrey Osuna” en *La sombra del rey*, p.86-89. MARTINEZ DEL BARRIO (1989), *Mecenazgo y política cultural de la Casa de Osuna en Italia (1558-1694)*. Se publicó un texto de estas fiestas cuyo título une la celebración real a la propaganda de la acción gobernadora del virrey Osuna y en la que participó Quevedo. El ocasional lleva el título de *RELACION verdadera de los grandes regocijos y fiestas que en mar y tierra se hicieron en la ciudad de Mesina, en Sicilia, en celebración de los felices casamientos entre los católicos reyes de España y Francia, que guarde, y prospere el cielo, largos, y dichosos años para la conservación, amparo, y defensa de, la santa Fe, y Religión Catholica. Cuentasse assi mismo de una piadosa hazaña que el Excelentissimo Duque de Osuna hizo por remate y conclusión de las dichas fiestas, con que el Rey del Cielo, y el de la tierra fueron mas bien servido que con ellas, y el grande aplauso con que todos los sicilianos, y particularmente los Mesinenses, y los de Palermo dizen a boca llena que tienen en el un Governador santo.*

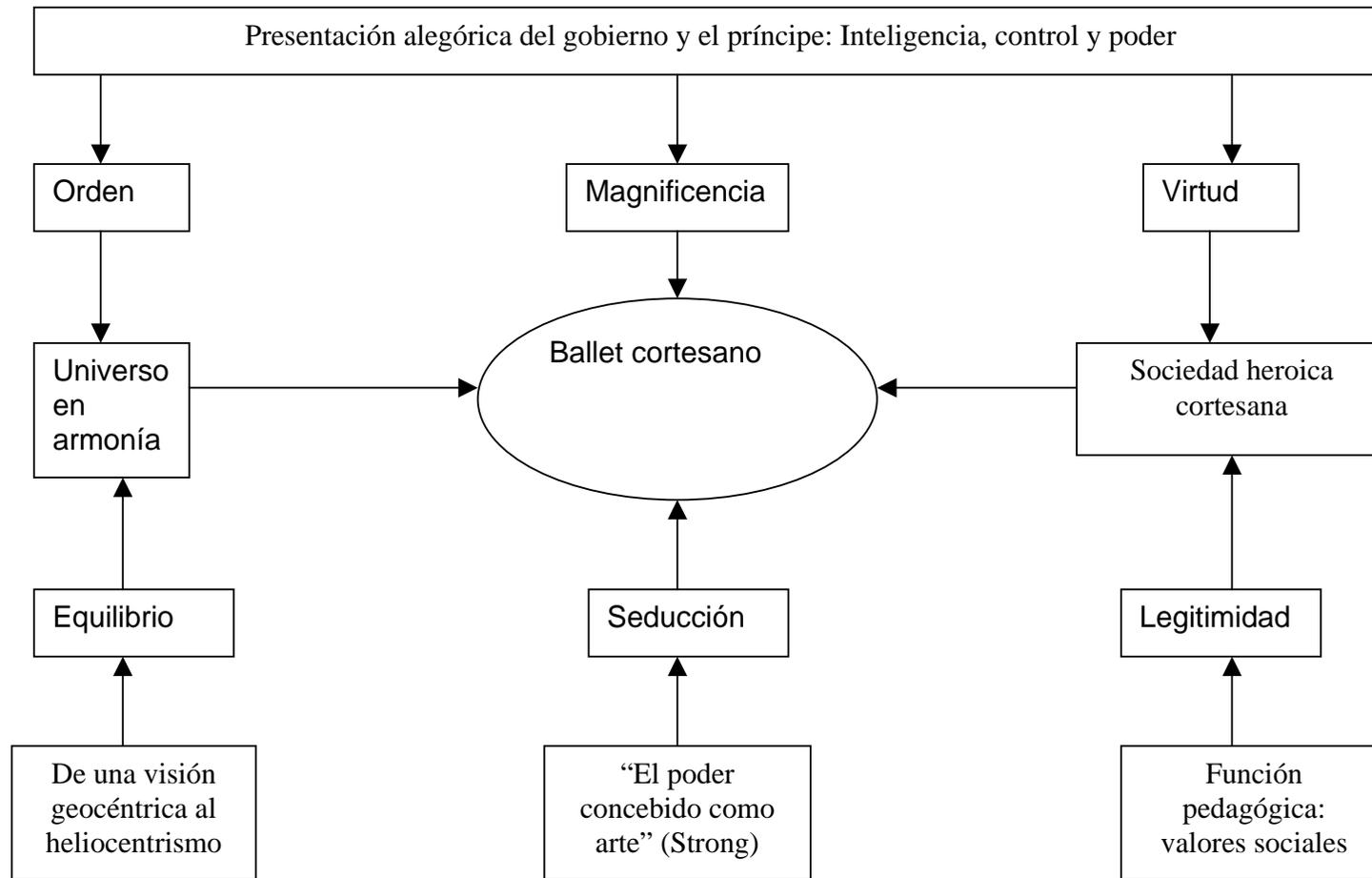
²⁴⁷ *Parnaso* 442, QUEVEDO, *Poesía original completa*, Poemas satíricos 565, edición José Manuel Blecua, Planeta, 1981, p. 582-583.

La estructura de la fiesta

A partir de los avances milaneses (Leonardo) y florentinos (bodas de los Sforza con princesas de Aragón y de Médicis con Toledos y Habsburgo), aplicados en las fiestas de 1612 y los ballets de 1615.



Estructura dramática (comunicacional) del Ballet cortesano según el esquema de Strong y Panofsky desarrollados en las fiestas de 1612 y los ballets de 1615



4.7 Madrid-París (1615): escenarios de fiesta²⁴⁸ cortesana

La referencia que articula las narraciones de los festejos cortesanos de 1615 es la despedida de las princesas francesa y española de las cortes respectivas y, por extensión, de la ciudad-corte (sea París o Madrid), con dos pasos que reflejan una doble danza espacial:

- a) Las princesas se despiden de la corte-palacio, como reflejan los ballets de Madame (Isabel de Borbón) en París, o las fiestas en las huertas del duque de Lerma de la carrera de san Jerónimo (despedida de la infanta Ana de Austria) en Madrid.
- b) Las princesas se despiden de la ciudad-corte: visitas de la princesa Isabel a Sainte Geneviève o el poema de la última visita de la infanta Ana de Austria a todos los conventos de Madrid versificada en un pliego de cordel. La escenificación de la despedida se realiza mediante procesiones (vírgenes en Madrid, Santa Gèneviève en París²⁴⁹), visitas a conventos, romances que cuentan estos acontecimientos²⁵⁰,...

El guión se planifica como una muerte real: la despedida de las princesas se carga, dramáticamente, de una nota emotiva de pérdida que continuará hasta la recepción de las reinas en sus nuevas capitales (Ana de Austria en París e Isabel de Borbón en Madrid). En ese momento, el luto se convierte en júbilo.

En París, después de la reunión de los Estados Generales de 1614 – la última que se celebrará antes de 1789 –, que se han concentrado en la sala Borbón frente al palacio del Louvre, la corte ocupa el espacio de los representantes del reino, de los diputados de los tres estados, para celebrar el ballet de Madame.

²⁴⁸ FERRIER-CAVERIVIERE (1981), « L'âme des plaisirs de la Cour : des fêtes galantes aux comédies-ballets de Molière », *L'image de Louis XIV dans la littérature française de 1660 à 1715*, p.65-72.

²⁴⁹ La progresiva desaparición de las procesiones en Francia es consecuencia de la nueva espiritualidad personal o de la propia evolución clásica opuesta a la espiritualidad barroca (que multiplica las procesiones en España (la procesión de la châsse de Sainte Geneviève en París, 11 en el siglo quince, 46 en el XVI, 7 en el XVII y 2 en el XVIII), ver DESCIMON, JOUHAUD (1996), *La France du premier XVIIe siècle 1594-1661*, p.12. Se observa un desplazamiento de la procesión religiosa a la fiesta laica (¿caída del poder de las corporaciones que sostenían estas fiestas?) De todas maneras hay que matizar esta caída porque la percepción de las procesiones nos viene por los comentarios de los textos impresos que reflejan mucho más las fiestas cívicas que las procesiones religiosas. El grupo de los letrados que trabajan para la cultura impresa (sobre todo los protestantes) es reacio o no presta atención a este fenómeno. Sin embargo, Luis XIII consagra el reino a la virgen lo que añade una procesión a la Asunción en París y se realizan procesiones por la salud de la princesa y la reina, por el éxito del viaje....

²⁵⁰ Mayor incidencia en la corte madrileña que en París donde las descripciones de actos religiosos sufren una caída editorial después de la Liga incluyendo la ceremonia fundamental de los reyes taumaturgos, el toque de las escrófulas (BLOCH).

La elección no es inocente y las Relaciones impresas señalan con reiteración como los diputados de la Asamblea, aun presentes en París, pretenden entrar en la sala donde se va a celebrar la fiesta y son expulsados. La corte impone su orden y jerarquía en el espacio de los diputados del reino²⁵¹.

La descripción del ballet, del triunfo de la corte y su orden sobre el desorden de las peticiones (remontrances) es utilizada como contrapeso de los acuerdos no firmados²⁵².

El tema narrativo, como el de todos los ballets de comienzos del siglo XVII, es una liberación (*délivrance*²⁵³) por parte del monarca de los malos hados que desean romper la paz del reino²⁵⁴. La utilización de un malvado personaje femenino, Circe, termina por ser contraproducente y un error de elección argumental del gobierno de la regente.

La presencia de la maga Circe une el tema al del vellocino de oro, por tanto al toisón español, y es utilizada por los panfletos como ataque a las artes mágicas de la regente – o de la favorita de la regente Eleonora Galigai para tener embrujado – o atontado – al rey. París, sumido en una oleada de panfletos, muestra como el país se encamina hacia la guerra civil provocada por la partida de nuevo de los príncipes de la corte, en torno al príncipe de Condé, y el levantamiento de los protestantes que reúnen tropas en torno al duque de Rohan.

En Madrid, donde el régimen del valido Lerma entra en crisis por las luchas de facciones internas a la familia Sandoval (alianza entre el duque de Uceda y el confesor del rey Luis de Aliaga), la fiesta de despedida en los jardines de su palacio de la carrera de San Jerónimo se convierte en una ceremonia de

²⁵¹ “Si, además de en sus ejercicios y en sus actitudes, la reputación del cortesano se ve y se demuestra en los lugares que ocupa, se comprende que la lucha política en una corte del siglo XVI acabara por adoptar un perfil de disputa, a veces encarnizada, por controlar los espacios que tenían entrada junto a las personas reales”, BOUZA, Fiestas Carlos V, 2000, p.159.

²⁵² Este tipo de textos que son paralelos a una eclosión de panfletos no son estudiados como escritos políticos o de propaganda con los que se ofrece una versión descompensada de la realidad de la publicidad monárquica. Ver DUCCINI.

²⁵³ LACROIX (1868), *Ballets et mascarades de Cour sous Henri IV et Louis XIII (de 1581 à 1652)*, II, p.97-135. Transcribe *Le Discours au vrai du Ballet dansé par le Roy (la délivrance de Persée) le dimanche 21^e jour de janvier 1617, avec les desseins tant des machines et apparences différentes que de tous les habits des masques*. Paris, Pierre Ballard, 1617, in-4^o.

²⁵⁴ « Dans le grands ballets de cour, entre 1581 et 1619 le thème essentiel es celui de la délivrance ; le roi es le grand libérateur toujours vainqueur, sous les traits d’Hercule ou du soleil apportant paix, liberté et abondance », « L’absolutisme et ses moyens d’action » en BERCÉ, DURAND, LE FLEM, (2000), *Les monarchies espagnole et française du milieu du XVIe siècle à 1714*, p.59. Hércules como domador de las furias, JUNG, (1966), *Hercule dans la littérature française du XVIe siècle. De l’Hercule courtois à l’Hercule baroque*.

apropiación, de auténtico secuestro de las personas reales. El monarca se traslada a la residencia del valido acompañando a la infanta, reina de la fiesta, y evidenciando al público el favor real que aun le merece su favorito.

En ambos casos, las dos estrategias coinciden: se intenta acallar la oposición (en un caso la de los príncipes de la sangre y en otro la del clan nobiliario que pretende sustituir a Lerma) con una respuesta cortesana.

En ambos casos, las fiestas se desarrollan en un doble espacio en tiempos diferentes, comenzando por la corte y acabando en la ciudad. Tanto el ballet como las comedias que se celebran en los jardines de Lerma, son representados primero en la corte y en escenarios ciudadanos a posteriori. Esta es la gran diferencia entre las dos cortes: la expresión artística es en un caso la comedia y en otro el ballet.

Los ballets habían penetrado en la sociedad parisina, como las comedias en Madrid, hasta el punto de escribirse hasta en las escuelas de jesuitas, donde en España se interpretan comedias leídas y en Francia se realizan ballets²⁵⁵. Danzar es parte de la educación nobiliaria como lo muestran las memorias de Claude Letouf. Su padre que desea introducirlo en el 'mundo', es decir, la corte, lo retira de los estudios para dedicarlo exclusivamente a las matemáticas, la lucha, la esgrima y, por supuesto, la danza²⁵⁶. Sólo a mediados de siglo, el noble se irá retirando progresivamente como protagonista del ballet dejando paso a los profesionales.

Lo habitual es que los ballets y las comedias que se estrenan en la corte, pasen a salones populares o corrales de comedias en una nueva versión. Este público diferente requiere cambios significativos: el ballet se simplifica desapareciendo los príncipes y el propio rey como actores, que son sustituidos

²⁵⁵ LEBEGUE (1936), « Les ballets des jésuites », *Revue des Cours et Conférences*, p.127-139 et 209-222. BOYSSE (1880), *Le Théâtre des jésuites*. Los aficionados al teatro en las escuelas jesuíticas se dedican a la tragedia francesa (p.29), la tragedia latina (p.29), la historia antigua, antiguo testamento y e historia de la Iglesia, o la historia francesa de Clovis a Carlomagno. Sobre el ballet de jesuitas, p.31-58 Le mariage de Lys et de l'impériale fut dansé à l'occasion de mariage de Louis XIV avec l'infante Marie-Thérèse, p.44. Sobre la comedia en los jesuitas franceses, p.59.

²⁵⁶ « ...Ainsi sur ce principe mon père appréhendant que je ne contractasse, parmi le repos des lettres quelque habitude, qui ne répondit pas au grand courage de mes ancêtres, me retira des études ordinaires, pour me faire apprendre les mathématiques seulement, & à danser, à monter à cheval, à faire des armes, & tout ce qui est nécessaire à un chevalier qui doit entrer dans le monde : je continuay dans ces exercices jusques à l'année 1615 », LETOUF, *Mémoires et la vie*, p.6

por profesionales, mientras en el libreto destacan las tonadillas populares introducidas por Malherbe como “cette Anne si belle”²⁵⁷.

En París se está realizando la evolución que llevará del ballet de los Valois a la ópera barroca de finales de siglo. Es la ex reina Margarita de Valois la que impulsa los ballets cortesanos hasta su muerte²⁵⁸ y la que se convierte en mecenas de los músicos que animarán las celebraciones de las bodas reales de 1615 como Pierre Guedron o Antoine Boesset²⁵⁹. Después de las guerras civiles, sólo su entorno conservaba el recuerdo de la corte de los Valois. Ella organiza el recibimiento del embajador español en 1608 cuando viene a tratar de los casamientos reales y ella es la que aconseja a María de Médicis, la nueva reina, en la recepción del duque de Pastrana para firmar las capitulaciones matrimoniales²⁶⁰. La alianza entre la última heredera de los Valois y su pequeña corte, la ex reina Margarita de Valois, y la nueva reina de origen florentino en cuyas fiestas de casamiento se estrenó la primera ópera²⁶¹

²⁵⁷ MC GOWAN (1992), « Echanges entre le ballet de cour et le Théâtre au milieu du XVII siècle », en *Les premier opéras en Europe et les formes dramatiques apparentées*, p.153-170.

²⁵⁸ 1612. LE GRAND BAL de la reine Marguerite, faict devant le Roy, la Reine et Madame, le dimanche 26 aoust, en faveur de M. le duc de Pastrana...

²⁵⁹ El ballet cortesano francés se encuentra en el mismo camino interpretativo que el drama lírico italiano que producirá la ópera. Las fiestas lujosas de la corte de los Valois ponen en escena una suntuosa representación de músicas y danzas con ‘máquinas’ decoraciones animadas y movibles, que realza el fasto de las representaciones. Esta forma musical con poesía cantada y danza, toma el nombre de ‘ballet de cour’ siendo una especie de ópera-ballet o de comedia-ballet. La más conocida, El ballet comique de la reine creado en 1581 por Baltasarino (llamado Beaujoyeux) para las bodas del duque de Joyeuse con Margarita de Lorena, hermana de la reina, consta de una obertura, relatos, canciones individuales (airs), canciones de coros y danza, en consecuencia, todos los elementos del drama lírico. Al mismo tiempo, se produce el mismo fenómeno que en Italia de desaparición de la polifonía en beneficio de la monodía (para una mejor comprensión del texto, una sola voz interpreta mientras las otras la acompañan). A la escritura contrapuntica que acuerda a todas las voces una importancia igual, sucede poco a poco una armonía jerárquica caracterizada por el acompañamiento en acordes. Con este paso se dan dos innovaciones fundamentales: el triunfo del cantor individual y la frontera separando el arte sabio de la canción individual (air de cour) a la canción popular menos refinada. Pierre Guedron (1565-1625) y su yerno Antoine Boesset, ambos partícipes en las fiestas de celebración de las bodas de 1615, son los más significados músicos del nuevo estilo. El ballet melodramático se desarrollará a partir de 1605 y tendrá su desarrollo más importante entre 1612 y 1618 con el tema central de las liberaciones (délivrances) de víctimas atacadas por el mal o los malvados y liberadas por el protagonista-monarca.

²⁶⁰ LACROIX, Paul, Ballets et mascarades de Cour sous Henri IV et Louis XIII (de 1581 à 1652), recuillis et publiés d’après les éditions originales la plupart introuvables aujourd’hui, Tome premier, Genève, J.Gay et fils éditeurs, 1868. Recoge en las páginas 305-314 el libro de FASSARDI, François, Le Grand bal de la reine Marguerite, faict devant le Roy, la Reine et Madame, le dimanche 26 Aoust, en faveur de duc de Pastrana, ambassadeur extraordinaire pour les alliances de France et d’Espagne, París, Jean Nigaut, 1612, 8°. 13 p.

²⁶¹ PALAU I CLAVERAS (1951), *Historia de la ópera, de Claudio Monteverdi a Ricardo Strauss*.

de la historia, *Euridice*²⁶², será fundamental en la introducción en Francia de las mismas variaciones sobre el teatro lírico que se están desarrollando en Italia²⁶³.

4.8 Espacio y representación en el barroco²⁶⁴

“Yo he escrito una comedia de amores, en que hago una relación sucinta de la jornada; ya la estudian; no sé lo que será; todo lo temo” carta de Lope de Vega al duque de Sessa en diciembre 1615²⁶⁵.

Los prejuicios antiteatrales siguen vigentes a pesar de la concepción cortesana. Los mismos problemas que se plantea la religión, se plantea el círculo de arbitristas respecto a la imitación del monarca. “Tal como da a entender Wang Chong en la China imperial, existen otros problemas con la mimesis aparte de imitar lo sagrado. En primer lugar, es representación: lo que presenta no es el original. Es algo repetido, interpretado por actores. En su obra sobre el prejuicio antiteatral, el crítico Barish²⁶⁶ sospecha que hace falta una explicación más genérica de esta alergia contra el teatro y la teatralidad. Por eso dice que el hecho de que la desaprobación del teatro sea capaz de persistir a lo largo de tantas transformaciones culturales y de tantas dislocaciones espacio-temporales, sugiere la existencia de un núcleo permanente de desconfianza

²⁶² En las bodas de Enrique IV y María de Médicis, se representa en Florencia la primera ópera de la historia: Orfeo y Euridice, con libreto de Rinucci y música de Jacopo Peri (1561-1633) y Giulio Caccini (1545-1618). Después se representa el Rapto de Céfalos de Caccini. Sobre Euridice (1600) como primera ópera, HARMAN (1968), “Ópera y mascarada barroca”, en *Historia General de la Música, Desde el renacimiento al Barroco*, p.392-393; DUROSOIR, “L’année 1600 et les deux Eurydice”, en MAMCZARZ (1992), *Les premiers opéras en Europe et les formes dramatiques apparentées*, p.51-56.

²⁶³ En Florencia, los cenáculos culturales, reuniones de poetas y músicos, celebrados en los palacios del conde Bardi y del conde Corsi, preparan el nacimiento de la ópera. Vincenzo Galilei (1533-1591), padre del astrónomo, contribuye, a través del estudio de los textos griegos, a la creación de la música representativa, es decir, dramática. En este camino y renunciando a la polifonía, los cantores-compositores Caccini (1545-1618) y Peri (1561-1633) fijan el nuevo estilo recitativo que privilegia las inflexiones de la voz. Un nuevo arte va a nacer de estas variaciones pero la fecha concreta de la primera ópera es un asunto controvertido entre los especialistas. En colaboración con el poeta Rinuccini, Peri crea en 1504 la pastoral *Dafne* y en 1600, para las fiestas florentinas del casamiento de María de Médicis con Enrique IV de Francia, *Euridice*. De esta forma, se impone progresivamente el modelo ‘ópera’, es decir, un drama musical enteramente cantado, con danzas, cantos, coros, acompañados por la orquesta y unidos por frases recitadas de inspiración poética. Este nuevo arte, que los florentinos imaginan como una restauración del arte clásico, sustituirá al ballet que le ha precedido, aunque será Monteverdi quien le dé su factura definitiva.

²⁶⁴ “Un estilo, como una cultura o un estado de opinión, establece un horizonte de expectativa, una disposición mental, que registra desviaciones y modificaciones con sensibilidad exagerada”, “Toda representación se basa en convenciones previas”, GOMBRICH (1959) *Arte e ilusión. Estudio sobre la psicología de la representación pictórica*, p.53.

²⁶⁵ BARRERA, p.168.

²⁶⁶ BARISH (1981), p.4.

que sólo espera ser activado por determinados factores irritativos más superficiales”²⁶⁷. Son los hombres del libro – sean escribas al servicio del estado o sacerdotes al servicio de una iglesia – los que encabezan esta oposición constante entre el temor a la competencia y el terror a un sistema de imágenes que no entra en la lógica escrituaria que ellos practican. “El rechazo explícito del hecho teatral es una característica de las sociedades ilustradas, al igual que la separación radical entre el participante y sus roles y el actor y el autor”²⁶⁸.

La oposición entre la corte española y la francesa se manifiesta en el género escogido para expresar el mensaje de la nueva cosmología. Mientras en Madrid se escoge el Teatro, con la comedia, París prefiere el ballet²⁶⁹ en 1612 y 1615. Pero, también en una cesura más profunda, la oposición entre barroco y clasicismo, que es realmente confusa, ya que divide a la sociedad francesa del periodo y a la actual historiografía, donde el término barroco está cargado de un contenido semántico muy negativo²⁷⁰. Sin embargo, hay dos Francias que coexisten desde comienzos del siglo XVII hasta la revolución: una Francia cortesana y barroca, muy influenciada por las modas y gustos españoles, y una Francia clásica, radicalmente antibarroca y anti española.

Lo que define la fiesta como barroca es el despliegue de imágenes en focos dispersos para lograr una totalidad impactante, frente al clasicismo que compartimenta el espacio, ahorra en imágenes, ordena y sitúa la interpretación de la fiesta desde un solo foco emisor de sentido. El mundo, desde la perspectiva barroca, tal como lo imaginan los cortesanos y los letrados de comienzos del siglo XVII, es un espacio teatral lleno de actores, situaciones y posibilidades escénicas. Se intenta convertir la fiesta, cualquier fiesta, en una manifestación cosmológica, una interpretación del mundo – y por tanto de la posición del monarca en el mismo – y, al mismo tiempo, escenificar esta

²⁶⁷ GOODY, 1999, p.150

²⁶⁸ GOODY, 1999, p.167.

²⁶⁹ En realidad, en la comedia va inserto el cante que derivará en zarzuela (Calderón) y el ballet va preparando el camino a la ópera (TANI, 1973, p.221-234).

²⁷⁰ Contra el barroco, Cornette, 2000 p. 9: “Années cardinales donc, mais tout aussi bien années “baroques”, marquées par l’instabilité, l’inconstance: les années 1598-1653 sont effectivement celles des masques et des trahisons, des intrigues et des cabales, des renversements d’alliances et des fidélités achetées à prix d’or, du roi instable, cavalier, et de ses chevauchées incessantes à la recherche de l’impossible sécurité d’un pouvoir affermi” (barroco es todo esa imagen de poder inestable, de intrigas y traiciones, todo lo opuesto al estilo clásico de un poder fortalecido).

representación del poder²⁷¹. La concepción de Teatro Mundi²⁷² resume estos dos vectores de extensión y contenido en la estética barroca.

En la fiesta barroca, se realiza un cambio del concepto, de asistente al de público, de concurrente o participante a espectador.

4.9 Focalización y expansión de la fiesta real: grabados y textos impresos.

“Antes de que las redescubriesen los historiadores, los hombres de letras y también los simples lectores parecen haber estado muy atentos a esos otros y muy particulares espacios de la fiesta y de la ceremonia que son los libros, últimos lugares en los que las solemnidades iban a tener una vida no corta gracias a los traslados manuscritos de sus relaciones y, ante todo, gracias a las prensas tipográficas, así como a las planchas o los tacos de grabador”,

Fernando BOUZA²⁷³

Lo que el texto impreso destaca como ‘noticia’, reduce el ámbito de lo real, al seleccionar una parte – o una manera de mirar el acontecimiento – que sirve a la proyección publicitaria de la monarquía²⁷⁴. Esta focalización, general a todos los sucesos impresos en este periodo, es especialmente significativa en la fiesta, donde se priman unos acontecimientos sobre otros, se iluminan unos aspectos parciales de la diversión oscureciendo áreas que son despreciadas o reprimidas y, finalmente, se colorean los aspectos destacados con una

²⁷¹ Contra Malherbe y el dominio del buen gusto: Dans les époques classiques, lorsque les écrivains s'efforcent de retrouver par l'étude les lignes simples et sévères des anciens poètes, ils retombent souvent dans un excès fâcheux, dans l'ennui, dans la sécheresse. Une idée de fausse noblesse semble les poursuivre, le familier les effraye, ils écrivent dans un dialecte savant comme celui des brahmes de l'Inde. Le bon goût est une belle chose; cependant il n'en faudrait pas abuser: à force de bon goût, on arrive à se priver d'une multitude de sujets, de détails, d'images et d'expressions qui ont la saveur de la vie. La belle et riche langue du XVIIe siècle, blutée et vannée par des Mains trop méticuleuses, pour quelques mauvaises herbes qu'on en a retirées, nous paraît avoir perdu beaucoup d'épis pleins de grains d'or. Nous sommes de ceux qui regrettent que Malherbe soit venu. Un grand et admirable poète, Mathurin Régnier, a exprimé la même idée en vers d'une énergie et d'une vigueur surprenantes.

²⁷² YATES (1974), *El arte de la Memoria*.

²⁷³ BOUZA (2000), *Fiestas Carlos V*, p.167.

²⁷⁴ BOUZA (1998), “Monarquía en letras de molde. Tipografía y propaganda en tiempos de Felipe II” en *Imagen y propaganda*, p.134-152.

determinada visión general del paisaje, del festejo y de los personajes que participaron.

El guión que imponen los publicistas cambia y orienta el sentido. Ya hemos visto como se imponen las fiestas vitales de la monarquía sobre las celebraciones cíclicas anuales, la regulación de esos festejos sobre su desarrollo lúdico-espontáneo, la visión dirigida desde el palco sobre la del público de platea. El publicista participa y describe la visión del poder monárquico sobre la fiesta o, al menos, la describe tal como la vieron sus organizadores²⁷⁵. El poder organiza y regula los productos impresos en función de su propaganda²⁷⁶.

Esta reducción provocada por el objeto impreso, obtenida mediante la focalización de los textos e imágenes impresas sobre aspectos concretos de la fiesta, permite sin embargo técnicamente una expansión (extensión espacial) de la fiesta real, que es contemplada ahora por un público mucho más amplio, en el tiempo y en el espacio, que el espectador que acudió al evento concreto. Incluso, para los que asistieron, se da la interpretación 'correcta' de lo que debieron ver y el ángulo de visión que debieron adoptar, independientemente de lo que sucedió realmente²⁷⁷.

La imprenta, y las redes de distribución de las imágenes y textos impresos, llevan la fiesta a todos los lugares del reino (incluso a otras cortes o reinos de la misma monarquía). Al mismo tiempo, los textos e imágenes impresos transportan a este nuevo público lector al centro de la fiesta en una posición mucho más ventajosa que la mayoría de los asistentes a la misma. La fiesta descrita por estos impresos deslumbra más que la sucedida realmente – aunque su estrategia argumental sea precisamente intentar consolar al espectador ausente del momento único que se perdió quien no estuvo presente

²⁷⁵ No exactamente quienes la presidieron que también forman parte del espectáculo narrado por el publicista.

²⁷⁶ BOUZA (1994), "Monarchie en lettre d'imprimerie: typographie et propagande au temps de Philippe II", 61-62, p.206-220.

²⁷⁷ "Lejos de poder ser reducidas a lo efímero, donde, sin duda, alcanzarían su más desembarazada composición, la memoria de fiestas y ceremonias, como vemos, fue bastante perdurable a través de imágenes, ante todo grabadas, y de los propios textos de las relaciones que las describían con todo detalle. El recuerdo de las solemnidades era imprescindible porque, además de, quizá, llegar a curar la melancolía con su mezcla de fasto y de sorpresa, demostraba la condición de cortesanos de quienes en ellas aparecían mencionados como integrantes de las *aularum familiae*. Incluso el participar en fiestas llegó a considerarse un signo que denotaba estatus nobiliario... de forma que quien quisiera probar su hidalguía podía llegar a alegar como probanza en juicio que sus antepasados los habían practicado", BOUZA, Fiestas Carlos V, 2000, p. BOUZA, Fiestas Carlos V, 2000, p.169.

– y, distingue al lector, haciéndolo acceder a lugares donde no han estado la mayoría de los asistentes a la fiesta.

El resultado no sólo altera la fiesta, sino la esencia misma del arte efímero como tal arte fugaz y perecedero, ya que deja de ser instante transitorio y se convierte en un recuerdo permanente, al quedar fijado por el texto y la imagen impresas. La espontaneidad del arte efímero desaparece. Se abre un área comercial que impulsa al artesanado con la fabricación de objetos para la fiesta y desarrolla los espacios de comunicación pública donde se producen textos e imágenes impresas. Estas producciones ordenan la fiesta previamente (libretos, guiones...) ²⁷⁸ y se convierten en su eco posterior como noticia. En el mecanismo de la fiesta pública, los fabricantes de opinión, los publicistas de los espacios de comunicación, encuentran una fuente de financiación de la que se irán apropiando progresivamente como árbitros de la misma. Se dedican fundamentalmente a innovar el panorama focalizando la atención en las fiestas de la monarquía – de las que obtienen beneficios – y creando una opacidad sobre la fiesta local y el arte efímero en general. La conquista del ‘público’ se convierte en la apropiación de la palabra pública en manos del nuevo grupo de fabricantes de opinión ²⁷⁹.

La producción impresa sobre la fiesta acerca los núcleos provinciales del reino al centro de la monarquía, pero los desarticula, al hacernos funcionar al servicio de las redes de comunicación de la corte ²⁸⁰. La aculturación, la copia y la imitación de movimientos y modas llega ahora desde la sede del monarca hasta la periferia con una enorme rapidez. Incluso los centros provinciales pueden repetir la fiesta como un espejo redundante de la celebración desarrollada en la capital.

A partir de este momento, la metrópoli alterará conscientemente la fiesta local irradiando imágenes ²⁸¹ y órdenes para repetir la fiesta del centro en los

²⁷⁸ Nos ha legado mucho menos material de esta etapa – ver Alenda, grabados de disposición de los palacetes en el Bidasoa, textos de Simancas, Textos del Arsenal sobre las fiestas de 1612... – que sobre el efecto posterior publicitario.

²⁷⁹ MERLÍN (1994), *Public et littérature*, p.57

²⁸⁰ « La diffusion de portraits royaux et de gravures représentant les entrées royales permit au Prince régnant de se rendre plus présent auprès de ses sujets éparpillés dan un vaste royaume », EISENSTEIN (1989), « Le livre et la culture savante : les pouvoirs de l’image », p.680.

²⁸¹ « Pour marquer et pérenniser ces festivités, des gravures paraissent : plusieurs suites de représentations, en particulier les estampes gravées par Jan Ziarnko, peintre graveur polonais fixe à Paris de 1601 à 1625, et publiées par Le Mercure François, ce qui montre le souci du gouvernement de faire connaître des solennités au-delà du cercle

distintos nudos provinciales del espacio controlado por la monarquía. Los publicistas darán las máximas a seguir, la fiesta será imitada (representada) a imagen de la auténtica que se celebra en la corte. La diferencia espacial entre una fiesta y su réplica, será solucionada por los textos e imágenes impresas que trasladan a cada punto del reino el mejor punto de vista – lugar e interpretación correcta – que han tenido los más privilegiados asistentes a la fiesta.

Finalmente, de una forma muy primaria pero consciente en los textos que estudiamos, las fiestas del rey sirven a un proceso general de homogeneización del país – que sólo será evidente y programada a finales del siglo XVII en Francia y en España a mediados del siglo XVIII – donde se imponen normas de lengua unificada y un fondo mental común de imágenes que la fiesta refleja y muestra pedagógicamente.

4.10 Fiesta, poder y comunicación al servicio de la publicidad

El poder, es decir, la acción de este pequeño grupo de privilegiados, utiliza la fiesta que es, por definición, un acontecimiento comunitario (de una familia, de un grupo social, de una ciudad, de un grupo religioso...), que tiende a unir generaciones diversas y grupos sociales distintos en un espacio y un tiempo únicos²⁸². El poder no inventa la fiesta – expresión lúdica de cualquier comunidad - sino que se inserta en ella, la aprovecha o la desvirtúa, en razón del mensaje publicitario que desea transmitir²⁸³.

La fiesta es el momento mágico donde una sociedad quema energías y excedentes y en donde, la necesidad de organización lleva a la constitución de redes que emprenden el trabajo suplementario, promueven los gastos extraordinarios y organizan la distribución del espacio disponiendo roles y jerarquías.

étroit de la Cour, au-delà même de la capitale », DUCCINI (2000), « Propagande et contestation en France au XVII siècle », p.155-156.

²⁸² PALOMO FERNÁNDEZ, SENRA GABRIEL Y GALAN (1994), “La ciudad y la fiesta en la historiografía castellana de la Edad Media. Escenografía lúdico-festiva”, p.5-36.

²⁸³ Poder es una palabra cargada de muy diversos contenidos y por tanto peligrosa. En este trabajo se utiliza poder para definir la acción de los gestores autoproclamados de las relaciones sociales – es este periodo, de construcción del estado moderno europeo -, por lo tanto, un reducido sector de la sociedad.

Los gestores del poder aprovechan la fiesta debido a dos aspectos fundamentales:

1. Por su carácter de ruptura temporal con la realidad, imaginando un marco trascendente donde se reflejan los ideales y aspiraciones de una comunidad. En ese sentido, la monarquía aporta su propio ideal como esperanza de toda la comunidad.
2. Por la distribución de roles entre los participantes que refleja un determinado orden social (o la inversión del mismo, que es un reconocimiento, como en el caso del carnaval). En ese sentido, el poder monárquico distribuye y asigna papeles concretos a participantes y espectadores de la fiesta regulando la jerarquía social.

El poder vampiriza la fiesta popular (la que pretende unir toda la comunidad original) creando su fiesta exclusiva donde el príncipe:

- a) convierte a la ciudad en espectáculo de su grandiosidad y al pueblo en espectador de su magnificencia.
- b) El príncipe protagoniza la fiesta (incluso la sacra) sustituyendo a los personajes protagonistas anteriores.
- c) Y, además, el príncipe crea su propia fiesta con fronteras cerradas a otros grupos sociales.

Las bodas reales de 1615 son un ejemplo de este proceso de apropiación. Presentan una serie de rupturas con la fiesta tradicional, al mismo tiempo que se muestran, fundamentalmente, como un acontecimiento festivo, ceremonial y ciudadano: no se insertan en el ciclo agrario tradicional de las fiestas llamadas 'populares' sino que rompen con él, ya que pertenecen al ciclo vital del soberano; utilizan rituales sacros y mágicos de fertilidad para convertirlos en ceremonias de la monarquía – esperanzas de continuidad de la propia familia real; no respetan la distribución de roles de estas fiestas comunitarias sino que organizan el espacio para convertirse en protagonistas del espectáculo a través de las procesiones públicas carnavalescas, las entradas reales, los Tedeum, los fuegos artificiales, ...

Fundamentalmente, el poder monárquico canaliza la fiesta para la publicidad y aprobación de sus acciones - en este caso, el matrimonio de cuatro niños, como reconocen los publicistas²⁸⁴, que simbolizan la unión patrimonial entre dos monarquías concurrentes en el espacio europeo. Desde el comienzo, los publicistas intentan pronosticar-provocar la alegría (réjouissance) festiva de los franceses y españoles ante estas alianzas patrimoniales / matrimoniales.

1612. PELLETIER, *La resjouissance des françois. A la Royne. Sur la solennité et publication des nouvelles alliances de France et d'Espagne.*

La fiesta es el método de publicidad ideal, no crítico— no cuestiona la decisión real -, ya que se encuentra mágicamente entre la celebración y la conmemoración: celebra lo acertado de la decisión real y conmemora el momento en que se produjo esta decisión. La fiesta es, fundamentalmente, una continua representación, a través de la fiesta, el poder monárquico se diluye en *sus representantes* y en *sus representaciones*.

Sin embargo, al describir la fiesta – en el relato escrito o impreso -, la decisión real busca una justificación, y su decisión se cuestiona implícita y explícitamente. ¿Por qué se felicita (réjouissances) a los franceses o los españoles por unos matrimonios que nadie debería cuestionar? ¿Por qué se desmontan las razones de los grupos contrarios a estas alianzas matrimoniales señalando las múltiples ventajas que aportarán las bodas? La fiesta pública es, por tanto, una respuesta a una supuesta opinión contraria oponiendo la seducción y el atractivo mágico de este despliegue de magnificencia.

El poder, aunque no lo desee – la fiesta es seductora sin necesidad de argumentación -, necesita convencer y utiliza el guión interno de la fiesta, así como la descripción posterior (que es en realidad, una explicación de este guión o libreto previo), como un camino para justificar la decisión que las ha provocado.

La fiesta descrita, como la define Álvarez Santaló²⁸⁵, sigue una retórica que sólo existe en razón de la creencia en una supuesta opinión a la que convencer

²⁸⁴ 1612. NAVIERES, *Les alliances royales et resjouissances publiques précédant les solennitez du mariage des enfants des plus célèbres et augustes roys de l'Europe.*

²⁸⁵ ÁLVAREZ SANTALÓ (2001), “La fiesta barroca contada: una demostración retórica consciente”, p.46-84.

y seducir, a la que contradecir y contraatacar. Si no existiera este marco de opinión, la fiesta descrita – es decir, la necesidad de describir la fiesta – no existiría. La fiesta descrita sigue unas técnicas de persuasión y seducción de un público supuesto mediante un guión planificado conscientemente que alterna lo oficial y el toque popular-costumbrista, que puede unir lo sublime y lo grotesco²⁸⁶.

Al conectarse el acontecimiento festivo con el producto impreso que lo describe, se ponen en marcha una serie de mecanismos que superan la fiesta como arte efímero – que busca conservarse indeleble en el recuerdo -, y pierde un elemento mágico para ganar el puesto de algo conmemorable: la fiesta se convierte en noticia y su recuerdo en modelo de posible fiestas sucesivas.

La fiesta, noticia en sí misma para su participantes, es un elemento que convertido en fiesta descrita - producto manuscrito o impreso que describe la fiesta – se expande fuera del centro de la corte-palacio y la corte-ciudad para extenderse por todo el reino, para ser traducido a los diferentes cortes europeas, para ser imitado y repetido en núcleos provinciales (otro espacio) o en fiestas posteriores (otro tiempo). A pesar de depender del azar, el nuevo espacio público de opinión (el espacio de los publicistas reales) va a vivir de la celebración de estas noticias, las va a convertir en producto literario cuya estética será discutida en círculo y academias²⁸⁷, y las va a provocar en su beneficio, como veremos en el capítulo dedicado a las estrategias discursivas.

La fiesta cíclica del calendario agrario no es noticia – en el sentido de novedad o de sorpresa -; la celebración de los momentos vitales del soberano (y de la familia real) es algo excepcional (dentro de lo normal e inevitable que resulta el transcurso de un ciclo vital) y, por tanto, es noticia.

El barroco – último arte occidental que desarrolla la publicidad audiovisual – también cambia el sentido de la fiesta con una curiosa oposición entre la corte palacio y la corte ciudad. Ambos se convierten en espectáculo del contrario. La

²⁸⁶ LÓPEZ POZA (1997), "La concurrencia de lo sublime y lo grotesco como técnica persuasiva en la fiesta pública española de la Edad Moderna", p.163-186.

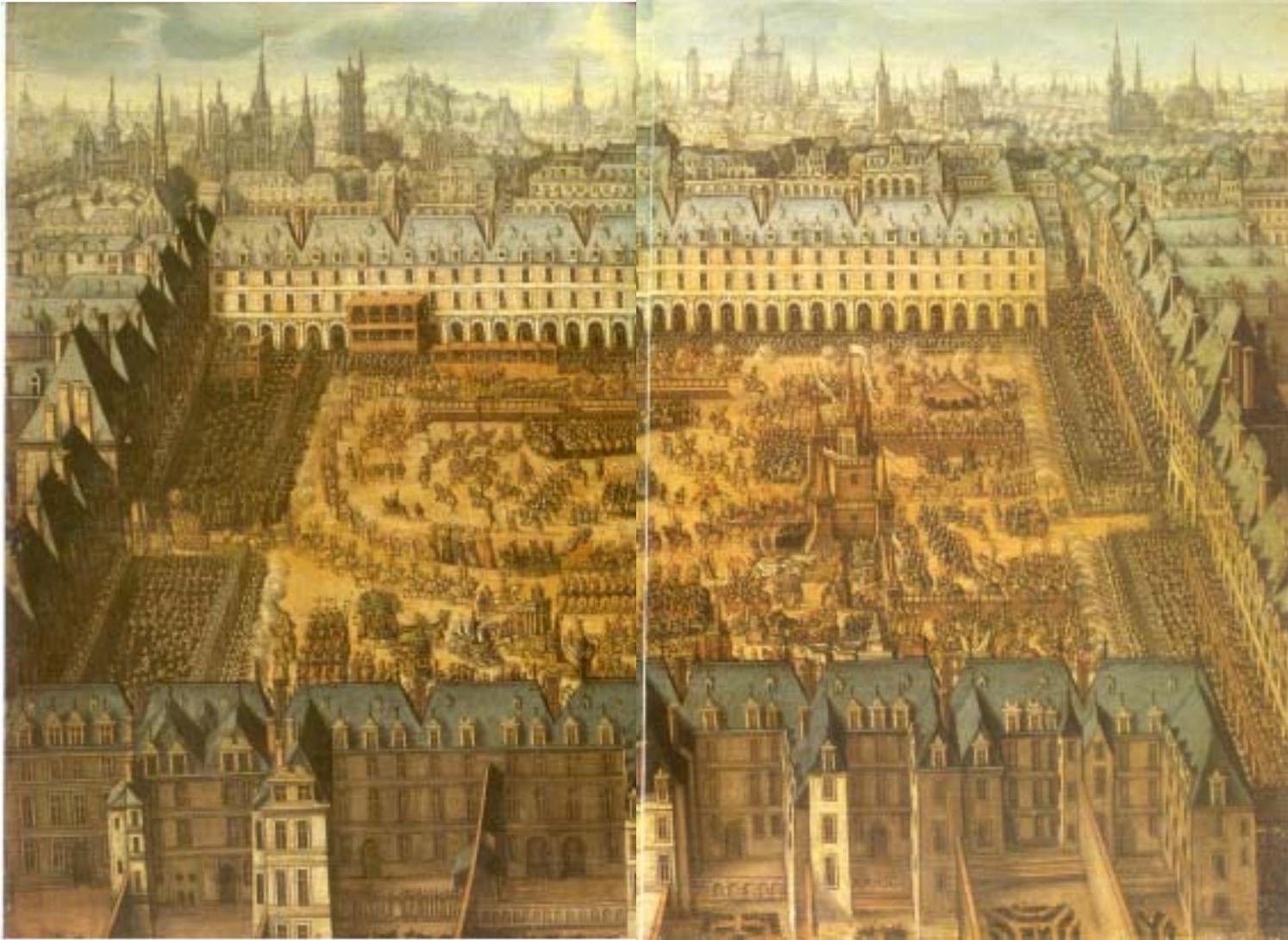
²⁸⁷ LÓPEZ ESTRADA (1995), "La fiesta literaria en la época de los Austrias: contexto y poética", p.181-196.

fiesta contada expresa un complejo marco de luchas por el poder y dentro del poder que se proyectan sobre imágenes caras a la estética barroca²⁸⁸.

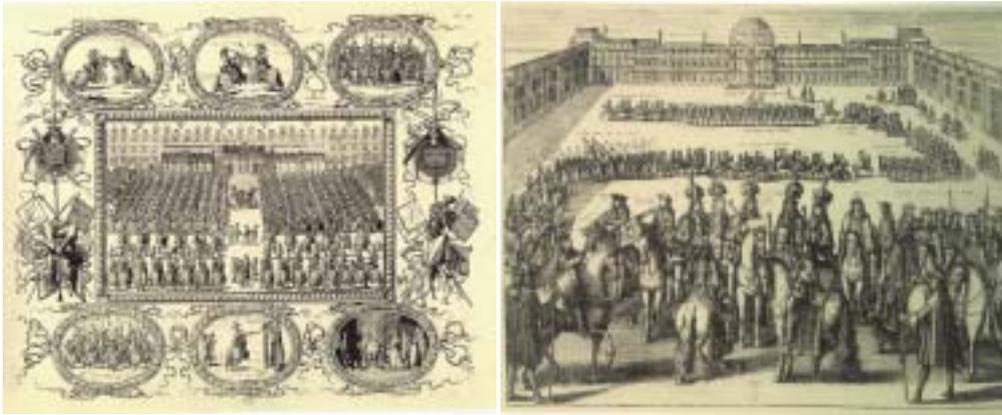
Vamos a estudiar, en los dos capítulos siguientes, como se concreta esta fiesta de la monarquía en un orden ritual y en una apropiación del espacio. Estas fiestas muestran un lenguaje (el protocolar de la ceremonia, que estudiaremos en el capítulo 5) y se sitúa en un espacio (el lugar o lugares donde evolucionan los *representantes* de la monarquía y donde se contemplan las *representaciones* del poder monárquico, que estudiaremos en el capítulo 6).

²⁸⁸ ANDRÉS RENALES, Gabriel, "Una aproximación a los libros de fiestas barrocos", p. 59-74.

4.11. Documentos visuales:
Capítulo Fiesta



Fiestas en la Place Royale de París (1612) para celebrar el acuerdo de casamiento y las capitulaciones matrimoniales



Las fiestas parisinas de 1612 restauran el torneo a la italiana, integrando una nueva perspectiva barroca del espectáculo.



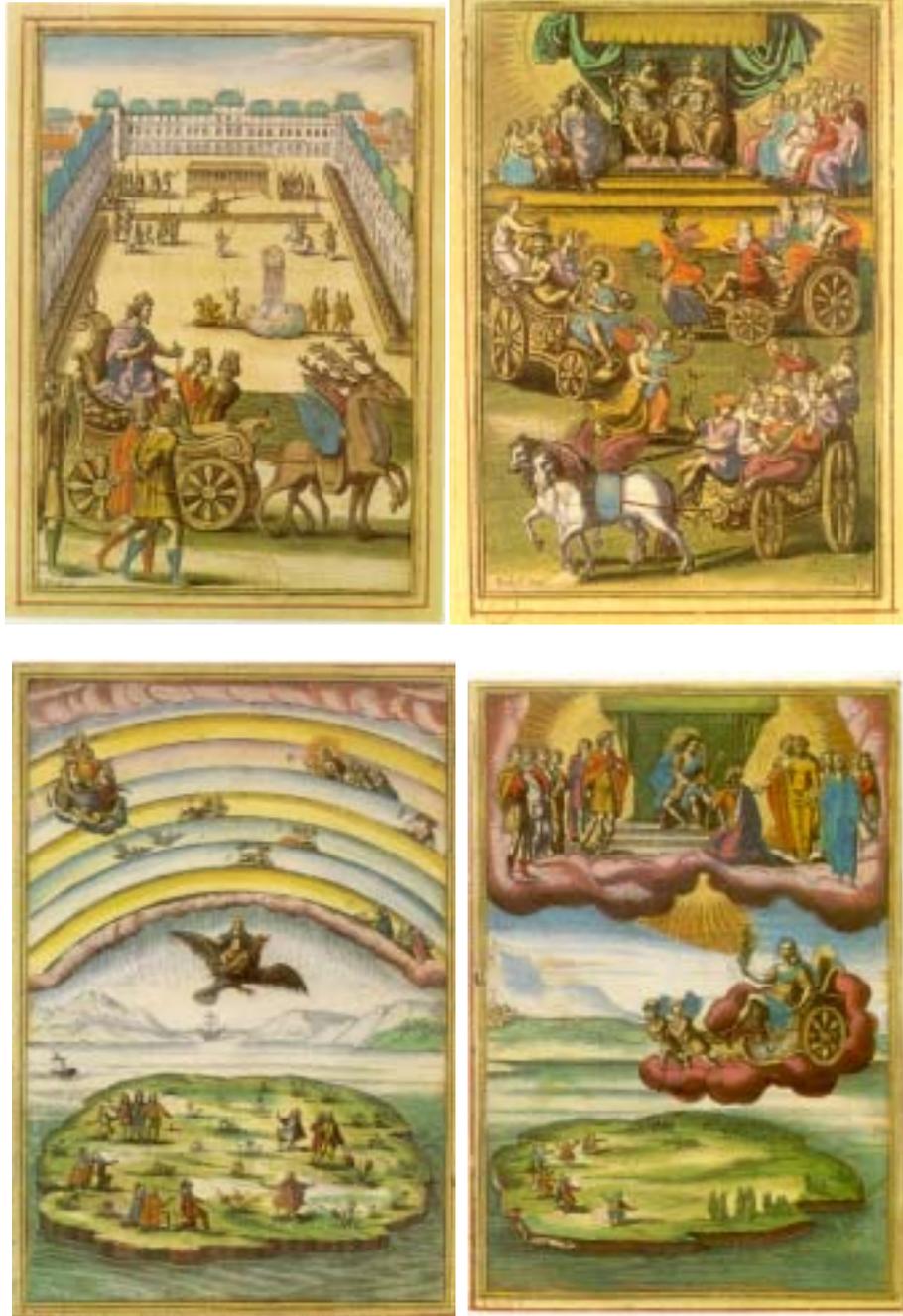
El palacio de la Felicidad arde como un castillo de fuegos artificiales. Los desfiles duraron tres días alternándose representaciones alegóricas, mitológicas o de países exóticos. La corte-palacio se ofrecía en espectáculo a la ciudad.



Convertidos en semidioses, Ana de Austria y Luis XIII se ofrecen a la adoración e imitación de sus súbditos.



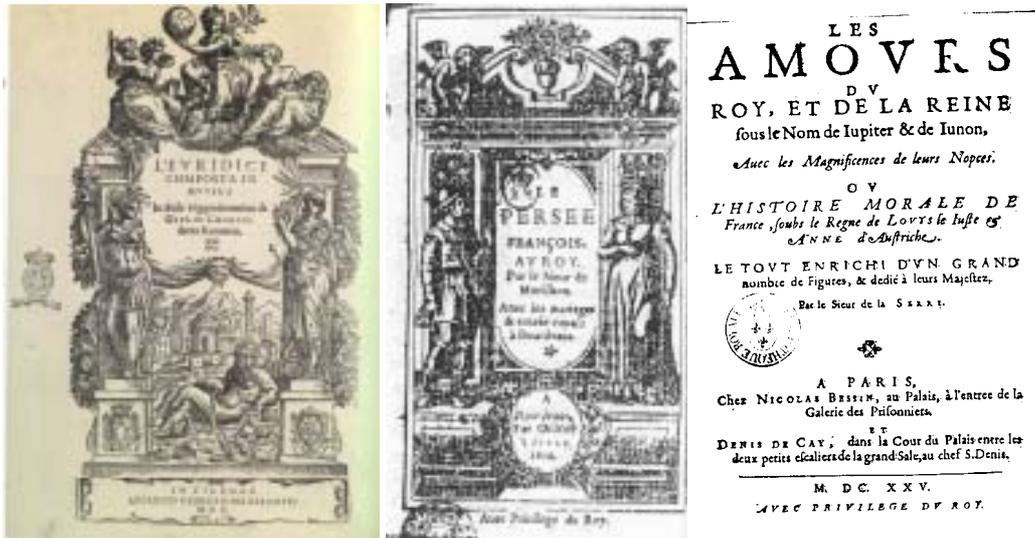
La metáfora convierte cada acto de la vida cotidiana de los monarcas en un momento único y olímpico. Los libros apologéticos de carácter mitológico se apoyan en conocimientos comunes (historias e imágenes) al grupo de los letrados, gestores del poder y publicistas.



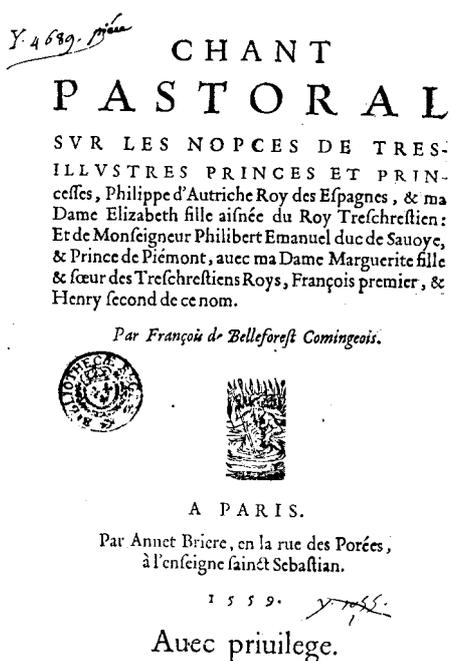
El saber mitológico va tomando un cariz cosmológico que, en esta época, asume la revolución copernicana.



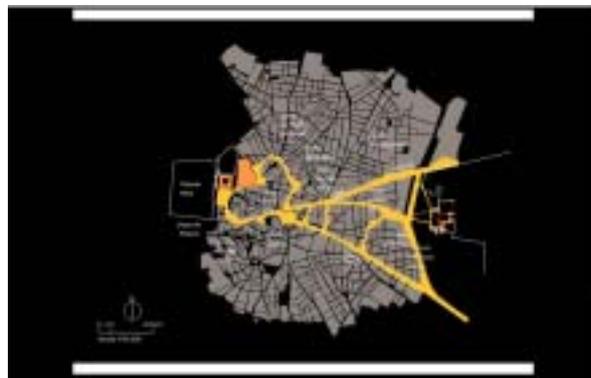
María de Médicis, reina madre y jefa del consejo real, contempla los primeros pasos de danza de Ana de Austria y Luis XIII en un baile ofrecido a la corte en el palacio del Louvre.



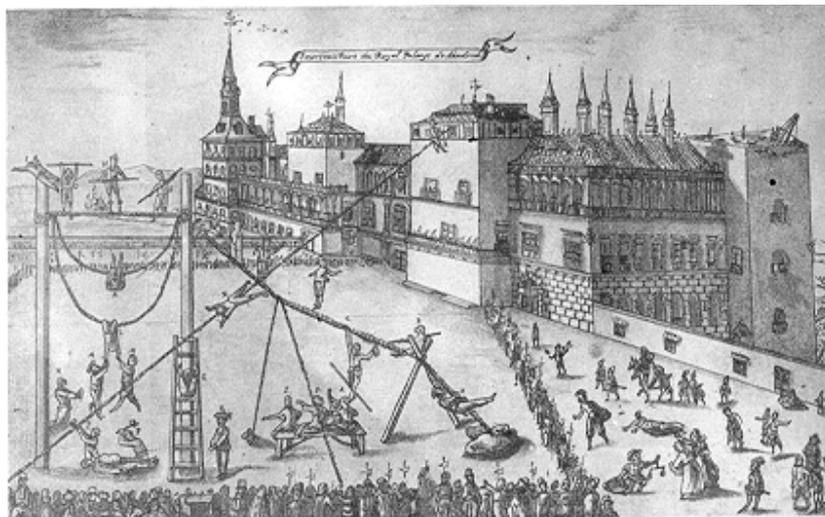
Géneros cortesanos utilizados para la propaganda real son el ballet-ópera, que comienza su etapa moderna con Euridice (1600) y la poesía o prosa de carácter mitológico.



Los libros impresos realizan la unión entre las metáforas pastoriles o mitológicas y los intereses patrimoniales que se alían en los matrimonios reales.



El Madrid festivo y ceremonial de la monarquía atravesaba la villa-corte para desembocar en la plaza del Alcázar. Por estas vías hacían sus entradas las reinas, los embajadores y las procesiones sacras.



Juego de titiriteros en la plaza situada delante del Alcázar de Madrid como se realizaron durante la recepción del duque de Mayenne en 1612 par firmar las capitulaciones matrimoniales.

Capítulo 5:
Ceremonia
(Rito y Jerarquía)

5.1 Metodología: de estudiar las normas del ritual a analizar las prácticas del ceremonial²⁸⁹

“Siendo los lises de origen celeste, dejan sin embargo su raza inmortal en la tierra, como ella está en los cielos, perpetuándose en nuestro Luis XIII, que reina hoy día (‘à présent regnant), que Dios conserve y defienda, que del mismo linaje nos hace ver ya en sus jóvenes años este favor divino, y los efectos de las benignas constelaciones, que no quieren producir ningún designio siniestro, sino bien al contrario, felicidad y prosperidad para Francia en sus hijos bien amados nuestros reyes. Dios quiera talmente conducir la vida y los años de este príncipe nuestro buen rey, que nuestros cánticos y deseos sean tan inmortales como su fama (renommée)... Que nuestro siglo os vea triunfar en Oriente, sobre los infieles y que los cuatro puntos del mundo sean marcados por las bellas lises inmortales de Francia”²⁹⁰

“Al traspasar el umbral de la puerta principal del Alcázar madrileño penetramos, de golpe, en un mundo o modo subjuntivo, esto es, aquel que viene regido por el deseo y la posibilidad; modo mágico de existencia en el que predomina la fantasía, el mito, el arte y la creencia; manera de vivir en la que reina, junto a su Majestad el Rey, la fiesta, el gesto simbólico, la máscara, el teatro, la ilusión y la irrealidad”²⁹¹.

El rey español Felipe II se enfadaba al ver aparecer un actor representando a un rey en una comedia. La anécdota, sea real o falsa, es señalada por Lope de

²⁸⁹ En ambos casos, nos interesa pasar de un estadio acumulativo (las ceremonias como historia de la ceremonia) o funcionalista (la adaptación de la ceremonia al momento concreto) a una historia de las prácticas que subsumen ambos caminos de interpretación. Este cambio de perspectiva metodológica nos permite contemplar la ceremonia barroca como un juego de intereses para sacralizar el espacio del monarca, fabricado en los espacios de opinión pública (la propia ceremonia es un acto público o un ritual privado expuesto públicamente) y dependiente progresivamente de la noticia (o la produce o la conmemora).

²⁹⁰ 1611. VARIN, Jean Philippe, *Epistre au lecteur, Le sacre Throsne Royal des Roys de France depuis Pharamond iusqu'a Louys XIII, a present regnant*, p.11.

²⁹¹ “Mundo extraordinario y liminal al que tenemos que acercarnos pertrechados de instrumentos simbólico-conceptuales específicos y de categorías politrópicas y semántico-icónicas si queremos captar la dinámica interna de la realeza o, más genéricamente, la conexión entre el poder y el ceremonial, o las implicaciones políticas de los símbolos culturales y, en último esfuerzo sintético, la imagen del rey, desde la naturaleza simbólico-sagrada del poder ritual”, LISON TOLOSANA (1991): *La imagen del rey*, p.15.

Vega²⁹² y pertenece a una larga tradición de prevenciones sobre la representación del poder. El filósofo Platón consideraba subversivo que los actores interpretarán el papel de gobernantes²⁹³ y en la China imperial o en el Japón Shogun estaba prohibido absolutamente este tipo de intervención teatral²⁹⁴. En España se planteó en repetidas ocasiones la prohibición unida en general a aprensiones contra el teatro y las personas que representaban a otros sin tener la legitimidad para hacerlo. En el caso del monarca, el problema se complicaba por la representación habitual de gobernantes malvados que podían ser considerados tiranos, lo que llevaba implícito la polémica sobre el tiranicidio²⁹⁵, que se había provocado desde la publicación del libro de historia del padre Mariana a comienzos del siglo XVII²⁹⁶. En Francia, los ataques contra la representación real se extienden al teatro en general con estallidos polémicos cíclicos, uno de los cuales conmoverá todo el ambiente intelectual de París contra el Cid de Corneille, en plena guerra con España. En París, tratar el tema del tiranicidio se convirtió a partir de 1610 en un delito de lesa majestad: el libro de Mariana fue quemado públicamente en la Place de Grèves y la disputa prohibida oficialmente por el parlamento de París.

El rey representa al rey en todo momento, pero su papel debe ser natural, interpretarse sin *teatralidad*, oponerse claramente al teatro del tirano, que es un mal actor. La clave de todo este problema va unido al propio concepto de la persona o personas que se encarnan en el monarca, sea como ser humano percedero, sea como representante supremo de un poder que se presume eterno. En esta época de comienzos del siglo XVII, donde las ideas absolutistas avanzan, el rey deja de ser un profesional de la política para convertirse en una persona que posee una esencia divina – aunque sea concedida por Dios del que es *vicedios* como dicen los textos bodinianos –, que se encarna en un cuerpo humano.

²⁹² LOPE DE VEGA, *Arte nuevo de hacer comedias*, p.1008-1009; FEROS (2002), “el drama del rey”, p.106.

²⁹³ Libro X de *La República*.

²⁹⁴ SCOTT, 1983, « The performance of classical Theatre », en MAKERRAS (cord.) *Chinese Theatre : from its origins to the present day*, p.137.

²⁹⁵ Sobre el absolutismo monárquico en España y la oposición entre el teatro y los teóricos del tiranicidio, ver MARAVALL, BLECUA, SALOMON, “Del rey al villano: ideología, sociedad y doctrina literaria”, en RICO, *Historia y Crítica de la literatura española*, tomo 3, WARDROPPER, Bruce W., *Siglos de oro: Barroco*, p.265-275.

²⁹⁶ *De rege et regis institutione (La dignidad real y la educación del rey)*, (primera edición en 1599). El problema que soluciona el padre Mariana sin decirlo es que la dinastía Trastámara española basaba su legitimidad en un tiranicidio.

Sin embargo, en esta época justamente en la que se impone la idea del rey por encima de la ley humana, aparece una inmensa producción escrita que se dedica a enseñarle al rey cómo debe comportarse como monarca absoluto, se le aconseja que no se deje aconsejar por ninguno (una paradoja total), y se publican manuales de ceremonias y ritos con normas a las que debe atenerse estrictamente.

La contradicción que se produce es enorme y choca con la realidad constantemente, estallando en conflictos muchas veces insolucionables cuando el rey no sigue el papel marcado por los consejeros áulicos y los ceremonialistas. La salida retórica es recurrir al mito mágico de la monarquía, indicando que el carácter divino del monarca hacía incomprensibles sus acciones a la inteligencia humana, o que en este comportamiento humano demostraba lo divino de su persona.

La consecuencia de todo este proceso de sacralización del rey es que se produce un alejamiento progresivo e inevitable del monarca en ambos países (y no sólo en España como señala la historiografía española y francesa). Sus intervenciones públicas van desapareciendo a lo largo del XVII, tanto en España como en Francia, por la imposibilidad de contar con un dios viviente actuando continuamente bajo la crítica no controlada del público. Es mucho más práctico ofrecer a la población externa al palacio resúmenes escritos de su actuación – impresos controlados - o imágenes idealizadas de su participación en los actos propios del ceremonial real.

Al mismo tiempo aumenta la solución legal del ‘incógnito’ que permite ocultar al rey negando su presencia si se encuentra allí donde no debe estar un rey²⁹⁷. Se crea así una red de comunicación absolutamente pervertida por la que se dan noticias ideales, confirmadas por textos e imágenes impresas, y se niega la realidad cotidiana, confirmada sólo por los sentidos de los que han creído ver ilegalmente al rey.

En la corte española, este retraimiento real comienza con Felipe II²⁹⁸ y se une al despliegue de una etiqueta pensada en principio para la divinización del monarca y su separación

²⁹⁷ El rey puede estar incógnito en ceremonias de su propia boda como hemos visto en el capítulo anterior, en fiestas y bailes, contemplando procesiones y entradas de las reinas – hecho frecuente en España -, incluso visitando prostíbulos. Esta costumbre creará un mito muy particular: al no estar el rey en ningún lado, puede estar en todos. Las supuestas apariciones del rey se extienden y cuentan con multitud de testigos crédulos como un mito fantasmático que se ha conservado hasta la actualidad. ORTÍ APARISI (2002), *Leyendas urbanas en España*.

²⁹⁸ ALVAR EZQUERRA (1989), “Aspectos de la vida diaria en la corte del rey de España”, p.91-118.

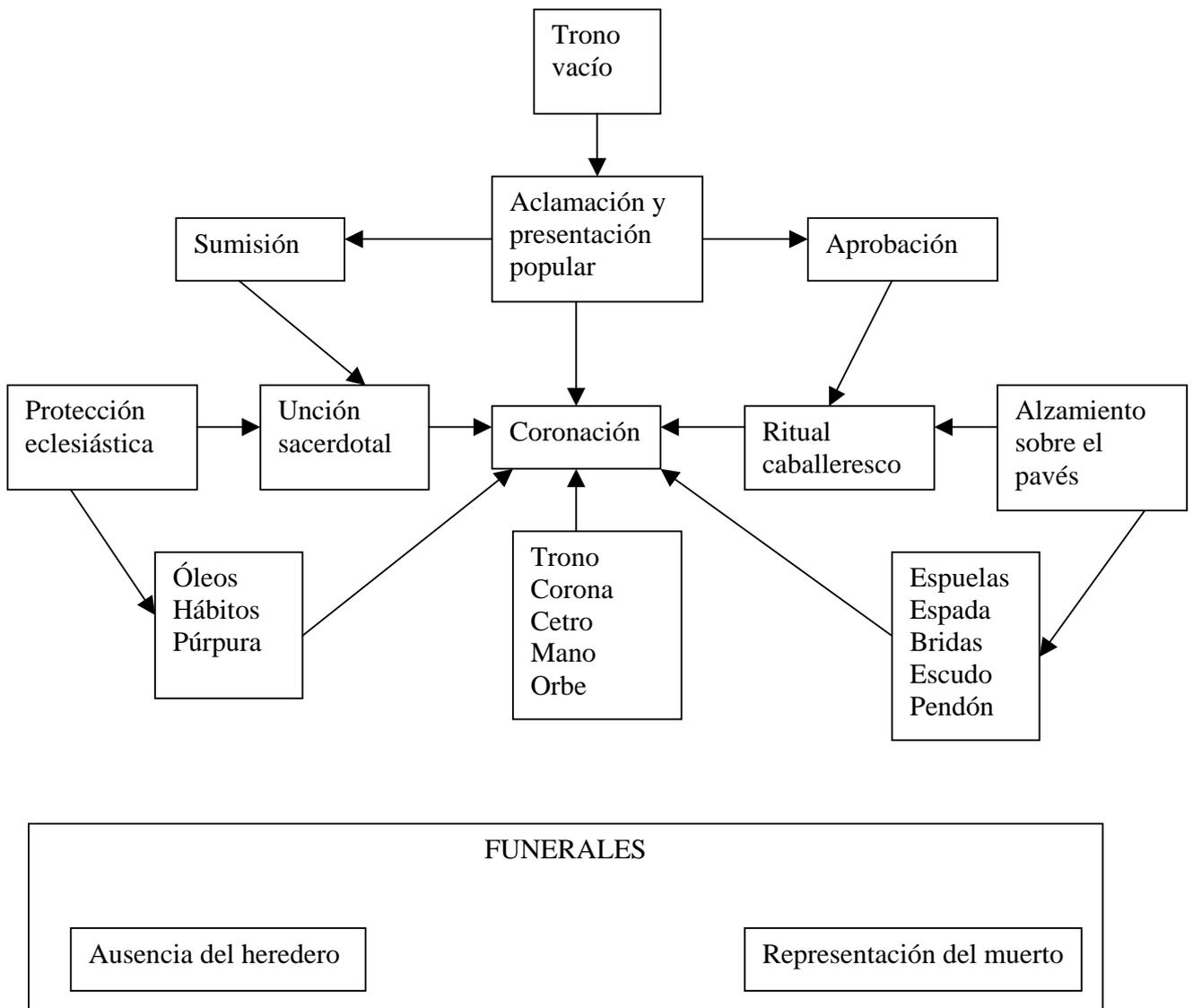
jerárquica del resto de la nobleza a través de la ritualización de sus actos más cotidianos: la etiqueta borgoñona, refrendada por Felipe III en 1603 contra los que pensaban en una moderación del ritual palaciego²⁹⁹.

La intención de toda esta serie de obligaciones y tabúes de la etiqueta de Borgoña era aislar al monarca del resto de los mortales pero, al mismo tiempo, exhibiéndolo continuamente.

Había nacido en los estados de los duques de Borgoña, soberanos por matrimonios y herencias de una suma de pequeños estados y carentes de dignidad real³⁰⁰, donde sólo la etiqueta permitía distinguirse del resto de la nobleza a la que necesitaban para luchar contra sus poderosos vecinos.

²⁹⁹ 1603. ETIQUETA DE PALACIO. Instrucciones para la Casa de la Reina dadas por Felipe III el 9 de julio de 1603. (Archivo de la Real Academia de la Historia, 11-4-51 888/8). 1603. Etiqueta de palacio. Instrucciones para la Casa de la Reina dadas por Felipe III el 9 de julio de 1603 (Academia de la Historia, 11-4-5) copiadas de la Etiqueta y ordenanzas que el rey don Felipe II rey de las Españas mandó se guardasen por los criados y criadas de la Casa Real de la Reina nuestra señora. Dadas el 31 de diciembre de 1575 y refrendadas por el secretario de estado Martín de Gaztelu (Archivo de Palacio, Sección Histórica, caja 50, num.1); ver PALACIO ATARD (1984), "El ceremonial borgoñón y la exaltación mayestática del poder real", p.11-14.

³⁰⁰ Los duques de Borgoña procedían de la casa real francesa y se movían hábilmente en un doble vasallaje a Francia y al Imperio para poder mantener su poder autónomo en estados que eran frontera de ambos.



5.2 Rito y sacralización del monarca

“En realidad, la Gran Borgoña la constituían y aglutinaban el esplendor y elegancia de la corte ducal, los torneos, bailes, fiestas señoriales, ritos caballerescos y alegorías que atraían y mantenían sujeta y fiel a la nobleza”³⁰¹

La gran Borgoña necesitaba el ritual para compensar una situación de rama secundaria de la realeza francesa (*branche cadette*), pero poseedora de enormes recursos económicos, y para reafirmar unos lazos de fidelidad frágiles, con una nobleza dispersa por estados que se extendían desde el Mar del norte al Mediterráneo en la zona de comunicación comercial más rica de Europa: la antigua Lotaringia. La necesidad de legitimidad (en constante peligro) y de cohesión interna de los diferentes estados impulsa en este caso a la producción de una unidad simbólica con un fuerte contenido ritual³⁰², a la primera creación de una Corte tal como se desplegará posteriormente en los siglos XVI y XVII por toda Europa.

“En algún tiempo fue buena razón de Estado de los Reyes el tenerlos (los nobles) junto a su persona, para asegurarse dellos, y para consumirlos y agotarlos, de suerte que no les quedasen fuerzas para poder intentar novedades.”

Pedro Fernández Navarrete, *Conservación de monarquías y discursos políticos* (1626)³⁰³

Partimos pues, en nuestro estudio, de una intencionada sacralización de la monarquía que beberá de las fuentes tradicionales mágicas de la monarquía, y de la concreción concreta del ritual en una etiqueta que seguía la estética analizada por Johan Huizinga en su libro *El Otoño de la Edad Media*³⁰⁴. La Casa de

³⁰¹ LISÓN (1991), *Imagen del rey*, p.117.

³⁰² “Una vez más la heterometría y heteronimia etnopolíticas, la diversidad jurídico-social más el espíritu de independencia y autonomía inducen a, al tiempo que encuentran su punto de anclaje y sublimación en, una creación unitiva última simbólico-ritual”, LISÓN (1991), *Imagen del rey*, p.117.

³⁰³ Cit. LISÓN (1991), *Imagen del rey*, p.172.

³⁰⁴ Sobre la etiqueta borgoñona, HUIZINGA (1967), *Otoño de la Edad Media*. Sobre la magia de la etiqueta, FRAZER (1922), *The Golden Bough*, utilizado sobre todo el I. The Magic Art and the Evolution of Kings.

Borgoña, sometida a una fuerte crisis de identidad y legitimidad³⁰⁵, elaboró, con la colaboración de los teóricos y letrados áulicos, dos fuertes instituciones o fronteras de defensa ideológica y articulación del poder del príncipe: la etiqueta borgoñona³⁰⁶ y la orden del toisón de oro (s.XIII-XV)³⁰⁷, ambas heredadas por la corona española que tenía un parecido problema de legitimidad y de dispersión territorial de sus estados³⁰⁸.

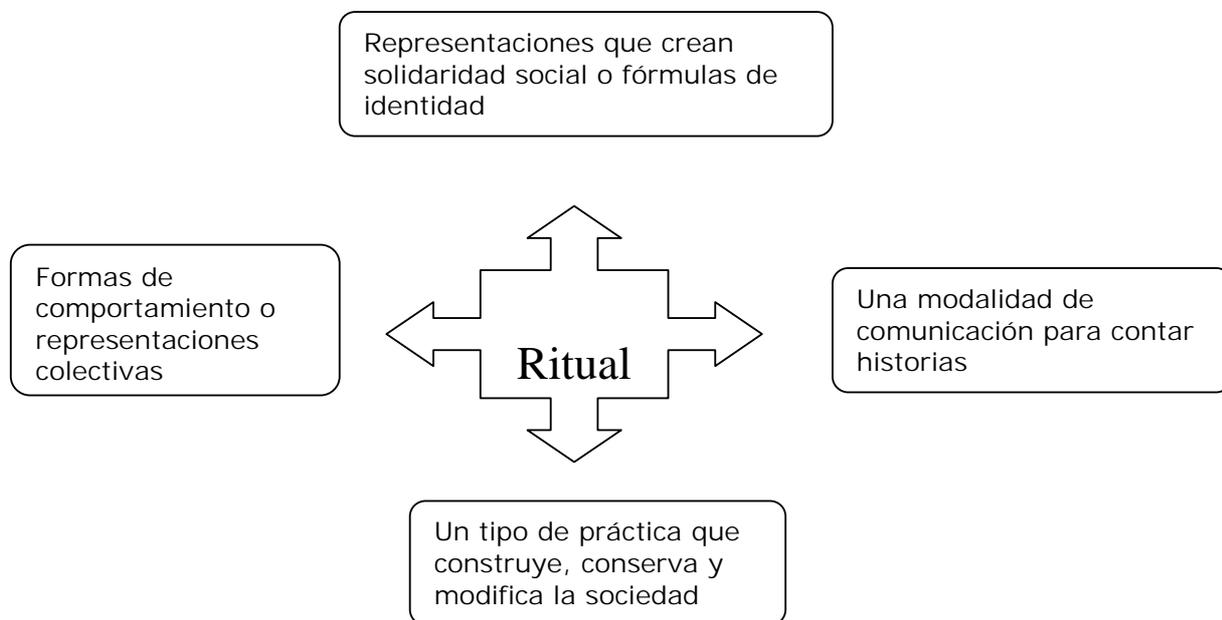
Pero, este despliegue simbólico se realizará a comienzos del siglo XVII de forma contradictoria, conflictiva y localizada en un espacio concreto, la corte, en un tiempo concreto, el periodo de comienzos del absolutismo europeo, y con una estética concreta, el despliegue barroco de la imagen al servicio del poder monárquico.

³⁰⁵ NASSIET, (2000), *Parenté, noblesse et états dynastiques XV-XVI siècles*. Los estudios abarcan el Borbonesado, Bretaña y Borgoña, estados dinásticos en transición al estado moderno. Su situación como herencia de matrimonios y su relación con un estado centralizado, provoca la aparición de cortes con un simbolismo ritual muy acentuado que se expresa en la heráldica, la obsesión genealógica, la renovación de la caballería, la novela artúrica y la aparición de ciencias esotéricas como la emblemática. Una lógica conduce a la acumulación de territorios mediante las alianzas matrimoniales y en lucha constante con la nueva ambición hegemónica del príncipe propia del humanismo.

³⁰⁶ Corte de Borgoña, VAREY (1984), "The audience and the play at Court spectacles: the role of the Kings", p.399-406.

³⁰⁷ MARTÍNEZ CORRECHER (1996), "La insigne orden del Toisón de Oro", *Revista Internacional de Protocolo*.

³⁰⁸ "La monarquía autoritaria de los Austrias Mayores, cuyos reyes se consideraban facultados por Dios para gobernar como soberanos absolutos, reinaba sobre una multiplicidad de reinos cuyas particularidades jurídicas juraron respetar, a pesar de los intentos, más o menos efectivos, de quebrar tal realidad jurídico-política en favor del dominium regale. Los rituales practicados en las visitas de los monarcas a los diferentes territorios que conformaban la monarquía hispánica ponían de manifiesto dicha realidad... Así, las entradas reales en Castilla se identifican más con los trionfi italianos que con las joyeuses entrées norte-europeas, modalidad celebrativa a la que se ajusta el ritual practicado en los territorios forales", MONTEAGUDO (1995), "Fiesta y poder", p.184-185.



Mito, rito y ceremonia son tres pasos en la sacralización de la monarquía, donde el refuerzo de lo sagrado se coordina en este periodo con el desarrollo del estado fiscal moderno³⁰⁹ (la organización de una hacienda pública separada del patrimonio real termina siendo la base de la autonomía del ámbito público del estado moderno), que permite unos recurso inéditos para reforzar el sistema.

Los publicistas, desde los arbitristas españoles y los juristas franceses hasta los artistas pensionados y los letrados áulicos³¹⁰, realizarán una compleja reflexión, siempre polemizada, sobre un proceso que une la larga historia de la magia monárquica (la realeza sacralizada por la tradición)³¹¹, la herencia de la imagen cristiana del monarca y la situación concreta de afirmación del estado a comienzos

³⁰⁹ La explotación de la sacralidad del poder por un grupo dominante, clase o clan, refuerza constantemente el sistema de extorsión tributaria, la fiscalidad, al mismo tiempo que se acompaña del reconocimiento de un poder trascendente exterior a la sociedad. HEUSCH (1987), *Ecrits sur la royauté sacrée*. p.288-289.

³¹⁰ ARCO Y GARAY (1951), *La sociedad española en las obras de Cervantes*. Sobre la realeza, cap. VIII, p.247-256.

³¹¹ BOUREAU, INGERFLOM, (1992), *La royauté sacrée dans le monde chrétien*.

del siglo XVII. Esto llevará a una utilización de estrategias y fórmulas que cambiarán todo el sentido del mito, el rito y la ceremonia real.

El mito es la narración que justifica la legitimidad del poder y su actuación contradictoria trasponiendo el relato a un tiempo ideal fundacional³¹². El rito es la concreción en fórmulas orales y gestuales de un momento mágico de conexión con el mito fundador. La ceremonia³¹³ es el desarrollo de la re-presentación concreta (en un tiempo y un lugar) del mito y del rito, el lenguaje que lo publicita a través de una gramática simbólica que se explicita en la etiqueta³¹⁴. La ceremonia roba del fuego sagrado constantemente y, al buscar la trascendencia de los actos del monarca, ocupa parcelas de espacio propias de la religión³¹⁵.

Se puede observar una estrategia general de sacralización de la función monárquica a costa del espacio sacro³¹⁶ – incluido el concreto espacio eclesiástico – mediante dos sistemas:

- a) Utilizando las propias ceremonias religiosas, como el Te Deum, para conmemorar acontecimientos de la monarquía, convirtiendo la ceremonia en noticia³¹⁷. La noticia, un acto que se convierte en único e irrepetible, prima sobre los actos rituales de la monarquía. El rey de las batallas transforma éstas en un fenómeno doble y contradictorio: noticia única y parte del ceremonial eterno que confirma su poder³¹⁸.
- b) Sacralizando los actos normales de autorregulación de la monarquía (fundamentalmente el ciclo vital del soberano) y convirtiéndolos en ceremonias del estado.

³¹² MORENO SARDÀ (1991), *Pensar la historia a ras de piel*.

³¹³ La ceremonia, de origen romano y enfrentada a la tradición cristiana y judía, es fundadora del estado moderno, PERNIOLA (1981), "Le rite et le mythe", p.24.

³¹⁴ CERTEAU (1987), *Histoire et psychanalyse entre science et fiction*., Sobre etiqueta p.79 y 99.

³¹⁵ GIRARD (1983), « La génesis de los mitos y de los rituales » en *La violencia y los sagrados*, p.97-126.

³¹⁶ BOUREAU (1988), *Le simple corps du roi. L'impossible sacralité des souverains français XV-XVIII siècle*.

³¹⁷ NOTICIA: "Y junto a rituales que desaparecen, otros surgen integrándose en lo que Michèle Fogel ha llamado 'le système d'information ritualisée de l'absolutisme français': la celebración de Te Deums, para difundir noticias dinásticas, diplomáticas y, sobre todo, militares por todo el reino" MONTEAGUDO, (1995), "Fiesta y poder", p.190.

³¹⁸ FOGEL (1985), « 1620-1660. Constitution et fonctionnement d'un discours monarchique sur la guerre : l'information comme cérémonie », p.335-352.

El rey persona no aparece si no está de acuerdo con el guión. El ceremonial monárquico sacraliza al rey³¹⁹ y el rey que prefiere desaparecer convierte la ausencia en una forma superior de presencia³²⁰.

“Felipe II escogió una disposición laberíntica para su palacio de El Escorial, tratando de aumentar así la distancia física y moral con el mundo exterior. La etiqueta, a su vez, reforzaba este alejamiento mayestático: desde la sala de ingreso hasta el retrete, todas las entradas, es decir, el derecho de pasar de una pieza a la siguiente, se hallaban reguladas de acuerdo con el rango del visitante. Tan sólo un puñado de escogidos tendrá acceso directo al rey”³²¹.

“Un rey prácticamente invisible al que sólo unos pocos elegidos podían acercarse tras seguir los rigurosos pasos de un rígido ceremonial, contrastando con la corte de los Borbones franceses utilizada por el monarca como escenario de exhibición pública”³²².

“El trabajo de racionalización del estado pasa por la domesticación y el aislamiento del cuerpo del rey ofrecido como espectáculo perpetuo. Evitando rebajarse de ninguna manera a la condición de persona particular, la persona real se convirtió en la viva representación del ejercicio del poder”³²³

Al mismo tiempo, la ceremonia se desarrolla en un lugar y un tiempo concretos, con unos participantes determinados y elegidos para la ocasión. La ceremonia conmemora un acto concreto (que es noticia), ateniéndose a un ritual (que es norma previamente establecida o extraída de normas de otros rituales). Cada acto ritual responde al momento elegido: no es inocente que Ana de Austria, siendo la

³¹⁹ BERCÉ (1998), « Le caractère sacré de la royauté » en *Les Monarchies*, p.249-252.

³²⁰ « L'absence devient alors une forme supérieure de présence », JOUHAUD (1991), *La main de Richelieu ou le pouvoir cardinal*, p.108.

³²¹ VARELA, *La muerte del rey*, p.48.

³²² MONTEAGUDO (1995), “Fiesta y poder”, p.187. (exhibición pública pero ante los cortesanos y cada vez más reducida ante la ciudad de París, como en el caso español).

³²³ CORNETTE (1985), « Théories et imaginaires de l'idéal Royal », « Fiction et réalité de l'Etat Baroque (1610-1652) », p.40.

primogénita con derechos sobre la corona, jure a su hermano como heredero³²⁴ - y que este juramento se refleje publicitariamente mediante grandes ceremonias e impresos que lo atestiguan - el mismo año que se pacta su matrimonio (1608) con el heredero francés pro el que perderá esos mismos derechos a la corona.

Los actores (los intervinientes) representan su papel en la ceremonia, se adaptan al ritual y desarrollan estrategias particulares dentro del mismo (un hábil uso de la etiqueta que es el aspecto estrictamente personal del ritual). Al mismo tiempo la etiqueta es utilizada por el cortesano para distinguirse al formar parte de los actores de estas ceremonias reales³²⁵.

“La educación tan típica de la corte, que reposa sobre auto represiones convertidas en gestos automáticos, forma parte de los trazos característicos de los cortesanos, trazos que les distinguen de todos los otros súbditos del rey y que, a sus propios ojos, les hacen constituir una elite”³²⁶

“Por este transformado marco espacial desfila la sociedad al completo, ocupando cada uno de sus integrantes el lugar invariable que le corresponde. La fiesta era un espejo que devolvía a cada participante su papel e imagen en el mundo. Las comitivas y cortejos – elementos dinámicos de la fiesta – son una transposición de la comunidad jerarquizada. Dispuestos por estamentos y dentro del marco estricto de los cuerpos y gremios, cada una de las capas sociales mostraba sus galas y habilidades, cumplía con su papel dentro de la escala de valores y categorías de privilegios y profesión, y demostraba su alegría y acato a la monarquía. Así, la fiesta con su ritual establecía y reflejaba la jerarquización social, pero también y al mismo tiempo, sus luchas y contradicciones”³²⁷.

³²⁴ 1608. *El juramento que la Srma. Infanta doña Ana, por sí y en nombre del Srmo. Infante don Carlos y la Srma. Infanta doña María, sus hermanos, hicieron al Príncipe don Felipe Nuestro Señor, en las cortes que se celebraron en Madrid el 16 de abril de 1609.*

³²⁵ ALVÁREZ-OSSORIO (1997), “El cortesano discreto: itinerario de una ciencia áulica (s.XVI-XVII)”, p.73-94.
ALVÁREZ-OSSORIO (1999), “La discreción del cortesano”, p.9-45.

³²⁶ ELIAS (1985), « curialisation et romantisme aristocratique » en *La société de Cour*, p.273.

³²⁷ MONTEAGUDO (1995), “Fiesta y poder”, p.192.

“La representación política, bajo el antiguo Régimen, no se concibe fuera de una definición corporativa que choca con toda la filosofía política que el pensamiento liberal nos ha legado. El rey no es el jefe del estado ni el oficial es un funcionario en el sentido que el siglo XIX da a esos términos”³²⁸.

Debemos olvidar ideas preconcebidas sobre los rituales de estado en las democracias modernas: la ceremonia a comienzos del siglo XVII afecta a la trascendencia, sea religiosa o política, con una indefinición absoluta de lo privado y lo público, mitifica rituales que nosotros consideraríamos actos privados.

“Es de señalar que desde que la princesa estuvo casada, no pusieron más cojines ni sillas con flores de lis, sino sillas y bordados carmesíes bordados ricamente o de terciopelo carmesí bordado con leones”

*1615. LES POMPES, MAGNIFICENCES ET CEREMONIES, faictes dans l'Eglise de S.André de la ville de Bordeaux, pour le mariage de Philippes Prince d'Espagne, avec Madame Elizabeth de France Soeur du Roy, p.12*³²⁹.

La magnificencia real se despliega de esta manera en la pompa (riqueza y capital simbólico que se quema en forma de arte efímero) y la ceremonia, que es su representación argumentada en un tiempo y lugar. Los nobles contribuyen a esta magnificencia convirtiéndose en parte de ella y, a través de ella, manifiestan la competencia de los clanes nobiliarios³³⁰, como vemos en esta Relación de la jornada de 1615, del grupo contrario al duque de Lerma y partidario del duque de Uceda con la presencia del duque de Sessa, protector de Lope de Vega:

³²⁸ DESCIMON y JOUHAUD (1996), *La France du premier XVIIe siècle 1594-1661*, p.194.

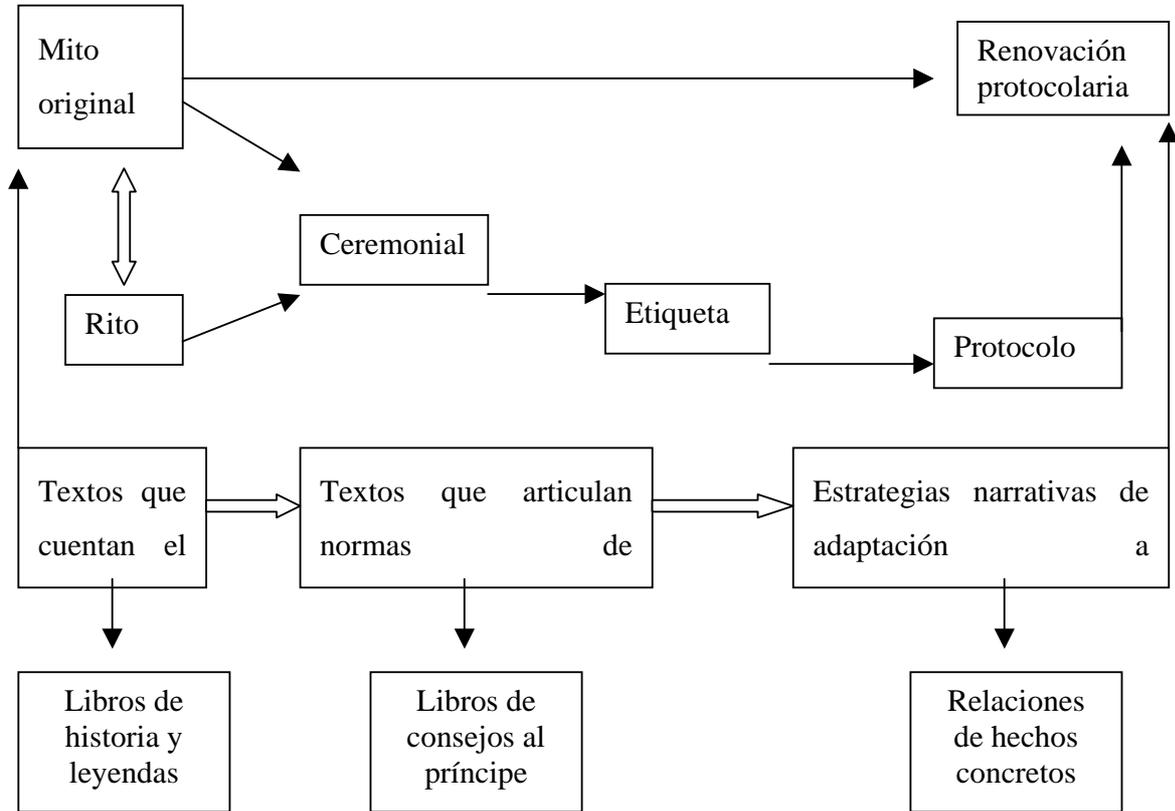
³²⁹ “Los ritos nupciales relacionados con la celebración de las bodas son una larga cadena de prácticas, muchas de ellas prohibitivas, que a veces empiezan al iniciarse las negociaciones matrimoniales y duran hasta celebrar la boda (o hasta el nacimiento del primer hijo)”, WESTERMARCK, Edward, “Ritos nupciales” en *Historia del matrimonio*, Laertes, Barcelona, 1984, p.194.

³³⁰ MUIR (2001), *Fiesta y rito en la Europa moderna*, p.XIX. “El ritual es, básicamente, una actividad social repetitiva, estandarizada, un modelo o un reflejo, y su significado es, por naturaleza, ambiguo. Algunos especialistas le atribuyen gran importancia como forma de comportamiento, otros como representaciones que crean solidaridad social o fórmulas de identidad social; otros se centran en el ritual como modalidad de comunicación que permite a los seres humanos contarse historias a sí mismos; y algunos ven los rituales como representaciones creadas de forma colectiva, un tipo específico de práctica que construye, conserva y modifica la propia sociedad. No obstante, la cuestión no radica en cuál es la definición auténtica, sino en cómo encuadrar el concepto para que sea útil para el análisis: es decir, que tenga valor heurístico. Un procedimiento heurístico nos ayuda a descubrir cosas y puede servir para lograr varias perspectivas diferentes con vistas a la comprensión del funcionamiento de los rituales en los albores de la edad moderna de la historia europea”.

“Parece que con la salida de estos príncipes ha dejado la Corte las galas, porque todo cuanto la invención humana pudo imaginar tanto sacaron de Madrid. La puerta de Guadalajara quedó sin joya de consideración, porque el menor de los que van a la jornada le pareció poco comprarlas todas, y así gastaron espléndidamente, y de manera que en diamante, rubíes, topacios, amatistes, bajales, crisolitos y esmeraldas, llevaban cifrada la India Oriental, en gorras, cueras, capas y bohemios, gasto por cierto bien empleado, pues se ocupa en servicio y honor de sus mismos reyes. Los que más mostraron el ánimo y las fuerzas fueron el duque de Uceda y el de Cea su hijo, al fin como tan obligados a su rey. El duque de Sessa, caballero nobilísimo de condición, prudente en sus acciones y de claro ingenio, se extremó gastando muy grande parte de su copiosa renta: que no pudo costar poco lo mucho que previno, las galas de criados tantos y tan bizarros. El duque de Pastrana, mancebo tan generoso como galán, pudiera solo ocupar esta Relación. El almirante de Castilla, el marqués de Peñafiel, mayorazgo del valeroso duque de Osuna que va ahora al gobierno de Nápoles. Salieron también alegrando con lucida majestad las calles y plazas de Madrid el duque de Maqueda, príncipe no menos generoso, que el que más luce. Siguió a sus reyes el marqués de Villanueva, yerno del duque de Alba, con el marqués de Barcarrota, y el de Alcañices, tan poeta como galán: y es uno de los gallardos caballeros de la corte. Dejaron a Madrid asombrada con su vistoso aparato”³³¹

³³¹ 1615. FIGUEROA, *Relación de la honrosísima Jornada que la Majestad del Rey don Felipe nuestro señor ha hecho ahora con nuestro príncipe y la reina de Francia, sus hijos, para efectuar sus reales bodas.*

Esquema del mito, el rito y el ceremonial en el mundo impreso



5.3 El ritual y el mundo impreso

Historiadores, juristas, ceremonialistas o reporteros de la actualidad, los publicistas se lanzan por un camino que altera todo el sistema ceremonial con la ayuda de la imprenta. Intentan, a través de la descripción del desarrollo de unas ceremonias concretas (realizadas en un tiempo y lugar), hacer comprender y acceder a lo incomprensible e inaccesible: el ritual que representa el mito monárquico.

Este camino reinterpretativo e innovador en definitiva frente a las teorías de los ceremonialistas representa un peligro que, Felipe II, sea verdad o falsa la anécdota, había intuido: si era posible concretar la norma en preceptos concretos (ritual monárquico explicitado por los autores de libros de ceremonias, mito monárquico trasladado sobre las tablas del escenario por los autores de comedias, características de la monarquía definidas por arbitristas y teóricos), cualquier persona que se aprendiera el 'papel' de rey podía sustituir al monarca y representar su función.

El estado moderno, a través de la publicidad y de la imprenta, transforma el ritual progresivamente desacralizado en etiqueta (normalizada en reglas del protocolo), pero con el terrible peligro de que, sin magia, la pompa monárquica puede quedar convertida en una cáscara vacía de boato y derroche, en la expresión de un término cargado de un fuerte contenido semántico negativo. Este problema estuvo presente desde el comienzo de la etiqueta de Borgoña y sólo se pudo sostener por la fuerte creencia interna de los partícipes de la misma que la hicieron durar hasta la primera guerra mundial.

Con el emperador Carlos V, heredero de los territorios de Borgoña³³² y educado en Flandes, la etiqueta de Borgoña y la orden del Toisón de oro entraron en la corte hispana (impuesta en 1548 definitivamente en la casa del príncipe³³³ y

³³² GOMEZ-CENTURION, Carlos, *La herencia de Borgoña : la hacienda de las reales casas durante el reinado de Felipe V*, Centro de Estudios constitucionales, 1998.

³³³ LISON TOLOSANA, Carmelo, *La imagen del rey. Monarquía, realeza y poder ritual en la Casa de los Austrias*, Madrid, Espasa Calpe, 1991. Sobre la introducción de la etiqueta borgoñona en Castilla el 15 de agosto de 1548, p.115;

aplicada estrictamente por su sucesor Felipe II³³⁴). La nueva normativa, contraria a los usos de la corte castellana tradicional, rompió con la tradición de los Trastámara³³⁵ y se afirmó con los Austrias menores, carentes de legitimidad imperial³³⁶. Las dos cortes, la de Madrid y Viena³³⁷ siguieron estos parámetros (en realidad, la etiqueta borgoñona no fue abolida en Austria hasta 1918 con el fin de la monarquía de los Habsburgo).

La etiqueta borgoñona³³⁸ penetró todos los campos vitales del monarca rigiendo sus movimientos, afectando a su gestualidad personal, controlando su tiempo desde el momento de levantarse hasta que se sentaba a la mesa para comer³³⁹, presidía un consejo o se solazaba en una cacería, se bañaba o se dirigía al dormitorio. La etiqueta borgoñona no olvidaba ningún aspecto de la vida familiar y personal³⁴⁰, y resultaba tan constringente y necesitada de una pompa tan estricta que determinó definitivamente el fin del nomadismo real, al provocar gastos considerables³⁴¹, imposibles de mantener con una corte itinerante.

“Comió su majestad en público con la reina (Felipe III con Ana de Austria en Burgos, 18 de octubre de 1615), y el Príncipe (Felipe IV) gustando mucho de que la gente le viese y con haber alguna licencia en las puertas, entraron más de seiscientas personas a verlos, sin los Grandes y demás señores que servían a la mesa. Las damas estaban a la mano derecha, todas en pie arrimadas a la pared, y con ellas algunos señores hablando. El arzobispo echó la bendición a la

³³⁴ 1575. ETIQUETA y Ordenanzas que el Rey don Felipe II Rey de las Españas mandó se guardasen por los criados y criadas de la Casa Real de la reina nuestra señora. Dadas en 31 de Diciembre de 1575 años y refrendadas por el secretario de estado Martín de Gaztelu. (Archivo del Palacio Real de Madrid, sección Histórica, caja 50) Aplicaciones de la etiqueta borgoñona.

³³⁵ FERNÁNDEZ DE CORDOVA MIRALLES, (2002), *La corte de Isabel I: ceremonias de una reina (1474-1504)*.

³³⁶ 1603. ETIQUETA DE PALACIO. Instrucciones para la Casa de la Reina dadas por Felipe III el 9 de julio de 1603. (Archivo de la Real Academia de la Historia, 11-4-51 888/8).

³³⁷ Sobre el ceremonial español en ambas cortes de los Habsburgo, WHEATCROFT(1996) *Los Habsburgo*, p.198-200

³³⁸ Sobre la etiqueta borgoñona, “Castilla y Borgoña” en “la formación de la etiqueta funeraria”, VARELA, *La muerte del rey. El ceremonial funerario de la monarquía española (1550-1885)*, p.15-48. Ver la relación entre etiqueta y supuesto retraimiento real, BOUZA (1994), “La majestad de Felipe II. La construcción del mito real”, p.52-53; PFANDL (1938), “Philipp II und die Einführung des burgundischen Hofzeremoniells in Spanien”, p.1-38; FEROS CARRASCO (2002), *El Duque de Lerma*, p.162 (sigue la teoría de Norbert Elias y estudia la inaccesibilidad del monarca); NADER (1998), “Habsburg Ceremony in Spain: The Reality of the Myth”.

³³⁹ ALLARD (1999), « Repas et manières de table à la cour d’Espagne au Siècle d’Or », p.171-191.

³⁴⁰ ALVAR (1989), “Aspectos de la vida diaria en la corte del rey de España”, p.91-118.

³⁴¹ La corte, del nomadismo castellano a la estabilización de los Habsburgo, FERNÁNDEZ ÁLVAREZ (1989), *La sociedad española del siglo de oro*, I, p.222-249. Imposición y gastos que conlleva la etiqueta borgoñona, p.230.

mesa, el cual y el nuncio, y el embajador de Francia y todos los grandes estuvieron en pie mientras duró la comida y el de Velada como mayordomo mayor estaba junto a la silla del rey, y el de Uceda como ayo junto a la del Príncipe arrimados a la pared. Debajo del dosel de los reyes había cuatro músicos, menestres, cantores, vigüelas de arco, vigüelas guitarras, rabeles y arpas, y cantaban algunas letras muy buenas en alabanza de la reina que parecía cosa del cielo”³⁴²

Probablemente, las ideas de gravedad, sencillez y majestuosidad sin apariencias teatrales (aunque efectuado todo para la representación exterior) tengan una gran influencia en este periodo de finales del siglo XVI por la adopción, poco estudiada, de las ideas neoplatónicas de Marsilio Ficino³⁴³: ser la imagen de un mundo ideal que es la realidad ante el falso mundo en que se vive que es sólo apariencia.

“La idea de la gravedad real, fascinante en sus contadas apariciones, acabará por informar todas las manifestaciones de la corte hispana. La pretensión es buscar una sencillez grandiosa”³⁴⁴.

Naturalmente esta *gravedad real* (autoridad en la sencillez) es la que nos transmiten los tratados impresos, y que cultiva el reducido grupo cortesano; es decir, es una expresión de los deseos de cómo debería comportarse el rey. Esta noción tiene poco que ver con la imagen del rey paseando entre el pueblo de Madrid o la que el mismo rey adopta según sus estados de ánimo.

Esta imagen de inaccesibilidad, parecida a la imagería (mito literario) que se forma en este mismo periodo sobre el emperador otomano (El Turco de los textos), será muy cara a los panfletistas contra la tiranía española que reforzarán y extenderán la larga sombra de Felipe II y su retiro en el mortuorio monasterio del Escorial. Pero, en el cambio de reinado, realizado en 1598, el nuevo monarca

³⁴² Relación del desposorio que se celebró en la ciudad de Burgos entre la serenísima princesa de España doña Ana y el cristianísimo príncipe Luis de Francia, Códice H. 50 de la BNM, p.385, transcripción Informe Salas, p.185-186.

³⁴³ Sobre Marsilio Ficino, KLIBANSKY, PANOFKY, SAXL, *Saturno y la melancolía*, p.250-270. El neostocismo acompaña un desarrollo muy particular de la etiqueta borgoñona que, en su origen, propendía a la exageración simbólica y la excentricidad de la representación como se demostró tras su asunción en versión versallesca que no contaba con el contrapeso neoplatónico ni con la habilidad del confesor real.

³⁴⁴ VARELA, *La muerte del rey*, p.48.

Felipe III la refrendó como instrumento de expresión del poder enfrentándose a los que opinaban que debería eliminarse como una pesada herencia del gobierno anterior de Felipe II.

1603. *Etiqueta de palacio. Instrucciones para la Casa de la Reina dadas por Felipe III el 9 de julio de 1603* (Academia de la Historia, 11-4-5) copiadas de la *Etiqueta y ordenanzas que el rey don Felipe II rey de las Españas mandó se guardasen por los criados y criadas de la Casa Real de la Reina nuestra señora. Dadas el 31 de diciembre de 1575 y refrendadas por el secretario de estado Martín de Gaztelu* (Archivo de Palacio, Sección Histórica, caja 50, num.1).

“Este periodo debe verse como la culminación de una serie de procesos iniciados durante el reinado de Felipe II, al igual que un periodo de clara continuidad, cualquiera que sea el tema que se analice – desde el de las ideologías políticas, la creación y difusión de imágenes del poder real, hasta los rituales y ceremonias que ayudaron a los monarcas hispanos a justificar su poder”³⁴⁵.

Pero, en todos los casos, la etiqueta cumple su función principal: por encima del plano de la nobleza, agrupada ahora en facciones cortesanas, se daba ahora una indiscutida superioridad de la monarquía – a esto corresponde la eficacia de una noción jurídico-política que el Barroco coloca en primera línea, la de ‘soberanía’³⁴⁶. La nobleza obtiene, a cambio, una compensación simbólica por el sacrificio de su nueva dependencia: la etiqueta convierte a cualquier persona que participa en su desarrollo, en receptáculo de elementos de la realeza que recibe como los rayos del sol, desde un punto central a través de espejos. Toda la corte brilla porque reluce el sol central que es el monarca, como constantemente nos dicen los textos y los poemas.

³⁴⁵ FEROS (2002), *El Duque de Lerma*, p.21.

³⁴⁶ MARAVALL (1980), *La cultura del Barroco. Análisis de una estructura histórica*, p.72.

Este boato reglamentado se alterna en España con la consideración cristiana del rey como hombre mortal y pecador³⁴⁷. Los confesores reales, en sus sermones recordaban este aspecto y el monarca lo ritualizaba mediante el lavado de los pies de los mendigos en Jueves Santo³⁴⁸.

Los elementos de la nueva etiqueta barroca se centran en dos características que atañen al cuerpo del rey más que a la organización de ceremonias que, en muchos casos, se alejan de la norma borgoñona adaptándolas estratégicamente a las circunstancias de comienzos del siglo XVII. Esta doble estructura es

- a) El rey se presenta como centro inaccesible pero visible constantemente³⁴⁹ a la corte.
- b) La organización de una etiqueta estricta permite, regula o prohíbe según los momentos la proximidad de los nobles a la figura real.

En el periodo de 1612-1618, y a través de los textos preparados para reglamentar el desarrollo de las bodas reales, se desarrolla la definitiva articulación de lo que será el ceremonial monárquico del antiguo régimen tanto en España como en Francia. Hay una clara competencia de ceremoniales entre las dos cortes, donde prima la comparación constante y la crítica exacerbada del contrario.

En los textos franceses sobre los casamientos, se efectúa un doble juego: de una parte, un ataque al formalismo de la corte madrileña, frente a la naturalidad manifiesta de los reyes franceses, al mismo tiempo que una asunción implícita de la etiqueta borgoñona de forma gradual y no reconocida por parte de los ceremonialistas como Godefroy.

³⁴⁷ Sobre la humanidad de los Habsburgo, CALVO, « La royauté comme construction d'art, figure humaine et divine du roi » en FRECHET y HERMANN (2000), *Question d'histoires. Les monarchies française et espagnole. Du milieu du XVIe siècle à 1714*, p.191.

³⁴⁸ « La tradition espagnole est faite de la rencontre entre un fonds d'austérité incluant l'affirmation de la majesté de la fonction royale par les Rois Catholiques et un système de cour fastueux importé de Bourgogne par les Habsbourg », HILDESHEIMER (2000), « Le Théâtre de l'Etat » en *Du Siècle d'Or au Grand Siècle. L'Etat en France et en Espagne (XVIe-XVIIe siècles)*, p.190.

³⁴⁹ RIO BARREDO, p.36; en una relación más amplia, GEERTZ (1984), "Centros, reyes y carisma: una reflexión sobre el simbolismo del poder", en *Conocimiento local. Ensayos sobre la interpretación de las culturas*, p.147-172. Interesantes las conexiones con la cosmología: el rey permite conjunciones más que acercamientos de esferas que danzan en torno suyo.

La organización del ceremonial se sitúa entre el arte efímero – coreografía de la pompa que conlleva - y la publicidad monárquica – estrategia del ritual para vehicular el mensaje del absolutismo. En las cortes de París y de Madrid se desarrolla el mismo fenómeno, aunque con matices particulares³⁵⁰, mezclados a la particular competencia ceremonial de ambas cortes. La diferencia entre las etiquetas de la corte de París³⁵¹ y de Madrid³⁵² es una relación contradictoria y creativa.

Carmelo Lisón Tolosana nos invitaba en el discurso inaugural de su entrada en la Academia de Ciencias Morales a “observar la meticulosa organización palaciega y presenciar el protocolo mayestático que circunda y aísla al soberano”³⁵³.

Pero, ¿quién es el creador o los creadores, los constructores de ese círculo mágico que envuelve al rey? Siempre se ha estudiado de forma sincrónica, como algo dado – una especie de imagen eterna de la monarquía -, y no diacrónica, como la construcción de un tejido, un velo que aísla y justifica a un grupo social de hombres del libro, de la escritura – de publicistas en definitiva -, que es el que argumenta la necesidad de estos actos y codifica su desarrollo. Son actos que sin ellos no existirían y que ellos imponen finalmente por encima de lo que realmente sucedió.

5.2 Orden y ceremonial I: el caso de Mantuano, del letrado aúlico al publicista representativo.

Mantuano es un intelectual a sueldo de las casas de la nobleza³⁵⁴ española, erudito genealogista, geógrafo, historiador crítico con la historia del padre

³⁵⁰ Feros es partidario de una visión autónoma del ritual en la “monarquía de España, en la cual se siguieron modelos de ritualización y representación pública de la realeza diferentes al que los historiadores han decidido designar como el único modelo a seguir (modelo inglés y francés)”, FEROS (2002) *El Duque de Lerma*, p.159-160.

³⁵¹ SOLNON, *La cour de France*, Fayard, París, 1987. « Fêtes et divertissements », p.109-135, sobre la corte itinerante, « Une cour nomade », p.51-75, sobre la corte de Marie de Médicis, « les changements de la face de la cour », p.193-195, sobre la etiqueta, « la naissance de l'étiquette », p.138-143.

³⁵² RODRIGUEZ VILLA, A., *Etiquetas de la Casa de Austria*, Madrid, 1908. en los autores españoles es menos frecuente pero también se encuentra el olvido de que esta etiqueta no es hispana de origen sino borgoñona, por tanto es la etiqueta de una rama menor de los capetos parisinos con una apropiación muy clara de signos imperiales. LISÓN TOLOSANA, Carmelo, *La imagen del rey. Monarquía, realeza y poder ritual en la Casa de los Austrias*, Madrid, Espasa Calpe, 1991. el rey dispensador de bienes a través de la ceremonia de la comida, p.124; etiqueta, p.130.

³⁵³ 4 de febrero de 1992, Austral, 15.

³⁵⁴ 1611. MANTUANO, Pedro, escritor a sueldo en la historia que realiza del conde de Haro Pedro Fernández de Velasco. Seguro de Tordesillas. Escribió don Pedro Fernández de Velasco, llamado el buen conde de Haro. Sacóle a luz su

Mariana³⁵⁵, ceremonialista recopilador de documentos³⁵⁶ y jurista cuya visión estratégica se acerca a la del rey de armas.

1611. MANTUANO, Pedro, *Advertencias a la historia de Iuan de Mariana de la Compañía de Iesus, Impressa en latín en Toledo año de 1592, y en Romance el año de 1601 en que se enmienda Gran parte de la Historia de España*, por Pedro Mantuano, secretario del Condestable de Castilla y León. (escudo de los Frías-Velasco). Milán, Hierónimo Bordón, 1611. 4º, 5 f. + 216 p. (B.N.M.: 3/51033 y un ejemplar en la Biblioteca de Catalunya). En esta segunda impresión va añadida la respuesta a todas las dificultades que puso el P.Iuan de Mariana a los discursos que pruevan la venida a España de Santiago. También se responde al P.Iuan de Pineda en lo que escribió en su libro 'De Rebus Salomoni' de la venida de Nabucodonosor, Madrid, imprenta Real, 1613, in-4º, 333 p.

1611. MANTUANO, Pedro, escritor a sueldo en la historia que realiza del conde de Haro Pedro Fernández de Velasco. Seguro de Tordesillas. Escribióle don Pedro Fernández de Velasco, llamado el buen conde de Haro. Sacóle a luz su secretario Pedro Mantuano con la vida del conde, Milán, M.t.Malatesta, 1611, in-fol., VIII-243 p. Se reedita: Madrid, Imp.de A. De Sancha, 1784, 2ª ed. In-4º, XVI-XXXII, 152 p.

secretario Pedro Mantuano con la vida del conde, Milán, M.t.Malatesta, 1611, in-fol., VIII-243 p. Se reedita: Madrid, Imp.de A. De Sancha, 1784, 2ª ed. In-4º, XVI-XXXII, 152 p.

³⁵⁵ 1611. MANTUANO, Pedro, *Advertencias a la historia de Iuan de Mariana de la Compañía de Iesus, Impressa en latín en Toledo año de 1592, y en Romance el año de 1601 en que se enmienda Gran parte de la Historia de España*, por Pedro Mantuano, secretario del Condestable de Castilla y León. (escudo de los Frías-Velasco). Milán, Hierónimo Bordón, 1611. 4º, 5 f. + 216 p. (B.N.M.: 3/51033 y un ejemplar en la Biblioteca de Catalunya). En esta segunda impresión va añadida la respuesta a todas las dificultades que puso el P.Iuan de Mariana a los discursos que pruevan la venida a España de Santiago. También se responde al P.Iuan de Pineda en lo que escribió en su libro 'De Rebus Salomoni' de la venida de Nabucodonosor, Madrid, imprenta Real, 1613, in-4º, 333 p. Fue contestado por 1616. TAMAYO DE VARGAS, Tomás, *La Historia General de España del padre Juan de Mariana defendida contra las advertencias de Pedro Mantuano*, Diego Rodríguez, Toledo, 1616.

³⁵⁶ 1615. MANTUANO, Pedro, LA ORDEN, solemnidad y ceremonias con que se ha de hacer y celebrar el desposorio y casamiento de la Serenissima Señora Infanta de España con el Rey Christianissimo de Francia Luis XIII, manuscrito en 4º, 12 ff. Encuadernado con el libro de Mantuano. Las cuatro primeras hojas de este manuscrito tratan del ceremonial del desposorio; las restantes contienen la minuta de los instrumentos y escrituras de dicho acto matrimonial. (ALENDA, nº604). Ver Andres-de ALMANSA Y MENDOZA.

En 1615 escribe el libro oficial de los casamientos, que saldrá publicado en la Imprenta Real tres años después, cuando se ha desatado la crisis del gobierno de Lerma.

Casamientos de España y Francia, y viaje del Duque de Lerma, llevando la Reina Christianíssima Doña Ana de Austria al passo de Beobia, y trayendo la princesa de Asturias, nuestra Señora. Por Pedro Mantuano. En Madrid, en la imprenta Real. Por Tomás Iunti, Impresor del Rey N^o Sr., 1618.

Mantuano sirve estrictamente a los intereses del duque de Lerma (al que cita directamente en el título de su libro por encima del rey, que no aparece) y se atiene, por encima de la realidad de lo que sucedió, a las cláusulas pactadas previamente entre Madrid y París para el acuerdo matrimonial. Por ambas cosas – su dependencia del valido y la incoherencia de su texto que sigue los acuerdos precedentes -, su libro fue muy atacado en los círculos contrarios a Lerma³⁵⁷, aunque sus opositores no pudieron imprimir sus argumentos que han quedado manuscritos hasta la actualidad. Ambos objetivos, el del historiador del ceremonial y el de publicista a sueldo, resultaron imposibles por la dinámica como se desarrollaron posteriormente los acontecimientos.

Mantuano se impone a la realidad procurando, aunque en ciertos momentos resulte inverosímil, que el relato coincida siempre con los acuerdos pactados y con los intereses del valido duque de Lerma. Para colmo, el libro está dedicado al hijo de Rodrigo Calderón que, en el golpe de estado de 1618, caería en desgracia y sería posteriormente ajusticiado. Mantuano escribe para justificar un fracaso. El libro de Mantuano, como el del doctor García en París que estudiaremos igualmente, está dedicado a un clan del poder que ha entrado en decadencia por lo que necesita la ayuda de propagandistas. La estrategia narrativa que plantea Pedro Mantuano puede adivinarse fácilmente leyendo el título del libro que realiza por encargo sobre las bodas reales de 1615:

³⁵⁷ 1615. ALMANSA Y MENDOZA, Andrés de, *Discurso contra el libro que dio a luz Pedro Mantuano, sobre el asunto de las entregas*. Manuscrito en folio de 24 h. (1615 ?) (letra garrarda del siglo XVIII) Hay un ejemplar en BNM, ms.1104, f.136-151. (ALENDA, n^o 605; GAYANGOS, I, p.270 con fecha de 1618, JAURALDE, p.318).

Casamientos de España y Francia, y viaje del Duque de Lerma, llevando la Reina Christianíssima Doña Ana de Austria al passo de Beobia, y trayendo la princesa de Asturias, nuestra Señora. Por Pedro Mantuano. En Madrid, en la imprenta Real. Por Tomás Iunti, Impresor del Rey N^o Sr., 1618. A don Francisco Calderón, Conde de la Oliva, Menino del Príncipe Nuestro Señor, Cavallero de la Orden de Alcántara, hijo primogénito y heredero del Marqués de Siete Iglesias, Capitán de la guardia alemana (este rotulo dentro de un frontis grabado por Juan Schor Keus, con el escudo de Calderón).

El libro debía conmemorar la jornada real, es decir el viaje organizado en 1615 para llevar la infanta Ana hasta la frontera francesa y traer a la princesa Isabel de Borbón a Madrid. Lerma debía ser el protagonista y, en el libro de Mantuano, así es aunque así no fuera.

El acuerdo pactado en 1612 estipulaba situaciones muy estrictas que afectaban a la etiqueta general:

- a) Los reyes respectivos de Francia y España viajarían hasta Burdeos y Burgos con la princesa y la infanta.
- b) En Burdeos y Burgos, respectivamente, la princesa y la infanta se casarían por poderes con el príncipe Felipe y el rey Luis XIII (ejerciendo de representantes el duque de Guisa y el duque de Lerma³⁵⁸).
- c) En Burdeos y Burgos, la princesa y la infanta serían despedidas por el rey de Francia y el de España, que no se moverían de estas ciudades.
- d) Desde Burdeos y Burgos se realizaría un viaje a la frontera donde la princesa y la infanta serían acompañadas por el duque de Guisa y el duque de Lerma, respectivamente.

³⁵⁸ El libro de GUADALAJARA Y XAVIER (1615) *Historia pontifical y católica*, cuenta interesadamente que el duque de Uceda es quien se casa con la infanta, “Asentado el tiempo preñijo con los reyes de Francia, para los desposorios el mismo día de San Lucas, que se celebraron los de Burdeos, se hizo lo mismo la de Burgos con suma grandeza, representando la persona del rey de Francia, el duque de Uceda, con particular y Real procura”, p. 284.

- e) En el paso de Behovia sobre el río Bidasoa, en una isla artificial creada al efecto para no encontrarse en territorio francés ni español, serían intercambiadas ambas princesas.
- f) Desde Behovia, la reina de Francia (infanta Ana de Austria) y la princesa de España (Isabel de Borbón) serían llevadas, respectivamente a Burdeos y Burgos por el duque de Guisa y el duque de Lerma.
- g) En Burdeos y Burgos, la infanta y la princesa serían recibidas por el rey Luis XIII y el rey Felipe III, dándose una entrada real a las ciudades.

Durante tres años se había planificado, entre las dos embajadas, un verdadero baile de cortejos y cortesanos que permitiría obtener la mayor gloria posible para el gobierno de la regente María de Médicis (ahora ya sólo jefa del Consejo desde la teórica mayoría del rey) y del valido Lerma como favorito del rey Felipe III. Los recorridos tenían un valor simbólico de equidistancia entre las dos coronas, marcada claramente a través del ceremonial, donde la igualdad y la separación de los reyes permitía el despliegue de toda la publicidad real de ambas monarquías, evitando el encuentro de los monarcas, que hubiera supuesto una peligrosa comparación de la majestad de ambas.

La única traba que se opuso a este resultado planificado, era inevitable y fueron los pocos minutos que debían transcurrir en el encuentro e intercambio de la infanta y la princesa en el paso de Behovia, donde los problemas de protocolo alargaron a horas lo que debía ser un rápido trámite³⁵⁹.

El libro de Mantuano intenta contar esta historia concebida de antemano. Pero, el problema es que el desarrollo real de los acontecimientos no sucedió así: después de salir el cortejo de Madrid, donde el autor se explaya en describirnos minuciosamente los detalles de la casa (comitiva) del duque de Lerma que

³⁵⁹ Godefroy, en su libro sobre la ceremonia, oculta el hecho de que la princesa Isabel de Borbón llegó más tarde que la reina Ana de Austria provocando la ira española. De una manera hábil, señala que la equivalencia era en este caso una cuestión no de lograr que la otra persona cediera en el avance sino una cuestión de etiqueta (la reina, más importante que la princesa debía dar el primer paso), así la princesa se movía “observant à que la reine faisait de son côté”, GODEFROY, p.40

formaba el punto nodal de la expedición, se sucedieron los festejos de Burgos con las bodas por poderes y las correspondientes renunciaciones de la infanta, por segunda vez reina oficial de Francia³⁶⁰. Mantuano destaca las renunciaciones y transcribe con detalle todos los textos de las mismas, que rompen el derecho tradicional español sobre dotes³⁶¹ y las leyes fundamentales en que se había basado la monarquía hasta entonces.

La ruptura de los acuerdos, tan minuciosamente planeados entre las dos cortes, se fraguó en la jornada de Briviesca donde, además, también se planteó un problema decisivo en el control de la persona real³⁶².

Aparentemente, todo comenzó con una anécdota familiar: el rey Felipe III estaba obligado a despedirse en este punto de su hija y volverse a la ciudad de Burgos. Debía dejar a la infanta bajo la custodia de Lerma que la llevaría hasta el punto de las entregas o del trueque, y que volvería con la princesa francesa. Pero, supuestamente ante los lloros de su hija mayor, Felipe III decide continuar viaje con ella. A partir de ese instante, se desarrolla todo un cambio de papeles ceremoniales y escenas entre bastidores que no nos han sido transmitidas por los textos. Sin embargo, las nuevas órdenes que los secretarios emiten al día siguiente, revelan toda una revolución palaciega.

Se intenta salvar lo fundamental aunque los textos franceses hablen de traición y hasta de pasiones incestuosas del monarca. La imposible presencia real en la frontera, pactada previamente, continúa vigente: el rey irá de incógnito, lo que provocará múltiples problemas con los enviados franceses. El incógnito es una forma habitual de comportamiento real: el rey desaparece de un sitio donde no

³⁶⁰ La confusión sobre en qué momento estaba casada realmente la infanta provocó dos fenómenos contradictorios en la corte de España: desde 1612, en las promesas, ella fue titulada reina de Francia y se le pidieron unas primeras renunciaciones. Después de la boda por poderes, se le exige una segunda renunciación y, en acuerdo de futuro, una tercera conjuntamente con su marido cuando se encuentre en París.

³⁶¹ Sobre dotes, CREMADES GRIÑÁN (1986), "Los bienes de las mujeres aportados al matrimonio. Evolución de la dote en la Edad Moderna"; DANVILA Y COLLADO (1860), "De la dote". Sobre el comportamiento de las elites ante el matrimonio y su 'política matrimonial', GUERRERO MAYLLO (1993), "Conciertos económicos ante el matrimonio: dotes y arras" *Familia y vida cotidiana de una élite de poder*, p.72-85; GODOY (2000), "La dote y los derechos de las mujeres" en *La familia europea*, p.97-110.

³⁶² "A treinta del mismo entró en Guipúzcoa, dejando en Briviesca al duque de Lerma con poca salud, y mandando que supliese esta falta el duque de Uceda su mayorazgo que hinchó bien el vacío de su padre", GUADALAJARA Y XAVIER, *Historia pontifical y católica*, p.284-285.

debe estar y si está, se encuentra allí de 'incógnito', como un desconocido aunque toda la corte lo sepa:

“Desta suerte y con este orden pasaron por los descalzos, donde estuvo su majestad detrás de una vidriera viendo la entrada”, (El rey Felipe III contempla así ‘de incógnito’ la entrada de la embajada del duque de Umena en 1612, antes de recibirlo en palacio oficialmente)³⁶³.

La fórmula no es extraña a la corte francesa, e ‘incógnito’ es la palabra que grita Luis XIII cuando se acerca a la carroza de Ana de Austria en las proximidades de Burdeos en 1615, ya que él no puede estar allí hasta que la reciba oficialmente en palacio³⁶⁴.

Sin embargo, la presencia del rey estaba prohibida expresamente y el valido debe reaccionar. Lerma cae diplomáticamente enfermo, quedando en Burgos con el heredero de la corona. Esta enfermedad es general a la cúpula del poder que había pactado los acuerdos y queda desautorizada: el duque de Lerma (que murió a los 75 años en 1625), el secretario real e incluso el arzobispo de Toledo³⁶⁵ deciden sufrir diversos males para quedarse con una majestad que no está presente en el lugar donde debía encontrarse.

Y, en ese momento, el duque de Uceda, hijo y competidor del valido, ocupa su puesto junto a la infanta (y el rey por lo tanto), hereda los papeles destinados al duque de Lerma que son redactados de nuevo a su nombre y recibe nuevas órdenes para acompañar a la reina de Francia hasta la frontera y volver con la princesa. Pero, lo que es más importante aún, se queda como guardián y control

³⁶³ 1612. *Entrada suntuosa en la corte de Madrid del duque de Umena, embajador y grande de Francia por los cristianísimos reyes de ella, para el efecto de los dichosos casamientos, cuyas capitulaciones se han de celebrar y concluir así en España como en Francia para nuestra señora de Agosto...*

³⁶⁴ Incógnito, KLEINMAN (1985) *Anne d'Autriche*, p.52 Luis XIII lo grita antes de la entrada en Burdeos, la infanta dirige una mirada y él se coloca en un lugar donde puede verla pero no se saludan por prohibición de la etiqueta. El la sigue a caballo, saluda con el sombrero y ella levanta los guantes.

³⁶⁵ “Viaje que había de hacer de parte de Francia el cardenal de Ioyosa, y de España el cardenal don Bernardo de Sandoval, arzobispo de Toledo, primado de las Españas y de la Galia gótica, cuya grandeza de gastos y prevenciones hechas fue fuerza dallas (pasando de ochenta mil ducados lo presentado) por no poder por sus indisposiciones hacer lo que tanto deseaba, en acompañar la reina cristianísima, y volver con la princesa. (lo sustituye el obispo de Pamplona), MANTUANO, *Casamientos de España y Francia*, p.184-185.

de la majestad presente de un monarca que no puede manifestarse en la frontera viajando de incógnito.

La estrategia de Mantuano en su relato de los acontecimientos es obviar ambos temas y dejar al rey en Burgos, del mismo modo que trasladar al valido Lerma a la frontera en la medida de lo posible (es decir, destacando que es la *Casa del duque de Lerma* la que se traslada).

“Sábado 25, partió su majestad de Burgos, llevando a la reina de Francia su hija a la mano derecha en el coche, hasta nuestra señora de Gamonal, lugar, aun no media legua de Burgos, donde se despidió de su hija la majestad cristianísima”³⁶⁶.

La enfermedad del duque de Lerma es una pequeña referencia que no obvia su presencia ni le aparte del viaje:

“La noche de la llegada a Briviesca, cenó el duque y con su crecimiento y terciana, amaneció sentido ya de alguna calentura tan apretado, que los médicos juzgaron por imposible poder caminar su persona sin manifiesto peligro de la vida; de lo cual avisado su majestad, mandó al duque de Uceda, hijo primogénito del de Lerma, que prosiguiese en el gobierno de la jornada, dándole para ello los mismos poderes, y instrucción que había dado a su padre”³⁶⁷.

Para ello, articula el texto con dos lecturas:

- a) Destaca el cortejo, la llamada *casa del duque*, que Lerma ha preparado, y señala lo acertado de las órdenes del valido en todas los acontecimientos que se irán sucediendo. Así, el duque de Uceda desaparece realizando acciones que corresponden a su padre, el duque de Lerma. El valido sigue un viaje fantasmal hasta la frontera (es decir, su casa continúa el viaje) y el rey se queda en Burgos, ya que no aparece oficialmente en el texto, aunque viaje como un fantasma acompañando a la comitiva real. “Lunes a

³⁶⁶ MANTUANO, *Casamientos de España y Francia*, p.157.

³⁶⁷ MANTUANO, *Casamientos de España y Francia*, p.175.

veintiséis, el duque de Uceda comenzó a proseguir viaje como lo había de hacer su padre, con la misma grandeza y acompañamiento”³⁶⁸.

- b) Invisibiliza al monarca tras fórmulas de elipsis. Los términos duque y majestad sirven para sustituirlos. Finalmente, el rey recibe en Burgos a la princesa francesa – vestida a la española – en un teórico respeto a los acuerdos. El viaje, que había comenzado en Madrid, termina en la villa de Lerma, territorio del valido, como estaba previsto en el guión previo.

En todos los casos, el texto normativo de lo que debiera haber sucedido, las órdenes dadas a los distintos actores de los hechos, recopilados en diversos documentos aportados como prueba, se imponen sobre el relato de los acontecimientos, dominan a representantes y representados, convirtiéndose en la noticia que deja de ser tal.

5.5 Orden y ceremonial II: el caso de Godefroy, del rey de armas al árbitro del ceremonial.

Théodore Godefroy es el segundo personaje de una saga familiar de especialistas en leyes de origen protestante ginebrino, ciudad calvinista donde su hermano ocupa importantes cargos. Théodore prefiere, por el contrario, entrar al servicio de la monarquía francesa, para lo que se convierte al catolicismo y se especializa en ceremonias reales ocupando el cargo de historiógrafo real, puesto en que le sucederá su hijo Denys en los años treinta del siglo XVII³⁶⁹.

Godefroy realiza libros de polémica a favor de los deseos imperiales de los reyes de Francia y, de una manera visceral, proporciona argumentos de discusión y afirmación de los derechos reales en los enfrentamientos de la casa de Borbón con la casa de Austria

³⁶⁸ MANTUANO, *Casamientos de España y Francia*, p.182.

³⁶⁹ Sobre los Godefroy ver el libro del marqués de Godefroy-Ménilglaise (1873), *Les Savants Godefroy*.

GODEFFROY, Théodore, *De la vrai origine de la Maison d'Austria contre l'opinion de ceux qui la font descendre en ligne masculine des Rois de France de la première race, dicte des Merovingiens*, 1624³⁷⁰.

La fórmula de origen de Théodore Godefroy es la propia del rey de armas, es decir, un especialista en heráldica y genealogía, que acumula el saber histórico que le permite distinguir las jerarquías en las diversas ceremonias pero, en sus textos, se comporta como un activo y agresivo publicista real. Ninguna reivindicación, grande o pequeña, se le escapa en su deseo de aumentar el poder del monarca, sea la reclamación de un derecho sobre la herencia a un diminuto dominio principesco o la aspiración a la corona imperial.

Después de 1612, Godefroy, siguiendo órdenes del gobierno de la regente, justifica los acuerdos de las cortes de París y Madrid sobre los casamientos y edita un libro donde se recomienda que los reyes no se encuentren por razones tanto prácticas como ceremoniales. Al mismo tiempo, en otro volumen igualmente preparado para regular un matrimonio que debe ser igualitario, da argumentos radicales que sirven para contrarrestar los posibles deseos imperiales españoles.

1613. GODEFROY, Théodore, *Entrevues de Charles IV. Empereur, de son fils Venceslaus Roy de Romains, & de Charles IV. Roy de France, à Paris l'an 1378 et de Louis XII. Roy de France et de Ferdinand. Roy de Arragon à Savonne l'an 1507. Discours sur l'origine des Roys de Portugal, yssus en ligne masculine de la Maison de France. Mémoires concernans la Dignité et Maiesté des Roys de France.*

1613. GODEFROY, Théodore, *Memoires concernans / LA PRESEANCE / des Roys de France / sur les Roys d'Espagne.*

³⁷⁰ Contra el libro de Roland Boucher, carmelita, impreso en 1540 en Amberes y toda una lista sucesiva hasta « Jacques de Valdes, conseiller du roi en la chancellerie de Grenade, Dignitatem Regum Hispaniae, 1602, cap.15, num.9 que pour cette raison des rois merovées le royaume de France appartient de droit à Phlippines III, roi d'Espagne ».

El libro fundamental de este periodo, el más conocido de su producción historiográfica, es su compilación sobre el ceremonial francés, centrado en las bodas reales y completado por su hijo Denys³⁷¹. La diferencia entre ambos textos es normativa: mientras en el primero, Théodore Godefroy realiza una descripción de los ritos de paso del monarca (nacimiento, bautismo, mayoría de edad, coronación, bodas, entierro), en el segundo ceremonial ampliado de Denys Godefroy, se inserta este recorrido vital y se reconstruye la historia del monarca describiendo la Majestad real como una representación que recubre el funcionamiento normal del estado (presencia del monarca en actos de justicia, homenaje, juramentos de fidelidad, recepción de embajadores...)³⁷²

1615. GODEFROY, Théodore et Denys, *Le cérémonial Français*. «L'ordre prescrit pour l'accompagnement et voyage de Madame Elisabeth, fille de France, iusques à la frontière; les ceremonies qui devoient estre faites et observees à saint-lean de-Lus, à l'échange de madite Dame et de l'Infante Anne d'Autriche, Reyne de France: et pour la conduite de ladite Reyne venant de ladite frontière à Bourdeaux: avec les harangues faites par les Ambassadeurs de part et autre, l'an 1615 ». París, 1649, 2 vol. in folio.

1615. GODEFROY, Theodore, *L'ordre et cérémonies observées aux mariages de France et d'Espagne, à savoir: entre Louis XIII, roi de France et de Navarre, et Anne d'Autriche, fille de Philippe III, roi d'Espagne; et entre Philippe IV, roi d'Espagne, et Elizabeth de France, fille du roi Henri le Grand, l'an 1615 (18 octobre)*. París, Edme.Martin, 1627, 4^o 7f. + 191 p.

³⁷¹ Con vistas a satisfacer la demanda de un texto normativo para el segundo casamiento real francés del siglo XVII: el de Luis XIV con la infanta María Teresa en 1659.

³⁷² « Celui de 1619 suivait la vie des rois dans ses moments particuliers, sortes de rites de passage : baptême, déclaration de majorité, couronnement, mariage, enterrement. La description des fastes qui accompagnaient leurs actes était réduite à ceux des Etats généraux, d'ailleurs dangereusement placés en tête du volume, des Entrées et des alliances diplomatiques. Le Cérémonial de 1649, même amputé du troisième volume, jamais paru, est bien plus riche. Si les mêmes éléments, destinés à redire la nature de la souveraineté, s'y retrouvent évidemment, l'essentiel du deuxième tome est consacré à ses actes : États généraux, assemblées des notables, Lits de justice, actes de foi et d'hommage, serments de fidélité, réception des souverains étrangers, réceptions des lieutenants du roi, évêques et gouverneurs de Paris, processions et Te Deum. Le cérémonial de 1649 n'invente pas les cérémonies du pouvoir en acte, il témoigne de leur inclusion dans la conscience cérémonielle. La majesté royale tend à recouvrir le fonctionnement de l'Etat », FOGEL, Michèle, *Les cérémonies de l'information dans la France du XVI au XVIII siècle*, Fayard, París, 1989, p.198.

El libro de Théodore Godefroy³⁷³ se encuentra en correspondencia con el trabajo de Mantuano, aunque el libro de éste sea impreso tres años después. Ambos se copian textos – y probablemente hayan intercambiado algún tipo de información, ambos llevan el mismo encabezamiento en sus páginas interiores (“Casamientos de España y Francia” en el caso de Mantuano, « Mariages de France et d’Espagne » en el caso de Godefroy).

Las diferencias de estilo y de estrategia narrativa, sin embargo, son notables. Godefroy sigue una narración circular que comienza y termina con argumentos genealógicos justificativos. Su estructura es temporal, no espacial como en el caso del libro de Mantuano. Godefroy pretende inventar un rey, no justificar un válido. Todo se cuenta para el Parlamento de París del que Godefroy es abogado. Godefroy deforma el relato planteándolo todo desde un centro monárquico que no se mueve, la ciudad de París fuente de la autoridad real, y obvia la corte itinerante, su viaje hasta Burdeos y la frontera.

Su texto pretende fijar la normativa a seguir en el casamiento del rey por lo que Godefroy plantea los casamientos como un asunto interno francés, son casamientos de Francia y España, no casamientos españoles como los libros contrarios a los mismos. La estrategia es la de un rey de armas en busca de material que acumula documentos, aunque no son escogidos al azar, sino que sucesivamente describen el escenario vacío con las indicaciones previas del guión, con la disposición espacial que tendrán los actores en la ceremonia y los rituales que deberán cumplir. Posteriormente añade un texto o dos de otros autores, incluso contradictorios, que son *Relaciones* impresas en el momento donde se describe a estos personajes y las evoluciones que realizan como si fueran maniqués de teatro³⁷⁴ (destacando la coreografía de joyas y vestidos, ningún detalle personal). Estos textos, escritos en forma de relación personal de un testigo (“yo lo vi”) tienen un carácter judicial (pericial) al mismo tiempo que articulan una crónica periodística de la noticia.

³⁷³ Sobre los Godefroy, FOGEL (1989), *Les cérémonies de l’information dans la France du XVI au XVIII siècle*, p.190 ; Jean du Tillet, André Duchesne, y los Godefroy, HILDESHEIMER (2000), *Du Siècle d’Or au Grand Siècle. L’Etat en France et en Espagne (XVIe-XVIIe siècles)*, p.189.

³⁷⁴ Sobre la codificación de gestos como un mimo en la etiqueta creando un lenguaje, BOURDIEU (1987), « la codification » en *Choses dites*, p.99.

Finalmente, Godefroy entra en un nuevo capítulo documental, comenzando por una disquisición historiográfica sobre la frontera del Bidasoa seguido de los contratos de casamiento³⁷⁵ acordados en 1612 por Felipe IV y el poder de Felipe III (traducido al francés, 1612), y renuncia de María de Médicis en nombre de su hija Isabel de Borbón a la legítima (1615), que es una respuesta a las renunciaciones de la infanta. De una manera indirecta se indica que la princesa no aporta dote a la boda³⁷⁶. Godefroy termina su libro con unos cuadros genealógicos de los recién casados como descendientes de San Luis³⁷⁷ (Ana de Austria en 15ª generación), aunque sólo señalando los antepasados varones de ambos.

5.6 Ritos de paso y ciclo vital del soberano

Vamos a observar la evolución del ceremonial de confirmación al ceremonial de afirmación con la aparición de la noticia y la transformación de la plegaria pública en Tedeum por las acciones del monarca.

“El ritual cambia por la depreciación de los ritos religiosos: *lo que yo hago fue ordenado por dios, es natural; lo que tu haces es un mero ritual inútil y dañino*”³⁷⁸.

Las ceremonias reales se dividen en las que afirman la actuación del rey como monarca (rituales de confirmación y sumisión de los súbditos), y las que lo destacan como majestad viviente (rituales de afirmación de su poder y su magia personal), de una forma tan expansiva que se apropia de todas las funciones

³⁷⁵ VALTAT (1956), Les contrats de mariage dans la famille royale en France au XVIIe siècle, p.30.

³⁷⁶ « Le mariage est ici un élément moteur de la réussite, la dot fonctionnant souvent comme un capital – l’accession à la noblesse ou à ses apparences par l’achat d’une seigneurie », CORNETTE (1985), « Fiction et réalité de l’État Baroque (1610-1652) », p.19. 14 octubre: Renuncia de Isabel de Borbón a su herencia como princesa de Francia (GODEFROY, *L’ordre et cérémonies*, p.172-175). María de Médicis renuncia sus derechos en su hijo desheredando a Isabel de Borbón. Acta de renuncia de Isabel de Borbón, GODEFROY, *L’ordre et cérémonies* p.176-179.

³⁷⁷ GODEFROY, *L’ordre et cérémonies*, p.180-191. “Sont tous deux descendants de Saint Louis, qui est grand sujet de bien espérer de ce mariage ayant l’un & l’autre un père commun roi de France & Saint”, GODEFROY, *L’ordre et cérémonies*, p.4-5.

³⁷⁸ MUIR (2001), *Fiesta y rito en la Europa moderna*, p.XX.

posibles incluso de la procreación sin intermediario femenino, como se observa en los ritos originales de coronación en Francia³⁷⁹.

En la Edad Media, todos los matrimonios son alianzas con el fin de

- a) Dar una solución a conflictos entre reinos y feudos.
- b) Sumar fuerzas para incrementar la capacidad de conquista (como en el caso de la unión de Aragón y el condado de Barcelona).

Se daba un sentido ceremonial a determinados enlaces matrimoniales en que se realizaba una alianza que acababa con un conflicto para sellar el mismo mediante rituales sagrados³⁸⁰.

Desde el comienzo de la modernidad, todos los acontecimientos vitales del monarca van adoptando una forma ritualizada, al mismo tiempo que se publicitan bajo una imagen idealizada³⁸¹. Las bodas reales se revalorizarán como todos los ritos de paso del monarca³⁸².

El rey nace, llega a la mayoría de edad, se casa³⁸³ y muere de la misma forma que el resto de sus súbditos, aunque ejemplarmente. Los ritos de paso oficiales del monarca no son más que una transposición de los ritos familiares que se celebran en estos acontecimientos por costumbre. La diferencia estriba en que el entorno real lo traduce a unas normas ceremoniales donde la comunidad vive la celebración real como propia.

³⁷⁹ En muchos ritos de paso o iniciación, se apropia la sociedad masculina de la procreación, “en una ceremonia final el muchacho renace como hombre del ‘útero’ ceremonial de los hombres”. Nos encontramos con un renacimiento simbólico que niega el nacer de una mujer para afirmar como superior el nacer de varón y el re-conocimiento en la genealogía viril patrilineal. , MORENO SARDÀ (1991), *Pensar la historia a ras de piel*, p.36. Señala Bourdieu las dobles fronteras, como la circuncisión que no separa al niño sólo de su infancia sino fundamentalmente del mundo femenino, BOURDIEU (1982), "Les rites comme actes d'institution", p.59.

³⁸⁰ Sobre las bodas reales en el reino de Castilla, NIETO SORIA (1993), *Ceremonias de la realeza. Propaganda y legitimación en la Castilla Trastámara*, p.52-58; ver también NIETO SORIA (1999), *Orígenes de la monarquía hispánica. Propaganda y legitimación (1400-1520)*.

³⁸¹ Sobre la confusión de ritos vitales de paso y ceremonias reales, sobre el reflejo de estos actos en fiestas, carteles, almanaques, libros conmemorativos, ver, CABANES (1949), *Enfances royales*, (sobre Marie de Médicis, p. 25, sobre Marie de Médicis y Louis XIII, p.45, sobre la sage-femme de Marie de Médicis – Mme Boursier, p.53-58, Louis XIII a sept mois, p.185, sobre Héroard, p.147).

³⁸² Ceremonias de tránsito vital como las llama José Manuel Nieto Soria, p.47.

³⁸³ Sobre ceremonias matrimoniales, GAUDEMET (1993), *El Matrimonio en Occidente*, p.46. “La iglesia siempre deseó que el consentimiento matrimonial se insertase en unas ceremonias que subrayasen su importancia y garantizaran su publicidad. Porque, en efecto, si el matrimonio quedaba en secreto (clandestino como se dijo más adelante), ¿cómo distinguirlo de un concubinato? ¿cómo evitar la bigamia? ¿cómo establecer la legitimidad de los hijos? ¿cómo controlar las rupturas abusivas, o denunciar un adulterio?”, GAUDEMET (1993), *El Matrimonio en Occidente*, p.77. WESTERMARCK (1984), “Ritos nupciales” en *Historia del matrimonio*, p.194-233.

La identificación del público y la familia real se realiza a través de los ciclos vitales que ambos comparten (incluso la coronación, como el momento en que el joven asume su entrada en la sociedad adulta) sólo que el pueblo los vive como los ritos de paso personales del soberano³⁸⁴. Sólo las ceremonias del ciclo vital del soberano permiten gestos humanos del maniquí real.

El Tedeum, el agradecimiento de la colectividad en el marco cerrado de la iglesia, será la fórmula definitiva de este sistema: aprisiona la noticia privada del acontecimiento real y la reinterpreta en un marco ritual. Los textos franceses lo destacan como sustitución de muchos otros rituales de la monarquía caídos en desuso a lo largo del XVII. El Tedeum tiene la ventaja de que instauro la ausencia real, incluso cuando el rey está presente agradeciendo a Dios por el favor recibido por él mismo.

Los Tedeum son ceremonias en las que no se pide al pueblo una aprobación (en el guión de la coronación francesa se elimina la presencia del pueblo que aclama al rey, considerada innecesaria e incluso peligrosa)³⁸⁵. El Tedeum pide al pueblo que se convierta en público, que asista como espectador al espectáculo real, desarrolla una simpatía entre el público y la familia real en dolor y alegría.

El Tedeum permite la representación real continua. La majestad real estalla por delegación en multitud de actos y personas que lo representan. El monarca se encuentra en todo acto que se realiza en su nombre.

“El esfuerzo específico de los juristas consiste en detallar esta emanación y mostrar que todo ejercicio de la justicia proviene de una fuente única, el rey. Detrás de todo individuo provisto de alguna autoridad por limitada que sea (trompeteros, agrimensores,

³⁸⁴ Los rituales del XVII son rituales que celebran los ritos de paso en el sentido que definió VAN GENNEP (1909), *Les rites de passage : étude systématique des rites de la porte et du seuil, de l'hospitalité, de l'adoption, de la grossesse et de l'accouchement, de la naissance, de l'enfance, de la puberté, de l'initiation, de l'ordination, des funérailles, des saisons*.

³⁸⁵ Aprobación por aclamación, la ceremonia como publicidad de una decisión real, « La dite cérémonie fut commencée à trois heures après midi, & finie à cinq heures, au grand contentement de tous les assistants, qui crièrent longuement, VIVE LE ROY, & fut accompagné de semblables acclamations du peuple jusques son logis » 1615. *DISCOURS VERITABLE de ce qui s'est passé à Bourdeaux sur les fiançailles et espousailles de Madame, soeur du Roy*, p.13.

pregoneros), se percibe la eficacia de la soberanía real. El concepto de delegación es el instrumento de esta demostración”³⁸⁶

Además se produce otro cambio fundamental: el Tedeum, acción de gracias por un hecho concreto, destaca el ceremonial de afirmación sobre el ceremonial de confirmación, la noticia sobre la continuidad.

Las ceremonias de confirmación (coronación, entrada en la ciudad, acto de justicia...) empiezan a ser obviadas (la coronación con los largos reinados del siglo XVII sólo se realiza dos veces, en 1610 y 1643 con dos reyes niños), superadas por las ceremonias de afirmación real (victorias guerreras, nacimientos de herederos, bodas con princesas extranjeras). La razón es muy simple: todos los rituales de confirmación conservan recuerdos del pasado pactista de la monarquía, de su carácter electivo, de la necesidad de la aclamación popular, y deben ser transformados u obviados por el absolutismo monárquico.

En España, donde ya no existe ritual de coronación y el entierro real es relativamente modesto en ceremonial, se desplazan los otros actos de confirmación a personajes secundarios de la familia real. Las reinas recibirán los honores de la entrada y los príncipes herederos jurarán en todas las ciudades castellanas³⁸⁷.

5.7 El problema imperial a comienzos del siglo XVII.

« Los reyes son las imágenes de Dios en la tierra. Siendo así, nos preguntamos aquí cual de los dos reyes, el de Francia o el de España, representa mejor a Dios », Claude VAURE, *L'Etat Chrestien* (1626)³⁸⁸

En 1612 se decidió que los dos reyes, el de Francia y el de España, no se podían encontrar en la ribera del Bidasoa. Como en cualquier construcción simbólico-

³⁸⁶ SÈVE (1985), « Le discours juridique dans la première moitié du XVIIème siècle », p.131.

³⁸⁷ CALVO (2000), « La royauté comme construction d'art, figure humaine et divine du roi », p.195.

³⁸⁸ Claude VAÛRE, *L'Etat Chrestien ou maximes politiques tirées de l'écriture contre les faulses raisons d'Etat des libertins politiques de ce siècle*, Paris, 1626, p.111, cit. MÉCHOULAN (1985), « L'Espagne dans le miroir des textes français », p.423.

jerárquica de la realidad, se seleccionan una serie de datos para llegar a una demostración razonable que oculte el hecho fundamental: que el rey era un menor y no se deseaba exponerlo a un encuentro internacional de consecuencias peligrosas³⁸⁹, como reconocen María de Médicis y los embajadores de ambos países. Los textos señalan cuatro causas para esta imposibilidad:

- a) La juventud del rey francés (Luis XIII va a cumplir catorce años), la causa real y la menos citada en los textos.
- b) Los problemas internos del reino francés ante una decisión controvertida como las alianzas con España.
- c) Experiencias anteriores de entrevistas reales que terminaron en disputas³⁹⁰ fatales para los dos reinos.
- d) Un problema ceremonial de tipo imperial: dos reyes que no admiten superior, no pueden mantener una entrevista como iguales.

La necesidad de evitar el encuentro de los reyes provoca una serie de normativas ceremonialistas que muestran como se adaptan los rituales y se reconstruyen los protocolos de etiqueta de acuerdo a una estrategia, en razón de situaciones prácticas.

- a) Los monarcas debían permanecer en Burgos y Burdeos (aunque el monarca español se salte esta prohibición acudiendo de incógnito a las cercanías de la ceremonia del cambio de princesas).
- b) Los palacios construidos en el Bidasoa debían ser iguales en altura y tamaño, en decoración y emblemas. En este caso, una de las victorias de la diplomacia francesa es haber eliminado el globo del mundo del palacio

³⁸⁹ 1613. GODEFROY, Théodore, Entrevues de Charles IV. Empereur, de son fils Venceslaus Roy de Romains, & de Charles IV. Roy de France, à Paris l'an 1378 et de Louis XII. Roy de France et de Ferdinand. Roy de Arragon à Savonne l'an 1507. La información aparece copiada en el discurso segundo del libro de MANTUANO, *Casamientos de España y Francia*, p.43-60.

³⁹⁰ « Entrevue des Rois Louis XI de France et Henri IV de Castille à Hendaye », *Histoire générale d'Espagne*, Louis de Mayenne-Turquet, Paris, Samuel Thiboust, 1635.

español (acuerdo de Juan de Médicis)³⁹¹ obtenido a cambio de eliminar las cadenas de Navarra del lado francés³⁹².

Se pretende un matrimonio igualitario y los publicistas encuentran dificultad en justificarlo desde la perspectiva de hegemonía imperial en que están embarcadas ambas monarquías. En los grabados publicitarios, las cuatro partes del mundo, del globo terráqueo, celebran el doble matrimonio sin decidirse por ninguna de las dos parejas. En el libro del doctor García, dos luminarias se despliegan sobre la tierra, dos soles son reunidos en una conjunción astral

El problema imperial nace tardíamente tanto en España como en Francia. Las veleidades medievales del rey Alfonso X por obtener la corona imperial habían pasado cuando Isabel y Fernando deciden no titularse reyes de España el día de su casamiento³⁹³. Sin embargo, la sucesión de herencias que recaen en Carlos de Habsburgo le llevan a heredar la corona española y el imperio de sus abuelos.

“El imperio de Carlos V es la última gran construcción histórica que aspira a tener un sentido ecuménico de totalidad”³⁹⁴, y este modelo animado por los círculos humanistas se unirá al enfrentamiento con el rey Francisco I de Francia y dará pie a la deriva imperial en la literatura apologética de París³⁹⁵. Se provoca una polémica que durará dos siglos.

El tema común de las fiestas de los Habsburgo, de los Valois y los Borbones, de los Médicis y de los Estuardo, era el del ‘Imperio’, de la *renovatio* imperial³⁹⁶. Borbones, Habsburgo y Estuardo afirmaban descender del linaje de Troya, leyenda que se refleja en sus ballets y fiestas continuamente, copiándose motivos

³⁹¹ El paso es la admisión por parte de España del olvido de la hegemonía en Europa y el de Francia en sus reivindicaciones de la Navarra española (en 1623 se reunirá la Navarra francesa definitivamente a la corona acabando con la administración independiente del dominio real, aunque los monarcas franceses se seguirán llamando reyes de Francia y de Navarra hasta 1789).

³⁹² DUBOIS (1977), *La conception de l’Histoire en France au XVIe siècle (1560-1610)*.

³⁹³ TOMAS Y VALIENTE, p.48-49, LISÓN, p.26.

³⁹⁴ MENÉNDEZ PIDAL (1925), *Idea imperial de Carlos V*, Austral, p.35.

³⁹⁵ En la disputa imperial, el momento cumbre es la rivalidad entre Francisco I y Carlos V, analizada por MIGNET (1875), *Rivalité de François I^{er} et de Charles-Quint*, II vol. « En abordant la terre de France, il ne put contenir la joie que lui inspiraient le sentiment de la liberté et le retour dans son royaume. Il s’élança sur un cheval et il s’écria : « Maintenant je suis roi ! Je suis roi encore » (comentarios de los hechos del señor Alarcón, Sandoval, I, LV XIV, 13), MIGNET, p.200. sobre el Tratado de Madrid y lo que representa, MIGNET, M., II, p.204-208.

³⁹⁶ STRONG (1988), *Arte y Poder*, p.75.

y estrategias narrativas. A causa de la impresión de los textos de las fiestas y ceremonias, que se enviaban de una corte a otra, “los mismos ingredientes adquirirían una dimensión europea al ser refundidos por los organizadores de espectáculos para satisfacer las demandas de diferentes dinastías y de diferentes presiones político-religiosas”³⁹⁷. Al mismo tiempo se estaba realizando una evolución de *imperio* a *soberanía*³⁹⁸, “En muchos casos, *imperio* había adoptado, como mínimo a finales del siglo XVI, significados sinónimos a los que antes correspondían al término *status*, estado”³⁹⁹.

La idea imperial había tenido una espectacular *renovatio* en 1519, con la elección de Carlos V de Habsburgo celebrada por los humanistas con una batería de textos, y organizada ritualmente por ellos, dando un giro a la etiqueta anterior de la pequeña corte de Borgoña. Tres años antes, Erasmo, en *La institución del príncipe cristiano*, refunde para el renacimiento la tradición medieval del *speculum principis*⁴⁰⁰.

“Carlos V, cuyo largo reinado no sólo cubre prácticamente toda la primera mitad del siglo XVI, sino que sus incesantes peregrinaciones aseguraron la difusión por todo el mundo civilizado de la recuperada mitología imperial en su refundida forma humanista. Carlos V fue el primero en emplearla a una escala gigantesca, apoyado por todos los recursos de lo que entonces eran métodos modernos de promoción: la imprenta y las representaciones públicas”⁴⁰¹.

La división de la cristiandad, con la Reforma Protestante, va a tener su paralelo en la atomización del concepto de majestad en pequeños microcosmos cortesanos. Como un espejo roto, cada uno refleja, en la medida de sus posibilidades, la majestad imperial. La idea imperial no muere sino que estalla con la abdicación de Carlos V en 1555: las dos ramas Habsburgo la reclaman de diferentes maneras,

³⁹⁷ STRONG (1988), *Arte y Poder*, p.65.

³⁹⁸ BÉLY (1993), « Souveraineté et souverains : la question du cérémonial dans les relations internationales à l'époque moderne », p.27-43.

³⁹⁹ PADGEN, (1997), Señores de todo el mundo. Ideologías del imperio en España, Inglaterra y Francia (en los siglos XVI, XVII y XVIII), p.25.

⁴⁰⁰ STRONG (1988), *Arte y Poder*, p.76.

⁴⁰¹ STRONG (1988), “Carlos V y el viaje imperial” en *Arte y Poder*, p.85-104.

mientras que la monarquía francesa revive sus pretensiones con Enrique IV y su gran designio⁴⁰², después de las guerras de religión⁴⁰³. Al mismo tiempo, los Estuardo recuperan la idea de un imperio británico (ya esbozado por Enrique VIII y desarrollado en el mito de Astrea para Isabel I), y hasta las pequeñas cortes como la de los Médicis o los Saboya basan su camino hacia la autocracia en formas imperiales.

Después del fracaso de Carlos V, la situación imperial en Europa quedó desequilibrada, ya que la rama primogénita de los Habsburgo ocupaba el trono de España, mientras la rama menor encarnaba la institución teóricamente mayor de Europa, el imperio⁴⁰⁴. Quedaron vacíos los contenidos de la palabra *imperio* sustituida progresivamente por *soberanía* y la palabra *cristiandad* que desapareció igualmente a lo largo del XVII tras el término geográfico *Europa* que se encuentra ahora en contraste con los otros lugares ultramar donde se está realizando una expansión europea.

La idea de la monarquía universal⁴⁰⁵ está viva en todos los tratados ceremoniales y en las visiones geopolíticas del momento⁴⁰⁶, que critican o alaban la pretendida aspiración de España a la monarquía universal⁴⁰⁷.

“La formación de Europa con estructuras nacionales se acompaña de un fantasma, de un espejismo: la recrudescencia de la idea de imperio”⁴⁰⁸.

⁴⁰² “Desde las ventanas de su palacio discurría el estado de la Europa” y que, con la excusa de Julliers, deseaba probar suerte en la corona imperial; este intento, dicen los más inmediatos a sus designios,... le abrió la puerta para declararse y abalanzarse a sorberse el mundo”, VIBANCO, *Historia de Felipe III*, p.380.

⁴⁰³ LEMAIRE (1907), *Les lois fondamentales de la monarchie française d'après les théoriciens de l'ancien régime*.

⁴⁰⁴ “Desde estos presupuestos quizás no sea de extrañar que Felipe II se hubiera planteado la posibilidad de adoptar el título de ‘Emperador de las Indias’ para compensar la pérdida del propio título imperial, o que, en el siglo XVII, el rey de Castilla recibiera en las publicaciones semioficiales el tratamiento de emperador de América”, PADGEN, (1997), *Señores de todo el mundo. Ideologías del imperio en España, Inglaterra y Francia (en los siglos XVI, XVII y XVIII)*, p.49-50.

⁴⁰⁵ BOSBACH (1998), *Monarchia universalis. Storia di un concetto cardine della política europea (secoli XVI-XVII)*.

⁴⁰⁶ SIRI (1745), *Mémoires secrets tirés des Archives des Souverains de l'Europe, depuis le règne de Henri IV*, p.XI-XIV. Vittorio Siri, que indica el error del casamiento de Bretaña por Louis XI enfrente del de Borgoña « perdiendo una ocasión tan favorable de construirse un camino hacia la monarquía universal. Poco ha faltado para que la casa de Austria no haya ejecutado este gran designio »

⁴⁰⁷ SIRI (1745), *Mémoires secrets tirés des Archives des Souverains de l'Europe, depuis le règne de Henri IV*, p.LXIII. En el caso español, son « los holandeses los que pararon sobre todo su rápida marcha (la de España y Felipe II) hacia la monarquía universal que parecían favorecer las divisiones de Francia e Inglaterra. Europa es deudora de su libertad a los habitantes de ese pequeño país del que la guerra había despoblado casi toda España »

⁴⁰⁸ YATES (1960), « Charles Quint et l'idée d'empire », p.57. Sobre la *renovatio*, p.58 ; Virgilio y la edad de oro, p.60 que será la era de la justicia, p.60 y mito de la Astrea ; la oposición francesa con Carlomagno, p.61; retorno de saturno y del

En Europa, España y Francia, compiten por apropiarse jirones de la etiqueta imperial, como la corona cerrada⁴⁰⁹ instaurada en Francia desde Carlos VIII⁴¹⁰, o el título de Majestad⁴¹¹, que termina extendiéndose a todos los monarcas. Las pretensiones imperiales se manifiestan en tratados áulicos y libros impresos constantemente⁴¹² reflejados en el ceremonial⁴¹³:

« La princesa (Isabel de Borbón) llevaba como vestimenta las más bellas y ricas joyas, y en la cabeza una corona imperial cerrada, la cual clausuraba un león que tenía la pata levantada con una flor de lis »

1615. LES POMPES, MAGNIFICENCES ET CEREMONIES, faictes dans l'Eglise de S.André de la ville de Bordeaux, pour le mariage de Philippes Prince d'Espagne, avec Madame Elizabeth de France Soeur du Roy, p.7.

La idea imperial central es la de no reconocer superior⁴¹⁴ ni siquiera al emperador⁴¹⁵, ser rey de diversos reinos⁴¹⁶ y extender el dominio real tanto fuera como dentro del estado⁴¹⁷.

reino de la virgen, p.68; las ideas imperiales moderadas de Erasmo, p.77; oposición entre ideas medievales nórdicas de imperio y renacentistas italianas, p.79; la renovación imperial como renovación caballeresca en torno a la orden del toisón de oro, p.80; sobre las promesas de Astrea a la casa de Austria, p.81; la cristiandad bajo un solo pastor, p.85; la explosión del imperialismo en las monarquías nacionales a la muerte de Carlos V, p.88; Astrea se extiende en Inglaterra y luego en Francia, p.89-91; sobre la asunción de las ideas imperiales en Francia transfiriendo de nuevo el imperio de Carlomagno (Pierre Dubois, la Franciade, Campanella), p.92-94;

⁴⁰⁹ FRANÇOIS (1962), « Le pouvoir royal et l'introduction en France de la couronne fermée », p.402-413.

⁴¹⁰ GIESEY (1987), *Le Roi ne meurt jamais*, p.19.

⁴¹¹ Sobre el término *majestad* aplicado a los reyes, FOGEL (1989), *Les cérémonies de l'information dans la France du XVI au XVIII siècle*, p.195. « La majesté royale », GIESEY, *Cérémonial et puissance souveraine*, p.49-66; «La apropiación de la condición de majestad por los reyes», MARAVALL (1972), p.254. «La versión al modo imperial de la majestad del príncipe», MARAVALL (1972), p.257-258.

⁴¹² HARAN (1998), « Les droits de la couronne de France sur l'Empire au XVIIe siècle », p.71-91.

⁴¹³ BÉLY (1993), « Souveraineté et souverains : la question du cérémonial dans les relations internationales à l'époque moderne », p.27-43.

⁴¹⁴ La fórmula de no reconocer superior. Su subsistencia y transformación en los siglos modernos», MARAVALL (1972), *Estado moderno y mentalidad social (siglos XV a XVII)*, II, p.252-253.

⁴¹⁵ « Le empereur ne peut exercer aucun droit de souveraineté en France », GODEFROY, Theodore, *Entrevues de Charles IV. Empereur, de son fils Venceslaus Roy de Romains, & de Charles IV. Roy de France, à Paris l'an 1378*, p.118.

⁴¹⁶ ROUX (1995), «Rois et empereurs» en *Le Roi. Mythes et Symboles*, p.32-34.

⁴¹⁷ Sobre los derechos de los reyes de Francia sobre Navarra, Nápoles, Genova, Borgoña y Artois, con una incitación a la guerra justa para recuperarlos. « les conquêtes faites par la guerre sont justes (p.665) DUPUY, *Traitez touchant les droits de Roy Très-Chrétien sur plusieurs Estats et seigneuries possédés par divers Princes voisins : et pour prouver qu'il tient à juste titre plusieurs provinces contestées par les Princes étrangers. Recherches pour montrer que plusieurs Provinces et villes du royaume sont du domaine du roy...* Rouen, 1670.

Los libros de ceremonias de comienzos del siglo XVII traducen en lenguaje simbólico las teorías jurídicas, elaboradas durante el siglo XVI, del gobierno absoluto del monarca, en su afirmación constante de la majestad real como expresión inmanente y la soberanía monárquica, como forma de gobierno que no reconoce a ningún superior, ni dentro ni fuera del reino. El soberano deja de ser el *primus inter pares* que deseaba la nobleza o el rey de un estado solidario de un conjunto que forma la cristiandad. Acumula el exclusivo poder legislativo, judicial, de política exterior, de acuñación de moneda y de fiscalidad. *Rex Franciae est imperator in regno suo*, dicen los textos⁴¹⁸.

El soberano es el propietario por excelencia⁴¹⁹. Sólo debe respetar la ley de Dios, las de la naturaleza y las establecidas por la costumbre en el reino (aquí entran los matices, ya que los teóricos le permiten romper estos acuerdos si su voluntad lo desea, o si lo hace, lo condenan por tirano). “Sin embargo, no está obligado a rendir cuentas a nadie. Sólo depende de su conciencia y de Dios” (las ceremonias vendrían a confirmar esta imagen)⁴²⁰.

« La corona y el cetro son utensilios de la imagen, embarazosos y vanos”, Francisco de Quevedo

La monarquía española, una monarquía sin ritual de coronación⁴²¹ por herencia castellana, y que ha rechazado el ritual aragonés de la coronación⁴²², sigue caminos distintos del ceremonial monárquico de Francia. El aislamiento del monarca español es tan sacralizador⁴²³ como su presencia constante en monedas y monumentos.

⁴¹⁸ KRYNEN (1994), *L'Empire du roi*, p.24.

⁴¹⁹ La reestructuración de la propiedad se aprovecha de la monarquía como en el análisis que realiza Malingre de la separación entre autoridad sagrada que pertenece a los primeros y la temporal que pertenece a los segundos para llegar a la conclusión de que la primogenitura es observada desde siempre., MALINGRE, Claude, *Traicté de la Loy Salique*, p.43.

⁴²⁰ MOUSNIER (1986), *La monarquía absoluta en Europa desde el siglo V a nuestros días*, Taurus, p.126-127. Y sobre el « derecho divino », p.127-128.

⁴²¹ RUIZ (1984), « Une royauté sans sacre : la monarchie castillane du bas moyen Âge », p.429-453.

⁴²² PALACIOS MARTÍN (1986), “Los actos de coronación y el proceso de secularización de la monarquía catalano-aragonesa (siglos XIII-XIV)”, p.114-127.

⁴²³ Sobre la influencia de Borgoña en el cambio de una monarquía no sacralizada como la española, ver “Les héritages médiévaux et bourguignons”, CALVO, « La royauté comme construction d’art, figure humaine et divine du roi » en FRECHET y HERMANN (2000), *Question d’histoires. Les monarchies française et espagnole du milieu du XVIe siècle à 1714*, p.179.

En Francia esta pretensión imperial se basaba en la ley fundamental del reino, la ley sálica⁴²⁴, y no se interrumpe en ningún momento durante el llamado 'gobierno débil' de la regente⁴²⁵. El ansia imperial se manifiesta sobre todo en las poesías y la canciones de los ballets :

“Las llamas del fuego devorando / de furores de sangre animadas / nombran a tu Rey el conquistador: / Así sea él Rey del mundo, / que su valentía corresponda / a la esperanza que tu concibes, / y su brazo armado del trueno / haga que se llamen franceses / todos los habitantes de la tierra”, *Epithalame sur le Mariage du Roy, 1615. CE QUI A ESTÉ PRESENTE au roi et à la reine à son arrivée à Bordeaux*, p.21⁴²⁶.

« Encontrareis el punto de Arquímedes que pondrá bajo vuestros pies la extensión del universo », ROSSIGNOL (1616), *le Triomphe de Louis XIII, roi de France et de Navarre, et d'Anne d'Autriche, princesse infante des Espagnes, son épouse*, p.66.

En diferentes ocasiones, el rey español⁴²⁷ y el rey francés⁴²⁸ pretendieron el imperio desalojando del mismo a los Habsburgo de Viena, sobre todo en el

⁴²⁴ « Comme la loi gallique est la première de monde », MALINGRE, Claude, *Traicté de la Loy Salique*, p.48 y « Comme la loi gallique doit être observée en toutes sorts d'Etats, et comme tout peuple l'y doit être assujetti », MALINGRE, Claude, *Traicté de la Loy Salique*, p.63. Pasando al estudio concreto de la aplicación de estos principios en « Tout le monde sous l'union du règne de Jésus Christ », MALINGRE, Claude, *Traicté de la Loy Salique*, p.64 que se encarna en « De la maison des trois lys de France », MALINGRE, Claude, *Traicté de la Loy Salique*, p.73.

⁴²⁵ Sobre « l'empire universelle », BERNARD, Charles, *A la reine mère du Roy*, février 1626, p.8-9.

⁴²⁶ Ansia imperial pero no de expansión del príncipe únicamente sino de las leyes de Francia, « Prince que le Ciel a fait naître / Pour un cœur dans la main te mettre / La bride du tout l'Univers, / Pour par l'effort de ta Puissance / Faire garder tes lois de France / Dans les empires étrangers / 1615. *L'EPITHALAME royal de Louis XIII et d'Anne d'Autriche. Dédié à leurs Majestés*, p.24 ; « Enfants dont vous fournirez de Rois sur toute la terre », 1615. I. Y. D. C. , *Les heureux auspices et divins augures du mariage de notre Roy. Avec un bouquet de lys présenté à la Reine son épouse, faisant son entrée à Paris. Dediée à Monseigneur de Villeroy*, p.8.

⁴²⁷ Pretensiones del hijo de Felipe II, el príncipe Carlos, o las de Felipe III o su hermano el infante Carlos, en CHUDOBA (1986), *España y el imperio (1519-1643)*. Sobre las propuestas imperiales a la monarquía española del conde de Luna en 1560, de Adam Dietrichstein, de la liga francesa o de Hipólito Aldobrandini, ver CHUDOBA (1986), p.161. La idea

periodo 1600-1630, cuando había entrado en una profunda crisis familiar esta rama de la familia Austria. La disputa con los monarcas españoles siempre va unida a las reclamaciones imperiales francesas⁴²⁹. Godefroy llega a decir que los Habsburgo son unos ‘parvenus’ (advenedizos)⁴³⁰

La constitución del nombre de *rey católico* es un intento de reconstituir una hegemonía en torno al rey hispano, que se convierte en defensor de la Iglesia católica como suprema autoridad espiritual y, por tanto, su igual en el plano temporal⁴³¹. España en todo momento desea una monarquía bicéfala⁴³² para la cristiandad, lo que no es comprendido por Francia. “La concepción cristiana de la Civitas alcanzó su plenitud doctrinal en la concepción española del imperio: comunidad de los pueblos cristianos bajo la supremacía rectora de España”⁴³³.

Esta concepción imperial es contestada con la repetición del título de rey cristianísimo que pretende la égida de la cristiandad al completo. “La amenaza de herejes e infieles y la rivalidad del rey de España con el Muy Cristianísimo Rey de Francia, dotado de poderes curativos y sancionado públicamente en su carácter sagrado por medio de la ceremonia de coronación, elementos ambos ajenos a la

imperial en Ambrosio Spinola, CHUDOBA (1986), p.168. sobre la oposición del embajador en la corte imperial, Zúñiga, a estas ideas en 1609, ver CHUDOBA (1986), p.171.

⁴²⁸ HARAN (2000), « La thématique impériale au XVII^e siècle », « Une constante : la haine de l’Espagne », en *Les Lys et le Globe. Messianisme dynastique et rêve impérial en France aux XVI^e et XVII^e siècles*, p.250-254.

⁴²⁹ AUBERY (1649), De la prééminence de nos Roys et de leur préséance sur l’empereur et le roy d’Espagne ; CASSAN (1621), Les Dynasties ou traité des anciens Rois des Gaulois et des François depuis le déluge successivement jusques au Roy Mérovée ; BALTHAZAR (1621), Traité des usurpations des Roys d’Espagne... droicts et prétentions des Roys très chrétiens sur l’Empire.

⁴³⁰ « Il y a peu de maisons illustres parvenues aux hautes dignités & grandes seigneuries que n’aient trouvé des écrivains qui pour les flatter, & leur donner des prétentions sur les Etats voisins, ont tasché de les rendre beaucoup plus augustes & anciennes contre la vérité de leur origine », GODEFFROY, Théodore, *De la vrai origine de la Maison d’Austria contre l’opinion de ceux qui la font descendre en ligne masculine des Rois de France de la première race, dicte des Merovingiens*, 1624, p.1.

⁴³¹ La obra del dominico Juan de la Puente con el título de *La conveniencia de las dos monarquías católicas*, comparaba a la monarquía española con la misma iglesia. El imperio español, según los argumentos del autor, era también uno, santo, católico y apostólico, y estaba, por tanto, predestinado a gobernar el mundo políticamente, como la iglesia había de gobernarlo espiritualmente”, cit. CHUDOBA (1986), p.160. 1612. PUENTE, Juan de la (O.P.) *Tomo primero de la conveniencia de las dos Monarquías Católicas, la de la Iglesia Romana y la del Imperio Español y defensa de la precedencia de los Reyes Católicos de España a todos los reyes del mundo...*

⁴³² Sobre el carácter bicéfalo de las soberanías en occidente entre el papado y la realeza, entre el papado y el imperio, HEUSCH (1987), *Ecrits sur la royauté sacrée*. p.256-257. PUENTE, (1612), *Tomo primero de la conveniencia de las dos Monarquías Católicas, la de la Iglesia Romana y la del Imperio Español y defensa de la precedencia de los Reyes Católicos de España a todos los reyes del mundo*.

⁴³³ VIÑAS MEY (1940), “Imperio y Estado en la España del siglo de oro”, p.3

monarquía española, hacían necesario subrayar las credenciales católicas del rey de España”⁴³⁴.

“Plegaria para el Estado : Si no hay guerra extranjera, él la hace doméstica, / permite pues, oh Señor, una guerra sin más / capaz de extinguir a los reyes nuevamente conocidos / uniendo a Francia la China y América. / Pero además que Luis por la resonancia de su nombre, / y por las mil virtudes que doran su renombre / logre sin golpe alguno ganar la tierra, / haz que algo parecido sea una verdad al completo, / pues cuando basta con el amor, Marte no tiene trabajo, / y el bien adquirido por la guerra cuesta caro”, 1615, GUILLOSOU, *Les vœux des Français exaucez par la résiouissance du mariage du Roy*.

El problema imperial se concreta en el asunto de las precedencias⁴³⁵ entre las dos monarquías, España y Francia, que se concreta de forma dramática en torno a los matrimonios reales de 1615 ya que van a ser iguales por acuerdo previo.

Dentro de este supuesto paralelismo – medido hasta los menores detalles -, las dos cortes intentan manifestar su superioridad sobre la otra, aunque el ceremonial lo impida puntillosamente. Cada vez que se plantean, desde principios de siglo, los matrimonios reales, se editan libros – que recogen argumentos como los planteados por Duchesne⁴³⁶ - que hablan de la superioridad respectiva frente al otro.

La guerra diplomática y ceremonial se desarrolla durante un siglo, desde la victoria española en el concilio de Trento, donde el papado permite la precedencia de los embajadores españoles sobre los franceses en la corte pontificia, hasta la victoria

⁴³⁴ MONTEAGUDO (1995), “Fiesta y poder”, p.187.

⁴³⁵ Sobre la precedencia de las dos coronas, BOUZA (1994), “La majestad de Felipe II. La construcción del mito real”, p.51 (en el libro de Pierre Mathieu sobre la precedencia se recogen no sólo razones históricas sino las habituales que describen las características del tirano español oculto al pueblo a diferencia del rey francés).

⁴³⁶ 1609. DUCHESNE, *Antiquitez et recherche de la grandeur des Roys de France...*

francesa en el reinado de Carlos II⁴³⁷, en que España cede definitivamente la precedencia a Francia.

“En el concilio de Constanza la nación galicana (Francia) fue preferida a la Española, no sólo por haber recibido primero la fe cristiana sino también por los méritos y favores que había realizado hacia la cristiandad”, GODEFFROY, Théodore, *De l'origine des Roys de Portugal Yssus en ligne masculine de la Maison de France*, A Paris, chez Pierre Chevalier, aun mont Saint Hilaire à la cour d'Albret, 1610.

Las disputas habían provocado constantes roces y pequeñas guerras entre embajadores en las cortes europeas donde coincidían – incluso con muertes de criados de uno y otro bando -, enfrentamientos de convoyes y bajeles comerciales⁴³⁸, ...

« Enrique (el padre de Luis XIII, Enrique IV), laureado por toda Francia, eres el gran monarca que debes, desde el ártico hasta el antártico, construir los límites de tu estado », LACROIX, Paul, *Ballets et mascarades de Cour...*, II, *Trancipción de la Explication allégorique du Ballet de Madame*, 1615, p.78.

Esta disputa une dos procesos diferentes. Por un lado, la construcción nacional en ambos países, necesitada del enfrentamiento y la comparación con otro modelo antitético (o competitivo). Por otro, el deseo de monarquía universal que anima a ambas familias, camino imperial basado en ideas pretéritas de reconstrucción de la *cristiandad* que, como señala Jean Frédéric Schaub, es una dirección diferente y antinómica de la construcción

⁴³⁷ « Satisfaction éclatante de la cession de la préséance à la France solennellement faite par l'Espagne sur l'affaire du Maréchal d'Estrades et du baron de Vatteville à Londres », PONTIS, *Mémoires du Sieur de Pontis*, p.215. La cuestión de la « préséance » es obsesiva y determina toda una literatura apologética que siempre entra en conflicto con el otro país (sobre “la dialéctica conflictiva de España y los países europeos”, ver GARCIA CÁRCEL (1992), *La leyenda negra. Historia y opinión*, p.48-75.

⁴³⁸ “En el mismo año de la famosa misa de Enrique IV, llegaron de Roma las siguientes noticias: “Se han solucionado las disputas que, durante tanto tiempo han existido entre las potencias cristianas sobre el tema de la prioridad en el mar. Sólo el Papa y el Rey de España pueden hacer navegar sus galeras con las banderas izadas. Si se encuentran deben saludarse mutuamente. Todas las demás naciones deben concederles prioridad” según indican cartas internas de los Fugger, STRADLING, *Europa y el declive de la estructura imperial española (1580-1720)*, p.67

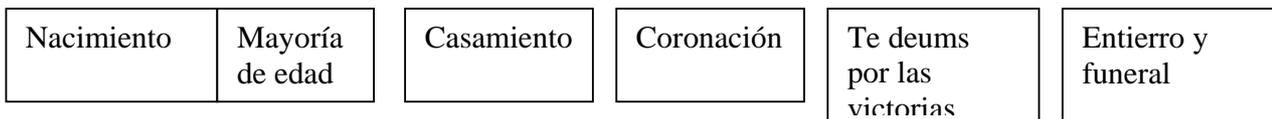
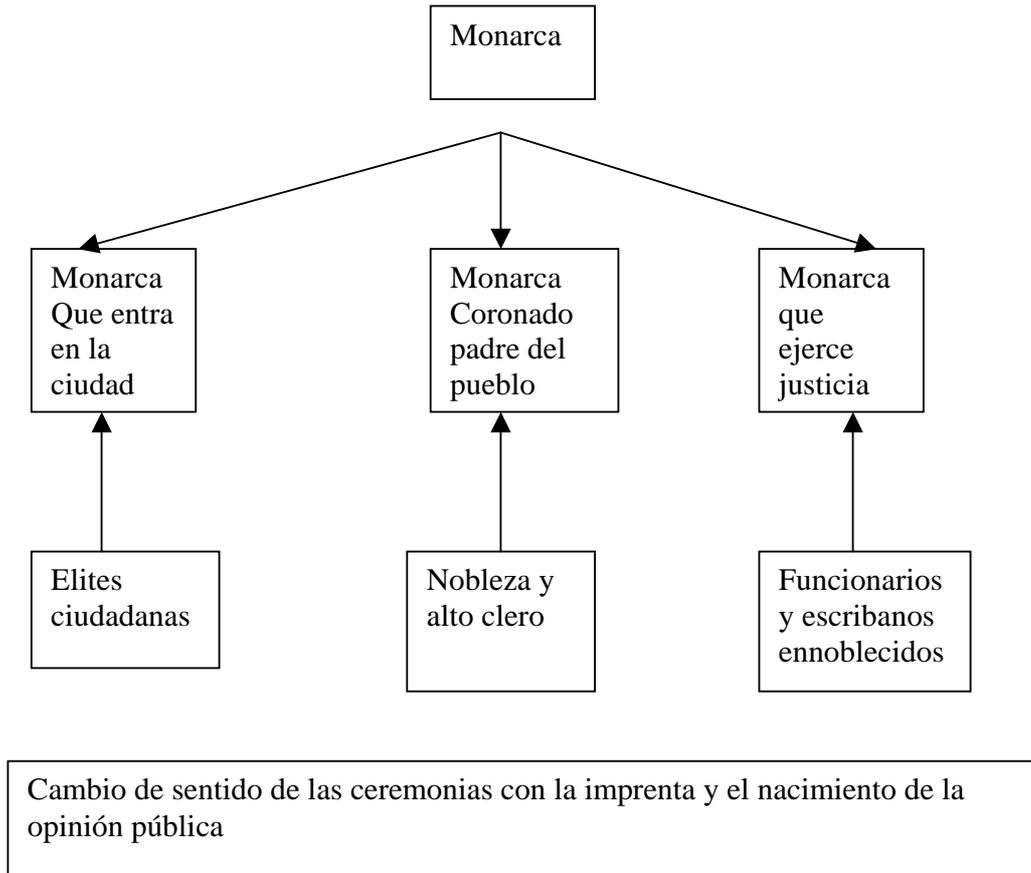
nacional francesa⁴³⁹. Esta contradicción explicaría la incomprensión de las elites ante la obsesión patrimonial de Luis XIV por la herencia española.

⁴³⁹ SCHAUB (2003), *La France Espagnole*, p.93

Idea imperial. Renovatio imperii

Genealogía	Ceremonia	Tratamientos	Etiqueta	Hermetismo	Publicistas
Linaje de Troya	Corona cerrada imperial	Majestad	Adopción de la etiqueta de Borgoña	Emblemas y cifras	Defensa de derechos imperiales ante otros poderes europeos
Descendencia de Carlomagno	Bola del mundo	Divinización del monarca	Toisón de oro (órdenes de la jarretera, Santo Espiritu...)	Visiones de dominio universal (Bruno, Postel, Patrizzi y Campanella)	Primacía de la corona en el reino sobre otras instituciones

Secuestro de los actos reales



5.8 El ritual como código de señales en la corte

“Para Durkheim, la adoración de un dios es el método simbólico mediante el cual las gentes rinden culto a su propia sociedad, a su propia interdependencia. En consecuencia, en último término, lo sagrado no se refiere a una entidad sobrenatural, sino más bien a la interdependencia de las personas, emocionalmente cargadas, y a sus organizaciones sociales. Por lo tanto, lo que importa en los rituales no es ya que medien con los seres sobrenaturales, sino que ofrezcan una forma efectiva de expresión para la dependencia social de las personas”, KERTZER (1988), *Ritual, politics and Power*.⁴⁴⁰.

“El nombre rige al hombre”,

CORREAS, *Vocabulario de refranes*, 1627.

El rey siempre se comporta como su papel público le indica : el rey es el prisionero del grupo⁴⁴¹ que lo imagina como rey⁴⁴² y expresa sus opciones individuales a través de formulas ritualizadas. El rito reduce el espacio de la opinión a reglas que hacen circular las opciones individuales de forma jerárquica y ordenada⁴⁴³. El juego y el rito tiene una identidad originaria común⁴⁴⁴.

El arbitro del juego de las ceremonias será durante varios siglos en Europa el “rey de armas”, una institución surgida con la heráldica que se impondrá como personaje clave para determinar las jerarquías de la corte. Los reyes de armas no sólo determinan el lugar de cada uno de los participantes en la ceremonia, sino

⁴⁴⁰ KERTZER (1988), *Ritual, politics and Power*, 1988, p.9, cit. Muir.

⁴⁴¹ HEUSCH (1987), *Ecrits sur la royauté sacrée*. p.288 ; Sobre el tabú de los reyes, FRAZER (1981), “personajes y reyes tabuados” *La rama dorada*, p.244-246.

⁴⁴² En la tempestad, Shakespeare reflexiona sobre este problema.

⁴⁴³ HUIZINGA (1968), *Homo ludens*, p.22-23.

⁴⁴⁴ HUIZINGA (1968), *Homo ludens*, p.34.

que, debido a la necesidad de su consejo, terminan ocupando ellos mismos un puesto destacado en la misma. Su acción es primitiva, ya que la transmisión de sus instrucciones es fundamentalmente oral. Actúan como un filtro pero no crean un espacio de comunicación pública, ya que están en contacto directo con los participantes. Su arma es la tradición, de la que son portadores, y que les justifica en las disputas constantes de preeminencia, ya que sopesan los poderes reales de los contrincantes para dar la razón histórica a quien tiene más poder en ese momento.

En la corte, donde las disputas por la precedencias son constantes, se recurre a ellos, como en el caso de la pelea de las duquesas de Nevers y Guisa por llevar la cola del vestido de la reina en la ceremonia de casamiento:

“Hubo el día precedente una gran discusión por la precedencia (préseance) entre Madame de Nevers y Madame de Guisa, que fue apaciguada por el expediente que se adoptó que Madame de Nevers llevaría sola la cola de la reina, como ella hizo, con la seguridad de que ella llevaría también la de la reina que vendría”⁴⁴⁵

Pero el papel de los nuevos medios de comunicación es sustituir definitivamente a los reyes de armas, ya que su saber hasta ese momento oral o tradicionalmente transmitido en pequeños círculos de letrados, se amplía y se codifica gracias a la imprenta. Los primeros libros se basan en los papeles previos o el diseño de estos especialistas. Pero, al repetirse las ceremonias, los siguientes ceremonialistas no se dirigirán a los reyes de armas, sino a los libros de Godefroy y Mantuano (orden de las cortes francesas y española en 1659 para las segundas bodas del siglo).

Los reyes de armas, los cronistas áulicos, intentan seguir un esquema marcado por la tradición y regulado por estrictas leyes aparentes, pero la realidad de la corte es cambiante, sometida a una frenética competencia por encontrarse en el lugar y el momento adecuado⁴⁴⁶. La descripción de los lugares de cada uno de los personajes en las ceremonias cortesanas, que se acompaña de dibujos

⁴⁴⁵ GODEFROY, *L'ordre et cérémonies*, p.95

⁴⁴⁶ La posición en las ceremonias como signos del lenguaje cortesano, posición de Lerma en los funerales de Felipe II, FEROS (2000), *El Duque de Lerma*, p.111.

explicativos, aunque no coincidan con la realidad, permiten dibujar un mapa de la situación cortesana en cada momento. La corte es un centro de distribución del poder controlado diariamente por la voluntad del monarca o por el valido⁴⁴⁷; la corte es un sistema donde las jerarquías son observadas con una puntilliosidad que, en los momentos de crisis, puede incluso hacer peligrar el conjunto⁴⁴⁸. El favor del monarca (aunque sea a través del filtro del favorito) es el motor central de cambio cortesano⁴⁴⁹.

“La etiqueta de la corte, desdeñable bajo los criterios actuales, es realmente un índice extremadamente sensible y un instrumento de medida perfectamente seguro en lo que concierne al valor de prestigio de cada personaje en su red de relaciones con los otros”⁴⁵⁰.

El parecer es lo fundamental:

“La que más bien pareció aquella tarde, fue la del conde de Olivares, que juntó una tropa de veinte y cuatro pajes, doce lacayos, dos cocheros en su coche, vestidos de paño leonado oscuro, largueado de pasamanos de plata, con plumas blancas en sombreros, con toquillas bordadas de plata, parecía a caballo entre los otros más vistosos”⁴⁵¹

La presencia en la corte es vital y dramática para el noble, por muy encumbrado que éste se encuentre. La correspondencia de Luis Fernández de Córdoba, duque de Sessa, con su protegido Lope de Vega, refleja en más de una ocasión la angustia con la que podía llegar a vivir un cortesano una situación de destierro de la corte o de desfavor del rey y de sus favoritos⁴⁵². “Salir de la Corte es salir de la

⁴⁴⁷ Las fiestas de la corte como centro de distribución del poder, ejemplo de una mascarada organizada por Lerma en 1593, FEROS (2002), *El Duque de Lerma*, p.93.

⁴⁴⁸ Esta guerra de las precedencias (préséance) no se puede atomizar o la práctica del poder absoluto internamente en el reino deviene imposible : « En ce même voyage M. de Nevers et M. de Vendôme avaient promis d’accompagner leurs Majestés ; mais ledit sieur de Nevers s’excusa en Orléans, à cause de la préséance qu’il disputa avec M. de Guise, et se retira a Nevers ; L’autre va jusque à Amboise, et à cause de la même préséance se retire à Chenonceau, et de là en d’autres de ses Maisons. Madame de Nevers s’achemine à Bordeaux par un autre chemin pour assister à l’accomplissement des mariages », PONCHANTRAIN, Phélyppeaux de, *Mémoires*, collection Michaud et Poujoulat, deuxième série, tome V, p. 347.

⁴⁴⁹ ALVAREZ-OSSORIO (1995), “El favor real: liberalidad del príncipe y jerarquía de la república (16615-1700), p.393-453.

⁴⁵⁰ CHARTIER (1985), Introduction, ELIAS, *La société de tour*, p. XXXIX.

⁴⁵¹ MANTUANO (1618), *Casamientos de España y Francia*, p.157 (25 de octubre de 1615)

⁴⁵² FERRER VALLS (1998), Bucolismo y teatralidad cortesana bajo el reinado de Felipe II, p.5.

órbita de nuestro mayor planeta, marchar lejos del calor y de la luz, vivir solo en un mundo inhabitado, estéril e inhóspito” dice el historiador Novoa⁴⁵³.

“En el ritual de la corte, el rey no llevaba atributos ni vestidos propiamente reales, sino que por la única magia de su actitud real, y la fuerza de su personalidad, operando según comportamiento severamente codificado, ejercía un control inmediato sobre la elite de la sociedad, en su conjunto y en cada uno de sus miembros”⁴⁵⁴. La política de la apariencia cortesana se basa en un código de señales (hábito y gestos) de origen gestual y totémico. Cualquier alteración, cualquier señal es inmediatamente comunicada a todo el conjunto provocando cambios imprevistos⁴⁵⁵.

“Lo que en el cuadro de nuestras estructuras sociales modernas tiene el carácter de funciones secundarias (aparentemente), revestía bajo el Antiguo Régimen el carácter de funciones esenciales. El rey trabajaba con sus gestos más íntimos para marcar diferencias de rango, para acordar distinciones o favores, para manifestar su descontento”.

La etiqueta asumía en esta sociedad y en esta forma de gobierno la función reguladora del sistema⁴⁵⁶.

“El primero de los grandes usos del espacio en el mundo de la corte fue el de servir como representación de la perfecta coherencia organicista del orden estamental sobre el que se fundamentaba un principado y que, como tal, culminaba en la majestad del rey, en torno a cuyo servicio personal se

⁴⁵³ “Apoteosis del valor simbólico del signo que se consagra en el espacio que hoy nos interesa y que pone en pie la necesidad misma de una mecánica interpretativa, siempre en busca de un sentido emboscado de una significación otra; en suma, siempre atenta a la capacidad trópica que manifiesta lo real, cuya emergencia, ceremonialmente realzada, está plena de riqueza connotativa. Desde esta concepción de la Corte como el ‘lugar del símbolo’, es posible entender la cita que hace el historiador Novoa de las palabras de un noble expulsado: “salir de la Corte es salir de la órbita de nuestro mayor planeta, marchar lejos del calor y de la luz, vivir solo en un mundo inhabitado, estéril e inhóspito”, cit. FLOR (1995), artículo “Emblemata regia”, p.334.

⁴⁵⁴ GIESEY (1987), *Cérémonial et puissance souveraine*, p.72.

⁴⁵⁵ En su libro sobre la educación, Jacobo VI de Escocia, I de Inglaterra, insiste particularmente en la necesidad de una disciplina de auto control del príncipe que es necesaria para la representación de la persona del monarca que se ofrece en espectáculo y como modelo a todos. “Es un principio antiguo y verdadero que un Rey se parece a aquel que sobre un teatro es mirado por todo el mundo, y sus menores acciones, palabras y posturas consideradas por cada uno que le mira”, *Basilicon Doron ou Présent Royal* de Jacques Premier roi d’Angleterre, traduit par Jean Toman, Seigneur de Villiers.

⁴⁵⁶ ELIAS (1985), « L’étiquette et la logique du prestige », *La société de Cour*, p.71. El esquema de los ceremonialistas y el de Elias funciona perfectamente aunque sean contradictorios. Su unión es la funcionalidad de ambos esquemas (el sociológico para la practica cotidiana de unos nobles bailando un ballet en la esfera del rey y el de los ceremonialistas para un grupo que teoriza sobre un rey absoluto creando el ritual de estado).

vertebraban la etiqueta y el protocolo”⁴⁵⁷. Pero, junto a esa función en la que “el espacio alegoriza constitutivamente lo corporativo y revela lo jerárquico” aparece un uso estratégico ya que “el príncipe sin renuncia a su majestad sí que podía en algunos casos elegir las personas que le servirían ... introduciendo la variable de su voluntad en el mundo del orden ritual”. “En este sentido, un buen número de fiestas de corte, bien fueran fiestas o simples funciones protocolarias, debieron tener un valor de diagnóstico del estado en el que la propia corte se encontraba”⁴⁵⁸.

La corte se disfraza en cada momento de arquitectura inmóvil y eterna (de ahí la inmovilidad columnaria de sus miembros y su grave presencia de estatuas), pero en realidad nos encontramos con una estructura muy dinámica y cambiante, donde la proximidad del rey (por tanto del favor real) y los gestos que el monarca efectúa, son fundamentales. El ceremonial no es algo estático y determinado, como pretenden hacernos creer los ceremonialistas tradicionales⁴⁵⁹. “Es la majestad real, decía Duchesne en 1609, la que da sentido al ceremonial y no la repetición de las ceremonias”⁴⁶⁰; es decir, el capricho real determina el orden continuamente. A posteriori estos gestos, a veces accidentales, provocan cambios sustanciales en todas las relaciones de la corte.

“Las posibilidades van desde la definición estricta, que reduce el ritual a una práctica religiosa cuyo fin es acceder a lo sobre-natural, hasta una definición amplia, que considera el ritual como cualquier forma de actividad humana repetitiva y formalizada”⁴⁶¹

⁴⁵⁷ BOUZA (2000), *Fiestas Carlos V*, p.158.

⁴⁵⁸ BOUZA (2000), *Fiestas Carlos V*, p.159

⁴⁵⁹ Sobre la concepción de los ceremonialistas, GIESEY (1987), *Le Roi ne meurt jamais*. p.7-10.

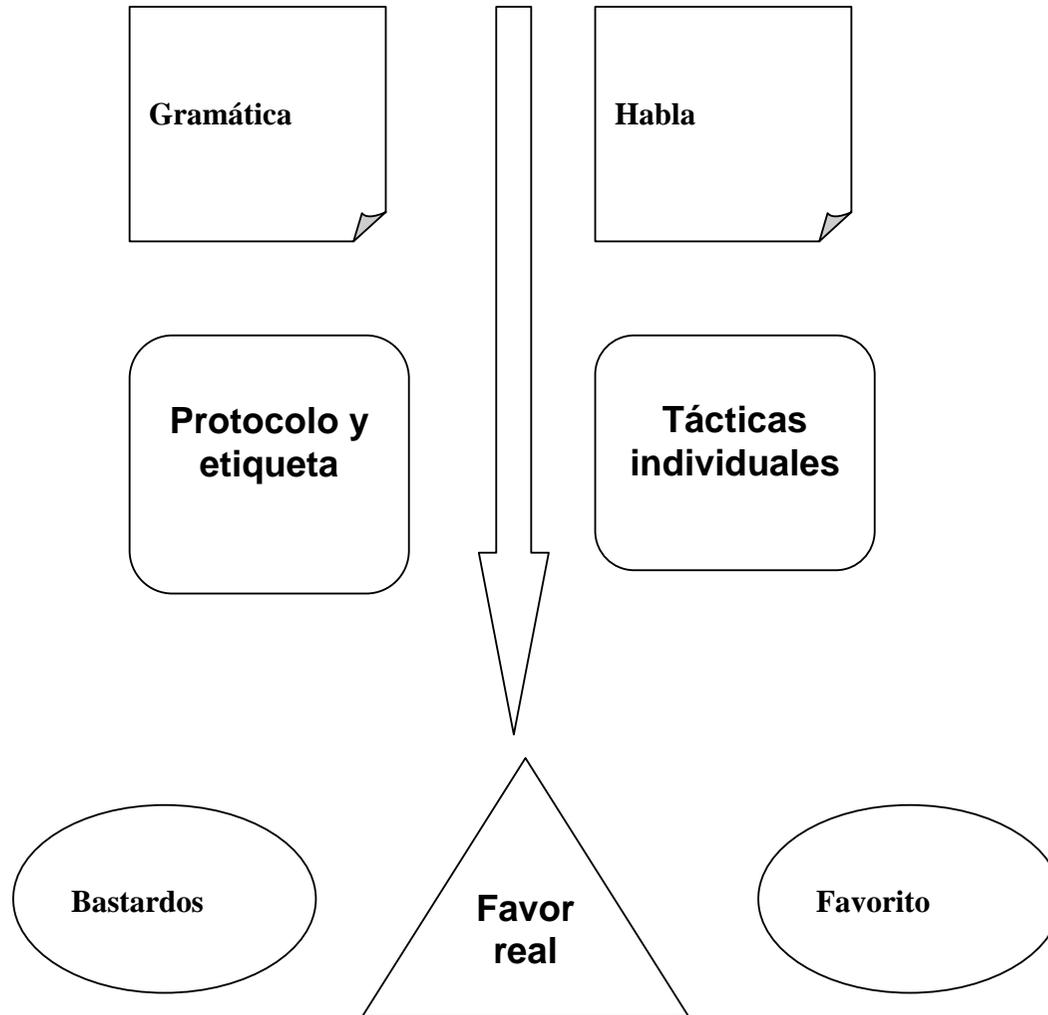
⁴⁶⁰ DUCHESNE (1609), *Antiquitez et recherche de la grandeur des Roys de France*, « C'est la majesté royale, et non la simple répétition des usages, qui donne son sens au cérémonial », sobre Duchesne, FOGEL, Michèle, *Les cérémonies de l'information dans la France du XVI au XVIII siècle*, Fayard, París, 1989, p.193.

⁴⁶¹ MUIR, *Fiesta y rito en la Europa moderna*, p.XIV.

Ritual religioso	Interdependencia de las personas con una entidad sobre-natural	Ruptura espacio-tiempo	Sacrificio, procesión...
Ritual cívico	Representación de la cohesión del grupo	Tiempo presente	Desfile
Ritual político	Expresión colectiva de la dependencia social de las personas	Tiempo futuro	Coronación,
Ritual social	Gentes que se armonizan y se sienten en armonía	Ruptura espacio-tiempo	Fiesta
Ritual personal	Norma de conducta que regula el comportamiento individual	Tiempo futuro	Habitus

**Mecanismos de la actuación personal y las estrategias
en un sistema ceremonial**

1



5.9 Ritual y noticia

El ceremonial es algo dinámico y cambiante en los contenidos, aunque las formas rituales se mantengan (las formas, según indica Muir, tienen muchísima más fuerza que los contenidos, que se adaptan y vehiculan nuevos contenidos con facilidad).

En realidad hay una funcionalidad de los rituales que son alterados o sustituidos en razón de la estrategia política⁴⁶², lo que determina cambios sustanciales en situaciones de crisis, como la de 1610 en Francia cuando, ante el asesinato del rey, la regente decide invertir la fórmula tradicional haciendo presidir al nuevo rey, Luis XIII, una sesión del parlamento (lit de justice) antes de ser coronado⁴⁶³. Lo paradójico es que, la ceremonia da a estos contenidos cambiantes y estratégicos, un aspecto inapelable y eterno.

El ritualismo comenzará a designar (Covarrubias) lo que debe ser excluido del nuevo ritual para que se mantenga la simpatía mágica con los súbditos. El drama barroco de la monarquía se desarrolla entre la necesidad de la representación ceremonial y el peligro de la teatralidad, del boato que deslegitima esta representación, riesgo constante que intentan proteger los manuales codificando la etiqueta, aun a riesgo de su esclerotización, como señalaba La Bruyère⁴⁶⁴. Las palabras 'Pompa y boato' son términos con ambiguos contenidos, positivos y negativos al mismo tiempo. El manejo de ambos es labor del ceremonialista y del publicista, depende de las estrategias discursivas del narrador y de los intereses del panfletista.

Del mismo modo que la información se convierte en ceremonial, el poder real convierte su ceremonial en noticia. Todo este cambio no hubiera sido posible sin los productos impresos (tanto textos como imágenes) que ayudan a:

- a) Fijan el ceremonial, al mismo tiempo que extienden su conocimiento en los espacios de comunicación pública.

⁴⁶² CHARTIER (1990), *Les origines culturelles de la Révolution Française*, p.153-156.

⁴⁶³ GIESEY (1989), « La crise du cérémonial en 1610 » en *Cérémonial et puissance souveraine*, p.33-47. Ver BROWN, FAMIGLIETTI (1994), *The lit de Justice: Semantics, Ceremonial and the Parlement of Paris 1300-1600*.

⁴⁶⁴ CHARTIER (2000), "Poderes y límites de la representación: Louis Marin", en *Entre poder y placer. Cultura escrita y literatura en la Edad Moderna*, p.86.

- b) Informan de los cambios y permiten una visualización del poder hasta entonces inédita. Esta mirada implica obligaciones que el poder debe asumir para ser reconocido como tal⁴⁶⁵.
- c) Finalmente, con la idea del cuerpo social van creando un ritual de estado del cuerpo social de la nación, ya que comprometen a los consumidores de la ceremonia⁴⁶⁶.

La imprenta permite una rápida expansión de la ceremonia, que antes no se daba, y explicitan su desarrollo, no sólo a través de textos impresos sino también de imágenes, mucho más significativas a la hora de copiar gestos y actitudes, trajes y mobiliario⁴⁶⁷. El espectador asiste a la ceremonia en la mejor posición (incluso mejor situado que bastante parte de la nobleza asistente), ya que lo retratado es el lugar central y el momento cumbre. La ceremonia es contemplada por cualquier súbdito con capacidad para comprender el texto impreso o contemplar la imagen del grabado.

Se consolida asimismo el 'prestigio'⁴⁶⁸ del cortesano con su respeto de la etiqueta. Su paso a normas de cortesía (la llamada *politesse* en Francia⁴⁶⁹, mucho más extendido que *courtoisie*)⁴⁷⁰ como propias del buen ciudadano – *l'honnêteté* en francés o bonhomía castellana - se extiende a todas las nuevas capas sociales burguesas que desean distinguirse, que comprenden las intenciones de los escritos y los ocultos secretos de los emblemas. "Una intencionalidad tendente a configurar una selecta y restringida capa de lectores"⁴⁷¹. Lo que poco a poco se constituye como 'público', pero público de entendidos.

⁴⁶⁵ LLAMOSAS RAMOS (1996), Edición y estudio de "El Buen repúblico", de Agustín de Rojas Villandrando.

⁴⁶⁶ « Le cérémonial n'est que la mise en forme, la mise en texte, de la représentation dans les rapports politiques, accomplies par le grand travail de l'Etat lui-même, qui est tout à la fois conscience et inconscience, tâtonnement et mémoire », FOGEL (1989), *Les cérémonies de l'information dans la France du XVI au XVIII siècle*, p.428.

⁴⁶⁷ Las Fiestas para leer llevaron los faustos cortesanos a todas partes. Prueba de ello es la frecuencia con la que se encuentran libros dedicados a entradas reales, exequias, esponsales, justas, representaciones, ... en los inventarios de bibliotecas de la época. Pero, aunque aparecen un poco por todas partes, es en las librerías de los propios cortesanos donde no pueden faltar", BOUZA, 1995, p.191-192. La red de comunicación se sirve de estos manuales indicativos de la situación de la corte para informarse de la posición exacta de los cortesanos (son interesantes para ellos mismos, para el cálculo de alianzas matrimoniales, para los comerciantes que tratan con ellos...).

⁴⁶⁸ ELIAS (1985), « L'étiquette et la logique du prestige » en *La société de tour*, p.63-114.

⁴⁶⁹ MUCHEMBLED (1998), *La société policée. Politique et politesse de France du XVI au XX siècle*.

⁴⁷⁰ MAGENDIE (1925), *La politesse mondaine et les théories de l'honnêteté en France, au XVIIe siècle, de 1600 à 1660*.

⁴⁷¹ FLOR (1995), artículo "Emblemata regia", p.334

La aparición del “gusto”, del buen gusto, que pasa de la cocina a la generalidad de la comunicación de productos culturales, permite una imitación de modelos a través de estos textos de la corte y sobre la corte. Los textos son normativos, describen pautas de comportamiento: tanto a los participantes, a los que cuentan cómo debieron comportarse, como a los no asistentes, a los que indican como deben comportarse⁴⁷².

“Si consideramos las pautas que regían el vivir áulico durante los siglos XVI y XVII, encontraremos que de una dama o de un caballero de palacio se esperaba que respondiesen a un modelo de conducta predeterminado y conocido de todos, aunque, sin embargo, la perfección sólo les sería reconocida si sus gestos y actitudes, en principio tan medidos, no parecían aprendidos, sino naturales y de repente”⁴⁷³

La honesta conducta que se extiende en la corte francesa a principios del XVII tiene parecidas reglas al cortesano discreto de la corte española⁴⁷⁴.

“Y aunque el dicho coro fuese demasiado pequeño para una tan grande asamblea, el orden fue tal que no hubo aprieto ni desorden alguno”, 1615. *DISCOURS VERITABLE de ce qui s'est passé à Bourdeaux sur les fiançailles et espousailles de Madame, soeur du Roy, avec le prince juré d'Espagne, où sont descrites les ceremonies, les noms des assistans et les adieux de part et d'autre, au departement de ma dite dame.* p.10.

Nace a comienzos del XVII, gracias a esta publicidad impresa de los actos cortesanos, una educación mundana (*la politesse* o cortesía), basada en el control de los sentimientos y la regulación de movimientos y gestos, articulada

⁴⁷² Importante la dedicatoria de la relación de Mendoza dedicado al nacimiento de la infanta Margarita, *Relación verdadera del felice parto y baptismo del a Infanta nuestra Señora. Máscaras, libreas, banquetes y grandezas de estos días*, Madrid, por Diego Flamenco, 1623. Según había proclamado él mismo, narra las fiestas para ofrecer a sus lectores ‘gusto y utilidad’ dándoles a conocer el suceso y sus ‘circunstancias’ (lo que rodea o circunda), es decir, determinando, ante todo, su espacio, su tiempo, sus actores y sus modos. BOUZA, 1995, p.190. “La amenidad debía conseguirse con la brillante, y detalladamente circunstanciada, descripción de los cortejos, tablados, parejas, lances y, en suma, de todas las invenciones con las que se había rodeado la celebración. La utilidad habría de nacer del conocimiento de la situación de la corte, también detalladamente circunstanciada”, BOUZA, 1995, p.191. “Una fiesta de corte tiene mucho de pedagogía – amena pedagogía en la que se mezclan el gusto y la utilidad -, pues sirve, con su etiqueta y ceremonial, para expresar una sociedad bien ordenada, al tiempo que ayuda a forjar y difundir la imagen de liberalidad y magnificencia reales que tan importante era para la construcción de la retórica del rey. Al tiempo, la Relación de 1623 nos ofrece una nueva dimensión de la fiesta: verlas, o ya también leer su narración, permite, y permitía entonces, conocer, y entonces dar a conocer, el estado en que se hallaba la corte, estableciéndose gracias a ellas, de alguna manera, cuál era la fortuna cambiante de sus cortesanos”, BOUZA, 1995, p.191.

⁴⁷³ BOUZA (2000), *Fiestas Carlos V*, p.164

⁴⁷⁴ ALVÁREZ OSORIO (1997), “El cortesano discreto: itinerario de una ciencia áulica (s.XVI-XVII)”, p.73-94.

en un fondo común de conocimientos compartidos⁴⁷⁵. Estos códigos de educación refinados conllevan una disciplina del gusto y del comportamiento que se regula en los salones y las academias antes de producir nuevos productos impresos en que se reflejan los cambios adecuados en cada momento⁴⁷⁶.

5.10 Ceremonia, poder y comunicación al servicio de la publicidad

El monarca semidiós francés o el monarca vicediós español, sacralizados por un complicado ceremonial, se encuentran en el centro de una corte que une la gestión de la creciente burocracia y el capricho personal del monarca (su *gracia* como decían los textos de la época) en un mismo proyecto político⁴⁷⁷. Los publicistas lucharán por esa nueva idea del Príncipe, afirmando su soberanía y describiendo sus actos soberanos.

La idea de soberanía, centrada en el punto de las precedencias, convierte al centro del reino – aquí se une la corte-palacio y la corte ciudad en una estrecha alianza -, en único, competitivo con los otros centros europeos monárquicos pero sobre todo concurrente entre las dos coronas (la del muy cristiano rey francés y la del muy católico rey español).

No hay grandes diferencias entre los dos modelos – se ha magnificado la rigidez española, la intransigencia religiosa o el supuesto aislamiento del monarca⁴⁷⁸ -, sino más bien dos etapas, que corresponden a la preponderancia de ambas coronas con una traslación de contenidos y ceremoniales de una a otra.

En este proceso común, lo ceremonioso va convirtiéndose en educación (cortesía), mientras la ceremonia va evolucionando – mediante un

⁴⁷⁵ Mapa del universo mental de la educación aristocrática: “La estructura nobiliaria, que culmina en la figura del rey, y los grupos de intelectuales que construyen el mapa axiológico que conforma la ideología de la monarquía teocrática a lo largo de la Edad Moderna, han sido instruidos en los conocimientos de la historia; en el dominio de los significados simbólicos que alcanzan las formaciones pre-lógicas de los mitos y las leyendas; en los rudimentos de un mundo natural (entendido éste como analogon del mundo moral) y en los secretos de una ética de la conducta política, que tiene, en este lenguaje de los símbolos y signos eficaces al que denominamos in extenso género emblemático, su más propio campo”, FLOR (1995), artículo “Emblemata regia”, p.331.

⁴⁷⁶ Es en este campo ciudadano, antes que en la corte, según Muchenbled (1998) donde se aplica el código de conducta tendente al auto control, duplicidad, rechazo de las pasiones. ¿Se encuentra en conexión con la curialización de los guerreros que se está realizando al mismo tiempo? Este nuevo modelo de cortesano es el que dibuja Nervèze en *La guide des courtisans* (1606), De Refuge en su *Traité de la Cour* (1616) o Nicolás Faret en *L'Honneste Homme ou l'Art de plaire à la Cour* (1630), donde se hace el retrato del cortesano ideal (Magendie, 1925).

⁴⁷⁷ ELLIOTT, *España y su mundo*, p.173-252.

⁴⁷⁸ MONTEAGUDO(1995), “Fiesta y poder”, p.186.

desprendimiento de elementos sacros - al ritual de estado actual (que se podría interpretar como una nueva resacralización). Toda una revolución que afecta a la ceremonia como núcleo matriz de la publicidad monárquica, donde se refugia el misterio de la monarquía.

La profesora Fogel llama *ceremonias de la información* a los rituales monárquicos de afirmación del poder real que se suceden en esta época. Las ceremonias son el núcleo básico de la publicidad real pero se encuentran sometidas a una tensión constante entre su carácter único y su ritual repetido, oscilan entre lo solemnes que desean ser y lo pomposas que pueden quedar.

Con el Renacimiento, la modernidad instituye la ruptura con la repetición sagrada que aseguraba el ciclo agrario anual e introduce la idea de novedad (la llamada *invención*). La corte es el lugar donde más rápidamente han prendido estas ideas de cambio constante y de descubrimiento. La corte vive de la noticia – es el lugar donde se inventa la moda -, y los cortesanos son los primeros que viven esta tragedia de lo ceremonioso convertido en un ritualismo inútil.

Para huir del ritualismo y aprovechar la ceremonia como publicidad propia, el poder monárquico reforzará el papel de la ceremonia como noticia que restaura su carácter de acontecimiento único y memorable. La ceremonia descrita o impresa, desde este punto de vista, se convierte en un guión o libreto ideal, presenta la sucesión de los acontecimientos tal como debió ser, nunca como fue en realidad.

Conforme el poder monárquico tenga más en cuenta la supuesta opinión pública, más ocultará, acotará y controlará la publicidad de la ceremonia. La serie de ceremonias públicas heredadas de la monarquía transaccional medieval (actos de justicia - *lit de justice* -, entradas reales o procesiones regias), donde puede haber contraste de opiniones y miradas no controladas, serán rechazadas en beneficio de la ceremonia íntima en lugares acotados que pueden ser descritos o imaginados (en imágenes impresas) de acuerdo a un guión previo estricto.

La ceremonia, cápsula central de la poder, se envuelve en el oropel de la fiesta para mostrar la magnificencia del monarca dispensador de todos los bienes. La

ceremonia es, junto con el ballet, la publicidad más representativa y donde mejor se representa el poder monárquico, ya que le permite ofrecer una interpretación de la monarquía y de sus ideales, fuera del tiempo, con vocación de eternidad.

Al mismo tiempo, la ceremonia ocupa un espacio que determina, regula y controla para asegurar el orden previsto, la disposición adecuada de los participantes – fundamental para la confirmación y distribución de las jerarquías -, y la visión adecuada que cada uno de ellos debe tener del misterio de la monarquía.

Vamos a estudiar cómo se establece ese espacio de la fiesta y la ceremonia que, durante este periodo, se encuentra en un cambio espectacular debido a la mejora técnica de las comunicaciones y a la expansión ultramarina. Los matrimonios reales de 1615 reflejarán esos cambios espaciales y, con el movimiento de las cortes respectivas – la española y la francesa – practicarán una auténtica danza que determinará áreas y lugares, fronteras y caminos.

5.11 Documentos visuales:

Capítulo Ceremonia



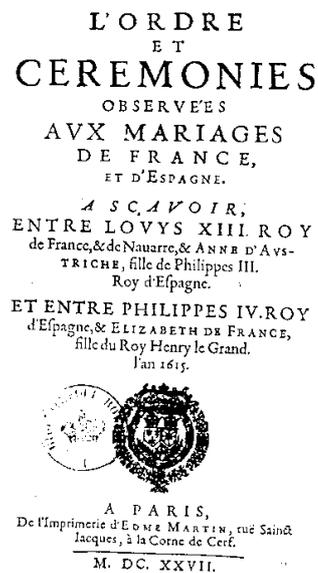
Pedro Mantuano es un polemista al servicio de ciertas facciones nobiliarias de la corte. Sus advertencias a la historia de España del padre Mariana muestran las luchas internas del grupo de letrados madrileños.



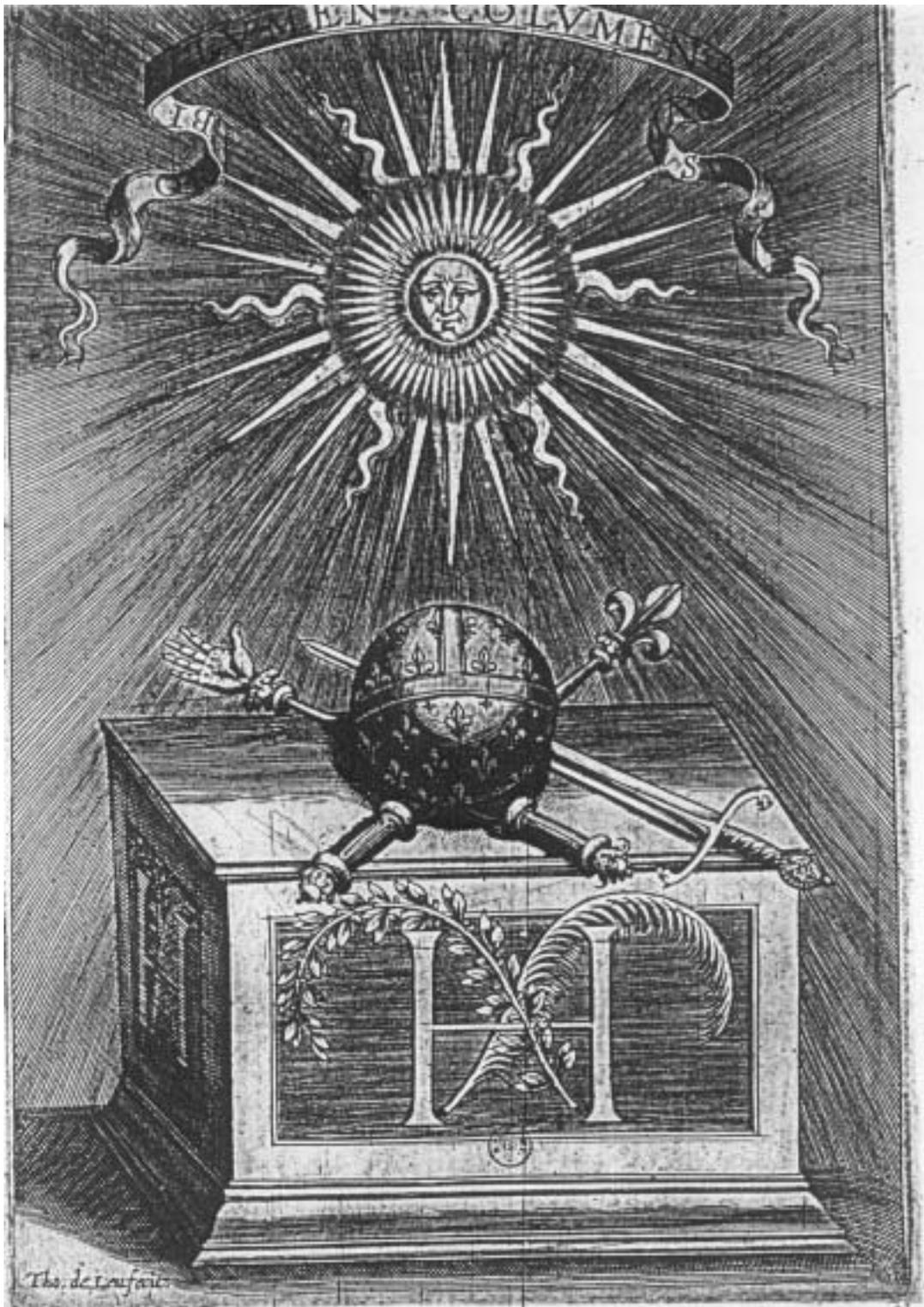
El libro de Pedro Mantuano dedicado a los matrimonios reales de 1615 sale a la luz en 1618 con una dedicatoria al hijo de don Rodrigo Calderón, que murió en la horca después del golpe de estado de este año.



Libro polémico (1613) de Théodore Godefroy dedicado a la precedencia ceremonial que deben tener los reyes de Francia sobre los de España. Este problema duraría un siglo y estaría lleno de disputas incluso sangrientas.



Portada del libro de Godefroy dedicado al orden y ceremonias observado en los casamientos de Francia y España.



R.D. 115.
1,200. — [1605]. — Le Sceptre, la main de Justice, un
Glaive et le Globe du monde fleurdelisé posés sur un
meuble carré portant le chiffre de Henri IV. Tho. de Leu
fecit.....

17 11286
G 151690

Grabado de propaganda imperial francesa: sobre un mueble con las letras iniciales de Enrique IV se ha colocado el cetro real, la mano de la justicia, la espada y el globo terráqueo lleno de flores de lis.



Grabado publicitario francés de la boda de la princesa Isabel de Borbón con el futuro rey Felipe IV. La princesa va vestida a la francesa y el príncipe (sin corona según el ceremonial español) va con una armadura típica de finales del siglo XVI que recuerda los grabados de Felipe II. Un globo terráqueo preside la unión de la pareja mostrando la relación patrimonial implícita, consecuencia de la alianza matrimonial, que señala el poema en latín y francés.



PL. XV - EMBLEME DES VOEUX ET EMPRESEMENS DE PARIS POUR L'HEUREUSE ARRIVEE DE LEURS MAJESTEZ.



Grabados publicitarios que muestran la entrada de Ana de Austria en París, y del rey Luis XIII acompañando a su esposa, ya que el ceremonial francés impide la entrada en solitario de la reina como es el caso español. En ambos casos se trata de una idealización del momento con arquitecturas falsas y escenario teatral.



L'ORDRE
PRESCRITTE POUR LA
 conduite de Madame Elizabeth
 Fille de France, & des ceremo-
 nies obseruées à l'échange de ma-
 dite Dame, & de l'Infante d'Es-
 pagne Anne d'Autriche Royne
 de France: Auec les Harâgues fai-
 tes par les Ambassadeurs de part
 & d'autre.

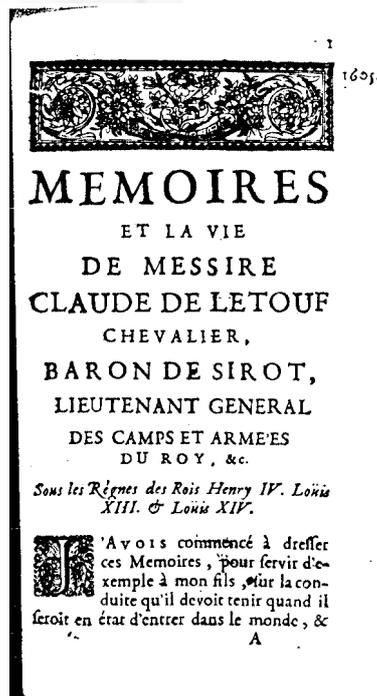
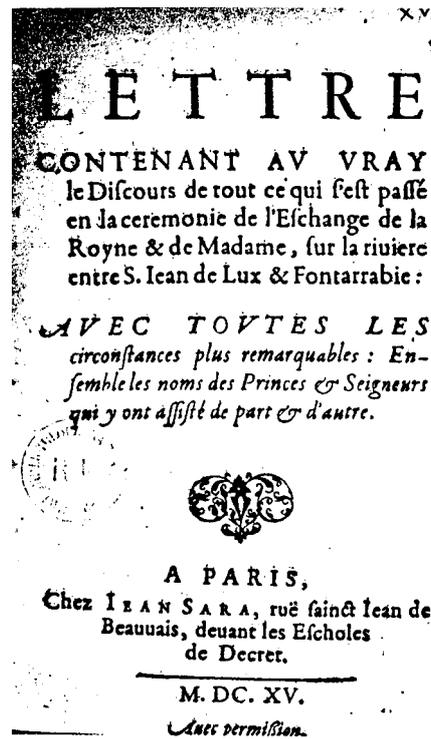
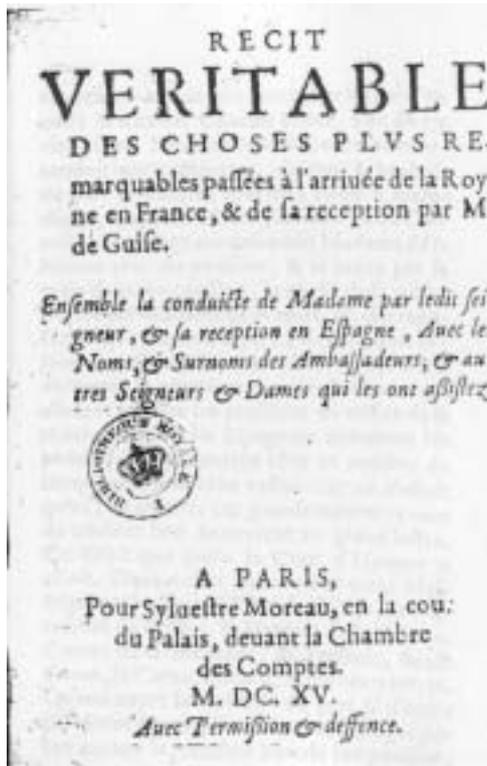


Il faut vn pouuoir à
 Monsieur de Guyse
 pour conduire & mé-
 tre Madame entre les
 mains de ceux qui au-
 ront le Commande-
 ment du Roy d'Espa-
 gne pour la recevoir,
 & par méme moyen
 recevoir la royne qui
 sera amenée par eux.
 Madame de Neuers accompagnera Madame

A ij



Portadas de libros que describen el orden y las ceremonias que se realizaron en el intercambio de las princesas en la frontera. Se trata de un guión ideal de lo que debió suceder y no de lo que aconteció realmente.



Los índices de verosimilitud (yo lo vi... Es un relato verdadero... discurso verdadero...) se repiten en las relaciones enviadas a París para su publicación sobre una noticia que sucede en la frontera. Las memorias posteriores, como las de Claude Letouf, repiten estas relaciones ya que cuentan una visión de primera fila que no pudieron disfrutar en su momento como protagonistas.

**CEREMONIES
ET MAGNIFICENCES**
obseruées au Mariage de Madame
Sœur aînée du Roy, avec le
Prince d'Espagne, fait en la ville
de Bourdeaux le Dimanche 28.
d'Octobre Mil six cens quinze.

*Avec ce qui s'est passé de plus remarquable au voyage
depuis Poitiers iusqu'au depart de Madame vers
l'Espagne, Conduite par Monsieur de Guise,
General de l'armée pour le Roy.*



Donnée la copie imprimée, A BOVRDEAVX
Par SIMON MILANOS Imprimeur du Roy.
M. D. C. XV.

**DESCRIPTION,
DE CE QVI**

**A ESTE FAIT AVX
PASSAGES DES SERE-
nissimes Princesses Elizabet de Fran-
ce, vers le Royaume d'Espagne, & de
Madame Anne d'Austriche vers le
Royaume de France, qui furent faitz
au pas de Behobia, separant les deux
Royaumes, le Lundy 11. Nouembre
1615. à trois heures apres midy.**

Enuoyée par un Gentil-homme à un autre sien amy.

*Ann. 1615.
A.*



A TOLOSE,
De l'Imprimerie de Iean Boude, prez le Col-
lege de Foix, à l'enseigne S. Iean, 1615.

**DESCRIPTION,
DE CE QVI**

**A ESTE FAIT AVX
PASSAGES DES SERE-
nissimes Princesses Elizabet de Fran-
ce, vers le Royaume d'Espagne, & de
Madame Anne d'Austriche vers le
Royaume de France, qui furent faitz
au pas de Behobia, separant les deux
Royaumes, le Lundy 11. Nouembre
1615. à trois heures apres midy.**

Enuoyée par un Gentil-homme à un autre sien amy.

*Ann. 1615.
A.*



A TOLOSE,
De l'Imprimerie de Iean Boude, prez le Col-
lege de Foix, à l'enseigne S. Iean, 1615.

La magnificencia real, tema obsesivo desde las primeras relaciones renacentistas, se manifiesta en la puntual y detallada relación de trajes, joyas y carruajes que ocupa la descripción de estas ceremonias. La situación de la corte y de las jerarquías cortesanas es marcada en unas enormes listas de personajes citados (o silenciados).

Capítulo 6:
Espacio y poder
(Centro y periferia)

6.1 Doble viaje real para un doble enlace.

“En cuanto a espacio, el rey estaba en todas partes a través de documentos, insignias, banderas, leyes, normas, expresiones, grabados, estatuas, pinturas y virreyes que lo duplicaban y lo representaban”

LISÓN TOLOSANA⁴⁷⁹.

« El día 9 de noviembre de 1615 se realizó el intercambio (échange) de las dos princesas en el medio del Bidasoa (Bidache) o Irún, con toda la igualdad que se pudo entre las dos naciones »

Memorias de Richelieu⁴⁸⁰

El equilibrio de una unidad de control territorial (un estado) se establece entre la capacidad militar (real y disuasoria) que posee el rey para controlar el territorio, y la red de comunicaciones de que dispone para vehicular desde el centro la fuerza (directa y simbólica) que cohesionan el sistema.

“Uno de los primeros presupuestos de la moderna teoría geográfica es que el espacio (o sea, la extensión organizada) es el producto de una práctica cultural o simbólica. Las realidades espaciales, tal como son ‘percibidas’, no constituyen realidades objetivas, dependientes de la propia estructura de la extensión, sino productos de una práctica organizadora del espíritu humano que, además de ordenar y clasificar el material bruto de la extensión, da un valor a cada uno de estos órdenes y los jerarquiza entre sí”⁴⁸¹.

La movilidad del monarca (envuelto en su ejército) será más necesaria cuanto más débil sea la red de comunicaciones que le permite controlar el territorio bajo su jurisdicción. El sistema obligará a continuados rituales de confirmación

⁴⁷⁹ Lisón, p.99-100.

⁴⁸⁰ « Au 9 on fit l'échange des deux princesses au milieu de Bidache ou d'Irun, avec toute l'égalité qui se put entre les deux nations », *Mémoires de Richelieu*, Michaud et Poujoulat, 2^e série, VII, 1837, p.103.

⁴⁸¹ HESPANHA, *Vísperas del Leviatán*, p.77; HESPANHA (1983), “L'espace politique dans l'Ancien Régime”, cit. SCHAUB (2003), p.12..

de lealtades (entradas triunfales⁴⁸² y confirmaciones de la justicia real - *lits de justice* -), y a la necesidad de activar otros centros de poder independientes del que rodea al monarca (convocatoria de cortes generales en el reino convocando a las ciudades o cortes locales de un estado).

Un estado es una estructura que intenta dar sentido a la realidad a partir de un centro⁴⁸³. Su función es triple: gestionar el espacio estableciendo límites a su expansión; gestionar dentro del espacio la violencia y el trabajo campesino en su beneficio (a través de la imposición o la fiscalidad⁴⁸⁴); y, finalmente, gestionar la memoria colectiva que justifica su dominio. Este esquema se hace más complejo con la modernidad⁴⁸⁵ y la expansión de los estados por ultramar – nuevos espacios explorados por la cartografía y la acción misionera⁴⁸⁶ -, a veces, unidos estrechamente. La dominación del espacio va unida a una visión del mismo cambiante, según los modos de apropiación y violencia que se ejerzan. Esta visión es muy diferente en el caso español y francés⁴⁸⁷.

La corte medieval migratoria (que va agotando existencias y excedentes en los palacios ubicados en las distintas etapas de su camino) se estabiliza en la Edad Moderna, no sólo en razón del aumento de personal administrativo (una consecuencia más que una causa), sino como resultado del dominio creciente de la red de comunicaciones y de la capacidad y fuerza de la irradiación de la representación monárquica (a través de delegados humanos o simbólicos), que alcanza todos los puntos del territorio del estado rompiendo progresivamente solidaridades y lealtades intermedias⁴⁸⁸. La villa corte se transforma en un centro económico que depende de la corte palacio⁴⁸⁹.

⁴⁸² 1622. ORDEN (la) que se tiene en las entradas que su Mg. açe en las villas y ciudades que su Mg. entra en publico es la siguiente. los Reyes de Armas... 18 Henero de 1622.

⁴⁸³ HILDESHEIMER (2000), « La perception de l'espace » en *Du Siècle d'Or au Grand Siècle. L'Etat en France et en Espagne (XVIe-XVIIe siècles)*, p.119-123.

⁴⁸⁴ GUÉRY (1986), "Le roi dépensier: le don, la contrainte et l'origine du système financier de la monarchie française d'Ancien Régime", p.1241-1269.

⁴⁸⁵ MORENO (1991), "La voluntad de dominio expansivo", en *Pensar la historia a ras de piel*, p.90.

⁴⁸⁶ 1608. JARRIC, *Histoire des choses les plus mémorables advenues tant ez Indes orientales que autres pais de la decouverte des Portugais, en l'establissement de la foy chrestienne et catholique, et principalement ce que les religieux de la Compagnie de Jésus y ont fait et enduré... depuis qu'ils y sont entrez jusques à l'an 1600.*

⁴⁸⁷ NORDMAN, REVEL, (1989) "La formation de l'espace français", p.29-169 ; THOMPSON (1995), "Castile, Spain and the Monarchy: the political community from patria natural to patria nacional", p.125-159.

⁴⁸⁸ ANTOINE (1986), « Les gouverneurs de Province en France (XVIe-XVIIe siècles) » p.171-194.

⁴⁸⁹ DELPEUCH (1974), « Les marchands et artisans suivant la cour », p.379-413.

En este momento, se produce una eclosión general de libros de viajes ya referidos a los movimientos del monarca por los diversos reinos⁴⁹⁰, muchos de ellos en relación con casamientos reales⁴⁹¹, ya concretados en un estudio del reino⁴⁹² en concreto con una tendencia comparatista que se afirmará en el siglo XVII. Junto a ellos, los libros, como el de Jean Philippe Varin⁴⁹³, que sitúan los monarcas del reino no sólo como una continuidad que comienza a clasificarse en tablas dinásticas sino en relación con los demás monarcas europeos y trans europeos.

En el siglo XVI en España y en el siglo XVII en Francia, se afirma el poder central del monarca⁴⁹⁴ rodeado de nuevas figuras (secretarios, favoritos, validos, ministros)⁴⁹⁵ que lo aíslan del contacto directo con los miembros de la nobleza y el clero. Se dislocan los poderes y las clientelas locales en beneficio del centro de gobierno, la gestión del poder⁴⁹⁶ se realiza cada vez menos por consenso y más con carácter administrativo⁴⁹⁷. Pierden sentido los actos de origen medieval en que los distintos poderes confirmaban al monarca su dependencia afirmando la autonomía de sus derechos corporativos (*Lits de justice*, Estados Generales o Cortes, entradas reales del monarca o la reina⁴⁹⁸), transformados en la época moderna desvirtuando su poder real a través de la

⁴⁹⁰ 1552. CALVETE DE ESTRELLA, *El felicissimo viaie d'el Poderoso Principe don Phelippe, hijo d'el Emperador don Carlos Quinto Máximo, desde España à sus tierras de la baxa Alemaña, con la descripción de todos los Estados de Brabante y Flandes*.

⁴⁹¹ 1599. RELACION de la entrada en la famosa ciudad de Ferrara, de la Srma. Archiduquesa Margarita de Austria, y de su desposorio con el Serenísimo Archiduque Alberto, en nombre del Católico Rey don Felipe III, y el de la Srma. Infanta, hermana de S.M., y en su nombre el duque de Sesa, con el mismo Archiduque. 1599. VIAJE que hizo a Valencia para casarse la magestad del Rey don Felipe III, nuestro señor. 1600. *Le Discours Véritable de ce qui c'est passé au Voyage de la Reine, depuis son département de Florence, jusques à son arrivée, en la ville de Marseille, avec les magnificences faites à l'entrée de sa Majesté*. 1600. *Le Discours de la Réception et Magnificence qui a este faite à l'entrée de la Reine en la ville de Lyon. (Recepción de Marie de Médicis en Marsella y, posteriormente, en Lyon después de su casamiento por poderes con Enrique IV de Francia, inspira la serie de cuadros de la sala María de Médicis realizados por Rubens)*.

⁴⁹² 1552. ESTIENNE, *Les voyages de plusieurs endroits de France : & encore de la Terre Sainte, d'Espagne, & autres pays, Les Fleuves du royaume de France*. Asimismo 1552. ESTIENNE, Charles, *La Grand Guide des Chemins pour aller et venir par tout le Royaume de France. Avec les noms des Fleuves & Rivières qui courent parmy les dits pays. Augmenté du voyage de S. Jacques, de Rome, & Venise*.

⁴⁹³ 1611. VARIN, *Le sacre Throsne Royal des Roys de France depuis Pharamond iusqu'a Louys XIII, a present regnant auquel est descript ce qui est advenu de plus remarquable sous le regne de chasque Roy, & qui n'a encor esté veu en aucune Chronique de France, avec les Pourtraicts et Devises d'iceux Roys ; en suite desquels est mis le catalogue des Papes, & des Empereurs Chrestiens, avec les devises desdits Empereurs : après lesquels sont adioustez les Empereurs d'Orient et des Othomans : le tout soigneusement recherché pour le contentement du lecteur*.

⁴⁹⁴ « Population, espace et communication » en BERCÉ, DURAND, LE FLEM (2000), *Les monarchies espagnole et française du milieu du XVIe siècle à 1714*, p.13-23.

⁴⁹⁵ BERANGER (1990), « Pour une enquête européenne : le problème du ministériat au XVIIe siècle », p.166-192.

⁴⁹⁶ BARBEY (1992), *Etre roi. Le roi et son gouvernement en France de Clovis à Louis XIV*.

⁴⁹⁷ BARBICHE (2000), « De Henri II à Louis XIV : genèse de la monarchie administrative », p.65-80.

⁴⁹⁸ HALLOWELL (1969), « The role of French Writers in the Royal Entries of Marie de Medici », p.182-203.

mixtificación de su poder simbólico⁴⁹⁹ o sustituidos directamente por rituales publicitarios de afirmación de la voluntad real⁵⁰⁰.

Comienza a funcionar activamente una red de comunicaciones interna que vehicula la voluntad real⁵⁰¹. Las decisiones del monarca, o de su consejo, son escritas por los secretarios, comunicadas verbalmente por los pregoneros y mediante la correspondencia a otros centros de poder para que sean igualmente publicitadas, impresas en cárteles que se pegan en las plazas de los mercados o las puertas de las iglesias y celebradas (aclamadas y asumidas) mediante el Tedeum⁵⁰². La voz del rey, avalada por la aprobación divina, se extiende radialmente por el reino.

Las capacidades técnicas de la administración centralizada (extorsión de los súbditos en impuestos que afluyen al centro, mejora de postas y caminos para la mejor circulación del correo⁵⁰³, comunicación rápida con los representantes, impresos que informan de la actividad del centro) provoca la inmovilidad real, es decir, del poder ejecutivo y legislativo (independientemente de dónde se encuentre la persona del rey). La edad moderna contempla la estabilidad del centro, recaudador de informaciones y recursos económicos; y emisor de órdenes y control del territorio al que todos dirigen sus pasos radialmente.

En 1615, se imprime un texto con las órdenes del rey Luis XIII: informa al Parlamento de París de lo que va a realizar en los próximos días en Burdeos – una forma de afirmar que lo va a realizar a pesar de las oposiciones que plantea la guerra civil -, hasta terminar el (*consignation & échange*) depósito e intercambio de las princesas en la frontera con España. Posteriormente, Luis XIII promete volver inmediatamente a París y pide:

⁴⁹⁹ BARBICHE (2000), *Les institutions de la monarchie française à l'époque moderne*.

⁵⁰⁰ « Si l'État s'incarne ainsi dans un espace – ou plutôt des espaces – à conquérir et à solidifier, des hommes à attirer, contrôler, fiscaliser, punir, des institutions à diminuer, détruire ou mettre en place, il est aussi et surtout une fiction qu'il entretient par un discours aux figures multiples, patiemment élaborées, agglomérat d'idées et ce concepts où voisinent des traditions politiques millénaires un peu « hors temps » - il existe bien une « longue durée » de l'imaginaire du pouvoir, mais aussi des paroles, des images, des textes nouveaux greffés sur l'événement et adaptés à la spécificité d'une monarchie encore fragile, héritière d'un demi-siècle de « frayeur et meurtre, crainte et espouvantement » Leur seule unité est leur fonction : il s'agit de justifier, de séduire, de faire peur, en érigeant s'il le faut « mille roues et mille potences » pour « imprimer à toutes personnes l'amour, la crainte et la révérence de sa Majesté » car « le dernier point de la Puissance des Princes doit consister en la Possession du Cœur de leur sujets », CORNETTE, Joël, « Fiction et réalité de l'Etat Baroque (1610-1652) », en MÉCHOULAN, Henry, *L'Etat Baroque. Regards sur la pensée politique de la France du premier XVII siècle*, Vrin, París, 1985, p.27.

⁵⁰¹ NORDMAN, REVEL (1989), “La formation de l'espace français”, p.29-169.

⁵⁰² Este tercer paso, como explicábamos en el capítulo 5, revela la necesidad de la aprobación popular o la aclamación de los actos del poder aunque se disfraza de aprobación divina. En los Tedeum la voluntad popular es sustituida por la aprobación de Dios, el único ante el que el rey debe rendir cuentas. El Te Deum, desde el punto de vista del espacio, se convierte en una muestra (eco) del emisor de la orden real en cada centro local donde se encuentra un representante del rey.

⁵⁰³ MONTAÑEZ MATILLA (1953), *El correo en la España de los Austrias*.

“Como siempre, he rendido y hecho rendir gracias a Dios mediante plegarias públicas y canto de TE DEUM, con los fuegos artificiales (feux de joie) que mis buenos súbditos hacen, para testimoniarme su alegría y el contento que ellos reciben de mi presencia: os ruego que así se haga de la misma forma en mi buena ciudad de París; & he dado aviso a todos mis buenos servidores de allí, para continuar con vuestro cuidado habitual en mantener la paz y el reposo de mi ciudad: & a fortificarlos en la fidelidad y afición que siempre han tenido conmigo, & en la obediencia que naturalmente me deben, sin permitir entre ellos ninguna división que pueda alterar el reposo & tranquilidad pública, siguiendo la entera y perfecta confianza que les tengo: rogando sobre esto a nuestro Señor que él os tenga (señor de Verdún) en su santa y digna guardia. Escrito en Burdeos el 18 de octubre de 1615, Firma Luis y Loménie (secretario real).

LOUIS XIII, LETTRE DU ROY envoyée à Monsieur le Premier Président (Monsieur de Verdun), en la Cour du Parlement à Paris sur les mariages des Majestés de France et d'Espagne, le XVIII jour d'octobre 1615⁵⁰⁴.

Es también el momento en que cambia la visión del espacio. Comienza el desarrollo de la cartografía científica⁵⁰⁵ que mide el territorio situando fronteras marcadas como líneas en un dibujo que representa al territorio⁵⁰⁶. Esta revolución hace cambiar la visión del patrimonio real: el reino, los dominios del monarca se presentan como una unidad en vez de una acumulación natural heredada de compartimentos estancos y autónomos⁵⁰⁷ que tenían vida propia independientemente del centro⁵⁰⁸.

En España, este proceso es muy lento y se produce en el interior de los diferentes reinos de la monarquía. En Francia, está dirigido conscientemente e impulsado teóricamente desde el Parlamento de París⁵⁰⁹. Es el gran momento

⁵⁰⁴ Igual contenido tiene 1615. LOUIS XIII, LETTRE DU ROY envoyée à Monsieur le Premier président, sur l'accomplissement & consommation des mariages: Ensemble les feux de joie faits en suite d'iceux en la Ville de Bordeaux . En el título se remacha más la relación de hechos que se van a cumplir y de la aclamación popular que los acompaña.

⁵⁰⁵ JACOB (1992), *l'Empire des cartes. Approche théorique de la cartographie à travers l'histoire*.

⁵⁰⁶ “La carte, représentation en minuscule d’immenses territoires, est une image tronquée de la réalité, une sorte de mensonge par omission. La représentation symbolique exige le sacrifice d’une partie de l’information : tout ce qui se passe sur des centaines de milliers de kilomètres carrés ne peut tenir sur une petite feuille de papier. Le créateur de la carte fait un choix théoriquement raisonné des éléments qu’il veut représenter. En présence des données, il doit synthétiser, simplifier, renoncer. Sa carte finale est un document filtré ; il l’a censurée d’éléments parfois importants, mais le plus souvent jugés secondaires ou inutiles ; il l’a simplifiée pour la rendre lisible ; il y a imprimé sa manière de concevoir le monde et sa sensibilité”, par Philippe Rekacewicz, *Regards politiques sur les territoire, Le Monde Diplomatique, Dossier de la WEB, 2001*.

⁵⁰⁷ “La miniaturización era tal que, en ciertas épocas, las unidades político-espaciales no llegaban a ocupar todo el espacio físico. En los límites de los territorios no se encontraban, entonces, líneas de frontera (limes), sino la extensión vacía, política y jurídicamente sin significación (el bosque, Wald)”, HESPANHA, *Vísperas del Leviatán*, p.82.

⁵⁰⁸ « Un royaume mosaïque » en CORNETTE (1993), *L’Affirmation de l’État Absolu, 1515-1652. Histoire de la France*, p.5-15.

⁵⁰⁹ DESCIMON (1995), « L’union au domaine royal et le principe d’inaliénabilité. La construction d’une loi fondamentale aux XVIe-XVIIe siècles », p.79-90.

de eliminación de aduanas y fronteras internas, de los últimos territorios feudales de los Pirineos⁵¹⁰, que se extenderá hasta la revolución francesa que impondrá por decreto la nueva visión central.

En 1615 no está nada decidido. Los enfrentamientos se suceden entre las dos visiones:

la que considera el territorio visto desde el centro emisor del poder, y la que lo contempla como una sucesión de unidades autónomas. En los preparativos de las bodas de 1615, los miembros de la junta de Guipúzcoa consideran el río Bidasoa como una unidad de explotación, por lo que defienden la propiedad comunal que poseen del cauce hasta la otra orilla (y por tanto prohíben la realización del intercambio de las princesas en una isla). La visión contrapuesta de París⁵¹¹, admitida en cierto modo de facto por

Madrid, considera ya los ríos (junto con las montañas) como supuestas fronteras naturales, es decir, aquellos obstáculos de tipo militar que se oponen a una rápida comunicación.

“La ribera de Hendaya pertenece en común a los reinos de Francia y Castilla (Godefroy acumula textos de historia para demostrarlo desde Commines a las crónicas de Surita)” 1613. GODEFROY, Théodore, *Memoires concernans / LA PRESEANCE / des Roys de France / sur les Roys d'Espagne*.p.37

“El Bidasoa es un río cuya corriente atraviesa entre los reinos de España y Francia, dividiéndolos, siendo todas sus aguas de España”, MANTUANO, *Casamientos de España y Francia*, p.193.

El resultado será que la visión cartográfica se impondrá sobre la realidad provocando la división del río y la celebración del segundo matrimonio franco-español del siglo XVII en la isla de los Faisanes (1659), metros más abajo del paso de Behovia en que se celebró la primera (1615).

El arreglo de las fronteras en las montañas de Navarra, durante los casamientos de 1615, también responde a esta nueva concepción territorial y choca con las tradiciones locales. Cuando Luis XIII preside el acto de justicia protocolario del Parlamento de Burdeos⁵¹² (*lit de justice*), en noviembre de 1615, la bufona real Mathurin no entiende que se hable de vacas en vez de profundos asuntos del estado. Lo que discuten los parlamentarios y que hace reír a la corte, son los problemas planteados en los pastos de invierno y verano

⁵¹⁰ « Les pyrénées centrales au début du XVIIe siècle : la fin de la grande féodalité française et le pouvoir royal face aux autonomies locales », BOURRET (1995), *Les Pyrénées centrales du IX^e au XIX^e siècles. La formation progressive d'une frontière*, p.103.

⁵¹¹ Las disputas ya han comenzado en 1600 durante la embajada de Rochepot en España, al que los habitantes de Hendaya hacen saber que los de Fuenterrabía los cañonean cuando pescan en la rívera del Bidasoa, LE ROUX (1998), « Représentation diplomatique et guerre couverte : la mission du comte de La Rochepot, ambassadeur en Espagne pour l'application du traité de Vervins », p.196.

⁵¹² TAMIZEY DE LARROQUE (1876), *Louis XIII à Bordeaux (manuscrit inédit)*.

por las nuevas disposiciones fronterizas que habían llevado a enfrentamientos en los valles de Alduides⁵¹³.

“La pena (disposición) que ella (la regente) se da para mantener lo interior, no la dispensa de vigilar lo exterior, a fin que la Alta Navarra no se entrometa sobre los límites de la Baja, que la disputa por el uso de la bellota y la hierba de los Alduides no enturbie la Paz. Esto se concluye por los comisarios, a la vista de los lugares y de los títulos de propiedad. No se sacrifica nada de sangrante al Dios de los límites (*Dieu des bornes*, Dios de los mojones)”, 1616. MATTHIEU, Pierre, *Eloge Historial sur la vie, les vertus, la fortune, les plus mémorables actions, et l'heureuse Régence de la Reine mère du Roy*, p.32.

Los acuerdos de frontera⁵¹⁴ van marcando y acordando líneas en las zonas controvertidas o no marcadas de los pastos y bosques. Los términos usados para definir la separación entre España y Francia son *raya* – el más usado –, *frontera* (usado exclusivamente entre los dos reinos y de débil implantación a comienzos del siglo XVII), *límite*, *confín* y *marca*. *Frontera*, lo frontero, necesita de alguien enfrente y siempre se utiliza con un sentido militar de confrontación armada.

En estos cambios de visión geográfica, el problema de las *facerías* (terrenos de pastos compartidos entre dos comunidades) entre la alta y la baja Navarra es significativo, ya que choca con dos nuevas concepciones que se van imponiendo en la Edad Moderna: una geopolítica, la frontera; otra económica, la propiedad privada.

“En 1614 se convinieron, por medio de plenipotenciarios, las Capitulaciones Reales que fueron ejecutadas en 1615 y 1616. Se conoció como *Concordia de Arranegui*. Los franceses hablan de

⁵¹³ En 1611 se firma el tratado de Arneguy entre los representantes del rey de España y del virreinato de Navarra y los representantes del rey de Francia y Navarra, dirigidos por el obispo de Bayona, MALETTKE (2000), *Le traité de Vervins*, p.552-553. El problema deviene de la indefinición de la frontera como línea, que no se soluciona hasta la imposición cartográfica del tratado de los Pirineos que acaba con el paso de ganado y divide la diócesis de Bayona ya amputada espiritualmente de sus tierras navarras en 1566.

⁵¹⁴ Sobre los términos ‘frontera’, límite, raya, marca y confín que son los aplicados a la frontera del Bidasoa, ver PERCEVAL, “Sobre la frontera a comienzos del XVII en Covarrubias y Cervantes”.

ella como *Capitulations Royales*... Se procedió a amojonar y establecer líneas de demarcación”⁵¹⁵.

En Francia comienza la búsqueda de fronteras naturales⁵¹⁶ como límites del reino considerado como un cuerpo armónico. Esta visión geográfica, cuyo éxito innegable ha durado hasta la actualidad, tenía unos orígenes médicos en relación con la teoría climática y humoral que convertía a cada país y sus habitantes en una consecuencia de su clima, y situaba Francia y su monarca en el centro de la tierra.

“Clima, cuyo amable suelo / distante igualmente de la línea (Ecuador) y del Polo, / tiene su cenit en el medio / de la zona templada, / y por el clima (plage) del lugar / está acompañado de un dulce aire en todo momento bienaventurado”, 1615. FAVEREAU, Jacques, *La France consolée, épithalame pour les noces du très-chrétien Louis XIII, roi de France et de Navarre, et d'Anne d'Autriche, Infante d'Espagne*, p.16.

Esta concepción de Francia, central en todos los sentidos (por ser el centro del mejor clima y por tener reunidos todos los súbditos en un centro) se comparaba con el cuerpo destripado de la monarquía española que asociaba territorios dispersos⁵¹⁷. La visión de supuestas fronteras naturales es muy temprana como vemos en este texto de comienzos del siglo XVII (claramente expansionista porque aun no se habían realizado las conquistas de Luis XIV hasta el Rhin ni los Pirineos totalmente).

“El estado de Francia no tenía en otros tiempos por fronteras que aquellas que la naturaleza le parecía bien haberle ordenado, montañas inaccesibles del lado de España e Italia, el Rhin hacia Alemania: y el Océano, que aunque sea límite (borne) de todo lo que habitan los hombres, se junta aquí no obstante a otro gran mar para servir de límite a su extensión. Estado tan potente que

⁵¹⁵ ARVIZU (1992), *El conflicto de los Alduides (Pirineo Navarro)*, p.103 y p.161-163. Sobre las facerías, introducción de Jean Sermet, y p.117. FERNÁNDEZ DE CASADEVANTE (1984), *La frontera hispano-francesa y las relaciones de vecindad*; BAZO ROLLO (1984), *La frontera navarro francesa y los tratados internacionales*; CORDERO TORRES (1960), *Fronteras hispánicas*; IDOATE (1977), *El tributo de las tres vacas*; FLORISTÁN IMIZCOZ, *Historia de Navarra III, pervivencia y renacimiento (1521-1808)*, p.60.

⁵¹⁶ WOLFF (1968), « Richelieu et le Rhin », p.265-280.

⁵¹⁷ WEBER (1986), « L'hexagone » en NORA, *Les lieux de mémoire : la Nation*, 3, p.97-116.

muchos otros se han formado en sus confines para su sufrimiento o por su concesión”, BERNARD, Charles, *A la reine mère du Roy*, février 1626, p.2.

En contraste, España :

“De todo lo que la desgracia puede producir, lo peor contempla España, estado tan deshilvanado (descosido), que como un cuerpo de una enorme estatura, es más fácil a quebrantar que otro que más recogido mantiene sus fuerzas unidas en menos espacio”, BERNARD, Charles, *A la reine mère du Roy*, février 1626, p.11.

“El rey de España posee grandes estados, en todas las partes del mundo, pero ellos no están unidos ni son de la consistencia de éste. Separados por largos intervalos, tan desatados los unos de los otros, no los conservan más que a fuerza de ciudadelas, siempre odiosas sobre la cabeza de los que están en los lugares donde son construidas, y Francia educada bajo la ley del deber, se mantiene en una obediencia voluntaria sin otra brida (freno) que la de la benevolencia de su Príncipe”, BERNARD, Charles, *A la reine mère du Roy*, février 1626, p.9-10.

Los argumentos se alternaban, según fueran españoles o franceses, a favor de la universalidad de la monarquía hispánica⁵¹⁸ o en contra de ese monstruo dispar y descomunal repartido por toda Europa y el mundo. Las posesiones de los Austrias eran vistas como un cuerpo que había hecho explosión (éclaté)⁵¹⁹ y se encontraba destripado. Los panfletistas franceses de 1615, en sus escritos contra las bodas reales, describirán continuamente este monstruo disforme creado con jirones de todas partes⁵²⁰. Paradójicamente, coincidirán con los

⁵¹⁸ « La monarquía española era un imperio de imperios, la mayor unión de pueblos, jurisdicción y riqueza que se había conocido en el mundo », STRADLING (1983), *Europa y el declive de la estructura imperial española (1580-1720)*, p.50.

⁵¹⁹ LEBRUN (2000), *Les monarchies espagnole et française du milieu du XVIe siècle à 1714*, p.13. Sobre el carácter de España como país de varios reinos, CONTARINI (2001) *Estado de la monarquía española a principios del siglo XVII*, p.42. Sobre el estado de estados, MOUSNIER (1986), *La monarquía absoluta en Europa desde el siglo V a nuestros días*, p.93-120. Ver sobre todo « La diarquía de los estados de los Habsburgo de Austria », p.105-110.

⁵²⁰ Campanella demostrará que se puede decir una cosa y la contraria basándose en los mismos datos, ya cuando se encontraba favorable al imperio español de dilatación planetaria (“universalidad de la monarquía hispánica”, ya cuando considera a Francia un cuerpo unido frente al descoyuntado de la monarquía española que puede quebrarse con fácil porque es artificioso, como una sombra que desaparece ante la luz, (“el revés de la Monarquía”, en DIEZ DEL CORRAL (1976), *La Monarquía hispánica en el pensamiento política europeo*, p.317-331.

arbitristas españoles en muchas de sus afirmaciones⁵²¹ aunque la monarquía no aceptará esta visión estatal centralizada como lo demuestran la retórica patrimonial de sus testamentos⁵²².

Población

La población en millones de personas			
	1500	1600	1650
Francia	15,00	18,50	21,00
Península Ibérica	7,75	10,50	9,25

KERTZER, David I., BARBAGLI, Marzio (compiladores), *La vida familiar a principios de la era moderna (1500-1789), Historia de la Familia Europea*, I, Paidós, Barcelona, 2002, p.23

⁵²¹ Sobre los escritos contrarios a la diversidad de los reinos de la monarquía española, incluidos los de Indias, por su separación espacial, ver MARAVALL (1972), *Estado moderno y mentalidad social (siglos XV a XVII)*, I, p.213, nota 142.

⁵²² 1598. FELIPE II, *Testamento*, edición facsímil con una introducción de Manuel Fernández Álvarez. La misma retórica de patrimonios añadidos por la historia y la herencia se repite en 1621. FELIPE III, *Testamento*, edición facsímil.

6.2 Delimitación de ambos campos: el canje de las princesas

Ya no divide nieve Pirinea

A España que con Francia se desposa.

Soneto, Lope de Vega, 1612.

Los Pirineos representan un límite natural discutible y una linde, artificial como todas ellas, que choca con toda la tradición de los pueblos que viven en sus laderas. Su historia, o su invención en este periodo, representa una adecuación fronteriza entre las dos monarquías de España y Francia. Pero, esta construcción ha sido proyectada al mismo tiempo que estos países, en diferente medida, constituían una imagen de sí mismos en relación al otro. Este obstáculo es señalado por Malherbe en su canto a las bodas de 1615:

“Ni el cierre (clôture) de los montes,

Ni el límite de los ríos (borne)

Nos retiene por más tiempo en tan diversos lugares:

Si vos poseéis el fuego, dadnos pruebas

Y bebed el néctar tan bien como los dioses”

Malherbe, 1616.

Dos grupos o clanes familiares – los Habsburgo y los Borbones - con un diferente concepto patrimonial (sobre la propiedad y su transmisión), realizan un intercambio para confirmar una doble alianza entre sus familias que acaba, o pretende acabar, con un periodo de conflicto. No intercambian ni riquezas ni propiedades materiales. La prenda del acuerdo – tanto entre los clanes familiares como entre los consejos de Estado de ambos países - son dos niñas de once y catorce años respectivamente. El momento se titula en castellano "entregas", "canje" y en francés "échange", "passages". El sentido transaccional del acto que se efectúa queda claro tanto por la terminología como por la etiqueta. La ceremonia debe realizarse en la linde de las dos heredades. Aunque seguiremos el casi centenar de textos de ambas coronas que cuentan concretamente el acontecimiento (1612-1615), y los cientos de pequeños libelos

atacando o defendiendo la alianza, el esquema clave se debe a dos recopiladores oficiales (ceremonialistas), Pedro Mantuano por parte española y Théodore Godefroy por la francesa, que escriben el resumen apologético de los sucesivos momentos en que la corte o las personas reales deben moverse en el espacio.

En el año 1612, después de una corta deliberación en los respectivos Consejos de Estado, se proclamaron, en Madrid y París (2 de febrero y 25 de marzo respectivamente), los dobles casamientos reales, símbolo de la alianza entre las dos coronas. Así finalizaba un largo periodo de ambigüedades iniciado con la paz de Vervins (2 de mayo de 1598) entre la nueva dinastía francesa y los Habsburgo españoles. Los enlaces (en su doble sentido) debían celebrarse en el plazo más corto posible y, por ello, la corte española otorga el título y tratamiento de reina de Francia a la infanta Ana de Austria el día 28 de febrero de 1612.

Con ello terminaba la larga serie de embajadas a cargo de Juan Bautista de Tassis a París (1601), de Aymeri de Barrault a Valladolid (1603), Orso d'Elci a Madrid (1608), don Pedro de Toledo a París (1608), Iñigo de Cárdenas a París (1610)... Esta acción oficial había sido coordinada mediante una enorme correspondencia paralela, interna a la corte (es decir, a las dos casas reales) llevada en primer lugar a través de los nuncios acreditados en París y Madrid, después concretada por los embajadores toscanos al tratarse la reina francesa de un miembro de la familia Médicis.

El acuerdo se firmó en secreto un año antes entre el embajador Iñigo de Cárdenas y el ministro francés Nicolás de Neufville de Villeroy con el nombre de "tratado de Fontainebleau" (30 de Abril de 1611). Definitivamente, el acuerdo matrimonial quedó centrado en el intercambio de las dos princesas primogénitas de ambas casas reales que serían destinadas a los dos hijos mayores y herederos de la corona. Ana Mauricia de Austria (n.1601) casaría con el nuevo rey de Francia Luis XIII (n.1601), e Isabel de Borbón (n.1603) con el príncipe jurado de España Felipe IV (n.1606).

En París, fracasó el intento coordinado de los Príncipes de la sangre (herederos posibles del trono) para impedir el acuerdo matrimonial aprobado en el consejo real del 26 de febrero de 1612. De todas maneras, el príncipe de Condé (8 de marzo) y el conde de Soissons (24 de marzo), abandonaron la corte en el

momento en que comenzaron los regocijos oficiales. Durante tres días, del 5 al 7 de abril, la regente dispuso un espectáculo en la Plaza Real de París del que contamos con unas veinte versiones impresas⁵²³.

1612 es el año clave para definir los acuerdos de paz: las dos princesas elegidas, y primogénitas respectivamente de sus familias, renunciaron a sus derechos sucesorios, lo que resultaba fundamental en el caso español para que el intercambio fuera exclusivamente femenino y no de propiedades. Esta capitulación alejaba para Francia la posibilidad de obtener Flandes como dote que se había barajado en otros acuerdos previos.

La primera señalización de fronteras en las bodas es, por tanto, la imposibilidad de fusión de las dos coronas. Se efectúa un amojonamiento del confín absoluto de ambas monarquías: París y Madrid se constituyen en polos de la alianza, lugar de partida y recepción de las embajadas. Son lugares fijos, de unas cortes establecidas y permanentes, debido a su imposibilidad de fusión. Los relatos que estudiamos, que describen las bodas, se sitúan siempre respecto a esta posición de origen – París o Madrid - y se dirigen en su relato al público allí establecido, aunque estén contando hechos sucedidos en Burdeos o Burgos, Bayona o Hendaya.

El siguiente paso geoestratégico, dentro del mismo año 1612, se circunscribe a la delineación de los viajes de reconocimiento y demarcación expedidos por ambas cortes. La elección de los enviados no es accidental y tiene un claro sentido simbólico para la otra corte. Se escoge para el cargo de embajador por parte española al duque de Pastrana, Ruy Gómez de Silva, descendiente de quien fuera el jefe del partido de la paz (príncipe de Eboli), y por parte francesa al duque de Mayenne, hijo del jefe de la liga católica (Carlos de Lorena, duque de Mayenne). Este último sería llamado por las Relaciones impresas y textos españoles "duque de Humena"⁵²⁴.

Se plantea un problema de etiqueta, es decir, de deslinde jerárquico: el viaje del embajador español, duque de Pastrana, es retrasado hasta haber comprobado

⁵²³ El libro oficial y de lujo es 1612. PORCHERES, *Le camp de la Place Royale, ou relation de qui s'y est passé les cinquiesme, sixiesme et septiesme jour d'avril, mil six cent douze, pour la publication des mariages du roi et du Madame, avec l'infante et le prince d'Espagne, le tout recueilly par le commandement de sa Majesté.*

⁵²⁴ GONZALEZ DAVILA, *Monarquía de España. Historia de la vida y hechos del ínclito monarca, amado y santo D. Felipe Tercero*, p.162-168.

que el duque de Mayenne ha cruzado la la frontera (23 de junio). Esta operación se encuentra destinada a resaltar el valor superior que representa la infanta Ana de Austria y desvalorizar claramente la petición de mano de la princesa Isabel. La corte francesa acepta a regañadientes esta ofensa por el superior título de monarca que tiene el peticionario francés frente al de príncipe que se ha otorgado a Felipe IV. La etiqueta es salvada in extremis mediante una añagaza que no convence a nadie y provoca el siguiente paso, esta vez por parte francesa.

Al duque de Pastrana, no se le permite esperar en la corte de Madrid la llegada de la embajada francesa. Los dos viajes deben cruzarse en un punto preciso. El encuentro de ambos cortejos frente a Burgos (7 de julio de 1612), como estaba proyectado, es la primera intersección en la línea simbólica que marcan ambos viajes (ver cuadro anexo). Se sitúa un lugar como jalón oficial colocado entre ambos países. Es la segunda frontera o confín: hasta Burgos deberá llegar el rey Felipe III acompañando a sus hijos y, allí, se deberán realizarse los esponsales de Luis XIII, ausente, con Ana de Austria, mediante poderes que serán entregados al valido español duque de Lerma.

Los dos viajes continuaron con la llegada de Mayenne (Humena) a Madrid (17 de Julio)⁵²⁵ y de Pastrana a Paris (13 de agosto)⁵²⁶. Los secretarios (vicomte de Puissieux e Iñigo de Cárdenas) llevan la petición de mano oficial y se realizan las primeras renunciaciones de infanta y princesa a sus respectivos derechos (Capitulaciones de Madrid de 22 de agosto y firma del contrato de casamiento en el Louvre durante la fiesta de San Luis el 25 de agosto)⁵²⁷.

⁵²⁵ GASCÓN DE TORQUEMADA, *Entrada que hizo en Madrid el Duque de Umena embajador extraordinario de Francia, quando vino de tratar y capitular las bodas entre la Serenissima Infanta Doña Ana, hija mayor de los Catholicos Reyes Don Phelipe III. y Doña Margarita, con el Christianissimo Rey de Francia Luis XIII, hijo del Rey Christianissimo Enrique IV y de Madama Margarita de Medicis. Y hacese relación de todo lo que sucedió en la Corte de España el tiempo que en ella estuvo el Embajador. Año de 1612. QUINCOCES, Relación de la despedida del duque de Humena, embajador de Francia, que vino a tratar de la boda de la infanta doña Ana Mauricia con el Rey de Francia.*

⁵²⁶ ENTRADA que hizo en Paris el Principe de Merito (sic), Duque de pastrana, y Francavila, Embaxador extraordinario de la Magestad Catholica de Filipo III para el efeto, y conciertos de los felicissimos casamientos y de su gran recibimiento, a los trece de agosto deste año de 1612. 1612. LA RECEPTION faite dans le Louvre à M.le duc de Pastrana, ambassadeur extraordinaire de Sa Majesté catholique, pour l'accomplissement des heureuses alliances de France et d'Espagne; ensemble l'ordre, les cérémonies et les réponses qui luy furent faites en l'audience qui lui fut donnée par Leurs Majestés.

⁵²⁷ CAPITULACIONES entre España y Francia en razón de Casamientos y renunciaciones hechas para que los dos Reinos no se junten; CONTRATAT du mariage du roy Louis XIII avec la serenissime infante Done Anne d'Autriche, fille de Philippe III, roy d'Espagne, passé à Madrid le 22 Aoust 1612.

Después, ambos embajadores desandaron el camino recorrido con la finalidad inversa y pactada para evitar nuevos problemas de etiqueta. El duque de Mayenne, de nuevo, fue quien cruzó la frontera en primer lugar (20 de septiembre) cuando aun Pastrana se encontraba en Francia. El cruce de ambos cortejos se realizó esta vez en Burdeos (25 de septiembre), nueva intersección de los dos cortejos, y nuevo jalón por tanto que señalaba el lugar donde debía llegar el rey Luis XIII y donde se celebrarían las bodas del príncipe Felipe IV, ausente, con la princesa Isabel de Borbón, por poderes entregados al duque de Guisa, otro miembro de la familia de Lorena y del partido católico. El duque de Mayenne muestra la ciudad a Pastrana al que rinde los honores que la ciudad no podrá dar a su rey. Burgos y Burdeos se convierten definitivamente en la frontera oficial de los monarcas.

Las dos intersecciones de los cortejos oficiales (Burgos y Burdeos) señalan la constitución de dos segundos centros de la corte (centros secundarios), pero reales centros de la monarquía en esos instantes con valor decisorio. Creada por el saludo de ambos embajadores, esta frontera artificial Burgos-Burdeos evita el problema de un encuentro entre ambos monarcas, constituyéndose en balcón desde el que observarán los acontecimientos. Aunque el monarca español, como estudiaremos, rompió esta línea acompañando a su hija hasta Fuenterrabía, tuvo que hacerlo de incógnito, como si en realidad saliera de sus propias fronteras. La ruptura del acuerdo es disimulada en los textos oficiales españoles (Mantuano) y señalada con acritud en los franceses.

6.3 Los Pirineos antes de "La Paz de los Pirineos" (1615): la frontera Navarra

Debemos tratar de dos fronteras diferentes: de un lado, Guipúzcoa, del otro Navarra⁵²⁸.

Guipúzcoa se encuentra separada de Navarra desde la guerra Castellano-Navarra de 1199. El río Bidasoa se constituye entonces como frontera con la Guyena francesa, o inglesa. Hay un interés claro de Castilla por mantener abierto este paso internacional que

⁵²⁸ JIMENEZ FURIO (1984), *Navarra y Guipúzcoa*, p.12; 1612. FAVYN, *Histoire de Navarre, contenant l'origine, les vies et conquestes de ses roys, depuis leur commencement jusques à present*; 1615. *LE BON NAVARROIS aux pieds du Roy*.

consolida mediante sus relaciones matrimoniales con la familia real de los Plantagenet (propietarios durante dos siglos de Guyena y del puerto de Burdeos).

La posterior anexión de Navarra a la corona de Castilla (1512) planteó una serie de inconvenientes, al existir una dinastía legítima expulsada que termina entroncando con la casa real francesa. Por ello, en 1560, Pamplona había sido elegida por la diplomacia española como lugar de paso de Isabel de Valois, para reafirmar la posesión sobre la baja Navarra por parte española. La segunda esposa de Felipe II entró por Roncesvalles⁵²⁹, señalando el límite al realizarse allí el cambio de comitiva y la entrega fue realizada por Antonio de Borbón, rey de Navarra, que, según los textos franceses, protestó por sus derechos en el mismo momento que, con su presencia, sancionaba la definitiva frontera entre las dos monarquías francesa y española⁵³⁰. Veremos que este sistema de protesta y aceptación se repite por parte española en el caso de la jurisdicción sobre el río Bidasoa: una protesta no significa la reafirmación de un derecho sino la dejación de soberanía por la presencia formal en un acto que la confirma. El gesto se impone a la palabra en ambos casos.

En 1615, París fue recorrido por rumores de las diferentes vías posibles que se podrían utilizar para realizar las entregas, debido a la rebelión de la provincia de Guyena (ver cuadro anexo con la situación de los príncipes rebeldes y las tropas protestantes). El más creíble de estos rumores era el que reproducía el viaje de María de Médicis vía Marsella y Lyon. A pesar de la guerra civil y la facilidad que ofrecía la línea del Rodano (controlada perfectamente por el mariscal de Lesdiguières), el viaje de Burgos-Burdeos estaba determinado desde 1612. Y su valor simbólico primó sobre el práctico.

Los acuerdos relativos a los pastizales de Navarra muestran como se desea evitar escollos en el camino y clarificar el terreno donde se va a jugar la partida. El paso previo a la entrega de las princesas fue este arreglo de fronteras. En este contexto hay que situar los acuerdos sobre los pastos de los pueblos de Navarra que se han contemplado como el último obstáculo a los matrimonios, acompañados de largas conversaciones entre ambas partes, escritos desesperados de los pueblos afectados y hasta enfrentamientos armados. La

⁵²⁹ IBARRA (1935), Historia de Roncesvalles, Pamplona, p.484-485.

⁵³⁰ MATTHIEU, Eloge Historial sur la vie, les vertus, la fortune, les plus memorables actions, et l'heureuse Regence de la Royne mere du Roy, p.32.

interpretación áulica de Pierre Matthieu – “no se sacrificó nada al dios de las fronteras” - oculta la realidad de un deslinde pactado definitivamente.

Los conflictos entre las dos Navarras, interconectadas antes de forma natural con la utilización común de los pastos y el transporte de ganado a un lado u otro de los Pirineos, se habían agudizado con el incendio, en 1606, por parte de los vecinos de los Alduides, de las casas que habían alzado los franceses de Baigorri (bajo el gobierno del Virrey Cardona), hechos que se repiten bajo el virrey Idiáquez en 1611.

Debido a las protestas del señor de Baigorri se celebran las Conferencias reales de la Cambra de Arnegui. Este señor de Baigorri, vizconde de Echauz, era hermano del obispo de Bayona (1612-1613). Los intermediarios son, pues, el obispo de Pamplona, de la familia del valido Lerma, y el obispo de Bayona⁵³¹ quienes acompañarán posteriormente a las princesas en 1615. En 1614 firman las capitulaciones fronterizas el baron de Vaucelles, Monsieur André de Cocheilet y el marqués de la Laguna, don Sancho de la Cerda⁵³².

Equidistante de Burgos y Burdeos, la ribera del Bidasoa se convierte en el lugar elegido para las entregas. Allí, después de una última etapa de las princesas en Fuenterrabía y San Juan de Luz, donde debía detenerse la mayor parte del cortejo y, sobre todo las tropas (esto, como veremos, no se cumplió) se realizará el canje. La atención se focaliza sobre Hendaya⁵³³, el paso de Behovia y los problemas que plantea su elección.

6.4 Burgos-Burdeos: dos cortes, dos casamientos y dos viajes

El traslado de las dos cortes - la española y la francesa – hasta la frontera plantea la constitución de dos centros secundarios:

⁵³¹ BAZO ROLLO, La frontera navarro-francesa y los tratados internacionales, Pamplona, 1984,p.7; SANZ Y BAEZA, Memoria sobre el territorio de la España ha perdido en los Pirineos, por la parte de Navarra, y demostración de los derechos españoles a los terrenos que usurpan los franceses, Madrid, 1850; UBIETO ARTETA, "Las fronteras de Navarra, Príncipe de Viana, 1953, pp.61-98; SATRUSTEGUI, "Documentos para la historia religiosa de la frontera de Navarra", Príncipe de Viana, 27,pp.235-245.

⁵³² BAZO ROLLO, p.9-12.

⁵³³ FOURCADE (1967), *Trois cents ans d'histoire au Pays Basque: Urrugne, Socoa, Béhovie, Hendaye, Biriattou Toulouse*, p.122-125 y 209-217.

A Burgos y Burdeos⁵³⁴ se deben trasladar los monarcas en 1615 para celebrar los respectivos casamientos. La creación de estas cortes, no basadas en un centro geográfico sino en la persona real, plantea una serie de problemas. Tanto en una corona como en otra se está acelerando el proceso de afirmación de un lugar único como villa y corte. España acaba de vivir la victoria de Madrid sobre Valladolid (1607). Francia, con una larga historia de Paris-capital, ha contemplado una primacía clara de su Parlamento a comienzos del reinado de Luis XIII: Por razones estratégicas, la regente debió anteceder el acto donde el rey se muestra como jefe del poder legislativo y judicial (*lit de justice* celebrado en el Parlamento de Paris), al acto donde se muestra jefe del poder ejecutivo, la coronación ("sacre royal" celebrado en Reims). Luis XIII es rey antes de ser coronado por obra y gracia de este Parlamento, lo que supone un golpe de timón de la nobleza de oficio ("noblesse de la robe") sobre el simbolismo que tiene la coronación de Reims para la nobleza de sangre ("noblesse d'épée"). Lateralmente, París gana con esta victoria.

No se puede hablar de un proceso terminado definitivamente. Las dudas manifestadas en los consejos por el duque de Lerma muestran una resistencia de la realeza a caer en esta trampa de la inmovilidad real. Por su parte, la regente ha debido sufrir durante el año 1615 un duro enfrentamiento con el Parlamento (Arrêt du 28 mars), saldado con mutuas concesiones (restablecimiento de la Paulette - venalidad de los oficios - el 18 de mayo) pero, antes de comenzar el viaje, ordena el encierro (17 de agosto) del presidente Le Jay, que será internado en Amboise durante todo el viaje. Además, deberá dejar en el Arsenal, a modo de rehén de los parisinos, a su segundo hijo, el duque de Orleáns. Este será la representación de la familia real, muralla simbólica que deberán defender los burgueses de París, frente a la amenaza de las tropas de los príncipes rebeldes que rodean Paris (en realidad, el acto puede interpretarse

⁵³⁴ ROJO (1615), Miguel, Relación muy verdadera, que trata de la jornada que ha hecho el Christianissimo Rey de Francia, desde la Ciudad de Paris, que es el assiento de su Corte, con la Reyna su madre, y la serenissima Princessa de España su hermana y Señora nuestra acompañado con mucha pompa y grandeza, de infinitos Principes, cavalleros, y señores a la Ciudad de Burdeos, donde queda esperando para celebrar sus bodas, que se hazen para tanto bien de la Christiandad. Con un Romance a la postre del sentimiento y grande que hizo la Villa de Madrid, y Corte de su Magestad, el dia que se despidió de sus Conventos de Monjas para yr a ser Reyna de Francia, que Dios guarde y prospere muchos años. (al final:) Compuesto por Miguel Roxo, vecino de la ciudad de Burgos, Burgos, Malaga, por Juan Rene; GARASSE (1615), La royalle reception de Leurs Majestez tres-chrestiennes en la ville de Bourdeaux, ou le siecle d'Or ramené par les alliances de France et d'Espagne. Recueilli par le commandement du Roy.

como una alianza de la regente con las corporaciones parisinas frente al Parlamento, más que una compensación).

La primera reacción será, pues, una larvada protesta de ambas cortes por su posición de espectadores de las bodas en vez de protagonistas de las mismas (opúsculos de despedida de Ana de Austria y memoriales de protestas de la villa de Paris)⁵³⁵, claramente dirigidos contra el alejamiento de la corte a la que exigen una rápida vuelta al centro. El mismo planteamiento editorial de los acontecimientos es una apropiación por parte de Madrid y Paris de los hechos que ocurren en Burgos y Burdeos. En las descripciones, estas dos ciudades son atacadas de provincianas, faltas de las comodidades imprescindibles. París es la única corte posible que ansían los cortesanos al describir Burdeos o el largo viaje a la frontera⁵³⁶.

En estos dos centros se desarrollarán las ceremonias previas al intercambio de las princesas. Siguiendo el acuerdo de estricta igualdad se sucederán los casamientos por poderes en Burgos (21) y Burdeos (22).

El duque de Guisa, representando a Felipe IV, es buscado por el embajador español Iñigo de Cárdenas, que lo trata como a su príncipe, y acompañado a la Iglesia de San Miguel, donde celebrará el casamiento el cardenal de Sourdis. En Burgos, el embajador francés recoge al duque de Lerma, que es tratado igualmente como su majestad Luis XIII.

Después, las dos cortes se dividirán entre los que quedan con la persona real en Burgos y Burdeos y los que participan en el viaje de las princesas hasta la frontera:

En ambos casos, los redactores de *Relaciones* plantean un viaje doble lleno de peligros por un territorio salvaje, aumentado por la realidad de la especificidad que encuentran del País vasco y gascón. En Francia, la guerra civil que sacude a todo el territorio es la excusa narrativa. El país se representa inhóspito y peligroso. Para Mantuano, una serie de tormentas se suceden desde que el rey

⁵³⁵ ADVERTISSEMENT du Sieur de Bruscombille sur le voyage d'Espagne, s.l., 1615, écrit par DESLAURIER; ADVIS du doyen des valets de pied de la cour à ses camarades, sur le voyage de Bayonne; ensemble comme ils s'y doivent comporter.

⁵³⁶ 1615. *LE COURRIER COURTISAN*, arrivé de Bordeaux.; 1615. *DES NOUVELLES d'Espagne envoyées à une grande dame de la Cour par un gentil-homme français y étant, le 15e de ce mois, sur ce qui s'est passé en la ville de Madrid à la réception de Monsieur le Commandeur de Sillery, ambassadeur extraordinaire pour le Roy vers sa Majesté Catholique*; 1615. *L'ORDRE des cérémonies faites par le commandement du Roy, en sa ville de Paris, le lundi 26 de ce mois, pour la réjouissance publique de son mariage*.

cruza la raya de Álava y Guipúzcoa. particulares visiones de las costumbres dan una idea de mundo al revés donde las mujeres son remeras⁵³⁷ que acompañan como genios de los ríos a las personas reales. Lope de Vega participará de esta visión creando una serie de prototipos vascos en sus obras sobre la Inmaculada Concepción (que está realizando en estas mismas fechas), tema de conversación en la comitiva real española. En los relatos franceses nos encontramos con una sucesión de acontecimientos parecidos: lejos del centro, las fronteras se diluyen y se percibe un paisaje agresivo. La salvajería acecha al hombre civilizado y le muestra su cara hostil o divertida, pero siempre diferente. Los franceses parecen recordar las "bergeries" (pastorales) que se organizaban en los ballets de propaganda real. Las pastoras son una parte fundamental del viaje. Las noticias más insólitas acontecen en el recorrido de las princesas, como nos revela la traducción que realizó Pedro de Adrada:

Admirables prodigios y portentos, que se manifestaron en Bayona de Francia este presente año, adonde entre los más señalados, nació un niño con treinta y tres ojos naturales, y perfectos en orden y compás divididos por todo su cuerpo, el cual murió después de qarenta y tres días, y habló tres veces palabras de mucho exemplo. Dase cuenta de quales fueron sus padres, los cuales murieron de improviso, y fueron conocidos ser christianos por una protestación de la Fe, que les hallaron en el pecho firmada de sus nombres. Lleva un Romance de las grandezas de la Corte, y jornada del Rey nuestro señor.

El punto del canje es un lugar preciso, el paso de Beovia. Frontera establecida sobre el Bidasoa, la comunidad de Irún se considera con derecho a la utilización de las dos riberas. La Diputación de Guipúzcoa, en Memoriales previos, manifiesta su temor de que la entrega de la infanta legitime una situación de hecho. Los diputados desean que, en alguna forma, quede señalado el derecho tradicional que tiene la villa a la explotación de ambos lados del cauce del Bidasoa.

Los dos libros oficiales, Mantuano y Godefroy, no dejan de tratar el espinoso asunto de estos hitos fronterizos. Pedro Mantuano expone los argumentos sobre la propiedad del río, aducidos por los diputados Guipuzcoanos de una forma alusiva y evitando señalar las dos riberas para centrarse en el cauce estricto. Godefroy titula uno de sus capítulos "Hendaye". La actitud huidiza del primero contrasta con la insistencia machacona de Godefroy, justificando los derechos ancestrales aducidos para obtener la concesión evidente. Las protestas contra el libro de Mantuano, elevadas por Andrés de Almansa en el manuscrito que se

⁵³⁷ Hecho que era real como lo muestra el artículo de MÚGICA (1912), "Las bateleras de Pasajes", p.174-179.

halla en la Biblioteca Nacional de Madrid⁵³⁸, acusan a este autor de exponer los argumentos en pro y en contra sin defender finalmente el derecho de Irún a las dos riberas.

Buen acuerdo o búsqueda de una línea clara, la benevolencia de la corona española, a través de la versión de su interprete oficial Mantuano, es clara en contra de los intereses rurales de las comunas vascas y navarras. Los ganados no podrán pasar la cresta para pastar en la ladera contraria, tras los montes, y las barcas se contentarán con ocupar una sola de las dos riberas del Bidasoa sin poder atracar en la otra costa que será definitivamente francesa.

6.5 El cuerpo del rey como frontera

Théodore Godefroy (1613), en su largo capítulo sobre las entrevistas para demostrar la imposibilidad de realizarlas, hace una complicada operación de sentido: convierte las visitas de los reyes diferentes que se han dado en Guipuzcoa, en concesiones etiquetarias y cesión a la 'preseance' francesa en ese terreno y, añade toda una serie de visitas efectuadas al territorio francés por reyes hispanos (desde el de Mallorca al emperador Carlos V), que muestran esta deferencia necesaria del inferior al superior (el que se desplaza es el inferior ya que entra dentro del cuerpo del superior y se tiene que reconocer en cierto modo parte, es decir, feudatario).

Por el contrario, el rey francés, según Godefroy, no puede moverse de los límites de sus estados. Si entra en un lugar diferente exterior a su reino debe ser rodeado de su ejército, es decir, encontrarse siempre en tierra conquistada, aunque sea momentáneamente. En ese momento, el rey por la potencia de su brazo (lo que permite un amplio campo de acción), pasa a visitar un territorio propio y este lo recibe como tal. Godefroy no piensa en la nación francesa cuando escribe sino en su dinastía pero al marcar el cuerpo del que no puede salir el rey está señalando sus fronteras que, como tales, deben ser naturales.

“La costumbre indica que entre Reyes y Príncipes que deben verse para tratar de sus diferencias, en caso de no poder encontrarse en terreno neutral con número igual de hombres, o en lugar en que se realice la separación de una país con el otro, o bien en el campo en medio de sus tropas, que el menos importante (grande) de ambos, sea rey o príncipe, salga de su país para trasladarse al del más

⁵³⁸ ALMANSA Y MENDOZA, Discurso contra el libro que dio a luz Pedro Mantuano de las entregas. Manuscrito en folio de 24 h.

importante (grande)”, *Mémoire concernans la préseance des Roys de France sur les Roys d'Espagne*, T.Godefroy, à Paris, Pierre Chevalier, 1613,

Godefroy señala en este sentido toda una serie de entrevistas en que la precedencia (préseance) de Francia quedó de manifiesto o se emplearon los otros recursos militares:

- Entrevista en los confines del reino: En 859 , Lothaire (p.20); entrevista de Alfonso III de Aragón, Carlos II de Nápoles y Jaime de Mallorca en los confines del Rosellón (p.21).
- En medio de su ejército: En 1190, Felipe Augusto y Ricardo I de Inglaterra rodeados de sus ejércitos (p.22); en 1250, Alfonso XI y Jaime I de Aragón en medio de sus ejércitos (p.23)
- En una isla: entrevue du Roy des Parthes & du lieutenant en la Syrie, confins de l'Empie romain & du royaume des Parthes, de Lothaire et charles le Chauve ès confins de leurs royaumes en une isle (p.19)
- Venidas de un rey menor: visita del rey de Castilla a Bayona (pp.15-16); venida de los reyes de Aragón y Mallorca a Toulouse (p.17). Alusiones a las visitas del emperador Carlos de Habsburgo señalando como feudatario del rey francés en cierta manera.

Podemos observar esta teoría del cuerpo-estado en la comparación de dos cuerpos diferentes. Contrariamente a lo que se podía pensar, el 'inmenso' estado español, en el marco de la polémica de 1600-1615, no es presentado como un peligro por su inmensidad y disparidad de miembros desparramados y, por tanto, sin fuerza para dar un golpe definitivo frente a un cuerpo sano y conformado que sería la monarquía francesa. Esta visión organicista la encontramos a ambos lados de la frontera.

La resistencia por parte de la corte española a comprender la dificultad del encuentro real, contando con antecedentes de Carlos V, es disimulada pero constante. Felipe acompaña a su hija hasta la frontera (aunque oficialmente no realiza este viaje), pero forzado por la etiqueta, vuelve rápidamente a Burgos para recibir allí oficialmente a la princesa Isabel, su nuera. Esta actitud que

deseaba ser conciliadora, provoca nuevos problemas en la corte de Burdeos: si se contempla como un acto de excesivo amor el acompañamiento de la infanta (propio del caliente carácter incestuoso de los reyes españoles), la "huida" frente a la princesa francesa es tomada como una afrenta (propia del frío carácter etiquetario de los reyes españoles, lo que es una contradicción con el argumento anterior).

La incompreensión del nuevo sistema de reglas que impide la movilidad real se manifiesta en textos y comentarios exteriores a la corte. Los romances se rebelan contra esta obligación de separar los monarcas, representación del cuerpo de la nación pero también de una familia que celebra un casamiento. Diego de Basurto y López Maldonado mienten, pero su decisión muestra su asombro ante algo que no ha ocurrido y que, según su concepción, debía haber sucedido. Estos textos están escritos por personas que asistieron, que son criados de su majestad y ayudas de cámara, publicados con licencia real aunque lo que cuenten jamás sucedió:

1615. Diego de BASURTO, *Relación compendiosa y verdadera de la Majestad y grandeza con que partieron los Reyes de la ciudad de Burgos y también el de Francia con su madre de la ciudad de Burdeos para verse en un lugar señalado, y en efecto como se vieron y al fin de como los Reyes comieron un día en publico con la mayor grandeza que de ningún Monarca se haya sonado.*

1615. LOPEZ MALDONADO, *Relación Verdadera y digna de eterna memoria del razonamiento que hizo la Magestad del Rey don Phelipe nuestro señor a la Sereníssima Reyna de Francia su hija, de las discretas, y amorosas razones que entre los dos passaron, y de como a todos los consejos y avisos de su padre le respondió aguda y discretamente antes de partirse a San Juan de Luz donde se han de ver y Juntar las dos Magestades Española y Francesa.*

Es la prueba de que el mecanismo del ritual funciona por encima de la realidad. Roto el ceremonial por Felipe III, la versión española escoge dos caminos (el de Mantuano negando el viaje y el de Basurto provocando un fantástico viaje del rey francés).

Entre 1615 y 1659 se crea o se inventa, y se estabiliza, la frontera de los Pirineos. La igualdad que, en 1615, debía presidir las entregas obligó al

reconocimiento del río, en cuyo centro se realizaban los intercambios, como una tierra de nadie (un no mans land). Pero, a buen seguro, se calcularon los riesgos de una situación que convertía la posición durante la ceremonia en un derecho.

La oposición de la junta de Guipúzcoa fue constante hasta el último momento, como muestran las correspondencias con Bayona y San Juan de Luz⁵³⁹, con múltiples conflictos y posteriores acuerdos de circunstancia alcanzados entre 1608-1615⁵⁴⁰. Pero, la junta, con su presencia, inevitable para transportar a la reina y recibir a la princesa, aprobaba lo pactado. La posición de Juan de Captan, negándose a bajar de la montaña donde se encontraba al frente de sus tropas para asistir a las entregas, podría verse como la última reticencia ante los acuerdos. Juan de Idiáquez, virrey de Navarra nombrado por el rey, era a su vez capitán elegido por las juntas forales y presente en los actos⁵⁴¹.

Desde el comienzo de la entrada de la comitiva real en las provincias vascas se habían producido constantes diferencias entre la interpretación de las fronteras según la corte y según los diputados provinciales. Por una parte, el rey Felipe III debe dar orden en Vitoria para dejar pasar por la aduana todos los productos que lleva la comitiva, incluso los prohibidos. Davila, lo cuenta con cierta ironía en "las amorosas razones intercambiadas entre el rey Felipe III y su hija Ana de Austria y lo que ella le respondió"⁵⁴². La escena revela un verdadero avance de la industria conservera (las conservas que lleva la comitiva real solucionan bastantes gastos del viaje en oposición a los productos de la tierra) y señala una oposición de los "naturales" reflejada difusamente por los textos⁵⁴³. Adrián de Loyarte, suavizando los problemas del viaje, realizó un estudio de los manuscritos que se encontraban en el Archivo Provincial de Guipúzcoa como *Lo*

⁵³⁹ HARANGUE faite à Monseigneur de Guise par le maire et eschevins de la ville de Bayonne, touchant l'échange des infantes de France et d'Espagne. Faict le deuxiesme Jour de Novembre mil six cent et quinze.

⁵⁴⁰ BAYONNE: (1608-1615) LETTRES du Roi Louis XIII; de la reine régente Marie de Médicis; du Maréchal d'Ornano; de Corisandre d'Andoins, comtesse de Guiche; de Vaucellas, ambassadeur de France en Espagne; du Marchal de Roquelaure; de l'évêque Bertrand d'Echoux; du Connétable de Montmorency; du comte de Gramont; du duc de Paeur, d'Espagne et France. de M. le Prince (Henri de Bourbon); des députés de la ville, Sorhaindo, Gestas, Peyrelongue Hody, Castelnaud, Bertrand de Seignat, Vergès, Segure, Lespès, Duvergier, Lalande, etc. relatives: au Passage des morisques; de Don Pedro de Tolède, du comte Rudolphi, ambassadeur de l'empereur en Espagne, du commandeur de Sillery; aux préparatifs pour l'entrée de la reine Anne d'Autriche et de la princesse Elisabeth de France. (Bibliothèque Municipale de Bayonne, AAe); 11 pièces papier); BAYONNE, LETTRES de Barrault, ambassadeur de France en Ess de Bayonne: A.37 (liasse).

⁵⁴¹ GONZALEZ DAVILA, Monarquía de España. Historia de la vida y hechos de Felipe III, Tercer. p.187. idem, p.152-154.

⁵⁴² GONZALEZ DAVILA, Monarquía de España. Historia de la vida y hechos del ínclito monarca, amado y santo D. Felipe Tercero, p.157.

⁵⁴³ idem, p.18n de LOYARTE, Felipe III en San Sebastián, 1949, p.42.

que pasó en 29 de octubre de 1615, estando en el mojón de la Provincia en el centro del río,...)⁵⁴⁴. Y es Adrian de Loyarte, quien señala que "llegó a ser tan grande el sacrificio de la provincia, que las sumas gastadas fueron de enorme consideración. No por esto se alteraron lo más mínimo los precios de los artículos ni de las estancias de las casas, pues todo fue organizado y prevenido por los mismos alcaldes" (32).

Cuando el virrey de Navarra quiere adelantarse para encontrarse con el rey en Vitoria, se le ordena que se espere en el lugar de Salinas sin salir de la Provincia que lo ha nombrado Coronel. Las reticencias con Idiaquez⁵⁴⁵ continuarán hasta el día de las entregas en medio del Bidasoa. El rey Felipe III permite, finalmente, que la junta vaya a protestar de forma simbólica a los ingenieros franceses por la utilización de una parte del río que no les corresponde.

Los acuerdos para el reparto de las zonas y la construcción de los palacetes, las medidas y disposición de las barcas, se llevaron a cabo entre Juan de Médicis (maestro de campo de Italianos), por parte española, y Monsieur de Guirguis – según los textos españoles -, (Monsieur March-Antoine de Gourgues, presidente del Parlamento de Burdeos⁵⁴⁶), por la parte francesa. El ingeniero de la parte española fue Gerónimo Sexto Milanes, y de parte francesa Franquino. Las discusiones que se plantearon con respecto al protocolo fueron muy complicadas (el tamaño de los Palacios a construir; si habría un puente o un isla sobre barcas en el centro del río para realizar el canje de las princesas; si los españoles tenían derecho a poner el globo del mundo sobre su corona y los franceses las cadenas de Navarra...)

Aunque la decisión del Consejo Real de 25 de Agosto (Anexo I) fue clara, en el sentido de impedir que los franceses construyeran a su costa el palacio que debía ser el punto de partida de la princesa Isabel y el de recogida de la infanta Ana, el cambio se impuso. Iñigo de Cárdenas escribe sobre eso a Juan e Médicis ordenándole que lo haga (Anexo II) donde se acepta definitivamente la posición francesa: construcción y palacio serán pagados por Francia, ya que estará en su territorio y, por tanto, definitivo abandono por la corona de España de la ribera opuesta del Bidasoa.

Los historiadores vascos han visto en este cambio la fundamental cesión de la soberanía sobre el Bidasoa⁵⁴⁷. Es una de las bases del libelo escrito por Andrés

⁵⁴⁴ LOYARTE (1949), *Felipe III en San Sebastián*, p.59.

⁵⁴⁵ Sobre la familia Idiaquez y su ambivalencia como cortesanos y como representantes de la junta de Guipúzcoa, ver PEREZ MINGUEZ (1934), *Don Juan de Idiaquez, Embajador y consejero de Felipe II*.

⁵⁴⁶ MESSIRE Marcanthoine de Gourgues, conseiller du Roy en ses Conseils d'Etat & privé, & premier Président en sa Cour de Parlement de Bourdeaux.

⁵⁴⁷ ZABALETA, LASARTE, CAMINO Y LOYARTE, pp.155-165.

de Almansa contra el libro oficial de Pedro Mantuano sobre los casamientos, basándose en las cartas que la provincia escribe desesperadamente al rey (anexo II).

Se ha aducido en la historiografía geográfica francesa que estas zonas, o fronteras naturales, pierden su importancia como factor de comunicación y se convierten en obstáculo natural. Un cambio económico radical habría desertizado estos lugares, hipótesis que se ha barajado respecto a una real pérdida de población en este periodo. Sería el caso de los italianos de ambos lados de Saboya, los alemanes del Rin, los vascos de las dos Navarras o los catalanes del Pirineo occidental, como nos describe Pierre Vilar en "Cataluña española y Cataluña Francesa"⁵⁴⁸. ¿No será al contrario, que la desertización está provocada por su consideración de fronteras? O que ¿para construir las simbólicamente como fronteras se representan desérticas en los textos?⁵⁴⁹

Habría que unir a estas hipótesis otra más directamente política (o de una nueva ideología determinada por el centro y no por el lugar concreto donde se haya la frontera). Esta mentalidad es la del mapa, la objetivación del territorio con unos límites abstractos, pero claros. Las líneas dibujadas se imponen a una realidad insoportable a la objetivación. Precisamente, en las entregas matrimoniales de 1615, realizadas para confirmar una doble alianza, la necesidad de una línea es determinante y consecuente con el reconocimiento mutuo que pretenden las dos potencias en equilibrio.

Este aspecto doble, mostraría porqué la condescendencia española responde en realidad a una necesidad estratégica. No se puede defender una ribera en la que se tienen derechos de utilización y amarre, sin posibilidad de colocar tropas, a menos de mostrarse agresivo. Pasar el río hubiera sido para el ejército español una declaración formal de guerra. Pedro Mantuano no reacciona solo con una benevolencia, impuesta por las circunstancias, ante las pretensiones francesas, sino que considera lógica una frontera marcada por un río, es decir, claramente señalada en el mapa. En su libro, que pretende ser una educación del príncipe heredero (al mismo tiempo que se trata de forma oficial sobre los casamientos) no puede dejar de atenuar los obstáculos en contra de esta racionalización del

⁵⁴⁸ VILAR, 1962, p.112-114.

⁵⁴⁹ Es el caso de la frontera del oeste de los Estados Unidos en que se obviaba a la población del lugar describiéndola como una tierra virgen desértica.

espacio, aunque sean los argumentos de la junta de Guipúzcoa basados en la tradición.

6.6 Viajes de 1612: exploración y reconocimiento

Las bodas de 1615 representan la culminación del tratado de Vervins de 1598 que fijan momentáneamente las fronteras y acaban con la intervención interna en Francia de los soldados españoles como hemos explicado en el capítulo inicial⁵⁵⁰. Pero no se completa la paz hasta la conclusión de una relación personal entre las dos familias. La sociedad estamental no entiende un tratado sin la creación de un lazo personal que asegure la alianza.

El nuncio del Papa en París, Alejandro de Médicis, y Francisco Aldobrandini en España en 1595, preparan el tratado de Vervins (1598⁵⁵¹) que restablece el de Cateau Cambresis, con el abandono de las pretensiones sobre Borgoña y reconocimiento de la conquista de Calais. Estos mismos personajes, relacionados con la corte vaticana y florentina – con la intervención constante de las dos reinas, María de Médicis y Margarita de Austria, que no pierden el contacto por esta intermediación eclesiástica –, serán los que preparen los acuerdos matrimoniales desde el nacimiento de los herederos reales (22 y 27 de septiembre de 1601). Posteriormente, se concretará a través de los acuerdos previos a los matrimonios el arreglo de la frontera occidental de los Pirineos⁵⁵²: reconocimiento de la Navarra francesa⁵⁵³ y abandono de la Navarra española⁵⁵⁴.

Estos convenios afectarán a todo un sistema de tratados fronterizos que llevarán a Francia y España a múltiples conflictos durante el siglo XVII⁵⁵⁵ tanto en la frontera de Flandes, como en el Rin, como en los Pirineos⁵⁵⁶. La paz que se extiende desde 1598 a 1621 es contemplada contradictoriamente por los historiadores.

Desde el comienzo del reinado de Felipe III hay una constante acción diplomática para solucionar el fracaso de la política militar de Felipe II. “Sólo un gran talento político de primer orden, señala

⁵⁵⁰ HUGON (2000), « Les lendemains de Vervins : la guerre couverte des soldats perdus de la Ligue », pp.177-186.

⁵⁵¹ LAVISSE (1911), *Histoire de France*, Tome VI, p.411. « Des provinces que Louis XI avait enlevées à l'Héritière de Charles le Téméraire, le roi d'Espagne ne gardant que le comté de Charolais sous la suzeraineté du roi de France, p.411. Francia estaba representada por Pomponne de Bellièvre y Nicholas Brûlart de Sillery; España por el ciudadano del franco condado Jean Richardot, Juan Bautista de Taxis y Verreichen. Question de marquisat de Saluces avec la Savoie, LAVISSE, p.411. El resultado es que Felipe II convierte los Países Bajos, el franco condado y el condado de Charolais en un principado que otorga a la infanta Isabel Clara Eugenia y a su esposo el archiduque Alberto de Austria, LAVISSE, p.412. Lavissee concluye que « el tratado de Vervins, que es la conclusión política de las guerras de religión, marca asimismo el fin de la preponderancia española (la grandeur), LAVISSE (1911), *Histoire de France*, Tome VI, p.414. Desde ese momento se entra en un periodo de empate, representado por las bodas de 1615 y finalizado en 1659-1660. Sobre el tratado de Vervins en SIRI (1765), *Mémoires secrets tirés des Archives des Souverains de l'Europe, depuis le règne de Henri IV, Première partie*, p.XCVIII.

⁵⁵² SERMET (1975), « La délimitation de la frontière de Navarre », p.477-497. SERMET (1983), *La frontière hispano-française des Pyrénées et les conditions de sa délimitation*.

⁵⁵³ La frontera Navarra es asegurada por los matrimonios de 1615, en contra de las decisiones del los Estados generales de Bearne, reunidos desde el 31 de enero al 2 de febrero de 1617 en Pau, URZAINQUI (2002), *Navarra, sin fronteras buenas*, p.180. PUYOL (1872), *Louis XIII et le Béarn ou rétablissement du catholicisme en Béarn et réunion du Béarn et de la Navarre à la France*.

⁵⁵⁴ HILDESHEIMER (2000), « Navarre » en *Du Siècle d'Or au Grand Siècle. L'Etat en France et en Espagne (XVIe-XVIIe siècles)*, p.296-297.

⁵⁵⁵ ZELLER (1942-1943), « Saluces, Pignerol et Strasbourg : la politique des frontières au temps de la prépondérance espagnole », p.97-110.

⁵⁵⁶ BOURRET (1995), « Aux XVI et XVII siècles, les Pyrénées centrales enjeu du conflit entre la France et les Habsbourg » *Les Pyrénées centrales du IX^e au XIX^e siècles. La formation progressive d'une frontière*, p.95-123; GAVIGNAUD (1978), « La frontière Pyrénéenne et la partie française de la Catalogne depuis 1659 », p.155-170.

Stradling, pudo conseguir que de los acuerdos de paz de 1598-1609 saliera una situación en que en frase gráfica aunque un poco exagerada de Trevor-Roper el vencedor universal fue el poder que había sido derrotado universalmente. Aunque los millones de palabras de su correspondencia (y, naturalmente, las de los biógrafos posteriores) suelen supervalorar el aspecto personal en los logros de hombres como Gondomar (en Londres), Oñate (en Praga y Viena) y Bédmar (en Venecia y París), las negociaciones en que intervinieron cambiaron sustancialmente el equilibrio europeo a favor de España⁵⁵⁷.

Bajo el imperio del favorito Lerma, todo el sistema de Felipe II fue desmontado. Una paz general trae la calma en los comienzos del nuevo siglo y retrasa la ruina de la monarquía española. Dos casamientos, el de la infanta Ana de Austria con Luis XIII, y el de Isabel de Borbón con el infante Felipe estrecharon la unión tan frágil entonces de Francia y España. Durante veinte años, la monarquía española pudo respirar⁵⁵⁸

La percepción de este mundo no es la de la decadencia española, sino la de España en 1600⁵⁵⁹, en el periodo de relativa calma que se sucede hasta 1621⁵⁶⁰. Este periodo sólo fue interrumpido por la declaración de hostilidades de 1610, que ha dado pie al llamado 'gran diseño' descrito por Sully en sus memorias⁵⁶¹ y aprovechado por Richelieu en la ruptura de hostilidades de 1635.

⁵⁵⁷ STRADLING, R.A., Europa y el declive de la estructura imperial española (1580-1720), p.82

⁵⁵⁸ MIGNET (1885), "Introduction à l'histoire de la succession d'Espagne", pp.415-416.

⁵⁵⁹ LYNCH (1993), "El mundo hispánico en 1600", en *Los Austrias (1598-1700)*, p.11-24.

⁵⁶⁰ GARCÍA GARCÍA (1996), *La pax hispanica. Política exterior del duque de Lerma*.

⁵⁶¹ Ya en 1894, Christian Pfister en la *Revue historique* había refutado el gran diseño inventado por Sully y pieza fundamental de todo el montaje argumental de la construcción de Francia en el siglo XVII pero como dice Tapié, "las leyendas son tenaces si interesan ideológicamente", *Contre le grand dessein de Sully*, TAPIE (1968), *La France de Louis XIII et de Richelieu*, p.73. Sobre el gran proyecto que Sully imagina en sus memorias, Siri adopta una crítica brutal: « Les écrivains assurent... que sur la fin de ses jours, il (Henri IV) formait des projets que menajoient l'Europe d'un changement général. Le compilateur des Mémoires qui portent le nom de Sully prétend que son dessein c'est d'établir seulement quinze dominations, savoir, six rois électifs, six héréditaires, & trois républiques, dont une gouvernée par un duc ou Doge, & les deux autres par le peuple : de réduire toutes les religions à trois, qui auraient donné sur une égale étendue de Pays. Mais ce sont là des projets ridicules, capables de faire tort à la réputation de un si grand roi, n'eussent ils été proposé que dans l'ombre du cabinet. Ils ne pouvaient être la production d'un esprit sain, parce qu'ils étaient impraticables, même pour un souverain absolu de l'Europe. On verra l'extravagance des Ecrivains qui ont adopté pareilles fables par ces Mémoires », SIRI, Vittorio, *Mémoires secrets tirés des Archives des Souverains de l'Europe, depuis le règne de Henri IV*, p.CIV ; SCHWARZFUSCHS, M.G., *Considérations sur la politique étrangère de Henri IV durant les années 1598-1610*, Thèse, Lille, 1967. Sobre el

El momento del tratado real de alianza matrimonial provoca en 1612 un doble viaje para confirmarlo en la corte respectiva mediante el envío de embajadores extraordinarios. Desde París y Madrid salen dos delegaciones dirigidas, respectivamente, por el duque de Mayenne (el duque de Umena o Humena de las crónicas españolas) y el duque de Pastrana (también presentado como príncipe de Mélito, hijo de la princesa de Eboli). Los dos enviados utilizan los caminos de posta comprobando su estado y enviando una relación sobre su posible arreglo⁵⁶², ambos siguen los caminos habituales⁵⁶³ – el camino occidental-vasco ya que el oriental-catalán no es seguro en este periodo – de los viajeros entre los dos países.

El doble viaje es un baile perfecto de parejas que escenifica los movimientos de la corte en 1615, es la señalización del terreno de juego previo al desarrollo de la partida que se va a jugar⁵⁶⁴: los duques (de Pastrana y Umena) se encuentran en Burgos a la ida y en Burdeos a la vuelta, para marcar los lugares exactos hasta donde llegarán las cortes respectivas (de Burdeos y Burgos no podrán moverse los reyes), acordándose que las princesas serán transportadas hasta la frontera para el intercambio.

“Habiendo enviado (el duque de Pastrana) delante la mayor parte de su compañía a Orleáns, se partió de París con cuatro carrozas del rey. Comió en Corbeil y durmió en Fontainebleau pasó por Orleáns a 25 de septiembre llegó a Burdeos donde encontró al duque de Humena que se visitaron. Al otro día de mañana se partió el de Pastrana para la corte de su rey, y el de Humena tomó la posta para París a donde llegó primero de octubre y fue recibido de todos los de la casa de Lorena y otros príncipes con mucha alegría”⁵⁶⁵.

En 1612, la declaración oficial viene acompañada de fiestas públicas para afirmar lo pactado ante la opinión⁵⁶⁶, que ponen en contacto oficialmente las dos monarquías para una larga relación de tres años de complicadas conversaciones, donde no se dejó ningún asunto por tratar. La correspondencia, recogida en el XIX por Mignet, es impresionante. Las cortes se preparan no sólo en Madrid y París sino en todas las capitales francesas y, en la monarquía de España, se comunica a todos los reinos.

“Todos los gobernadores y virreyes de la dicha Majestad Católica, en cualquier parte del mundo que se encuentren, tienen el mandato bien especial y particular de felicitarse y convocar festividades públicas, en definitiva en todos los reinos y estados

llamado gran diseño de Sully (1560-1641) ver « le grand dessein de Sully », en « La thématique impériale au XVII^e siècle », HARAN (2000), *Les Lys et le Globe. Messianisme dynastique et rêve imperial en France aux XVI^e et XVII^e siècles*, p.218-221 ; en Maximilien de Bethune, duc de Sully, *Sages et royales oeconomies d’Estat*, chap.175, « Développement du projet de pacification générale et de confédération européenne », p.215-217.

⁵⁶² “La organización interna de las comunicaciones. Caminos y medios de transporte (servicios de carretería y otros servicios conexos), MARAVALL (1972), *Estado moderno y mentalidad social (siglos XV a XVII)*, I, p.133-142.

⁵⁶³ MOREL-FATIO (1992), « Descripción del camino de Yrún para Madrid y Portugal », p.241-249.

⁵⁶⁴ GUADALAXARA Y XAVIER (1612), *Historia pontifical y católica*, p.216-218.

⁵⁶⁵ *La embajada que hizo a Francia el duque de Pastrana para la conclusión del casamiento del Príncipe de España Felipe IV*, Códice H. Ms. BNM, p.55, transcrito Informe Salas, p.184

⁵⁶⁶ “En París, Cárdenas y Bédmar llegaron al tratado de 1612 sobre el doble matrimonio franco español, creando un partido pro español valiéndose de todos los argumentos posibles, tanto materiales como espirituales”, STRADLING (1983), *Europa y el declive de la estructura imperial española (1580-1720)*, p.83.

sujetos a la corona de Castilla, todo se reduce en alborozos y deseos de ver esta bella princesa sentada al lado derecho que la dicha Majestad reserva al príncipe su hijo, la cual ya quieren y adoran de todo corazón sin jamás haberla visto ni en retrato o idea, y sobre todo por la esperanza que tienen de verse pronto unidos y aliados con Francia, con la casa de los lises, con el pueblo más belicoso de la tierra, tan relevante por su coraje como por el crédito y renombre que tiene entre los extranjeros”, 1615. *LES PREPARATIFS commandez en toute l'Espagne par Sa Majesté Catholique pour la reception de Madame Elisabeth de France, soeur du Roy. Ensemble les pompes et magnificences y exercées depuis deux mois, attendant son acheminement*, p.12-13.

Al mismo tiempo, se ha informado de la boda a las diversas cancillerías europeas⁵⁶⁷ que han recibido la noticia con relativa aprensión u oposición más o menos velada⁵⁶⁸.

“Señor (Sire), Su Majestad (el rey Jaime de Inglaterra y Escocia) ha sido advertida de que la resolución está tomada para ponerse prontamente en camino, para ir a realizar el intercambio de las princesas con España... advertiros el grande y eminente peligro que ello implica, en el que por esta resolución colocáis el Estado de vuestro reino, & el de vuestros más próximos vecino & mejores aliados”, *Remonstrances faites par l'Ambassadeur de la Grande Bretagne*, p.7.

En ambas ciudades se celebran festejos, con una diferencia: En Madrid el espectáculo lo crea la propia comitiva francesa, y en París se oculta la presencia de Pastrana tras los festejos de la Place Royale, donde la regente intenta convencer una opinión pública reticente con la ayuda del dinero de la embajada española que pensiona a los

⁵⁶⁷ Sobre los casamientos españoles y su influencia en una época de relativa tranquilidad en Europa Central, CHUDOBA (1986), p.173.

⁵⁶⁸ Tout aussi tost que le Roy de la Grand'Bretagne eust advis de la guerre que s'en alloit faire, François entre François, frère contre frère, coussin contre coussin, vassal contre seigneur, valet contre son Maître, & le sujet contre son Roy, auparavant même que leurs majestés s'en allassent au voyage de Bordeaux, chargea son ambassadeur ordinaire résident à Paris auparavant qu'il accompagnast leurs dites majestés audit voyage, de ne partir que ne l'eut chargé de commission & pouvoir suffisant pour accorder ou plutôt moyenner & dissoudre les différends qui s'en allaient naissant sur les mécontentement de Monsieur le Prince de Condé & d'autres Princes... », *Advis pour la paix. Donné par le Roy de la Grand'Bretagne à Monsieur le Prince de Condé*, 1615, p.3.

príncipes⁵⁶⁹. Los pagos se extendían a todos los miembros de las cortes europeas, “Jaime I y sus principales ministros, la reina regente de Francia y sus favoritos, el príncipe Mauricio de Orange, todos se convirtieron en beneficiarios de las enormes pensiones pagadas por España”⁵⁷⁰

Mientras los embajadores ejercen la función representativa, se comienzan los acuerdos entre estados. En Madrid y París los secretarios reales preparan dos tipos de acuerdos conflictivos:

- a) Las renunciaciones a las respectivas herencias por parte de las princesas implicadas (al ser un casamiento doble, la dote se anula como explicamos en el capítulo 1 y 2: la llamada “legítima” de la princesa francesa y los derechos sucesorios de la infanta se eliminan).
- b) El camino a seguir. Se acuerda que los reyes no se encontrarán (por las dificultades de la corte con los protestantes y por la memoria del rey). Que ambos reyes viajarán desde Madrid y París hasta Burgos y Burdeos respectivamente, donde se celebrarán las bodas por poderes (hecho habitual entre príncipes). Después, la infanta y la princesa serán encaminadas a la frontera e intercambiadas en el paso de Behovia.

Se pactaron escoltas, acompañamiento femenino y tropas que estuvieran presentes. Francia ya pidió en ese momento la isla de los Faisanes⁵⁷¹ (o una cercana) para realizar el intercambio, pero la decisión fue rechazada por la presión de los comisarios de la villa de Fuenterrabía⁵⁷².

Las medidas se extendieron al control de la red de comunicaciones por el poder central, y a la disposición de la maquinaria militar disuasoria⁵⁷³, señalización de la red de comunicación, hitos de la ruta y proyección publicitaria del viaje que se iba a realizar. Los caminos elegidos por las dos cortes son los que han seguido los embajadores: los de las postas oficiales entre los reinos de Francia y Castilla. Se eliminan caminos alternativos, como vemos en la correspondencia del padre Coton, confesor real.

Las órdenes para mejorar estos caminos se dan en los tres años siguientes. En el caso del País Vasco español, de difícil circulación rodada, se realizará una reunión de las juntas y un presupuesto extraordinario. Lo mismo sucede en el

⁵⁶⁹ Gastos secretos para las redes de comunicación que resultaron terribles para las arcas españolas con un pobre resultado, ver ECHEVARRIA BACIGALUPE Miguel Angel., “Flandes, su entorno político y sus relaciones con España” en *La diplomacia secreta en Flandes, 1598-1643*, Leica-Vizcaya, Servicio Editorial. Universidad del País Vasco, 1984, p.97-107. La corte de Bruselas ve en los designios de Enrique IV una amenaza que éste podía convertir en chantaje con vistas al objetivo de separar definitivamente Flandes de la corona española en una situación de cosoberanía, ver EIRAS ROEL, Antonio, «Política francesa de Felipe III: las tensiones con Enrique IV», *Hispania*, nº118, 1971, pp.245-336. CANO DE GARDOQUI, José Luis, *Tensiones hispano francesas en el siglo XVII: la conspiración de Biron (1602)*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1970.

⁵⁷⁰ STRADLING, *Europa y el declive de la estructura imperial española (1580-1720)*, p.73.

⁵⁷¹ SERMET (1961), « Île des Faisans, île de la Conférence », p.325-345.

⁵⁷² BELANGER (1977), « L'utilisation des eaux des fleuves internationaux à de fins agricoles », p.386-430.

⁵⁷³ La unión entre la propaganda real (casamientos) y la acción contra los sublevados en la guerra civil, 1615. *DISCOURS VERITABLE de ce qui s'est passé à Bourdeaux sur les fiançailles et espousailles de Madame, soeur du Roy, avec le prince juré d'Espagne, où sont descrites les ceremonies, les noms des assistans et les adieux de part et d'autre, au departement de ma dite dame. Ensemble les noms des chefs de ceux qui ont prins les armes et passé la riviere de Garonne pour empescher le voyage et de ceux qui sont deleguez par Sa Majesté pour les repousser.*

caso francés, aunque las dificultades son notables por el levantamiento de los protestantes de Guyena contra los matrimonios.

“Desde la raya de Álava a Irún un verdadero ejército de campesinos con cerca de dos millares de yuntas y vacas acondicionó el camino del viaje. Se afirmó el piso y se ensanchó a medida de los carros manchegos de alto porte. Eso permitió el paso de 190 carrozas, 74 coches, 174 literas, 2.750 mulas de silla, más de 2000 machos de carga y las seis mil personas (dos mil según otros) que integraban el tren real”⁵⁷⁴.

La decisión de crear una isla artificial y permitir que dos barcas se acerquen, es una concesión final a las fuertes presiones francesas contra los deseos de la provincia de Guipúzcoa, que afirmaba tener el derecho sobre toda la superficie del río y la orilla francesa hasta donde llega la marea. Las protestas son inútiles y gana el sentido geográfico de la partición de la frontera por ríos y montañas (la mitad exacta es mejor que las pretensiones de la provincia). El pontón del medio del río será pagado por los dos países a partes iguales⁵⁷⁵.

La zona del río fue acotada por severas medidas de policía dictadas por Juan de Médicis y el presidente del parlamento de Burdeos. Se obligó a permanecer a la infantería francesa en la primera posta de Francia, donde almorzó la princesa Isabel. Únicamente fuerzas de caballería acompañarían a las dos princesas hasta la orilla del Bidasoa⁵⁷⁶.

“El Bidaso (sic) o Margary, que hace la separación de Francia con España en el lugar llamado Andayo: había en el barco francés muchos excelentes ornamentos, emblemas, rótulos y adornos dibujados a mano en lo que Monsieur de Gourges primer presidente del Parlamento de Guyena, contribuyó como debía: pero los españoles contentándose de la bravata y parada exterior de los hábitos y parabienes, no hicieron representar emblemas ni divisas en su barco”, MALINGRE, *Histoire du règne de Louis XIII. Roy de France et de Navarre*, p.157.

Los motivos del pabellón español eran la vida de Noé; los del pabellón francés trataba sobre la época de paz que traerían los casamientos. Las disputas sobre el globo terráqueo que los españoles colocaron en la cúpula de su barcaza se

⁵⁷⁴ URANZU (1995), Lo que el río vio. Biografía del río Bidasoa, p.166.

⁵⁷⁵ URANZU (1995), Lo que el río vio. Biografía del río Bidasoa, p.167.

⁵⁷⁶ URANZU (1995), Lo que el río vio. Biografía del río Bidasoa, p.168-169.

dirimieron entre el delegado español Juan de Médicis y el presidente del parlamento de Burdeos. Los españoles quitaron el globo imperial a cambio de la eliminación de las cadenas de Navarra en el lado francés.

“Había en el medio de la ribera de Margary un puente atravesando la corriente de las aguas, sobre el cual las dos princesas se encontrarían en el mismo momento. Se hizo dificultad sobre un accidente, que provocó más discursos lejos de allí que discusiones (bruit) en los lugares mismos: pues los españoles, aparte de la corona, habían puesto un globo del universo sobre el barco de Madame Isabel su princesa, con crédito que los franceses hiciesen lo mismo sobre el de la reina, fue necesario para guardad entero el punto de igualdad, abatir el globo y derribar el mundo, MALINGRE, *Histoire du règne de Louis XIII. Roy de France et de Navarre* p.157.

6.7 Viaje de 1615: el trueque de las princesas

“Vas a la jornada” debía ser una frase habitual en la corte de Madrid en la primavera de 1615. Finalmente, más de dos mil personas irán en el viaje real. Primero, hasta Burgos donde se celebrará la boda por poderes, y posteriormente, hasta la frontera donde se efectuarán los intercambios. “Le voyage de Guyenne” es el eufemismo francés para referirse al desplazamiento que se prepara en París desde Junio. Malherbe cuenta detalles de esta preparación, aunque finalmente no irá.

En ambos casos, los términos *jornada* y *voyage* se refieren al hecho de que la corte se desplaza y, también, a los inconvenientes que eso significa. Revela, en ambos casos, unas cortes ya establecidas que plantean problemas graves y gastos extraordinarios (la regente vacía prácticamente el tesoro del Arsenal, y en Madrid se deben pedir empréstitos extraordinarios a banqueros portugueses). Los viajes de la corte se convierten en un gasto imposible de sostener⁵⁷⁷. La intendencia⁵⁷⁸ es fundamental y se repetirá en 1659-1660⁵⁷⁹ con el viaje para firmar el Tratado de los Pirineos y la boda de la infanta María Teresa, en que actuará de intendente Velázquez.

⁵⁷⁷ Sobre los problemas de los gastos de la jornada, FEROS (2000), *El Duque de Lerma*, p.393.

⁵⁷⁸ Sobre la importancia de la intendencia en el viaje de 1615, MANTUANO, Cáp. III y IV y ALLARD, (1999), « Repas et manières de table à la cour d’Espagne au Siècle d’Or », p.186.

⁵⁷⁹ En 1660, se repiten los fastos del viaje real, DULONG (1986), *Le mariage du Roi Soleil*, « les misères du trésor », p.165-181. El casamiento por procuración también se realiza en Burgos (irá representando a Luis XIV el obispo de Fréjus (Ondedei, un fiel de Mazarino), DULONG (1986), « les fastes de la noce », p.182.

1615: “Llegó también su deseada hora para salir a la jornada a los Señores de la Corte de España, a quien su Majestad aguarda en Burgos. Parece que muchos años antes estaban prevenidos para ella, porque se juzgara imposible, que en menos que muchos pudieran los oficiales de la corte, aunque todos sus vecinos fueran oficiales, hacer tan extraordinarios y soberbios trajes de telas y bordados, así para los señores, como para tan copioso número de criados, a quien hicieron costosísimas y bizarras libreas, cosa admirable fue ver la máquina de caballos, con tantos paramentos y guarniciones de recamados, oro, plata y perlas, y fue no menos de ver partir la caballeriza de su Majestad, que llevaba para su real persona, cuarenta caballos enmantados, costosa y curiosamente: recogidas colas y crines con cintas de diversas colores, iban como en su escolta veinticuatro pajes del rey en cuerpo y a caballo con calzas y cueras, los más con hábitos de Santiago, Alcántara y Calatrava. Llevaba el más antiguo un guión de Damasco carmesí con las armas reales, y los demás medias lanzas, siguiendo a buen compás la voz y pasos de un clarín que iba delante. Sin los cuarenta caballos iban seis jacas pequeñas con ricas cubiertas, llevando a cada una y lo mismo a los caballos, un lacayo vestido con librea vistosa. Parece que con la salida destes Príncipes ha dejado la corte las galas, porque todo cuanto la invención humana pudo imaginar tanto sacaron de Madrid. La puerta de Guadalajara quedó sin joya de consideración, porque el menor de los que van a la jornada le pareció poco comprarlas todas, y así gastaron espléndidamente, y de manera que en diamantes, rubíes, topacios, amatistas, balajes, crisolitos y esmeraldas llevaban cifrada la India Oriental”, 1615. FIGUEROA, Cristóbal de, *Relación de la onrosissima jornada que la Magestad del Rey Don Felipe nuestra señor a hecho aora con nuestro Príncipe, y la Reyna de Francia sus hijos, para efectuar sus reales bodas: y de la grandeza, pompa y aparato de los Príncipes y Señores de la Corte, que yvan acampañando a sus Magestades, es relación la más cierta que a salido de la Corte.*

Desde que el viaje ha sido anunciado oficialmente, la oposición al mismo ha aumentado y, finalmente los príncipes encabezados por el primer príncipe de la sangre, Condé⁵⁸⁰, se han alejado de la corte de París. La regente ha pedido a los estados generales una declaración reclamando el viaje antes de clausurar la asamblea⁵⁸¹. El movimiento de los príncipes, último intento desesperado de evitar el casamiento extranjero, fracasa por la decisión de la regente que coloca el grueso de las tropas al mando del duque de Guisa y ordena la salida de la corte de París⁵⁸². Esta medida, criticada por Arnauld d'Andilly⁵⁸³ como peligrosa para la monarquía – acusa a la regente de provocar el desorden en la capital – lleva al país a la guerra civil aunque París se mantendrá continuamente fiel al poder real.

El desplazamiento oficial provoca además un problema teórico en París, azuzado por el Parlamento, entre la unidad del reino como organismo y el hecho de que la cabeza se desplace aleatoriamente por el mismo. La solución es crear una ficción de centro inamovible (en el caso francés), constituido por el

⁵⁸⁰ Sobre los casamientos españoles, AUMALE, Duc de, (1886) *Histoire des princes de Condé pendant le XVI et XVII siècles*, p.50. (Condé y sus aliados toman las armas, p.52) (El intento de retrasar o anular los casamientos, p.59). Los argumentos que se dan en los libelos contra los príncipes son fundamentalmente dos: el radical que los acusa de traición y el que les pide que empleen esa fuerza ayudando al emperador en el Levante a luchar contra el turco. Los libelos hacen decir al rey de Inglaterra en supuesta carta al duque de Mayenne « Je désirais grandement que allassiez – selon que le devez faire- accompagner mon coussin de Guise pour amener en France l'infante d'Espagne », 1615. *LETTRE du roi d'Angleterre envoyée à Monsieur le Duc de Mayenne*, p.3-4

⁵⁸¹ Oposición de Condé en 1614 a unirse al viaje de los casamientos, MALINGRE (1646), *Histoire du regne de Louys XIII. Roy de France et de Navarre*, p.126. (los tres estados suplican la continuación de las alianzas de Francia con España, p.130 ; comienzo del viaje, p.133 ; preparativos en Burdeos para recibir a sus majestades, p.148 ; ceremonia de esponsales, p.153, intercambio, p.156 .

⁵⁸² « ...prenant pour prétexte de donner le temps a la nature de fortifier mon corps & mon esprit, afin de pouvoir soutenir la pesanteur & la charge du mariage, & acquerir de l'experience par la pratique des affaires du monde. Ils prirent donc résolution de m'envoyer au voyage que le Roy Louïs XIII devoit faire en Gascogne pour son mariage, qui étoit conclu avec l'infante d'Espagne Anne d'Autriche, fille de Philippe III, Roy d'Espagne, & de celui de Madame Elizabeth fille de France avec l'infant d'Espagne, qui depuis fust Philippe IV. Je fus conduit à Paris, où je trouvay que le Conseil du Roy avoit résolu que sa Majesté partiroit le 17 Aoust pour aller à Bourdeaux, & que le Duc de Guise conduiroit à Bayonne Madame sœur du Roy, qui étoit promise au Prince d'Espagne, & recevoit l'infante d'Espagne qui devoit épouser le Roy ; cet honneur extraordinaire flata extremement le Duc de Guise, car il se fit pour ce voyage une dépence extraordinaire, & l'on tira quantité d'argent de la Bastille que l'on y avoit mis en reserve, pour fournir aux frais de cette cérémonie, outre quatre cens mille livres dont l'Assemblée du Clergé, qui pour lors étoit à Paris, fit present au roy, pour aider à faire la depence de l'appareil de ce mariage. Bien que plusieurs historiens ayent écrit de cette Pompe, & de ce que s'y fit, je ne puis m'empêcher de rapporter icy ce que j'y remarquay, c'étoit ma première sortie hors de la province ; & tout ce que je voyois me paroissoit extraordinaire. Je diray donc que le Roy partit le 17 du mois à la pointe du jour après avoir oüy la Messe en la chapelle de Bourbon, il sortit de Paris par la porte de Bussi, accompagné de ses chevaux Legers & de ses Gardes ; la Reine partit aussi en sa Litière, elle estoit suivie de plusieurs princesses & autres dames qui étoient en carrosses ; les ducs de Vendôme, de Guise & de Nevers la couindisèrent jusques au Bourg-la-Reine, & le même jour ils retournèrent à Paris ; le duc de Nevers pour aller à Nevers ; le duc de Guise pour donner ordre à son équipage, & le faire partir ; & le duc de Vendôme pour aller dans le Vendômois y faire quelques levées de soldats, avec ordre d'aller rejoindre sa Majesté, ce qu'il ne fit pas », LETOUF, *Mémoires et la vie*, p.9-11.

⁵⁸³ Leurs Majestéz partirent de Paris le 17 Aoust 1615, sans donner ordre quelconque aux affaires de Paris (lors fort trublé tant à cause de l'étonnement du peuple de voir le Roy s'en aller, Monsieur le Prince estant si proche avec des forces qu'à cause des factions qui faisoient dans Paris les partisans de Monsieur le Prince...., ARNAULD D'ANDILLY, *Journal inédit (1614-1620)*, p.107-108.

Parlamento de París (más por deseos suyos que por la realidad del devenir de los acontecimientos), que recoge las instrucciones reales y mantiene retazos de la autoridad real (en este caso, la protección del príncipe Gastón de Orleans que se queda en París pese al desplazamiento de la familia real)⁵⁸⁴. La corte sale con el ceremonial habitual mientras el presidente o preboste de los comerciantes (Prévôt des Marchands) y la corporación municipal de París acompaña a la princesa hasta los límites de la ciudad, como es su derecho⁵⁸⁵.

En el caso francés, el término ‘viaje de Burdeos’ se utiliza con gran frecuencia por una razón añadida: se trata de un vocablo que elude el conflictivo tema del *casamiento español*, al mismo tiempo que alude al mismo. Así, sectores con una posición ambigua o pretendidamente neutrales, pueden hablar del viaje sin nombrar el casamiento. Viajan a Burdeos el embajador de España, el de Venecia, el de Florencia y el nuncio; se quedan en París, los enviados de Inglaterra, Saboya y los Estados⁵⁸⁶.

En el caso español ‘*jornada*’ es una locución de circunstancia que se refiere exclusivamente al hecho cortesano del traslado general que provoca el casamiento. Es un vocablo técnico utilizado en otros viajes reales. Igualmente se plantea la incomodidad de desplazar el centro de poder, aunque no existe ninguna institución que intente sustituir-representar al rey en su ausencia. Madrid, cabeza de la monarquía, es el comienzo y fin del viaje real. De ahí la disputa del historiógrafo Almansa y Mendoza – que representa claramente los intereses de la villa y corte -, contra Pedro de Mantuano, sobre la inoportunidad de hacer terminar el viaje en Lerma⁵⁸⁷.

⁵⁸⁴ El hermano del rey es dejado en el Arsenal, BASCHET (1864), *Le Roi chez la Reine. Histoire secrète du mariage de Louis XIII et d'Anne d'Autriche d'après le journal de la vie privée du roi, les dépêches du nonce et des Ambassadeurs et autres pièces d'Etat*, p.105. (las princesas Cristina y Enriqueta en casa de Zamet).

⁵⁸⁵ « Le Prévost des Marchands, & les Echevins de la ville de Paris, qui ont seules les honneur d'accompagner les filles de France, quand elles sortent de Paris pour s'aller marier, avoient déjà donné ordre aux préparatifs pour lui rendre ce respect. Ils allèrent donc au Louvre, accompagnez de douze Bourgeois à cheval de chacun quartier, des trois compagnies de leurs archers qui les suivaient, elles étaient commandés par leurs officiers. & eux avec leurs robes, & monte à cheval, se rendirent au Louvre, où ayant fait les compliments à Madame, elle en sortit dans une litière ouverte de tous côtes; elle passa par la rue Saint-Honoré, & sur le pont Nôtre-Dame, où il y avoit une foule de peuple qui ne se peut pas représenter, & elle alla à la porte Saint-Jacques, où la compagnie colonelle du Prévost des Marchands était en hayes & ils la conduisirent jusques à Montrouge, où ils lui dirent le dernier Adieu, & retournèrent à Paris », LETOUF, *Mémoires et la vie*, p.11.

⁵⁸⁶ BASCHET (1864), p.104. « Les précautions à Paris pendant le voyage de Louis XIII en Guyenne pour son mariage », août 1615, Documents Historiques, 1912, p.404-406. Viaje de Guyenne, BASCHET, p.93

⁵⁸⁷ 1615. ALMANSA Y MENDOZA, *Discurso contra el libro que dio a luz Pedro Mantuano, sobre el asunto de las entregas*. CERVERA VERA (1967), *Bienes muebles en el palacio de Lerma*; CERVERA VERA (1967), *El conjunto palacial de la Villa de Lerma*; CERVERA VERA (1991), *Lerma*.

El viaje real se basa en la confianza que tiene el poder en la red de comunicación, que debe permitir la facilidad de comunicación y la seguridad militar del conjunto que se desplaza. En todos los casos, la comunicación con el centro es la pieza clave donde se publicita el viaje como un éxito constante del poder monárquico, celebrado con fiestas y Tedeums de acción de gracias, tanto en París como en Madrid⁵⁸⁸. El viaje se hace para ser contado a los que se quedan. Quevedo dijo: “amenazarán con Relaciones”⁵⁸⁹. Los relatos (las relaciones) cortan el tiempo en tramos, por etapas de viaje, para enviar la relación a la corte para su publicación. Informan desde un antes hasta un después en que se seguirán relatando los acontecimientos. Se dan órdenes para la preparación de la entrada real que cierra los dos viajes (en París y Madrid⁵⁹⁰).

En ambos casos, la ruta es utilizada de forma simbólica por el poder real:

1. El duque de Lerma intenta convertir en un segundo centro de poder su residencia de Lerma, donde acabará oficialmente el viaje real.
2. La regente María de Médicis desea demostrar que es posible el viaje real en medio de los conflictos civiles que conmueven el reino, y atravesando zonas de dominio de los protestantes. Es necesario que París se entere de que es posible el viaje, que la regente puede atravesar el reino. En realidad, el camino se debe alterar varias veces por culpa del ejército de los príncipes⁵⁹¹ lo que, a su vez, inquieta a la

⁵⁸⁸ MONTEAGUDO ROBLEDO (1998), “La ciudad en su dimensión festiva. Espacio y sociedad en los festejos reales valencianos de la Edad Moderna”, p.47-62.

⁵⁸⁹ En otra inédita «*Relación de la jornada de las entregadas de las serenísimas Señoras doña Ana, Reyna de França, y doña Isabel, Princesa de España, hechas en los meses de Octubre y Noviembre de este año de 1615*» que existe en la Biblioteca Nacional (M:S. H. 50), se dice por conclusión: «En la jornada ha andado el famoso poeta Lope de Vega, Pedro Mantuano y otros dos, tomando por memoria todo lo que pasaba para hacer historia dello; dellos se sabrá todo lo sucedido.»

⁵⁹⁰ Sobre entradas reales (entrada de la reina Margarita en 1599), FEROS (2002), *El Duque de Lerma*, p.154-157.

⁵⁹¹ LEVASSOR (1701), *Histoire du Regne de Louis XIII, Roi de France et de Navarre*, II, Contenant ce qui est arrivé de plus remarquable en France & dans l'Europe depuis l'ouverture des Etats Généraux jusqu'au mariage du roi, (Clôture des Etats Généraux, p.167 ; Condé & les seigneurs de son part tâchent de retarder le voyage du Roi en Guyenne pour son mariage, p.291 ; La Cour s'accorde avec le Parlement, p.295 ; l'assemblée du clergé fait serment de recevoir le concile du Trente, p.312 ; Concini est exclus du commandement de l'armée, p.324 ; Départ de leurs majestés pour la Guyenne, p.326 ; la cour s'arrête à Poitiers, p.342 ; Discours politique du Duc de Rohan sur le voyage du Roi, 1615, p.357 ; le roi et la reine arrivent à Bordeaux le 7 octobre, p.372. « De Poitiers le Roy se rendit à Angoulême, où il séjourna deux jours, & où les bourgeois étoient préparés pour lui faire Entrée ; mais comme il y arriva fort tard, il fallut remettre cette pompe au lendemain. Le Roy en vit la magnificence allant en l'Eglise de Saint Pierre ; Sa Majesté tint son conseil à Angoulême, & en changea la résolution que l'on avoit prise de passer la Riviere d'Iel à Guitiers, & on arrêta qu'il la prit à Bourg pour s'y embarquer, pour remonter la Garonne, & se rendre à Bordeaux », LETOUF, *Mémoires et la vie*, p.12.

corte española, que está asimismo avanzando hacia la frontera⁵⁹². La guerra civil⁵⁹³ hace que el cortejo vaya acompañado de numerosas tropas y que se proteja de los movimientos de los ejércitos de los príncipes⁵⁹⁴ y de los organizados por los protestantes⁵⁹⁵.

El camino sigue las postas⁵⁹⁶, con un acuerdo pactado con España que se rompe en Poitiers, donde la princesa Isabel de Borbón enferma de varicela (petit variole)⁵⁹⁷. La enfermedad de la princesa Isabel animó a los contrarios de la boda e introdujo el nerviosismo en el bando real⁵⁹⁸ (oleada de nuevos panfletos en París reclamando el retraso y con factura del Parlamento que tiene al presidente Le Jay preso). Richelieu se ocupa de la enferma desde su obispado de Luçon⁵⁹⁹ mientras la regente baraja cambiar a la princesa por su hermana, haciéndola traer desde París.

« Richelieu era un obispo secundario en ese momento del que apenas comenzaba a preocuparse la corte, del que 'el público' para el que se realizaban los relatos fueran manuscritos o impresos⁶⁰⁰ no se ocupaba en absoluto y, por tanto, del que la historia no guarda ningún recuerdo »⁶⁰¹.

⁵⁹² GUADALAJARA Y XAVIER, *Historia pontifical y católica*, p.285: “La noche que su majestad llegó a Tolosa, se supo, que el ejército del príncipe de Condé había atravesado el río Loyre, sin que Boisdaufin se lo pudiese impedir. No embargante esto, prosiguió su majestad el camino”.

⁵⁹³ Sobre la guerra civil y el príncipe de Condé, FONTENAY-MAREUIL, Marquis de, *Mémoires*, p.91-96.

⁵⁹⁴ El príncipe de Condé envía un manifiesto al rey « porté par un des siens, nommé Marcongnet, et dont il envoya partout des copies, et principalement à l'assemblée des Huguenots tenu à Grenoble et aux Rochellois, les conviant de s'unir avec lui pour empêcher les mariages », FONTENAY-MAREUIL, Marquis de, *Mémoires*, p.90. sobre la asamblea de Grenoble, ROHAN, Duc de, *Mémoires*, V, p.504 y 506 (« l'opposition aux mariages d'Espagne ») Rohan utiliza casamientos de España, más distanciador que casamientos españoles. Guerre de Princes, Sieur de PONTIS (1676), *Mémoires*, p.461-465.

⁵⁹⁵ Ver documento transcrito, 1615. ROHAN, LA RESPONCE du Duc de Rohan faite aux choses à luy proposées par le sieur de la Brosse de la part du Roy. Ensemble le denombrement des forces dudit sieur Duc de Rohan, assemblées pour s'opposer au voyage de monsieur de Guise à Bayonne ; Contra los casamientos españoles, . ROHAN, Duc de, *Mémoires*, V, p.505.

⁵⁹⁶ HUGON (2001), « Courrier et postes », en *L'information à l'époque moderne*, p.27.

⁵⁹⁷ Sobre la petite vérole de Madame, FONTENAY-MAREUIL, Marquis de, *Mémoires*, p.97.

⁵⁹⁸ « Arrest de Poitiers, maladie de Madame », Advis pour la paix. Donné par le Roy de la Grand'Bretaigne à Monsieur le Prince de Condé, 1615, p.4.

⁵⁹⁹ Papel de Richelieu en los casamientos de 1615, BURCKHARDT (1961), *Richelieu*, I: La prise du pouvoir, p.53. Participación de Richelieu durante la enfermedad de Madame, *Mémoires de Richelieu*, 1837, p.102 ; BERGIN (1994), *L'ascension de Richelieu*.

⁶⁰⁰ Sobre la enfermedad de Madame, en Poitiers, y la participación de Richelieu, carta CXXXIX, a la reine mère, AVENEL (1853), *Lettres, Instructions diplomatiques et papiers d'état du cardinal de Richelieu*, I (1608-1624), p.148-149. (aunque se duda de que esta carta se refiera a esta enfermedad por un problema de datación).

⁶⁰¹ AVENEL (1853), *Lettres de Richelieu*, p.152.

El triple proceso que realiza Richelieu, descrito por Avenel, es perfecto para entender la comunicación en la corte: un personaje secundario se mueve sin que sus movimientos sean descritos, aun estando en un lugar clave (aunque si se encuentra en un lugar clave, las personas que lo rodean ya deben clasificarlo visualmente – y sin duda, comienzan a provocarse comentarios exclusivamente orales), por lo tanto no se conservan sus datos y, por tanto, no es clasificado históricamente.

Después de superar este proceso viral, y recuperada la princesa, el viaje de la comitiva real continua hacia Angulema. Richelieu ha realizado grandes avances en la confianza de la regente María de Médicis y obtiene como premio el cargo de Limosnero (aumonier) de la nueva reina. Richelieu pasa a ser observado de manera diferente por la corte.

En Burdeos y Burgos, las caravanas oficiales se paran y quedan establecidas las cortes, para realizar los casamientos por poderes⁶⁰². El casamiento se celebra el mismo día⁶⁰³. En las ciudades que se convierten en corte se activa la economía por la presencia de la corte. El aumento de la producción de libros en Burdeos es creciente entre 1614-1617, por la presencia de la corte y los casamientos españoles, lo que permite el pase de una imprenta a tres⁶⁰⁴.

Las etapas del camino se presentan llenas de acuerdos, intercambios de favores y privilegios, concesiones y acuerdos que duran años. En 1660, los propietarios de las casas en que se hospedó Ana de Austria en Bayona pedían y recibían favores por ello⁶⁰⁵. Las villas que reciben la visita real, sobre todo

⁶⁰² *Relación del desposorio que se celebró en la Ciudad de Burgos entre la Serenísima Princesa de España Doña Ana y el Cristianísimo Príncipe Luis de Francia*, Cód. H. 50 Ms. B.N.M., p.385, transcrito en SALAS (1871), p.185-186.

⁶⁰³ LEVASSOR, *Histoire du Règne de Louis XIII*, III, p.30.

⁶⁰⁴ Dejando el monopolio Millanges y mostrando que tras una noticia, el efecto continua en la producción, ver DESGRAVES (1971), *Les livres Imprimés à Bordeaux au XVII siècle*, p.19-59. 1601 (19), 1602 (19)1603 (15), 1604 (15), 1605 (7), 1606 (9), 1607 (10), 1608 (10), 1609 (10), 1610 (16) consecuencia de la muerte de Enrique IV, 1611 (12), 1612 (11), 1613 (8), 1614 (31) por efecto de las polémicas de los Estados generales, 1615 (54) por los casamientos lo que provoca la ampliación del negocio y la separación en tres imprentas, 1616 (34), 1617 (40) por efectos de la muerte de Concini.

⁶⁰⁵ *Entrées de Madame et de la Reine* (Archives de Bayonne. Registre des Deliberations BB.18), DUCÉRÉ, *Un échange de princesses*, p.31-38. *Estat au vray et abrégé des deniers fournis, frais et despens faitz par les lieutenans en la mairerie, Eschevins et conseil de a Ville de Bayonne, à cause de l'heureuse venue du Roy et de la Reyne mère de sa Majesté en Guyenne, et passage de la Reyne regnante, infante d'Espagne et Madame sœur du Roy, s'en allant en Espagne conduites par Monsieur le duc de Guise avec l'arrivée de Sa Mag.te pour faciliter leur passage, contre les desseins d'aucuns mal affectionnés au sevice du Roy qui désiroyent traverser ou esvictier ledict passage* (Signé De Harran, greffier, Archives de Bayonne, CC.307, 102), DUCÉRÉ, *Un échange de princesses*, p.39-43. *Compte de la recette et despense faite par Fabien Darreche bourgeois de Baionne, par mandement de Mssrr les lieutenans de la mairerie Eschevins et Conseils de ladict ville pour les entrées de l'infante d'Espagne Reyne de France et de*

Burdeos y Burgos, pero también San Sebastián⁶⁰⁶ y Bayona, intercambian el buen recibimiento por reclamaciones de privilegios y favores de la monarquía o de los cortesanos que se hospedan en las casas de la elite local. San Sebastián consolida su posición de villa principal sobre los privilegios de la Provincia de Guipúzcoa, utilizando las tres visitas reales para las entregas de princesas. Por ello, Donostia llega a protagonizar con gran gasto las principales celebraciones de 1615, incluida la entrada de incógnito del propio rey disfrazada en la entrada de la infanta reina⁶⁰⁷. Gracias a estos dispendios, dirigidos por la familia Idiáquez, la villa consigue importantes privilegios, como que “no se hiciese novedad en sus usos, costumbres y demás Privilegios” (lo que en realidad oculta un cambio sustancial en relación al resto de villas de la Provincia⁶⁰⁸).

“Llegó el monarca a San Sebastián la tarde de 4 de noviembre, acompañado del duque de Uceda, Don Fray Prudencio de Sandoval, obispo de Pamplona, el confesor del Rey Fray Mateo Aliaga, dominicano; el limosnero D. Diego Guzmán, patriarca de Indias; el almirante de Castilla, los duques de Maqueda, Sesa, Pastrana, Cea, Monteleón, marqueses de Velada, Laguna, Peñafiel, Almazán, Povar, Camarasa, Siete Iglesias, San Román,

Madame soeur du Roy puis le second jour du mois de septembre mils six cens quinze, (Signé De Harran, greffier, Arch. Bayonne, CC.307), DUCÉREÉ, *Un echange de princesses*, p.44-49.

⁶⁰⁶ San Sebastián había tenido tres entradas reales en los siglos XVI y XVII siempre relacionadas con las bodas reales y el intercambio de princesas: en 1565, el paso de la princesa francesa Isabel de Valois, futura esposa de Felipe II (TELLECHEA IDÍGORAS (1978), “Isabel de Valois en San Sebastián (1565)”, p.239-255); en 1615, la presencia de Felipe III y su hija la infanta Ana de Austria, CAMINO Y ORELLA, (1883), “Curiosidades históricas. Visita de Felipe III a San Sebastián en 1615” p.337-340; MÚGICA (1912), “Las bateleras de Pasajes”, p.174-179.) que va a ser entregada en el paso de Behovia en el río Bidasoa; MÚGICA (1905), «Río Bidasoa, Conferencia; camino de Francia para casarse con Luis XIII, al mismo tiempo que luego vuelve el rey con la princesa Isabel de Borbón destinada al futuro Felipe IV; finalmente, el propio Felipe IV acompaña a su hija la infanta María Teresa, que va a ser entregada en la isla de los Faisanes, asimismo en el Río Bidasoa, ARTOLA (2000), *Historia de Donostia San Sebastián*, p.179

⁶⁰⁷ Sobre la entrada real, STRONG (1988), *Arte y Poder*, p.22-23. El cambio entre la forma medieval y la barroca en donde Strong ve una continuidad.

⁶⁰⁸ ARTOLA (2000), p.483-484; ISASTI, *Compendio*, p.277-293 y 521-522 y CAMINO Y ORELLA (1963), *Historia civil diplomático Eclesiástica, y moderna de la Ciudad de San Sebastián I*, p.105-107). La lucha con la provincia y los concejos vecinos es evidente. Algunos de los trámites para la concesión del privilegio de conservación en OLAECHEA (1982-1983), “Los privilegios de San Sebastián y su conservación”, II., p.529-545; conviene anotar la concesión asimismo por esas fechas de la no exención de Pasajes de la jurisdicción de San Sebastián, decretos del 9 de mayo de 1615 y 14 de mayo de 1616: ARTOLA (2000), p.546, nota 12. El proceso se repetiría con la visita de Felipe IV, en mayo de 1660, consolidando la política anterior, obteniéndose esta vez el título de ciudad, la primera y única en toda la provincia. Dentro del pulso que venía manteniendo con la Provincia, la flamante ciudad se hace expedir como consecuencia de estos pasos anteriores la oportuna certificación de escudo propio en 1682. “El él aparecían residenciadas una fidelidad, una nobleza y una lealtad que se decían ganadas, acreditándose así unos méritos propios que, punto por punto, competían directamente con los que corporativamente ostentaba la propia provincia” (ARTOLA, 2000, p.483-484). En 1696, la Provincia imprime la Nueva recopilación de los Fueros pero la ciudad añade a sus títulos dos años más tarde los títulos de Muy noble y muy leal alzándose con el mismo reconocimiento honorífico de que disfrutaba la provincia.

Flórez Davila, Mirabel y Elizeda, los condes de Olivares, Saldaña, Altamira, Barajas, Castro-Paredes, Santisteban, Villamor y Ciudad Rodrigo, a que seguían los Consejos de Guerra y Estado. Todo el tren de la Corte asistía en 74 coches, 174 literas, 190 carrozas, 584 carros, 2.750 mulas de silla, 128 acémilas con reposteros bordados, otras 246 acémilas con cascabeles de plata, 6.500 personas de rolde en todo”⁶⁰⁹

Felipe III hace esperar en San Juan de Luz a la princesa Isabel dos días para despedirse de su hija⁶¹⁰. En Fuenterrabía, se encuentra con la nobleza francesa que viene a contemplar al rey y ante la que se expone parte del ajuar de la nueva reina. La infanta Ana de Austria lleva uno de los ajuares más impresionantes de toda la época moderna, probablemente el más rico de todos en objetos de oro y plata⁶¹¹.

“A siete de noviembre, después de comer, partió para Fuenterrabía, y pasado el puente de santa Catalina, que está sobre un hermoso brazo de mar, empezó la salva de tierra, y mar con mucho concierto. Embarcaron en la Herrera en barcos ricos, y cubiertos para las personas reales, y para los demás títulos, y caballeros. Llegó a Rentería, y con mal tiempo entró en Fuenterrabía mojado hasta la camisa (el rey entra a caballo). Quedaron acompañados aquella noche dos ejércitos de España, y Francia, y el río Bidasoa en medio, que por ser separación destes reinos, no se miraba ya como tal. Cuando llegó don Alonso Idiáquez, halló en Fuenterrabía un gran número de caballeros franceses, detenidos en la puerta; que le dijeron, el deseo que tenían de ver a su majestad, y pidieron le dejasen entrar; y así lo hizo, ordenando que se les hiciese todo agasajo, y buen

⁶⁰⁹ CAMINO Y ORELLA (1963), *Historia civil diplomático Eclesiástica, anciana y moderna de la Ciudad de San Sebastián con varias noticias particulares pertenecientes a la Provincia de Guipúzcoa*, p.105-106 que sigue la historia pontifical de Guadalajara y Xavier, p.285.

⁶¹⁰ BASCHET (1864), p.173.

⁶¹¹ Inventaire des bagues, bijoux, pierreries cyprès mentionnées que le roi d’Espagne a fait apporter pour le plaisir et service de la reine de France sa fille lesquelles ont été données e délivrées à sa Majesté en faveur et désir du traité de son heureux mariage, BASCHET (1864), p.465-470. al que se añade aun otro extenso inventario de joyas que muestra uno de los ajuares más impresionantes de la Europa moderna, BASCHET (1864), p.471-472. Luisa de Osorio se excusa en los inventarios realizados por expreso deseo del rey y para salvaguarda de las joyas « Et les représenterai à leurs Majestés toutes fois et quantes qu’il nous sera par elles ordonné ».

tratamiento. Luego entendió que su majestad gustaba que entrasen a Palacio los franceses y le viesen como le vieron de bien cerca más de mil y quinientas personas extranjeras al parecer de consideración. Poniendo en orden don Alonso su coronelía en la comarca de Irún, en que dejó más de tres mil hombres, volvió a Fuenterrabía a tomar las órdenes de lo que había de hacer, y aquella tarde comieron con el de Uceda, muchos señores y caballeros franceses: los cuales acarició y honró su majestad viniéndoles a ver. Ordenóse que, a pena de la vida, no hubiese ningún barco en el río de nuestra parte: no se tirase ningún arcabuzazo, todo el tiempo que durase estar a la vista unos de otros, mientras se hacían las entregas: y no se descubriese gente de guerra española, mientras no la hubiese de la parte de Francia. Las órdenes para las barcas se dio a los alcaldes de la villa, que se pusieron en perfección”⁶¹².

El 9 de noviembre se realiza la entrega de las princesas y comienza el movimiento inverso de toda la comitiva real.

“Llegando el tiempo de las entregas a los nueve de noviembre, fiesta de la dedicación de la Iglesia, y de san Teodoro, mártir y soldado, amaneció hermosísima mañana muy propia de tan gran día. Esta mañana partió su majestad, para volverse a Burgos, precediendo grandes documentos que dio a su hija antes de su partida; y no se desvió mucho hasta ver concluidas las entregas⁶¹³, pues fue no más que a dormir a Hernani. Vino a comer a Irún la reina de Francia, y la princesa Isabel nuestra señora (sirviéndole la duquesa de Nevers, que después volvió haciendo lo mismo con la reina Ana) comió en unas casas cerca del puerto de la entrega, y por mucha prisa que se dieron, se partió algo tarde. Acompañaron a la reina, la condesa de la Torre su camarera, la marquesa de Fuentes, y algunas damas, el duque de Uceda, y los demás grandes, títulos y caballeros, que hemos

⁶¹² GUADALAJARA Y XAVIER, *Historia pontifical y católica*, p.285.

⁶¹³ Guadalajara duda si el rey estaba presente en el río como señalan otros autores o se alejó definitivamente del escenario de las entregas.

referido: y a la princesa, los duques de Guisa, de Elbeuf, y de Uzez, el mariscal de Brissac, el conde de Gramont, el marqués de Vallate, y los señores de Tresmes, de San Geran, y de Bocard con otros caballeros y Gentiles hombres muy lucidos. Había de la parte de Francia un buen escuadrón de infantes y hasta doscientos caballeros de la guardia del Rey: y de la parte de España el mismo número: en el contorno de Irún, tres mil y quinientos infantes, y los franceses tenían la misma gente entre Urnia y el lugar de las entregas, sin poderse ver los unos a los otros”⁶¹⁴

Los relatos manuscritos de estos acontecimientos, algunos copian a mano las relaciones impresas, se encuentran dispersos por multitud de bibliotecas particulares de la nobleza y el clero francés. Las relaciones son muy completas, y parecen atentas las unas a las otras⁶¹⁵.

“En las orillas de España y Francia, había dos cuadras ricamente entoldadas, con las armas en los frontispicios de las dos coronas: a sus dos lados unas galerías, o corredores asistidos de la nobleza de ambos reinos: y en medio del río un espacioso barcón lleno de riqueza: y en las dos orillas dos barcas con el mismo lucimiento. Serían las tres de la tarde cuando pasó la reina Ana, por delante de los escuadrones de España, y fue tan igual el paso, que a un mismo tiempo llegaron las princesas a las cuadras. La reina vestida de Azul y la princesa de blanco. Metidas en sus barcas llegaron al barcón donde se abrazaron: y hecha la ceremonia de la entrega, y las sumisiones los duques, y Grandes, con gran regocijo y cortesía, despidieron se aunque no sin ternura y trocando de barcas, cada una navegó a su tierra no sin grandes cariños, y lágrimas, y en sendas literas comenzaron sus jornadas”⁶¹⁶

⁶¹⁴ GUADALAJARA Y XAVIER, *Historia pontifical y católica*, p.285-286.

⁶¹⁵ Baschet destaca la del Archive du château de Monchy, dans le recueil de Mariages des Rois et Reines, tomo II, nº1706, p.627.

⁶¹⁶ GUADALAJARA Y XAVIER, *Historia pontifical y católica*, p.286.

La reina Ana de Austria sigue paso a paso el camino que había hecho la princesa Isabel de Borbón, iguales jornadas, iguales paradas, igual compañía, iguales recepciones⁶¹⁷.

“En Bayona recibió la española dos cartas del rey Luis XIII, y de su madre: a las cuales respondió y la que iba para el rey decía: “Señor, mucho me he holgado con Luynes por las buenas nuevas que me ha dado de la salud de vuestra majestad. Yo vengo con ella y muy deseosa de llegar a donde pueda servir a mi madre. Y, así, me doy mucha prisa a caminar, por la soledad que me hace, y besar a vuestra majestad sus manos: a quien guarde Dios como deseo. Besa a vuestra majestad sus manos. Ana”. Salió de Bayona a doce de noviembre con todo el ejército, y llegó a Capción: de donde partieron para Pindaire tres compañías de caballería y carabinas, para refrenar las correrías que hacían los hugonotes, de Chastelialoux. Con todo eso no pudieron excusar que los desta guarnición robasen algunos caballos del Barón de Sessetraire. Contra estos fueron algunos cornetas, y la del marqués de Nesle; embistió con los caballos del coronel Fava, que a no ser socorrido de la mosquetería del fuerte, fuera muerto, o preso el coronel. Esta fue la primera ejecución militar en el viaje. Querer referir las particularidades que se hicieron en Francia y España a la recepción de las serenísimas princesas, no tengo dibujo breve que no sea sino para agraviar a la grandeza de estas dos coronas; y así será bien dejarlas para el mismo encarecimiento. Sólo puedo decir que llegaron a Burdeos y a Madrid, donde fueron recibidas con la mayor majestad, voluntad y riqueza que princesas gozaron en el mundo”⁶¹⁸.

⁶¹⁷ “La jeune souveraine faisait le voyage de Saint-Jean-de-Luz à Bordeaux, dans le même ordre et avec le même cérémonial que Madame, sœur du roi, avait fait le voyage de Bordeaux à Saint-Jean-de-Luz, peu de jours auparavant : même temps d’arrêt, mêmes réceptions, mêmes journées, même compagnie », BASCHET (1864), *Le Roi chez la Reine. Histoire secrète du mariage de Louis XIII et d’Anne d’Autriche d’après le journal de la vie privée du roi, les dépêches du nonce et des Ambassadeurs et autres pièces d’Etat*. p.178-179. La acompaña el duque de Monteleon. Capefigue se equivoca y situa Luynes en Burgos, BASCHET, p.178.

⁶¹⁸ GUADALAJARA Y XAVIER, *Historia pontifical y católica*, p.286-287.

Vuelta a Burgos de la comitiva española, partida en dos por el protocolo (los que van con el rey, que vuelve en secreto por no acompañar a la princesa⁶¹⁹ y los que van con la princesa). Se celebra una recepción previa antes de la entrada de la princesa en el monasterio de las Huelgas donde la abadesa, hija de don Juan de Austria, recibe a la princesa francesa⁶²⁰.

“La princesa doña Isabel de Borbón, que después veneramos reina, y hoy lloramos difunta, vino desde Burgos acompañada del Rey, su suegro, y del Príncipe, su esposo, con todo lo grande de Castilla. En Lerma, Segovia⁶²¹ y otras partes se hicieron muchas fiestas; pasó por el Escorial y vino al Pardo, donde hubo algunas monterías, y el viernes durmió en San Jerónimo el Real. El sábado siguiente, diecinueve de diciembre, por la mañana, fueron los Consejos a besarle la mano con la autoridad que acostumbran. A la tarde fue la solemne entrada; halláronse doce grandes que fueron: los duques de Cea, Peñaranda, Veragua, Villahermosa, Pastrana Sesa, Infantado, alba, Maqueda y Lerma, el conde de Alba y el almirante de Castilla; entró con la ostentación y acompañamiento que se debía a su grandeza. Hubo dos arcos, uno a la salida del Prado, junto a la huerta del duque de Lerma; era de dieciséis figuras de Reinos con sus escudos de armas y llaves en las manos, ofreciéndoselas a su Alteza. El otro arco, en la puerta de Guadalajara, con un león coronado, ofreciéndole una corona, y arriba una ninfa con una flor de lis en la mano, y ambos arcos con buena música. Los plateros, en su calle, pusieron ricos aparadores de plata y oro y joyas de sumo valor. Entro debajo de palio, en una hacanea con sillón de oro, con traje de Francia, suelta la falda, que cubrían riquísimas perlas; el pelo alto, con el tocado, collar, cintura, gorra y arracadas de gruesos diamantes. Las dueñas de honor en sus mulas y luego las damas, y detrás la Guardia Vieja de a caballo. Las calles se cubrían de cuanto lucido las casas encierran; así llegó a Santa

⁶¹⁹ El rey se vuelve de secreto desde la frontera hasta Burgos por no acompañar a la princesa Isabel, PINELO, p.462

⁶²⁰ ALONSO (1990), *Doña Ana de Austria, abadesa del Real monasterio de las Huelgas (Burgos)*.

⁶²¹ LÓPEZ POZA (1996), "Relaciones festivas segovianas en el reinado de los Austrias", en M^a Cruz García de Enterría *et al.* (eds.), *Las relaciones de sucesos en España (1500-1750)*..., 239- 252.

María, donde la recibió el cardenal de Toledo, y se cantó el Te Deum laudamus, y se pasó al Alcázar. El día siguiente tuvo esta villa una alegre máscara de cien caballeros, y después otra solemne fiesta con cuatro hermosos carros y otros regocijos debido a tanta demostración. De su jornada y casamiento y del de la princesa doña Ana en Francia, escribió una relación Pedro Mantuano”⁶²²

El orden de los consejos de Madrid⁶²³ en la recepción de Isabel de Borbón es

1. Consejo real de Castilla
2. Consejo Supremo de la General Inquisición
3. Consejo de Aragón
4. Consejo de Indias
5. Consejo de las Órdenes
6. Consejo de Hacienda y Contaduría.

Como es costumbre en la corte española, la entrada se realiza con la reina, en este caso la princesa, como único protagonista.

“El rey nuestro señor estaba en una ventana baja de las casas de don Juan de Acuña, Presidente de Castilla, con todos sus hijos, de incógnito detrás de una celosía, viendo la entrada de su nuera”⁶²⁴.

En su entrada en Madrid, la princesa se vistió el primer día a la francesa (*Relación* transcrita de la entrada de 1615⁶²⁵), “muy tocada al uso de Francia”, para ofrecerse como un exótico trofeo a los madrileños. La estrategia era clara, porque al día siguiente de la entrada, la princesa se metamorfosea, “la princesa

⁶²² MARTORELL TELLEZ-GIRON, Ricardo, *Anales de Madrid de León Pinelo. Reinado de Felipe III, años 1598 a 1621*. Edición y estudio crítico del manuscrito 1255 de la. Biblioteca Nacional de Madrid por Ricardo Martorell Tellez-Girón. Madrid, Estanislao Maestre, 1931, p.110-111; *Fiestas en Segovia*, PINELO, P.336-337. Sobre los arcos triunfales en Madrid con reproducciones, ver PINELO, p.337-338 reproducidas del libro de Juan Bautista Lavaña. Sobre los acuerdos de la mascarada, Libro de Acuerdos, ayuntamiento de Madrid, 14 de diciembre de 1615, tomo XXXIII. Entrada de Isabel, ms.BNM: 1174.

⁶²³ BARRIOS PINTADO (1988), *Los reales consejos*.

⁶²⁴ PINELO, p.467

⁶²⁵ PINELO, p.466.

nuestra señora y todas las damas francesas salieron este día vestidas a la española”⁶²⁶.

Del mismo modo que el viaje real de Mantuano termina en Lerma, el espacio de Madrid se organiza estratégicamente en torno a la huerta del duque de Lerma en la salida de la infanta⁶²⁷, pero no exactamente en la vuelta y entrada de la princesa⁶²⁸. Los cambios ocurridos durante el viaje, *la jornada de la corte*, han modificado la estructura del poder en la corte de Madrid.

6.8 Diferentes fronteras de las cartográficas

En este periodo que estudiamos de redefinición del espacio y aparición de la noción de frontera geográfica, las diferentes Francias⁶²⁹ y las diferentes Españas⁶³⁰ conformaban una realidad muy rica de límites muy diversos que tenían poco que ver con los geográficos⁶³¹.

Pero, ¿cuáles son las fronteras reales de Europa en ese momento, si entendemos por frontera la separación entre comunidades y personas que impiden su comunicación, y no las exclusivamente estatales? No nos encontramos ante países unificados a comienzos del siglo XVII, sino en un proceso de unificación lento y alterado por múltiples conflictos y resistencias locales.

El gran límite geográfico comúnmente percibido era la frontera religiosa entre los territorios del cristianismo y el Islam⁶³². La esperanza de la política exterior española, que se expresa en todos los textos de los matrimonios reales de 1615, consistía en crear unos frentes posteriores a las líneas de defensa turcas desde las que debilitar al imperio otomano⁶³³, al mismo tiempo que realizar una alianza con Francia en el Mediterráneo para aislar a los berberiscos. Los enlaces eran vistos como la gran ocasión de esta gran unión “contra el enemigo común”. Los textos franceses, apologéticos de las bodas, coinciden

⁶²⁶ PINELO, Relación transcrita, p.472

⁶²⁷ Organización del torneo sostenido por don Cristóbal de Gaviria en la huerta del duque durante la salida de la infanta, AMADOR, p.273.

⁶²⁸ AMADOR, p.273

⁶²⁹ Sobre la diferentes Francias del siglo XVII: CORNETTE (1985), « Les France du premier XVIIe siècle » dans l'article « Fiction et réalité de l'Etat Baroque (1610-1652) », p.14-27. BRAUDEL (1993), *La identidad de Francia, El espacio y la historia*, sobre las fronteras naturales, p.609.

⁶³⁰ TREVOR-ROPER (1988), “Unidad, por accidente y a la fuerza”, *La época de la expansión*, p.20-24.

⁶³¹ GARCÍA CÁRCEL (1997), “Las fronteras mentales y culturales. Los problemas de identidad de la España Moderna”, *Fronteras y fronterizos en la Historia*, p.63-82.

⁶³² HERMANN (1989), « Multinationale Habsbourg et universalisme chrétien », p.407-414.

⁶³³ BILLACOIS (1966), “Le turc: image mentale et mythe politique dans la France au debut du XVIIe siècle”, p.233-246.

en esta visión que ven a Luis XIII encabezando prácticamente una nueva cruzada:

“De su suegro socorrido (Felipe III) / se irá a acabar con la vida / del potente tirano de Asia / Guiará las tropas fieras / de sus invencibles soldados / hacia las Alemanias guerreras / que se pondrán bajo sus estandartes: / Y caminando antes en la llanura / donde el viento le impulsa con su aliento / será seguido de los polacos / y descargará su tempestad / sobre los que se atrevan a hacerle frente / Godos, escitas y gelones. / Después, corriendo con valentía, / como un torrente furioso / entrará dentro de Grecia / para quedar victorioso. / Y hará tomar plaza / a su campo en medio de Tracia, / asombrará Constantinopla / que no creyó jamás orgullosa / que una armada victoriosa / de tan cerca la alcanzará”, 1615. *L'EPITHALAME royal de Louis XIII et d'Anne d'Autriche. Dedié à leurs Majestés*.p.26

El duque de Guisa saludaba así a la infanta Ana de Austria en su arenga pronunciada en la isla artificial en medio del Bidasoa el 9 de noviembre de 1615:

“Nosotros creemos que la Santa Alianza que unirá los dos reinos, de los que vos portáis la corona, abolirá las mezquitas sarracenas y edificará templos dedicados al augusto nombre de Jesucristo, 1615. LORRAINE, Charles de, duc de Guise, *Harangue faicte à la Royne par Monseigneur le Duc de Guise à son arrivée en Espagne sur le sacre Mariage de Leurs Majestez*, p.4.

Este enemigo, común, el turco de los textos, había quedado en segundo lugar por el gran enfrentamiento que se había producido en el siglo XVI en Europa por motivos religiosos. La gran cesura interna, instaurada en el siglo XVI con las guerras civiles religiosas, había sacudido el imperio y, posteriormente, el reino de Francia, partiendo la antigua cristiandad que unía el continente desde el Atlántico hasta Rusia e instaurando una separación entre catolicismo / reforma protestante⁶³⁴ que dividía el mundo Mediterráneo del Nórdico. Los

⁶³⁴ CROUZET (1998), « Chrétienté et Europe : aperçus sur une sourde interrogation du XVIe siècle », en BERENGER y SOUTOU(ed.), *L'ordre européen du XVIe au XXe siècle*, p.11-50.

tratados geográficos asumían la nueva realidad. De la destrucción de la cristiandad surgirá un término en principio neutro y geográfico: Europa⁶³⁵.

Este límite religioso atravesaba Francia, que mantenía una frontera interna entre protestantes y católicos, sometida a continuas convulsiones en el siglo XVI y estabilizada después del Edicto de Nantes (1598), que concedía la libertad religiosa y plazas de seguridad a los llamados hugonotes. Sin embargo, este modelo, único e inestable, va a ser atacado y destruido⁶³⁶ en el XVII, desde la supresión de las plazas de seguridad por Richelieu en 1629, hasta la revocación definitiva del Edicto de Nantes (1685) .

Los católicos ultramontanos (partido devoto de la corte) esperaban del casamiento de 1615, la imposición de una nueva dirección contra la reforma protestante, y los hugonotes lo temían. Las bodas reales de 1615 serán un episodio más de la agresiva expansión de la nueva reforma católica surgida de Trento y en la que España actuaba como la más importante pieza ideológica y militar, con batallas tan importantes como la lucha – fracasada en su momento - por la aceptación del dogma de la Inmaculada Concepción⁶³⁷. Los matrimonios reales eran vistos, desde una perspectiva mística, como una confirmación en el camino de Luis XIII y la nueva dinastía hacia la restauración de Francia como hija primogénita de la iglesia católica (lo que no dejaba de tener visos imperiales como se ve en la carta que el abad de Cîteaux escribe al rey durante su estancia en Burdeos)⁶³⁸. Esta perspectiva era vista claramente

⁶³⁵ JOUANNA (1982), « Images de l'Europe chez les historiens et les théoriciens de la société en France au XVIIe siècle », *La conscience européenne au XV et au XVI siècle*, p.189-205. El concepto espacial de Richelieu está reflejado en la obra de teatro *Europe*.

⁶³⁶ Sobre la ambigua actitud de los protestantes en la guerra civil provocada por el príncipe de Condé, ver MIQUEL, Pierre, *Les Guerres de Religion*, Fayard, 1980, « les guerres de Louis XIII », p.420-421. Texto sobre la embajada del señor de Buisson, delegado de la asamblea de Grenoble para impedir el matrimonio del rey en agosto 1615, transcrito en textos. BAUDOT, François Nicolas, sieur de Buisson et d'Ambenay, *Lettre presentee au Roy par le sieur du Buisson, au nom & par l'advis de ceux de la Religion Reformée touchant le voyage du Roy. s.l. 1615.*

⁶³⁷ ANDRES MARTÍN (1988), «La disputa de la Inmaculada Concepción», pp.29-31.

⁶³⁸ DOM BESSE, « Mélanges d'histoire monastique », p. 273-306, *Archives de la France Monastique, Revue Mabillon*, première année, n°4, février 1906, Paris 1906, « Une lettre de Nicolas Boucherat, abbé de Cîteaux, au roi Louis XIII (1615) », p.291-293. Recoge la *Lettre envoyée au Roi par Monsieur l'abbé de Cîteaux, chef de son ordre par toute la chrétienté*, Paris, 1615, in-8° 6 pages. « Cette veille de tous les Saints... étant presque en extase... un de mes religieux...ceste pauvre France. Il ouit une voix qui lui dit : cesse tes pleurs, rassérène ton visage, j'entend ta clameur, je soutiendrai le bras et les armes de ce jeune monarque ; c'est mon oint, je connais son cœur et sa foi, c'est lui que j'ay réservé pour être le soutien de la chrétienté ; il établira ma loi par toute la terre ; je rendrai le nom de Louis XIII tout craint et redouté, que tous les plus braves trembleront dessous lui, accompagné de tous les princes français, qui tiens remplis de zèle et d'ardeur n'épargneront leurs vies sous la conduite de ce grand Alexandre... De la part de ce bon religieux, à qui d'autres choses ont été révélées...Aussi prions incessamment tous les jours à Dieu pour le bon et heureux retour de vos majestés dans votre ville de Paris, où vôtre peuple et de toute la France se rejoint pour la longue et heureuse prospérité de votre mariage ; il est du ciel et tout bonheur en viendra à la France...Achevant ce discours je supplie le Créateur de toutes choses, que votre majesté aille pour agréable cette véritable révélation advienne dans l'abbaye de Cîteaux que je tiens de dieux et de votre Majesté »

por los sucesivos confesores reales jesuitas⁶³⁹, desde el conocido y denostado por los panfletos, padre Coton⁶⁴⁰.

La ciudad de Burdeos, lugar donde se celebrarán las bodas en el lado francés, se conformaba como la puerta española hacia Francia de libros y devocionarios católicos, tratados teológicos o místicos, pensadores y predicadores que acudían a París, nuevas órdenes religiosas,...⁶⁴¹. Otras puertas serán el puerto de Rouen, la ciudad de Lyon próxima al franco condado⁶⁴² y, posteriormente, las ferias parisinas como la de Saint Germain⁶⁴³.

1610. NERVEZE, Sieur de, Les Epistres Morales & Consolatoires du sieur de Nerveze, traduites en langue Espagnole par Madame François de Passier. De nouveaux corrigées, et augmentées de sept Epistres, traduites par Cesar Oudin, secretaire de sa Majesté Christianisslme. Cartas Morales y Consolatorias del señor de Narveza. traduzidas en lengua castellana, por Madama Francisca de Passler. De nuevo corregidas, y añadidas de siete cartas, traduzidas por Cesar Oudín, Secretario Interprete de su Majestad Christianlssima. A París, Par Toussainct du Bray en la Galérie des Prisonniers. Avec Prilège du Roy, 1610 (B.N.P. Z. 16.281).

Burdeos era el límite fantástico incluso de lo monstruoso que podía venir de España, como indica este impreso anónimo titulado: *Discurso prodigioso y terrible de tres españoles y una española, magos y brujos que se hacían llevar por los diablos, de ciudad en ciudad, con sus declaraciones de haber hecho morir muchas personas y ganado por sus sortilegios y también de haber realizado múltiples desmanes a los bienes de la tierra. Se adjunta el decreto pronunciado contra ellos por la corte del Parlamento de Burdeos el sábado 10 de marzo de 1610.*

⁶³⁹ MINOIS (1988), *Le confesseur du Roi. Les directeurs de conscience sous la monarchie française*, p.111.

⁶⁴⁰ PRAT (1876), *Recherches historiques et critiques sur la Compagnie de Jésus en France du temps du Père Coton (1564-1626)*.

⁶⁴¹ Sobre la presencia española en Burdeos y la frontera sur como puerta de la reforma católica, ver CERTEAU, Michel de, *La fable mystique XVI^e-XVII^e siècle*, Gallimard, París, 1982, p.349-350.

⁶⁴² PELIGRY (1981), « Les éditeurs lyonnais et le marché espagnol aux XVI^e XVII^e siècles », p. 85-93.

⁶⁴³ PELIGRY (1976), "Le rôle de la foire Saint-Germain dans la diffusion du livre espagnol (milieu XVII^e siècle)", p.1-27

1610. DISCOURS prodigieux et espouvantable de trois espagnols et une espagnolle, magiciens et sorciers qui se faisaient porter par les diables, de ville en ville, avec leurs déclarations d'avoir fait mourir plusieurs personnes et bestail par leurs sorcileges, et aussi d'avoir fait plusieurs dégâts aux biens de la terre. Ensemble l'arrest prononcé contre eux par la Cour de Parlement de Bourdeaux, le samedy 10 Jour de mars, 1610, In-8º, 16 p.

En esta década se dará una innovación radical: el partido devoto francés no sólo recibirá con entusiasmo la aportación española, traduciendo todos los libros de espiritualidad española más importantes⁶⁴⁴ y convirtiendo en un best seller las biografías de Santa Teresa⁶⁴⁵, sino que impulsará un movimiento teórico parecido, una inmensa bibliografía de pensadores y nuevos místicos franceses, una reconquista dirigida por los jesuitas en la enseñanza masculina y la creación de órdenes propias dedicadas a la enseñanza femenina, que provocará la reconversión definitiva de las familias dirigentes del reino, y, lo que es más importante, de los intelectuales y letrados, que abandonarán el protestantismo.

Los libros de la historiografía protestante describen las bodas como un paso más en esta dirección conquistadora:

“Los principales asuntos de este lado hacia nosotros (los protestantes) eran las órdenes al Nuncio de aprovechar todas las ocasiones para interpelar al rey de mantener sus promesas de la coronación y el casamiento; es decir, proveer a la extirpación de los reformados. Y para trabajar en esta dirección, el duque de Florencia presenta al conde Botti, excelente hombre de negocios y ante el que el nuncio y el embajador de España debían tomar correspondencia y relacionarse”, AUBIGNE, Agrippa d', *Supplément à l'Histoire Universelle*, , XV, chap.XV.

⁶⁴⁴ Sobre la importancia de la espiritualidad española en Francia ver MARTÍN (1969), *Livre, pouvoir et société à Paris au XVII siècle*, p.132-135.

⁶⁴⁵ Bajo los auspicios de Pierre de Berulle y de madame Acarie, se introduce el Carmelo en Francia. En 1602, Enrique IV y el Papa dan su aprobación a la medida. Berulle ha ido previamente a España y trae unas monjas entre las que, Ana de Jesús, ha conocido personalmente a Santa Teresa. Se instalan en París y madame Acarie, después de la muerte de su esposo el 17 de noviembre de 1613, entra en el Carmelo donde ya tiene tres hijas monjas bajo el nombre de María de la Encarnación. Las fundaciones del Carmelo se extienden bajo la influencia de Berulle, contando a su muerte en 1629 con 43 conventos que llegarán a 62 en 1664, ver MORGAIN (1995), *Pierre de Berulle et les carmélites de France*, cit. Cornette, p.55.

Las fronteras religiosas de Europa quedarán estabilizadas entre 1615 y 1687, después de la primera gran conflagración continental. Los Habsburgo, tanto en Viena como en Madrid, quemarán todo su poderío a favor del nacimiento de esta reforma católica y se obtendrá un estatuto especial para la iglesia galicana. Durante este periodo que comienza con los enlaces de 1615, se intentará una reconquista católica que casi llega a Inglaterra a través de los matrimonios reales⁶⁴⁶ y que abarca todo el tejido social en una expansión misionera dirigida – no tanto como lo señalan sus devotos ni sus atacantes – por los jesuitas⁶⁴⁷: las conversiones de familias protestantes de las elites son generales en toda Europa. Al mismo tiempo se abren dos frentes de enorme importancia en esta actividad misionera católica: la mujer – a través de las órdenes femeninas y la nueva espiritualidad – y el niño/ña – a través del control de la educación por las nuevas órdenes especializadas⁶⁴⁸.

En el plano de la Reforma Católica, el casamiento de Ana de Austria y Luis XIII es un éxito del partido devoto⁶⁴⁹ - que desarrolla una enorme actividad en el primer cuarto de siglo hasta la ejecución de Marillac, por orden de Richelieu, en noviembre de 1613 -. La política de la contrarreforma es asumida por el ministro desde una posición galicana y anti-española y, en 1637, después de la eliminación de la resistencia protestante de la Rochelle y la aniquilación de la revuelta popular de los *croquants*⁶⁵⁰, Luis XIII encomienda el reino a la virgen María (claro punto de fricción con el protestantismo hugonote)⁶⁵¹. La reforma católica en Francia que se realiza bajo el reinado de Luis XIII, es tardía pero ardiente (« plus ardente et conquérante qu'elle est plus tardive »)⁶⁵².

Hay que contemplar como táctica momentánea, el edicto de Nantes (1598), la carta de Majestad en Bohemia (1609) y la tregua de los doce años (1609) con

⁶⁴⁶ Notas de los archivos de Simancas de 14 de junio de 1614 sobre la posibilidad de un casamiento inglés con una infanta española, GUIZOT (1863), *Un projet de mariage royal*, p.43. Cartas de Diego Sarmiento de Acuña, conde de Gondomar, y petición al Papa de consejo, GUIZOT, *Un projet de mariage royal*, p.44-45. Cartas al embajador en Roma, conde de Castro y respuesta de éste, GUIZOT, *Un projet de mariage royal*, p.46-47.

⁶⁴⁷ CERTEAU (1965), « Crise sociale et réformisme spirituel au début du XVIIe siècle ; une nouvelle spiritualité chez les jésuites français », *Le Mépris du monde, problèmes de la vie religieuse*, p.106-154.

⁶⁴⁸ BENNASAR, JACQUART, LEBRUN, DENIS, BLAYAU (1980) “la decadencia protestante”, “Espiritualidad católica y humanismo devoto”, en *Historia moderna*, p.435-442).

⁶⁴⁹ CORNETTE (1993), « Le siècle des saints : Des ligueurs aux dévots » *L’Affirmation de l’État Absolu, 1515-1652*, p.165-170. CHATELLIER (1987), *L’Europe des dévots*.

⁶⁵⁰ MIQUEL (1980), *Les Guerres de Religion*, « Les guerres de Louis XIII », p.403-434.

⁶⁵¹ La reina Ana tendrá a Luis XIV dos años más tarde y será representada como la Virgen (POLLEROS, Das sakrale identifikationsporträt, 2, p.127-129 y 145-146 cit. KLÉBER MONOD (2001), *El poder de los reyes. Monarquía y religión en Europa, 1589-1715*, Alianza Ensayo, Madrid, 2001, p.153.

⁶⁵² LEBRUN (2000), *Les monarchies espagnole et française du milieu du XVIe siècle à 1714*, p.140

Holanda donde no se especifica la libertad de los católicos holandeses. Es un periodo de preparación y lo demuestra, como señala Stradling, la constitución ese mismo año de la liga Evangélica y la liga Santa que se van a oponer posteriormente. En Francia, los protestantes se encuentran armados hasta el gran enfrentamiento y derrota de los años veinte⁶⁵³, dirigiendo desde 1614 ataques contra los casamientos que se concretarán en un gran levantamiento general con la organización de un ejército dirigido por el duque de Rohan y una sucesión de asambleas regionales en 1615⁶⁵⁴.

La frontera con los protestantes llega a evidenciarse hasta en los navíos del puerto de Burdeos que celebran de diferente forma el casamiento de la princesa y el príncipe de España el 18 de octubre de 1615,

“El puerto del mar y la ribera que se encuentra delante de la ciudad con gran cantidad de navíos que respondían al dicho castillo (el castillo Trompette que lanzaba salvas a cañonazos para celebrar las bodas) con mucha artillería, señalándose particularmente junto a los franceses, los navíos españoles y flamencos. Y es de notar que los navíos que eran de la Rochelle (ciudad portuaria francesa protestante) y de otras partes de los herejes, se colocaban aparte y no disparaban sus salvas. Los Españoles los hubiesen quemado si se les hubiese dejado hacer, que fue necesidad ponerlos de acuerdo”⁶⁵⁵

La frontera de España⁶⁵⁶ y Francia era mucho más extensa que la actual⁶⁵⁷. España, una conformación estatal reciente, superaba los límites peninsulares

⁶⁵³ La postura de Rohan se manifiesta en la asamblea de los protestantes ya que al no haber respuesta de la corte ni en Poitiers ni en un Burdeos « ils entrèrent en je ne sait quelle jalousie & certaine défiance que les alliances d'Espagne, accomplies & parachevés, leur pourraient apporter quelque tort ou malheur », 1615. ROHAN, Duc de, *LE DENOMBREMENT des chefs & capitaines qui ont pris & levé les armes, sous l'autorité du Duc de Rohan*. (Dessin) A Paris, chez Jean Brunet, 1615, 8°, 8 p. (B.N.P.: 8° Lb:36 649).

⁶⁵⁴ Sobre la guerra protestante en 1614 contra el doble casamiento, DESCIMON, JOUHAUD (1996), *La France du premier XVIIe siècle 1594-1661*, p.46.

⁶⁵⁵ 1615. LES POMPES, MAGNIFICENCES ET CEREMONIES, faites dans l'Eglise de S.André de la ville de Bordeaux, pour le mariage de Philippes Prince d'Espagne, avec Madame Elizabeth de France Soeur du Roy, p.16.

⁶⁵⁶ La imagen de España se conforma a finales del siglo XVI entre el ensayo apologético personal y justificativo de Guillermo de Orange (la Apología, jamás publicada en español) y los escritos de Antonio Pérez, GARCIA CÁRCEL, (1992), *La leyenda negra*, p.36-38. un buen resumen de los ataques franceses se encuentra en la Sátira Menipea, (ARREDONDO, Traducción de la *Sátira Menipea*, en *El Crotalón. Anuario de Filología Española*, 2, p.229-258).

⁶⁵⁷ « Voisinages européens », en LEBRUN (2000), *Les monarchies espagnole et française du milieu du XVIIe siècle à 1714*, p.104-110. PELORSON (1989), “La identidad española en el concepto de las naciones: en torno a la leyenda negra”, p.287-293.

de los que procedía el término geográfico (incluido Portugal⁶⁵⁸), extendiéndose por Italia⁶⁵⁹ y los Países Bajos. Los Pirineos, sin embargo, eran la gran frontera natural⁶⁶⁰ cuya construcción simbólica se realizará desde los cartógrafos jesuitas⁶⁶¹ de comienzos del siglo XVII a Pascal, y cuya construcción militar se hará trabajosamente desde los intentos de invasión de la Alta Navarra (siempre reclamada⁶⁶²) hasta la ocupación definitiva de Perpignan y la Cerdeña⁶⁶³.

En contraste con la geográfica, la frontera de lo español y lo francés⁶⁶⁴, es decir, la frontera ideológica, era mucho más difusa, ya que España y lo español es un verdadero problema interno para Francia⁶⁶⁵.

“De 1610 a 1615 se produce el gran debate sobre el lugar de Francia en Europa, la elección de las alianzas, las relaciones con los estados protestantes por un lado, España por el otro”⁶⁶⁶.

Francia se enfrenta a España como problema social – cerca de un millón de inmigrantes franceses pasan en un siglo la frontera -, como problema económico – el oro y la plata americana siguen afluyendo a través de la península ibérica junto con todos los nuevos productos del comercio ultramarino; como problema político – España pretende la hegemonía en Europa y ha intentado imponer su dinastía en Francia -; como problema religioso – España es la abanderada de la reforma católica; como problema cultural – el barroco español se enfrenta al clasicismo francés de los letrados y

⁶⁵⁸ SCHAUB (2001), « Le Portugal dans la monarchie espagnole, union et divorce », en *Les monarchies française et espagnole (milieu du XVIe siècle- début du XVIIIe siècle)*, p.159-176.

⁶⁵⁹ PEYTAVIN (2001), “Les possessions italiennes dans la monarchie espagnole”, *Les monarchies française et espagnole (milieu du XVIe siècle- début du XVIIIe siècle)*, p.177-206 ; sobre control del territorio por el centro, PEYTAVIN (1993), « Visites générales à Naples 16^e – 17^e siècle », en *Recherche sur l’histoire de l’Etat dans le monde ibérique* », p.11-20.

⁶⁶⁰ “Teniendo origen los montes en el mar océano Cantábrico, dividiendo a España de Francia, corren a Cataluña, dando fin en el cabo de Creus, dentro del Mediterráneo”, MANTUANO, *Casamientos de España y Francia*, p.192-

⁶⁶¹ NORDMAN (1995), “La géographie des Jésuites”, *Les jésuites à la Renaissance. Système éducatif et production du savoir*, p.221-236.

⁶⁶² 1612. FAVYN, *Histoire de Navarre, contenant l’origine, les vies et conquestes de ses roys, depuis leur commencement jusques à present. Ensemble ce qui s’est passé de plus remarquable durant leurs regnes en France, Espagne et ailleurs*.

⁶⁶³ Sobre defensas de los Pirineos, CÁMARA MUÑOZ (1988), “Fortificaciones españolas en la frontera de los Pirineos siglo XVI”, II, p.259-281; HUGON (2000), « La frontière pyrénéenne pendant l’Ancien Régime : un espace sous surveillance - La politique espagnole au début du XVIIe siècle », p.121-149.

⁶⁶⁴ Oposición entre una ‘política nacional’ y una política proespañola (contra los intereses nacionales), ver MOUSNIER, Roland, *L’assassinat d’Henri IV, 14 mai 1610. Le problème du tyrannicide et l’affermisssement de la monarchie absolue*, Gallimard, Paris, 1964, p.222.

⁶⁶⁵ La salida de la crisis nacional francesa después de las guerras civiles del siglo XVI obtiene un consenso mayoritario con un culpable de excepción: España, MATHOREZ (1916), “Les Espagnols et la crise nationale française à la fin du XVIe siècle”, p.86-113. HILDESHEIMER (2000), « L’Espagne vue de France », p.22-25.

⁶⁶⁶ DUCCINI (1985), « L’Etat sur la place publique : pamphlets et libelles dans la première moitié du XVIIe siècle », p.298.

la influencia española se convierte en moda en París⁶⁶⁷, provocando una reacción en los propios traductores de español⁶⁶⁸. Cervantes señala en *Persiles y Segismunda* III, 13 (1617) que « en Francia ni varón ni mujer deja de aprender la lengua castellana »⁶⁶⁹.

“Si se detesta tanto España es porque se está obligado a contar con ella, con sus diplomáticos⁶⁷⁰, con sus militares, sus hombres de negocios. Pues, España durante el siglo XVI y aún el XVII es también una potencia económica y financiera. Sus monedas de oro – ducados, escudos, doblones – o de plata – reales, el peso duro o *duro* que será bajó el nombre de piastra el modelo del dólar – acuñados gracias a los « tesoros de América » que afluyen a Sevilla, se imponen por todas partes. Colonias de mercaderes españoles – más exactamente castellanos – están presentes en todas las plazas de Europa. Se encuentran agentes españoles un poco por todas partes en Francia: en Aquitania, en Normadía (en Rouen), en Provenza, en Bretaña y en Languedoc. España es un país rico; el nivel de vida y los salarios son los más elevados de Europa. Esto provoca una fuerte corriente migratoria. Atraídos por los altos salarios – tres o cuatro veces más elevados que en Francia -, muchos franceses, sobre todo de Auvernia y del Limosín, vienen a ejecutar en España tareas que los Españoles desprecian, no por pereza, sino porque rechazan aceptar cualquier trabajo a no importa que precio”⁶⁷¹

⁶⁶⁷ « On peut, comme je l’ai dit, fixer aux débuts du règne de Louis XIII, et particulièrement aux années qui suivent l’arrivée de la jeune reine Anne d’Autriche, l’époque où l’on se prend de goût en France pour le langue espagnole. C’est le moment où l’on apprend, et bientôt presque tout le monde la saura. Et l’on explique ainsi que les conséquences effective de la diffusion de la langue espagnole n’apparaissent sensiblement dans nôtre littérature par la multiplicité de emprunts et des imitations qu’aux environs de 1625 et 1630, lorsque précisément la génération qui s’instruisait entre 1610 et 1620 est en âge de manifester son goût et de produire », LANSON (1896), p.63.

⁶⁶⁸ 1606. NICOT, *Thresor de la langue françoise tant ancienne que moderne*, en Internet <http://www.revues.org>.

⁶⁶⁹ Cit. LANSON (1896), p.56.

⁶⁷⁰ MATTINGLY (1955), *Renaissance Diplomacy*; CARTER (1964), *The Secret Diplomacy of the Habsburgs*, 1598-1625 ; CARTER (1964), « Gondomar : Ambassador to James I » ; CARTER (1964), « Belgian ‘autonomy’ under the archdukes ».

⁶⁷¹ PEREZ (2000), « Les rapports culturels entre la France et l’Espagne (XVIe-XVIIIe siècle) », p.315. Emigrantes franceses en España, Cataluña y Aragón fundamentalmente, DULONG (1986), « A la découverte de l’Espagne », p.118-119. Los franceses son afiladores y cerrajeros, aguadores, castradores, titiriteros, buhoneros y pordioseros” Sus características son las de los emigrantes. HERRERO GARCIA (1928), *Ideas de los españoles en el siglo XVII*. Cap. "Los franceses", (Cap.: Los Franceses, apartado sobre Antipatía entre franceses y españoles) pp.405-436. “de toda esta fauna está poblada la literatura española del siglo XVII”, p.405.

En España, el interés por Francia⁶⁷² y lo francés es muy relativo en este periodo, ligado en general a la idea de la defensa común del catolicismo, aunque siempre con una idea de superioridad española⁶⁷³ en el liderazgo y acompañado de un desprecio de lo francés⁶⁷⁴ que llega a conformar un arquetipo, un carácter apropiado al humor colérico que se atribuye a los habitantes del país galo (volubilidad, inconstancia y capricho)⁶⁷⁵. En España, prácticamente nadie sabe francés si no es de origen flamenco o del franco condado, territorios donde se traducen algunos libros de teóricos franceses que tendrán influencia en los arbitristas.

Sin embargo, España es un problema para Francia, un país que se observa, se visita⁶⁷⁶ y se analiza. España para Francia es un país sobre el que se construirá un imaginario que lo convertirá en el espejo inverso del ideal francés como se ve en este diccionario de finales de siglo basado en los textos de las bodas de 1615 y concretamente en el del doctor García que estudiaremos. El diccionario de Rochefort resume todo un siglo de observaciones. El auto pasa del plural al singular inconscientemente para así facilitar la comprensión del arquetipo 'El Español', una figura caricaturesca de la que se repartían constantemente imágenes impresas:

Español/ España -. Los que han estudiado la diversidad de los reinos de Francia & España, encuentran que ésta es cálida y seca, que Francia está recorrida por el contrario de gran número de ríos, que España raramente es batida por los vientos, que Francia está continuamente agitada: que España es poco mojada de las aguas del cielo & y Francia está sujeta a lluvias en todo momento, lo que siendo bien contrastado no extraña que produzca dos países tan diferentes, con personas tan

⁶⁷² HUGON (1997), « Le renseignement espagnol face à la France à l'aube du XVIIe siècle : vocation internationale et catholicité ».

⁶⁷³ “A pesar de su obediencia (que eran algo más que palabras) a los ideales de la República Cristiana, (los gobernantes españoles) nunca dudaron de sus propios méritos para dirigirla y orientarla. Además, estaban comenzando (quizá paradójicamente) a cultivar el uso de España y español, para distinguir la raza que había conquistado imperios, humillado al turco, y puesto fin a las armas de la herejía, de sus ayudantes inferiores del imperio europeo – las naciones, como las denominaban con un término que quería ser despectivo”, STRADLING, R.A., *Europa y el declive de la estructura imperial española (1580-1720)*, p.66

⁶⁷⁴ “Hubo muchísimos franceses muy deslucidos y sucios, y decían que eran personas muy graves y principales pero no lo parecían”, ARELLANO, 1615, p.445.

⁶⁷⁵ “A la inconstancia francesa no hay razón ni derecho que tenga fuerza”, Historia de Felipe III, CODOIN, p.380.

⁶⁷⁶ SCHAUB (2003), “Des voyageurs en Espagne: parcours des lieux communs”, en *La France Espagnole*, p.185-215.

desemejantes de temperamento, lo que es causa de esta gran antipatía que constatamos entre ellos. Los que han hablado de las costumbres de las dos naciones siempre han representado Francia tan cambiante como su aire, & tan ligera como los vientos que la dominan: los españoles cálidos y secos, como su región, lo que les hace tan oscuros (basanés). Los Franceses son alegres, francos, hospitalarios, liberales, religiosos sin ceremonias, & buenos caballeros, pero versátiles, bromistas, murmuradores, conversadores, incapaces de sufrir las incomodidades de las guerras, combatiendo con más fuerza del cuerpo que del espíritu, & con más ferocidad que artificio; los Españoles, bien al contrario (en todo momento lo contrario), son melancólicos, disimulados, sin hospitalidad, avaros, supersticiosos, maleducados (importuns en civilité), pero constantes, comedidos, taciturnos, cuidándose unos de otros fuera de su país, cosa que los franceses no saben hacer; en lo demás, los Españoles son buenos en infantería, & capaces de aguantar todas las fatigas de la guerra. Un autor italiano ha escrito un libro titulado l'antipatia de Franchesi é Spagnuoli (una traducción del libro del Doctor García), en la que remarca que las dos naciones tienen una gran antipatía entre ellas de cuerpo & espíritu; los Franceses tienen buena figura, los Españoles son pequeños; el primero es rubio, el otro es negro; los Franceses comen mucho y rápidamente; el Español come poco y lentamente; el Francés coloca sobre la mesa por primer plato la carne hervida; el Español coloca el rustido; el Francés echa agua sobre el vino, el Español pone vino al agua; el Francés disfruta hablando en la mesa, el Español guarda silencio; el Francés se pasea después de la comida, el Español se sienta; el Francés se hace seguir por su lacayo, el Español hace marchar al suyo delante; cuando el Francés se envuelve en su manto, lanza la punta sobre la espalda izquierda, el Español la lanza sobre la derecha; cuando el Francés afirma algo (appelle quelqu'un à foi), lleva su mano contra su cara para hacer el signo, el Español la lleva contra los pies; cuando el Francés se entretiene en

compañía, habla siempre del presente, el Español no habla más que del pasado, el Francés reducido a la necesidad vende todo menos su camisa, el Español comienza por su camisa; cuando el Francés se levanta, comienza a vestirse por la parte inferior de su cuerpo, el Español comienza por su jubón; el Francés se abotona del mentón hacia abajo, el Español comienza en la cintura, & acaba bajo el mentón; el francés no lleva más un hilito de barba, el Español se vanagloria de sus grandes bigotes que le cubren la mitad de la cara; el Francés lleva una espada que sólo tiene dos pies de longitud, el Español arrastra un largo estoque; cuando los Franceses se encuentran en compañía, marchan todos en fila, los Españoles, al contrario, caminan de dos en dos”, ROCHEFORT, César de, *Dictionnaire général et curieux contenant les principaux mots et les plus usités en la langue française*, Paris, P.Gullimin, 1685⁶⁷⁷.

En este periodo de comienzos del siglo XVII, la frontera lingüística también es interna en el reino de Francia, ya que el español es la lengua de uso en que se expresa el pensamiento diplomático y religioso⁶⁷⁸, el arte o la comedia⁶⁷⁹, se leen las novedades del ensayo (Antonio de Guevara) o la historia (el único género alabado por intelectuales franceses como Chapelain, que desprecian los otros géneros hispanos por barrocos aunque sean mucho más populares entre las elites parisinas). Las traducciones y adaptaciones de obras españolas, novela y comedia, son constantes en Francia hasta los años treinta del siglo XVII⁶⁸⁰. En prosa, además de Cervantes y la picaresca, destacan la novela morisca, la pastoral y las novelas de caballería (Pérez de Hita, la Diana de Montemayor que influirá en L’Astrée, la Galatea, el Amadis de Gaula). El

⁶⁷⁷ Se podría hablar de una frontera étnica, la acusación de ‘negros’, morenos, ennegrecidos, y al a infanta que se llamaba ana Mauricia de ‘mora’ es constante en los panfletos, ‘basanés espagnols’, La rencontre de *Henri le Grand au roi touchant le voyage d’Espagne*, Delorme, p.34.

⁶⁷⁸ Sobre la retórica castellana, CERTEAU (1982) *La fable mystique XVI^e-XVII^e siècle*, p.166-167 y 204.

⁶⁷⁹ « Au temps de louis XIII l’influence espagnole pénètre les modes, les mœurs, les relations sociales, les façons de sentir et de penser. C’est alors ce qu’on pourrait appeler le second moment de la pénétration espagnole en France. Et cette fois c’est ‘la comédia’ que fait chez nous son entrée », DOUMIC, « Le drame espagnol et notre théâtre classique », p.921-922.

⁶⁸⁰ Sobre “la influencia cultural española”, GARCIA CÁRCEL (1992), *La leyenda negra*, p.130-138.

gran éxito final será el discutido triunfo popular del Cid de Corneille acompañado de las críticas feroces por parte de los académicos clasicistas⁶⁸¹.

Es interesante señalar que son los mismos traductores de obras en español, los autores de obras anti españolas de sátira como es el caso de Baudoin, publicista de las bodas reales, autor de libelos católicos, traductor y autor de 'rodomontadas' castellanas en los dos idiomas:

1612. BAUDOIN, Jean, *L'entrée de Monseigneur le duc de Pastrana, ambassadeur extraordinaire de Sa Majesté Catholique, faite à Paris, le 13 d'aoust, pour l'accomplissement de l'heureux mariage de Madame Elisabeth de France, soeur du roi, et de Philippe-Dominique-Victor, fils aîné d'Espagne; avec l'ordre que tenaient les seigneurs qui accompagnoient Son Excellence. Ensemble leurs devises, armoiries et titres.*

1612. BAUDOIN, Nicolás, *Rodomuntadas castellanas. Recopiladas de diversos autores y mayormente del capitán Escardon Bonbardon, par... Rodomontades Espagnoles. Recueillies de divers auteurs, et notamment du capitaine Escardon Bonbardon.*

1612. BAUDOUIN, Nicolas, rec. *Catholicos avisos para los principes : sacados de muy doctos y graues autores ... contra los machiauelistas y semejantes politicos* / [rec. por Nic. Baudouin]

La frontera de la moda⁶⁸² será la más evidente en este enfrentamiento. Los productos españoles, y los que entran a través de España procedentes del comercio americano, invaden Europa. La moda española en vestidos, muebles, pastillas de ámbar e incluso en sus famosos guantes de olor (a los que se acusa de bastantes envenenamientos), será combatida por la moda francesa que comienza a imponerse en este periodo. El estilo español de vestimenta masculina no triunfará, pero sí se impondrá en París el abandono de la barba típica del reinado de Enrique IV (ver imágenes). Estas luchas de estilo, muy evidentes en torno al vestido femenino (ver imágenes adjuntas), producirán

⁶⁸¹ PEREZ (2000), « Les rapports culturels entre la France et l'Espagne (XVIe-XVIIIe siècle) », p.316-322.

⁶⁸² Sobre le trousseau (ajuar) de Ana de Austria y las novedades que llevaba en cuanto a mobiliario de plata desconocido en el Louvre, ver KLEINMAN, p.44-48.

escenas tragicómicas, como las protagonizadas por la princesa Isabel de Borbón y la reina Ana de Austria, desvestidas de sus trajes de origen en un acto entre cómico y carnavalesco (María de Médicis y sus damas desnudando a la infanta públicamente)⁶⁸³. Isabel de Borbón se vestirá de española en Vitoria y será obligada a revestirse de francesa, para así mostrarla a Madrid como un trofeo y aparecer transfigurada al día siguiente en española (ante los gritos de júbilo del pueblo). El cuerpo político de las dos monarquías se transmuta en el cuerpo real de las dos princesas que deben cambiar sus vestidos y adaptarse a la moda-pensamiento de los países de acogida⁶⁸⁴.

La guerra contra 'lo español' acompaña todo el periodo de influencia española:

“He encontrado esta mañana, en misa, oraciones en español entre las manos de nuestro hijo; me ha dicho que vos se las habíais dado. Yo no quiero que él sepa ni siquiera que existe España” (palabras de Enrique IV a su amante, la marquesa de Verneuil en 1608)⁶⁸⁵

“Contra esa escrófula, ese lamparón, ese marrano, el tirano Felipe, dragón de los Pirineos”, 1615. *LA RENCONTRE de Henry le Grand au Roy touchant le voyage d'Espagne*, s.l. 1615, 8º, p.12.

En Francia, definir a alguien como español – fuera un político, un noble, un religioso o un intelectual - era aparentemente un insulto⁶⁸⁶ y una acusación de traición, pero, finalmente, el término era utilizado por los propios interesados⁶⁸⁷, ya que la influencia española en París era un hecho constatado diariamente. Cada paso en el desenlace de los matrimonios reales provoca la demanda de profesores de castellano en París y la edición de gramáticas y diccionarios franco-españoles, ya desde 1608⁶⁸⁸. Ambrosio de Salazar se asombraba de que en el París de 1612, un tercio de los cortesanos franceses hablaba

⁶⁸³ “Vestida a la francesa”, ARELLANO, p.458; “Salúdola el rey al uso de Francia”, ARELLANO, p.459; “diera un brazo porque entonces la pudiera ver su padre y V.E. aunque estaba sin puños, pero tan linda...” ARELLANO, p.459.

⁶⁸⁴ “Fashioning the Body Politic” en ZANGER, Abby. E., *Scenes from the Marriage of Louis XIV. Nuptials Fictions and the Making of Absolutist Power*, Stanford University Press, California, 1997, p.37-67.

⁶⁸⁵ cit. PEREZ (2000), « Les rapports culturels entre la France et l'Espagne (XVIe-XVIIIe siècle) », p.314.

⁶⁸⁶ Ton chancelier, espagnol en su alma, 1615. *LA RENCONTRE de Henry le Grand au Roy touchant le voyage d'Espagne*, s.l. 1615, 8º, p.8-9 « Grand pensionnaire & de la France & de l'Espagne, chef de la faction castillane, il attape de toutes parts, & à droit & à gauche.

⁶⁸⁷ “Porque no hay español que más lo sea que yo” (afirma el duque de Guisa según cuenta Arellano en carta al duque de Lerma, ARELLANO, 1615, p.451.

⁶⁸⁸ 1608. SAULNIER, *Introduction en la langue espagnole*.

castellano y, la mayor parte, sin haber estado jamás en España, mientras entre todos los españoles de la embajada del duque de Pastrana, enviada a Francia en 1612 para la conclusión de los casamientos, no se habría encontrado seis que hablasen francés⁶⁸⁹. El aprendizaje del español era general: toda la nobleza española tiene profesores de español, lo que crea una colonia española de educadores utilizada por la embajada para transmitir información. El rey Luis XIII lo intenta aprender en los años veinte, el cardenal Richelieu aprendió el español a los diecisiete años en Roma, donde fue nombrado obispo en 1607 con veintitrés años⁶⁹⁰. Luis XIV lo aprendió de su madre Ana de Austria antes que el francés y nunca dejó de hablar con ella en este idioma.

“Aunque el gobierno Borbón y su nueva burocracia en embrión estaba comprometido, por consiguiente, en una resistencia escalonada a la hegemonía española, durante la mayor parte de la primera mitad del siglo España fue objeto, dentro de los límites del reino francés, de una Leyenda Blanca, más que de la Leyenda Negra. Y cuando las actitudes antiespañolas llegaron a arraigar profundamente en la conciencia francesa, en el reinado de Luis XIV, lo hicieron de forma algo distinta”.⁶⁹¹

Esta frontera se notará en los enfrentamientos de la corte-palacio, españolizante, con la corte-ciudad, acaudillada por líderes antiespañoles y antibarrocos. La lucha de los letrados franceses se desarrollará en varios frentes, intentando imponer el francés como lengua de cultura sobre el apreciado latín o las sucesivas modas del italiano y el español en la corte. Su pretensión es, además, normalizar la lengua imponiendo el lenguaje de los alrededores de París al resto de Francia. En esta labor destacará uno de los grandes poetas de las bodas de 1615, François de Malherbe, que unirá el encargo de celebrar los matrimonios españoles a una verdadera pasión clasicista contra el barroco y la influencia literaria española. Se planea desde la capital una verdadera estrategia de unificación lingüística:

“Bajo el Antiguo Régimen, para la difusión de informaciones y la transmisión de las órdenes reales, el papel de los oficiales señoriales, de los párrocos y de los jueces locales era tanto más

⁶⁸⁹ Juan de Luna da su versión de esta pasión por expresarse bien en castellano al recomendar su gramática y vocabulario español: “Adviertan no les suceda lo que a algunos cavalleros franceses que fueron con el duque de Mena a España con una embaxada, los quales habiendo seys meses antesque partiessen de París escogido un maestro a su parecer idoneo para enseñarles la lengua española, el qual trabajaba día y noche en ello, y ellos noche y día en aprender, habiendo pasado seyos o siete meses en continuo estudio, creyendo los buenos señores que quando llegarían a España se admirarían todos de ver que gente forastera hablasse tan bien, experimentaron que en lugar de admirar, hazían reyr a los que oyan su mal acento, peor pronunciaci3n y malissima frasi. Yo vi alguno dellos despuesde haver tornado de España, a quienes costó más el desarraygar el mal hábito que si huvieran comenzado de nuevo”.

⁶⁹⁰ . BURCKHARDT (1961), *Richelieu*, I: *La prise du pouvoir*, p.17.

⁶⁹¹ STRADLING, *Europa y el declive de la estructura imperial española (1580-1720)*, p.70.

indispensable cuanto que la diversidad de lenguas, a pesar de la multiplicación de las escuelas primarias, hubiera podido constituir una traba considerable a la unidad del reino”⁶⁹².

La frontera francesa, que se está constituyendo como unidad simbólica, desea convertirse en una alternativa al imperio, como lo había hecho España durante cincuenta años⁶⁹³ y como lo intentaba aún la diplomacia desplegada por el gobierno del valido Lerma, para contentar los deseos imperiales de cierta parte de la corte en contra de la rama austriaca de los Habsburgo⁶⁹⁴.

« Dos imperios tan grandes unidos por un doble himen » en 1615. *L'HYMENEÉ Royal, sur le mariage de Louis XIII, tres-chrestien roy de France et de Navarre, et de Madame Anne d'Autriche, Infante d'Espagne, fait le vingt-septiesme jour du mois de Novembre 1615*, París, Pierre Durant, 1615, p.5.

Para lograr la hegemonía en Europa, Francia deberá mantener una guerra continua durante todo el siglo XVII⁶⁹⁵, a partir de la ruptura de hostilidades en 1635 que acaba con la alianza española⁶⁹⁶. Para Luis XIV, al redactar sus memorias juveniles, Europa se representa particularmente en “los dos reinos de Francia y España”, cuyo enfrentamiento era directo, personal y familiar⁶⁹⁷.

Todas estas fronteras (cristiandad / Islam, española / francesa, cristiandad / catolicismo / Europa) unidas a la frontera de todo el continente con la expansión Atlántica⁶⁹⁸ que se ha introducido progresivamente en las fiestas

⁶⁹² BERCÉ, DURAND, LE FLEM, (2000), *Les monarchies espagnole et française du milieu du XVIe siècle à 1714*, p.14.

⁶⁹³ Sobre las relaciones de la monarquía española, el imperio y los deseos imperiales, ver « ¿otro imperio ? » en CHUDOBA (1986), *España y el imperio (1519-1643)*, p.149-168; “Los asuntos imperiales durante el reinado de Felipe III (1598-1621)”, PAYNE (1945), *La España Imperial. Desde los Reyes católicos hasta el fin de la casa de Austria*, p.95-96.

⁶⁹⁴ La ausencia de estudios sobre las relaciones austriaco españolas hace difícil saber la reacción de la corte imperial a esta doble boda que se apartaba del tradicional intercambio entre Madrid y Viena. Es interesante, a pesar de su parcialidad, leer el capítulo 5 (“Austria: corazón de la tierra de los Habsburgo”) de la obra de EVANS, *La monarquía de los Habsburgo*, p.145-178; HUGON (2000), « Des Habsbourg aux Bourbons : le combat pour la conservation de l'hégémonie européenne », p. 34-55. Sobre la falta de relaciones entre Felipe III y Lerma con la rama austriaca, la ausencia de ayuda a las luchas del imperio contra los turcos o el despego de la política general del emperador Rodolfo, ver CHUDOBA (1986), p.151. Los informes de San Clemente en Praga y de Johann Khevenhueller en Madrid: “en sus informes al emperador manifestó incluso que el duque de Lerma había trasladado la capital de Madrid a Valladolid únicamente para contrarrestar la influencia que la emperatriz viuda María tenía sobre Felipe III y que utilizaba para recordarle su deber de ayudar al emperador contra los turcos”.

⁶⁹⁵ DEVÈZE (1967), « Les relations psychologiques franco-espagnoles de 1615 à 1635 ».

⁶⁹⁶ DESCIMON, JOUHAUD (1996), « le choix de guerre », *La France du premier XVIIe siècle 1594-1661*, p.93-103

⁶⁹⁷ MARIN, (1981) *Le portrait du Roi*, p.49.

⁶⁹⁸ La frontera atlántica es rota por los emigrantes protestantes franceses, rechazados con extrema violencia a finales del XVI, y se convertirá poco a poco en un centro de interés no sólo para corsarios franceses que tanto placen a Antoine Arnauld d'Andilly en sus victorias sobre los barcos españoles: ARNAULD D'ANDILLY, *Journal inédit*

reales durante el siglo XVI⁶⁹⁹, serán motivo de reflexión en los textos que atacarán o defenderán las bodas de 1615, tanto en España como en Francia, y se verán reflejados en los motivos de arte efímero que acompañan su celebración, poesías, obras de teatro, tratados teóricos, panfletos, cuadros, modas... Detrás de la unión de las dos coronas, la propaganda de la corte francesa ve un claro permiso a la apertura de las Indias al comercio francés. De esta forma se supera la excusa religiosa que se ha esgrimido durante todo el siglo XVI para romper el monopolio hispano-portugués de los descubrimientos⁷⁰⁰.

También todas estas fronteras se verán alteradas geo-estratégicamente por los matrimonios reales de 1615, acompañarán su desarrollo y se convertirán en una cuestión de estado:

Señala el publicista fray Marcos de Guadalaxara y Xavier:

“Hallábase en Burgos por los primeros de septiembre el rey Felipe III cercado de cuidados, aumentándose las nuevas, que cada día le venían de los grandes movimientos que había en Francia, para desbaratar las entregas reales por los Malcontentos, llegando a tomar las armas descubiertamente contra su rey, con los pretextos que se acostumbran en las rebeliones, de reformar el

(1614-1620), p.37 Janvier 1615, Prise faite sur les Espagnols par Bare et Fleury, capitaines français au-delà des Açores. Maximes sur ce sujet : « Partout où l'Espagnol nous empêche le trafic, nous le pouvons prendre justement. Les lignes se doivent entendre par le premier méridien, qui passe aux Açores, et par le tropique de Cancer ; mais on y à aucun regard, mais seulement à ce qui est dut cy dessus. L'Espagnol tient toujours des galions au Cap Saint Vincent, pour tâcher de prendre tous les vaisseaux qui ont armez en guerre et ont apparence d'aller en long cours. L'espagnol nous traite fort rudement lorsqu'il a l'avantage sur nous. Par un jugement rendu depuis peu en l'isle Saint Dominique, où est le siège de la justice des Indes, défenses sont faites aux Espagnols de trafiquer avec les François, sur peine de la vie, et aux français aussi, sur peie de la mort. Les ordonnances obligent d'amener deux hommes de l'équipage dépredé, afin qu'on les puisse interroger séparément pour savoir le lieu où a été faite la prise et apporter le charte-partie, c'est-à-dire l'état de la cargaison de toutes les marchandises, faite au lieu d'où elles sont parties, afin que par là on ne puisse faire de tort aux marchandises avitailleurs, ni aux autres qui ont part au navire. Toutefois, au cas qu'on ne le face point, l'ordonnance n'y met point de peine. Un vaisseau ne peut aller en voyage de long cour, qu'il n'ayt congé de l'amiral, enregistré, et qu'il ne face au greffe la soumission nécessaire, et donné les cautions suffisantes, et le nom et la demeure de tous les homme de leur équipage », ARNAULD D'ANDILLY, *Journal inédit (1614-1620)*, p.38.

⁶⁹⁹ BATAILLON (1960), "Plus Oultre. La Cour découvre le Nouveau Monde", en tomo II, *Fêtes et Cérémonies au temps de Charles Quint*, p.13-28,

⁷⁰⁰ Las justificaciones inglesas y francesas siempre representan una crítica a la colonización española que no evangeliza a los indígenas. La expansión francesa e inglesa se realiza en función de la buena evangelización 'a fin de que estos puedan vivir en la razón y la civilidad', PADGEN, (1997), *Señores de todo el mundo. Ideologías del imperio en España, Inglaterra y Francia (en los siglos XVI, XVII y XVIII)*, p.50. "Dichos objetivos, huelga decirlo, no eran percibidos ni remotamente, como contradictorios. El comercio al igual que los recursos naturales con los que Dios había bendecido a América, se consideraba como una recompensa por los esfuerzos que llevaban a cabo los europeos para llevar el conocimiento de Dios a los indios, e incluso como un vehículo de evangelización por sí mismo", PADGEN, (1997), *Señores de todo el mundo. Ideologías del imperio en España, Inglaterra y Francia (en los siglos XVI, XVII y XVIII)*, p.51-52.

gobierno, dando culpas injustas a la reina madre. Hasta la partida de su majestad de Burgos, estaban las armas de Italia no envainadas: las de los holandeses unidos resplandeciendo: las del príncipe de Condé, ya declaradas: las del marqués de la Force, y del duque de Rohan, con sus hugonotes cerca de la frontera de España, las de Inglaterra y protestantes de Alemania, solicitándose a gran prisa, para que entrasen en la liga: y muchos católicos de Francia atentos a lo que sucediese, y sin osar descubrirse. No eran cosas estas para estarse sin cuidado. Para ir las previniendo, obligaron a nuestro rey a levantar ejército en las fronteras de Francia, ordenando al duque de Ciudad Real, virrey de Navarra, que previniese cuatro mil hombres, dos mil en Navarra, seiscientos en Vizcaya, cuatrocientos en Álava, y otros tantos en la Rioja, y las compañías ordinarias de gente de armas y caballos ligeros de aquella frontera. Navarra tuvo prevenidos cuatro mil hombres, Guipúzcoa seis mil, ofreciendo entrambas partes todas sus fuerzas, como lo hicieron también los de Vizcaya, Álava y rioja. De manera que en menos de un mes, tuvo su Majestad doce mil hombres efectivos, sin la caballería y lo demás que quedaba prevenido, que era mucha cantidad y la gente tan lucida, que fue mucho de ver”⁷⁰¹

6.9. Espacio, poder y comunicación al servicio de la publicidad

La gestión del espacio – del reino, de la corte, de Europa, de los nuevos territorio de ultramar -, es el factor dinámico de la época de afirmación del poder real. A través de este espacio, y mediante el control del mismo, se canaliza la publicidad de un poder que se reconoce – y lucha por ser - propietario-soberano de ese espacio.

Los publicistas dedican una enorme producción a la defensa de estos derechos, a la apología de la soberanía y a las intrincadas disputas de los derechos patrimoniales del monarca, con una confusión que la historiografía

⁷⁰¹ GUADALAJARA Y XAVIER (1615), *Historia pontifical y católica*, p.284

moderna nacionalista ha invertido entre lo privado del rey y lo público de la república presidida por el príncipe: el reino es una propiedad antes que una entidad patria. Esta propiedad, con sus límites – *les bornes o frontières* -, conlleva una obsesión cartográfica-militar⁷⁰² que lleva a la agresión de los vecinos competidores por pequeños espacios para delimitar las fronteras, como sucede en el caso de los Pirineos donde un problema de vacas se puede convertir en un asunto de estado.

Al mismo tiempo, los libros de viajes y las descripciones geográficas permiten situar a los vecinos como partes o fronteras de la propia personalidad⁷⁰³ que, en el caso francés, está claramente confrontada con la visión del espacio español y de lo español en general como antítesis.

El problema espacial impregna todo el discurso de las bodas por tratarse de una unión matrimonial-patrimonial y, al mismo tiempo, las nuevas tendencias de organización racional – clasificación y jerarquización de la realidad en categorías científicas -, afectan a todo el conjunto. La organización del espacio por los gestores del poder ha reconvertido la fiesta, como hemos visto, en un despliegue de pasiones a refrenar o canalizar, en un espacio concreto. La fiesta se encuentra en un lugar concreto acotado e incluso representa espacios (el reino y los países vecinos, los nuevos territorios de la expansión europea... que se representan en mascaradas y ballets). La ceremonia es asimismo un ritual situado en un espacio donde se distribuyen los lugares (que se cartografían previamente e incluso aparecen impresos) en categorías y jerarquías tan estrictamente defendidas como las fronteras del reino.

Todo el país está siendo repensado desde el centro, donde se encuentra la casa del propietario-soberano del territorio. Las redes de comunicación se han mejorado técnicamente y permiten un acceso más directo desde la sede del poder: mejora de los caminos de postas que permite una rápida intervención militar y una fluida circulación de órdenes, representantes y productos impresos.

⁷⁰² NORDMAN (1998), *Frontières de France, De l'espace au territoire XVIe-XIXe siècle*.

⁷⁰³ ALVÁREZ LÓPEZ (1999), *El viaje de España. Papel de los viajeros franceses por España en la formación del estereotipo de lo español (S.XVI-XVIII)*.

El poder monárquico ocupa ese espacio mediante la representación que da de sí mismo (en monumentos, estatuas del rey, monedas...), pero también mediante los productos impresos y la red de edificios donde campea el escudo real sustituyendo progresivamente a los nobiliarios. Los caminos llevan a representantes y representaciones del rey que permiten la reproducción de las condiciones del centro en los nudos provinciales del reino.

El problema surge cuando el centro se desplaza, hecho que ya es considerado extraño – o peligroso -, en esta época. El viaje real que hemos descrito en este capítulo, se presenta como una ocupación del espacio, un despliegue de la magnificencia real, un recorrido del monarca por su propio cuerpo espiritual que es el país –, como muy bien señaló Daniel Nordmann⁷⁰⁴ en su estudio del viaje de Carlos IX -, lo que permite un reconocimiento y reocupación del país por la corte itinerante.

Pero, en estos viajes a Burgos y Burdeos, se presenta un nuevo panorama: la resistencia del centro, corte-ciudad y la administración creciente de la corte-palacio, a un desplazamiento que se manifiesta técnicamente imposible, aparte de terriblemente oneroso para la estructura de un estado moderno. A esto se une, el temor por parte de los gestores del poder de los movimientos incontrolados de la persona real que llevan, en ambos casos, a la vuelta de la corte al centro y a un golpe de estado.

El espacio es cada vez más conocido – cartografiado y estudiado -, pero, al mismo tiempo, cada vez más inmóvil desde la visión del centro. La necesidad anterior de recorrer el país para renovar pactos y alianzas clientelares, queda eliminada con la concentración de la nobleza provincial en el centro cortesano y la rápida distribución de órdenes que permiten la mejora de las comunicaciones y la imprenta.

En ese espacio redefinido, la opinión se reduce al grupo de los gestores del poder y los publicistas que los acompañan, grupo al que hay que incluir los representantes reales en los nudos provinciales que disponen del camino y reciben prebendas de agradecimiento, lo demás es paisaje. Los nudos provinciales se ven afectados – como hemos visto en el caso de San Sebastián

⁷⁰⁴ NORDMAN (1984), *Un tour de France royal. Le voyage de Charles IX (1564-1566)*.

o la familia Idiáquez -, por estas visitas reales, pero, en realidad, se encuentran cada vez más pasivos como receptores de los productos de la publicidad monárquica que son la normal relación con la corte, aparte de estas excepcionales visitas.

Cuando estudiemos en el siguiente apartado la producción ideológica de los publicistas al servicio del poder monárquico observaremos que el espacio del reino se encuentra cada vez más estudiado pero desde una visión orgánica, desde la cabeza – la capital -, desde la corte – tanto corte-palacio como corte-ciudad -, que se constituye como difusora de ideas-modas, sede del monarca-propietario y centro de la única opinión pública posible.

6.10 Documentos visuales:

Capítulo espacio



Ana de Austria y Luis XIII se unen al amparo de la Iglesia. Grabado de propaganda católica.



“Ya no faltava mas por colmar nuestra gloria / Que la Santa union deste par tan perfeto:
/ El Cielo es el tutor, que promete en effeto / Favorecer sus votos con dichosa victoria”.

La propaganda católica y favorable al concilio de Trento se manifestó en múltiples grabados impresos.



Dibujos realizados por los ingenieros españoles y franceses (Archivo de Simancas) mostrando la cartografía y disposición del río Bidasoa en el paso de Beovía con las construcciones de arte efímero realizadas especialmente para el intercambio de las princesas.

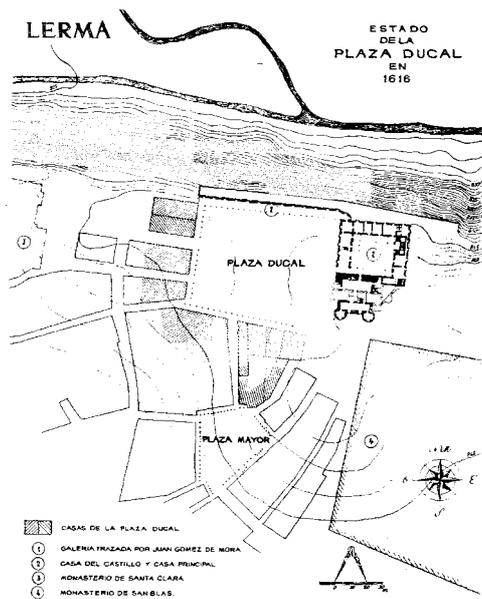


Fig. 33.—La plaza ducal en 1616, con la "casa del castillo" y la "casa principal"

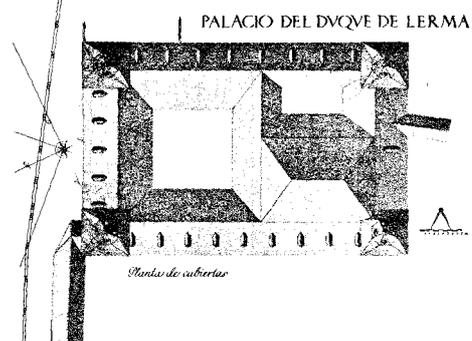


Fig. 34.—Plano de cubiertas del palacio

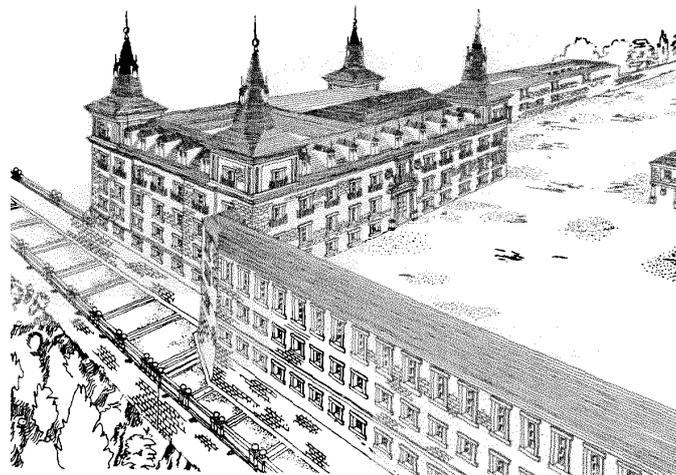
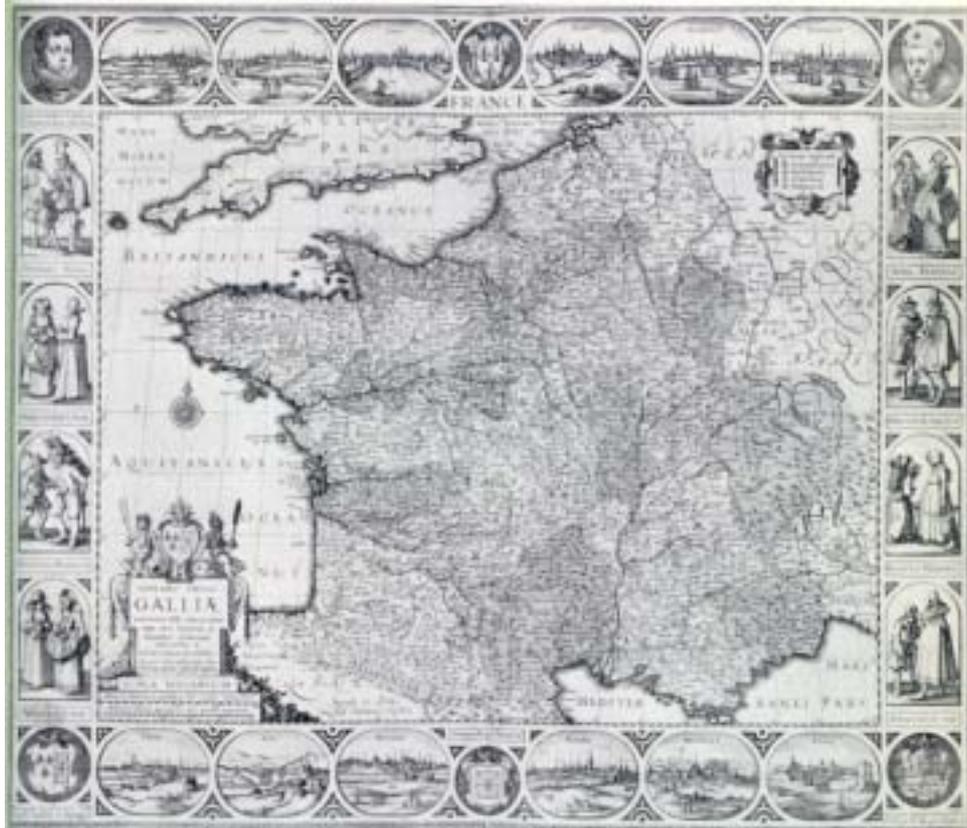


Fig. 46.—Apunte de la lonja, pasadizo y fachadas a norte y principal del palacio



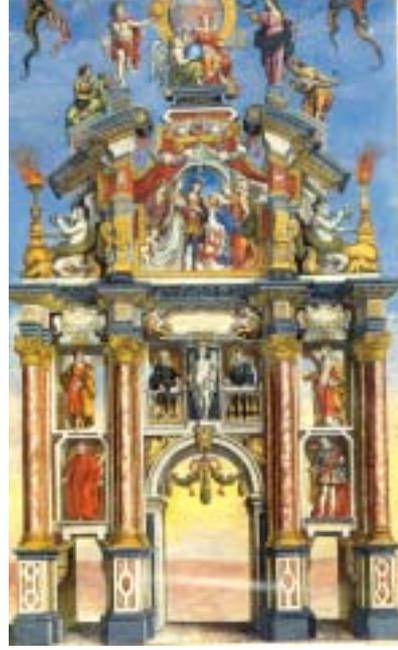
El palacio de Lerma, situado estratégicamente en el más importante camino de postas español de comienzos del XVII (Madrid-Burgos-Irún) es el feudo del valido y un lugar preparado para acoger la persona real y realzar la gloria del ministro.



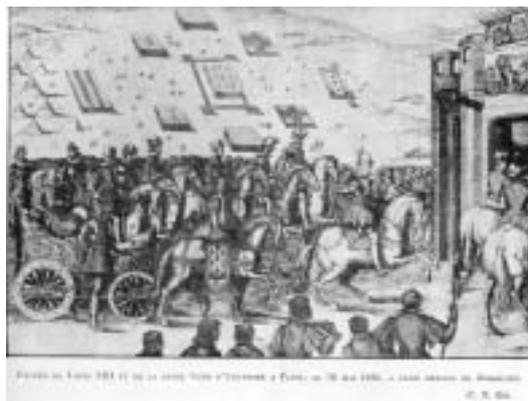
Mapa de Francia de comienzos del siglo XVII enmarcado por los retratos de Luis XIII y Ana de Austria. La cartografía del país es aprovechada para la propaganda monárquica y la afirmación del soberano como propietario del territorio.



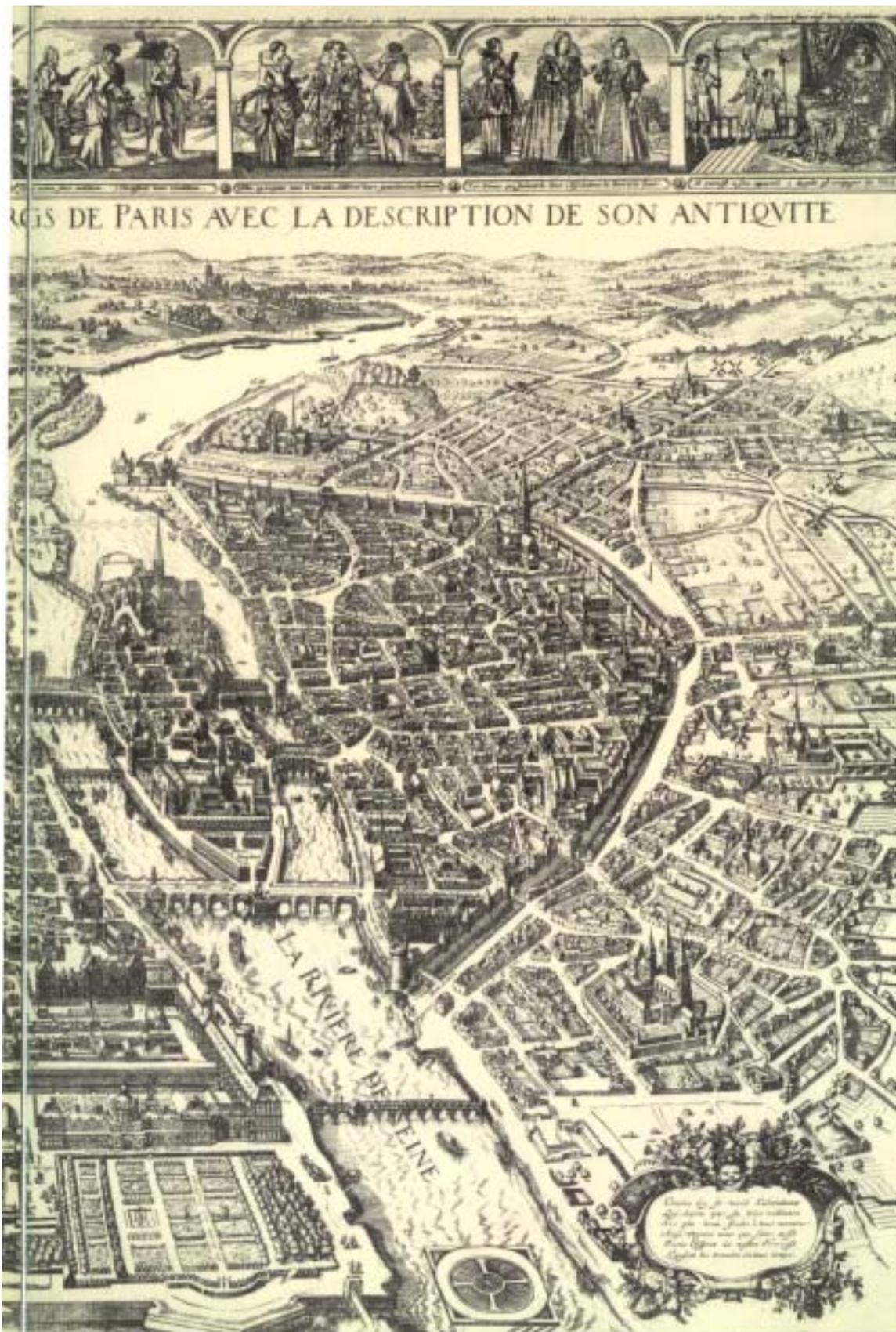
La cartografía de comienzos del XVII sólo destaca los caminos de postas y los hitos o paradas posibles a realizar desde el centro a la periferia.



Las entradas reales de los matrimonios de 1615 provocan una enorme producción de arte efímero en carrozas, arcos triunfales y decoración ciudadana.



Grabados propagandísticos idealizados de la entrada real de Luis XIII y Ana de Austria en París a la vuelta del viaje de Burdeos. La corte-ciudad agradece en los textos la vuelta de la corte-palacio y el fin de la extraña situación de dos centros del poder alejados espacialmente.



París a comienzos del siglo XVII. La corte ciudad se cartografía monumentalmente.



“España, estéril y poco poblada”, “Francia fértil y poblada”, La oposición de España y Francia es constante en cualquier grabado. Francia sitúa sus fronteras, sin haber conquistado aún todo el territorio en los Pirineos, los Alpes y el Rhin.



Francia y la Galia rinden honores al monarca Luis XIII. La oposición entre los términos de Galia y Francia muestra una concepción espacial e ideológica diferente entre la corte-ciudad clasicista (heredera de la Galia prerromana y romana) y la corte-palacio nobiliaria y barroca (heredera de los francos).



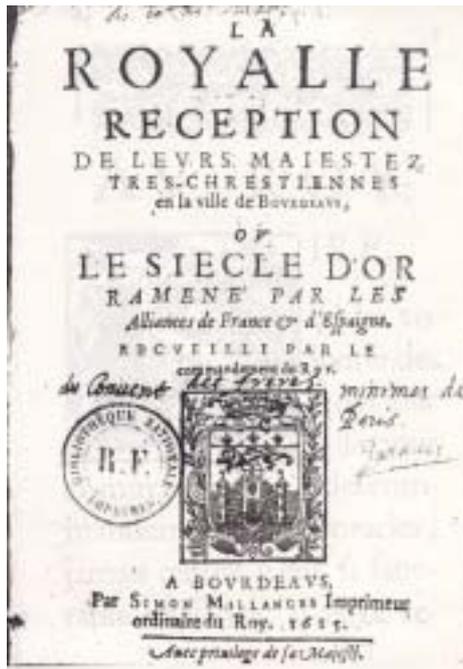
Europa danza al son de la paz instaurada en el continente. El estudio de los países se concreta en prototipos particulares – arquetipos que a lo largo del siglo se esquematizan y esclerotizan – convertidos finalmente en caricaturas de sí mismos. Destacan siempre el francés y el español.



San Sebastián en la recepción de Ana de Austria y Felipe III. La ciudad aprovechó el viaje del monarca para eliminar las oposiciones de otras villas a su constitución como capital de la provincia (detrás de la aparente confirmación de privilegios se realizó todo un cambio de jerarquías y organización del espacio político de Guipúzcoa).



La bajada de los Jerónimos con las casas del duque de Lerma durante una visita real. En estas huertas se celebró la despedida de la infanta Ana de Austria con una serie de banquetes, bailes y comedias realizadas por Lope de Vega para la ocasión.



LA
RECEPTION
DE MADAME,
SOEVR DV ROY, FAICTE
par les Deputez du Roy d'Es-
pagne à la deliurance qui leur
en a esté faiçte en la ville de
Ronceuaux, & les triumphes,
honneurs, & solemnitez qui y
ont esté faiçtes & obseruees,
tant d'une part que d'autre.

A PARIS,
Pour MELCHIOR MONDIERE;
rue Saint Jacques.
M. DC. XV.

La concepción del espacio que muestran las Relaciones del viaje presenta una visión desde el centro y para el centro. Los textos están realizados para ser leídos respectivamente en Madrid o París por personas claramente desplazadas de la corte.